

The French Composite Bible

By

Gary D. Rose

The French Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with French, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

French (Darby)

The World English Bible

Young's Literal Translation

Psalms

- 1 ¶ **Bienheureux l'homme qui ne marche pas dans le conseil des méchants, et ne se tient pas dans le chemin des pécheurs, et ne s'assied pas au siège des moqueurs,**
Blessed is the man who doesn't walk in the counsel of the wicked, Nor stand in the way of sinners, Nor sit in the seat of scoffers;
O the happiness of that one, who Hath not walked in the counsel of the wicked. And in the way of sinners hath not stood, And in the seat of scorners hath not sat;

- 2 **qui a son plaisir en la loi de l'Éternel, et médite dans sa loi jour et nuit!**
But his delight is in the law of Yahweh; On his law he meditates day and night.
But -- in the law of Jehovah [is] his delight, And in His law he doth meditate by day and by night:

- 3 Et il sera comme un arbre planté près des ruisseaux d'eaux, qui rend son fruit en sa saison, et dont la feuille ne se flétrit point; et tout ce qu'il fait prospère.**
He shall be like a tree planted by the streams of water, That brings forth its fruit in its season, Whose leaf also does not wither. Whatever he does shall prosper.
And he hath been as a tree, Planted by rivulets of water, That giveth its fruit in its season, And its leaf doth not wither, And all that he doth he causeth to prosper.
- 4 ¶ Il n'en est pas ainsi des méchants, mais ils sont comme la balle que le vent chasse.**
The wicked are not so, But are like the chaff which the wind drives away.
Not so the wicked: But -- as chaff that wind driveth away!
- 5 C'est pourquoi les méchants ne subsisteront point dans le jugement, ni les pécheurs dans l'assemblée des justes;**
Therefore the wicked shall not stand in the judgment, Nor sinners in the congregation of the righteous.
Therefore the wicked rise not in judgment, Nor sinners in the company of the righteous,
- 6 Car l'Éternel connaît la voie des justes; mais la voie des méchants périra.**
For Yahweh knows the way of the righteous, But the way of the wicked shall perish.
Psalm 2
For Jehovah is knowing the way of the righteous, And the way of the wicked is lost!
- 1 ¶ Pourquoi s'agitent les nations, et les peuples méditent-ils la vanité?**
Why do the nations rage, And the peoples plot a vain thing?
Why have nations tumultuously assembled? And do peoples meditate vanity?

2 Les rois de la terre se lèvent, et les princes consultent ensemble contre l'Éternel et contre son Oint:

The kings of the earth take a stand, And the rulers take counsel together, Against Yahweh, and against his anointed, saying,

Station themselves do kings of the earth, And princes have been united together, Against Jehovah, and against His Messiah:

3 Rompons leurs liens, et jetons loin de nous leurs cordes!

"Let us break their bonds apart, And cast away their cords from us."

`Let us draw off Their cords, And cast from us Their thick bands.`

4 Celui qui habite dans les cieux se rira d'eux, le Seigneur s'en moquera.

He who sits in the heavens will laugh. The Lord will have them in derision.

He who is sitting in the heavens doth laugh, The Lord doth mock at them.

5 Alors il leur parlera dans sa colère, et, dans sa fureur, il les épouvantera:

Then he will speak to them in his anger, And terrify them in his wrath:

Then doth He speak unto them in His anger, And in His wrath He doth trouble them:

6 Et moi, j'ai oint mon roi sur Sion, la montagne de ma sainteté.

"Yet I have set my king on my holy hill of Zion."

`And I -- I have anointed My King, Upon Zion -- My holy hill.`

- 7** ¶ Je raconterai le décret: l'Éternel m'a dit: Tu es mon Fils; aujourd'hui, je t'ai engendré.
I will tell of the decree. Yahweh said to me, "You are my son. Today I have become your father.
I declare concerning a statute: Jehovah said unto me, `My Son Thou [art], I to-day have brought thee forth.
- 8** Demande-moi, et je te donnerai les nations pour héritage, et, pour ta possession, les bouts de la terre;
Ask of me, and I will give the nations for your inheritance, The uttermost parts of the earth for your possession.
Ask of Me and I give nations -- thy inheritance, And thy possession -- the ends of earth.
- 9** Tu les briseras avec un sceptre de fer; comme un vase de potier tu les mettras en pièces.
You shall break them with a rod of iron. You shall dash them in pieces like a potter's vessel."
Thou dost rule them with a sceptre of iron, As a vessel of a potter Thou dost crush them.`
- 10** ¶ Et maintenant, ô rois, soyez intelligents; vous, juges de la terre, recevez instruction:
Now therefore be wise, you kings. Be instructed, you judges of the earth.
And now, O kings, act wisely, Be instructed, O judges of earth,
- 11** Servez l'Éternel avec crainte, et réjouissez-vous avec tremblement;
Serve Yahweh with fear, And rejoice with trembling.
Serve ye Jehovah with fear, And rejoice with trembling.

- 12 Baisez le Fils, de peur qu'il ne s'irrite, et que vous ne périssiez dans le chemin, quand sa colère s'embrasera tant soit peu. Bienheureux tous ceux qui se confient en lui!**
Kiss the son, lest he be angry, and you perish in the way, For his wrath will soon be kindled. Blessed are all those who take refuge in him. Psalm 3 A Psalm by David, when he fled from Absalom, his son.
Kiss the Chosen One, lest He be angry, And ye lose the way, When His anger burneth but a little, O the happiness of all trusting in Him!
- 1 ¶ Éternel! combien sont multipliés mes ennemis, et sont nombreux ceux qui s'élèvent contre moi.**
Yahweh, how my adversaries have increased! Many are those who rise up against me. A Psalm of David, in his fleeing from the face of Absalom his son. Jehovah, how have my distresses multiplied! Many are rising up against me.
- 2 Beaucoup disent de mon âme: Il n'y a point de salut pour lui en Dieu. Sélah.**
Many there are who say of my soul, There is no help for him in God. Selah.
Many are saying of my soul, `There is no salvation for him in God.` Selah.
- 3 Mais toi, Éternel! tu es un bouclier pour moi; tu es ma gloire, et celui qui élève ma tête.**
But you, Yahweh, are a shield around me, My glory, and the one who lifts up my head.
And Thou, O Jehovah, [art] a shield for me, My honour, and lifter up of my head.
- 4 ¶ Je crierai de ma voix à l'Éternel, et il me répondra de sa montagne sainte. Sélah.**
I cry to Yahweh with my voice, And he answers me out of his holy hill. Selah.
My voice [is] unto Jehovah: I call: And He answereth me from his holy hill, Selah.

- 5 Je me suis couché, et je m'endormirai: je me réveillerai, car l'Éternel me soutient.
I laid myself down and slept. I awakened; for Yahweh sustains me.
I -- I have lain down, and I sleep, I have waked, for Jehovah sustaineth me.**
- 6 Je n'aurai pas de crainte des myriades du peuple, qui se sont mises contre moi tout
autour.
I will not be afraid of tens of thousands of people Who have set themselves against me
on every side.
I am not afraid of myriads of people, That round about they have set against me.**
- 7 Lève-toi, Éternel; sauve-moi, mon Dieu! Car tu as frappé à la joue tous mes ennemis; tu as
cassé les dents des méchants.
Arise, Yahweh! Save me, my God! For you have struck all of my enemies on the cheek
bone. You have broken the teeth of the wicked.
Rise, O Jehovah! save me, my God. Because Thou hast smitten All mine enemies [on] the
cheek. The teeth of the wicked Thou hast broken.**
- 8 De l'Éternel est le salut. Ta bénédiction est sur ton peuple. Sélah.
Salvation belongs to Yahweh. Your blessing be on your people. Selah. Psalm 4 For
the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm by David.
Of Jehovah [is] this salvation; On Thy people [is] Thy blessing! Selah.**
- 1 ¶ Quand je crie, réponds-moi, Dieu de ma justice! Dans la détresse tu m'as mis au large;
use de grâce envers-moi, et écoute ma prière.
Answer me when I call, God of my righteousness. Give me relief from my distress. Have
mercy on me, and hear my prayer.
To the Overseer with Stringed Instruments. -- A Psalm of David. In my calling answer Thou
me, O God of my righteousness. In adversity Thou gavest enlargement to me; Favour me,
and hear my prayer.**

- 2 Fils d'hommes, jusques à quand livrerez-vous ma gloire à l'opprobre? Jusques à quand aimerez-vous la vanité et chercherez-vous le mensonge? Sélah.**
You sons of men, how long shall my glory be turned into dishonor? Will you love vanity, and seek after falsehood? Selah.
Sons of men! till when [is] my glory for shame? Ye love a vain thing, ye seek a lie. Selah.
- 3 Mais sachez que l'Éternel s'est choisi l'homme pieux. L'Éternel écoutera quand je crierai à lui.**
But know that Yahweh has set apart for himself him who is godly: Yahweh will hear when I call to him.
And know ye that Jehovah Hath separated a saintly one to Himself. Jehovah heareth in my calling to Him.
- 4 Agitez-vous, et ne péchez pas; méditez dans vos coeurs sur votre couche, et soyez tranquilles. Sélah.**
Stand in awe, and don't sin. Search your own heart on your bed, and be still. Selah.
`Tremble ye, and do not sin;` Say ye [thus] in your heart on your bed, And be ye silent. Selah.
- 5 Offrez des sacrifices de justice, et confiez-vous en l'Éternel.**
Offer the sacrifices of righteousness. Put your trust in Yahweh.
Sacrifice ye sacrifices of righteousness, And trust ye unto Jehovah.
- 6 ¶ Beaucoup disent: Qui nous fera voir du bien? Lève sur nous la lumière de ta face, ô Éternel!**
Many say, "Who will show us any good?" Yahweh, let the light of your face shine on us.
Many are saying, `Who doth show us good?` Lift on us the light of Thy face, O Jehovah,

- 7 Tu as mis de la joie dans mon coeur, plus qu'au temps où leur froment et leur moût ont été abondants.**
You have put gladness in my heart, More than when their grain and their new wine are increased.
Thou hast given joy in my heart, From the time their corn and their wine Have been multiplied.
- 8 Je me coucherai, et aussi je dormirai en paix; car toi seul, ô Éternel! tu me fais habiter en sécurité.**
In peace I will both lay myself down and sleep, For you, Yahweh alone, make me live in safety. Psalm 5 For the Chief Musician, with the flutes. A Psalm by David.
In peace together I lie down and sleep, For Thou, O Jehovah, alone, In confidence dost cause me to dwell!
- 1 ¶ Prête l'oreille à mes paroles, ô Éternel! Considère ma méditation**
Give ear to my words, Yahweh. Consider my meditation.
To the Overseer, `Concerning the Inheritances.` -- A Psalm of David. My sayings hear, O Jehovah, Consider my meditation.
- 2 Sois attentif à la voix de ma supplication, mon Roi et mon Dieu! car c'est toi que je prie.**
Listen to the voice of my cry, my King, and my God; For to you do I pray.
Be attentive to the voice of my cry, My king and my God, For unto Thee I pray habitually.
- 3 Éternel! le matin, tu entendras ma voix; le matin, je disposerai ma prière devant toi, et j'attendrai.**
Yahweh, in the morning shall you hear my voice. In the morning I will lay my requests before you, and will watch expectantly.
Jehovah, [at] morning Thou hearest my voice, [At] morning I set in array for Thee, And I look out.

- 4 Car tu n'es pas un *Dieu qui prenne plaisir à la méchanceté; le mal ne séjournera point chez toi.**
For you are not a God who has pleasure in wickedness. Evil can't live with you.
For not a God desiring wickedness [art] Thou, Evil inhabiteth Thee not.
- 5 Les insensés ne subsisteront point devant tes yeux; tu hais tous les ouvriers d'iniquité.**
The arrogant shall not stand in your sight. You hate all workers of iniquity.
The boastful station not themselves before Thine eyes: Thou hast hated all working iniquity.
- 6 Tu feras périr ceux qui profèrent le mensonge; l'homme de sang et de fourbe, l'Éternel l'a en abomination.**
You will destroy those who speak lies. Yahweh abhors the blood-thirsty and deceitful man.
Thou destroyest those speaking lies, A man of blood and deceit Jehovah doth abominate.
- 7 ¶ Mais moi, dans l'abondance de ta bonté, j'entrerai dans ta maison, je me prosternerai devant le temple de ta sainteté, dans ta crainte.**
But as for me, in the abundance of your lovingkindness I will come into your house: I will bow toward your holy temple in reverence of you.
And I, in the abundance of Thy kindness, I enter Thy house, I bow myself toward Thy holy temple in Thy fear.
- 8 Éternel! conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis; dresse ta voie devant moi; Lead me, Yahweh, in your righteousness because of my enemies. Make your way straight before my face.**
O Jehovah, lead me in Thy righteousness, Because of those observing me, Make straight before me Thy way,

- 9 Car il n'y a rien de sûr dans leur bouche; leur intérieur n'est que perversion; c'est un sépulcre ouvert que leur gosier; ils flattent de leur langue.**
For there is no faithfulness in their mouth. Their inward part is destruction. Their throat is an open tomb. They flatter with their tongue.
For there is no stability in their mouth. Their heart [is] mischiefs, An open grave [is] their throat, Their tongue they make smooth.
- 10 Punis-les, ô Dieu! Qu'ils tombent par leurs propres conseils; chasse-les à cause de la multitude de leurs transgressions; car ils se sont rebellés contre toi.**
Hold them guilty, God. Let them fall by their own counsels; Thrust them out in the multitude of their transgressions, For they have rebelled against you.
Declare them guilty, O God, Let them fall from their own counsels, In the abundance of their transgressions Drive them away, Because they have rebelled against Thee.
- 11 Et tous ceux qui se confient en toi se réjouiront, ils chanteront de joie à toujours, et tu les protégeras; et ceux qui aiment ton nom s'égayeront en toi.**
But let all those who take refuge in you rejoice, Let them always shout for joy, because you defend them. Let them also who love your name be joyful in you.
And rejoice do all trusting in Thee, To the age they sing, and Thou coverest them over, And those loving Thy name exult in Thee.
- 12 Car toi, tu béniras le juste, ô Éternel! Comme d'un bouclier tu l'environneras de faveur.**
For you will bless the righteous. Yahweh, you will surround him with favor as with a shield. Psalm 6 For the Chief Musician; on stringed instruments, upon the eight-stringed lyre. A Psalm by David.
For Thou blessest the righteous, O Jehovah, As a buckler with favour dost compass him!

- 1** ¶ Éternel! ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ta fureur.
Yahweh, don't rebuke me in your anger, Neither discipline me in your wrath.
To the Overseer with stringed instruments, on the octave. -- A Psalm of David. O Jehovah,
in Thine anger reprove me not, Nor in Thy fury chastise me.
- 2** Use de grâce envers moi, Éternel! car je suis défaillant; guéris-moi, Éternel! car mes os
sont troublés.
Have mercy on me, Yahweh, for I am faint. Yahweh, heal me, for my bones are troubled.
Favour me, O Jehovah, for I [am] weak, Heal me, O Jehovah, For troubled have been my
bones,
- 3** Mon âme aussi est fort troublée... Et toi, Éternel! jusques à quand?
My soul is also in great anguish. But you, Yahweh -- how long?
And my soul hath been troubled greatly, And Thou, O Jehovah, till when?
- 4** Reviens, Éternel! délivre mon âme; sauve-moi à cause de ta bonté.
Return, Yahweh. Deliver my soul, And save me for your lovingkindness` sake.
Turn back, O Jehovah, draw out my soul, Save me for Thy kindness` sake.
- 5** Car on ne se souvient point de toi dans la mort; dans le shéol, qui te célébrera?
For in death there is no memory of you. In Sheol, who shall give you thanks?
For there is not in death Thy memorial, In Sheol, who doth give thanks to Thee?

- 6 Je suis las à force de gémir; toute la nuit je baigne ma couche, je trempe mon lit de mes larmes.**
I am weary with my groaning; Every night I flood my bed; I drench my couch with my tears.
I have been weary with my sighing, I meditate through all the night [on] my bed, With my tear my couch I waste.
- 7 Mon oeil dépérit de chagrin, il a vieilli à cause de tous ceux qui me pressent.**
My eye wastes away because of grief; It grows old because of all my adversaries.
Old from provocation is mine eye, It is old because of all mine adversaries,
- 8 ¶ Retirez-vous de moi, vous, tous les ouvriers d'iniquité, car l'Éternel a entendu la voix de mes pleurs;**
Depart from me, all you workers of iniquity, For Yahweh has heard the voice of my weeping.
Turn from me all ye workers of iniquity, For Jehovah heard the voice of my weeping,
- 9 L'Éternel a entendu ma supplication; l'Éternel a reçu ma prière.**
Yahweh has heard my supplication. Yahweh will receive my prayer.
Jehovah hath heard my supplication, Jehovah my prayer receiveth.
- 10 Tous mes ennemis seront honteux et fort troublés; ils s'en retourneront, ils seront confus en un moment.**
May all my enemies be ashamed and dismayed. They shall turn back, they shall be disgraced suddenly. Psalm 7 A meditation by David, which he sang to Yahweh, concerning the words of Cush, the Benjamite.
Ashamed and troubled greatly are all mine enemies, They turn back -- ashamed [in] a moment!

- 1** ¶ Éternel, mon Dieu! en toi j'ai mis ma confiance: sauve-moi de tous ceux qui me poursuivent, et délivre-moi;
 Yahweh, my God, I take refuge in you. Save me from all those who pursue me, and deliver me,
 `The Erring One,` by David, that he sung to Jehovah concerning the words of Cush a Benjamite. O Jehovah, my God, in Thee I have trusted, Save me from all my pursuers, and deliver me.
- 2** De peur qu'il ne déchire mon âme comme un lion qui met en pièces, et il n'y a personne qui délivre.
 Lest they tear apart my soul like a lion, Rending it in pieces, while there is none to deliver.
 Lest he tear as a lion my soul, Rending, and there is no deliverer.
- 3** Éternel, mon Dieu! si j'ai fait cela, s'il y a de la méchanceté dans mes mains,
 Yahweh, my God, if I have done this, If there is iniquity in my hands,
 O Jehovah, my God, if I have done this, If there is iniquity in my hands,
- 4** j'ai rendu le mal à celui qui était en paix avec moi (mais j'ai délivré celui qui me pressait sans cause),
 If I have rewarded evil to him who was at peace with me (Yes, I have delivered him who without cause was my adversary),
 If I have done my well-wisher evil, And draw mine adversary without cause,

- 5** Que l'ennemi poursuive mon âme et l'atteigne, et qu'il foule à terre ma vie, et qu'il fasse demeurer ma gloire dans la poussière. Sélah.
Let the enemy pursue my soul, and overtake it; Yes, let him tread my life down to the earth, And lay my glory in the dust. Selah.
An enemy pursueth my soul, and overtaketh, And treadeth down to the earth my life, And my honour placeth in the dust. Selah.
- 6** Lève-toi dans ta colère, ô Éternel! Elève-toi contre les fureurs de ceux qui me pressent, et réveille-toi pour moi: tu as commandé le jugement.
Arise, Yahweh, in your anger. Lift up yourself against the rage of my adversaries. Awake for me. You have commanded judgment.
Rise, O Jehovah, in Thine anger, Be lifted up at the wrath of mine adversaries, And awake Thou for me: Judgment Thou hast commanded:
- 7** Et l'assemblée des peuplades t'environnera; et toi, à cause d'elle, retourne en haut.
Let the congregation of the peoples surround you. Rule over them on high.
And a company of peoples compass Thee, And over it on high turn Thou back,
- 8** L'Éternel jugera les peuples. Juge-moi, ô Éternel, selon ma justice et selon mon intégrité qui est en moi.
Yahweh administers judgment to the peoples. Judge me, Yahweh, according to my righteousness, And to my integrity that is in me.
Jehovah doth judge the peoples; Judge me, O Jehovah, According to my righteousness, And according to mine integrity on me,

- 9** Que la malice des méchants prenne fin, je te prie, et affermis le juste, toi, le Dieu juste, qui sondes les coeurs et les reins.
 Oh let the wickedness of the wicked come to an end, But establish the righteous; Their minds and hearts are searched by the righteous God.
 Let, I pray Thee be ended the evil of the wicked, And establish Thou the righteous, And a trier of hearts and reins is the righteous God.
- 10** ¶ Mon bouclier est par devers Dieu, qui sauve ceux qui sont droits de coeur.
 My shield is with God, Who saves the upright in heart.
 My shield [is] on God, Saviour of the upright in heart!
- 11** Dieu est un juste juge, et un *Dieu qui s'irrite tout le jour.
 God is a righteous judge, Yes, a God who has indignation every day.
 God [is] a righteous judge, And He is not angry at all times.
- 12** Si le méchant ne se retourne pas, Dieu aiguisera son épée: il a bandé son arc, et l'a
 If a man doesn't relent, he will sharpen his sword; He has bent and strung his bow.
 If [one] turn not, His sword he sharpeneth, His bow he hath trodden -- He prepareth it,
- 13** Et il a préparé contre lui des instruments de mort, il a rendu brûlantes ses flèches.
 He has also prepared for himself the instruments of death. He makes ready his flaming arrows.
 Yea, for him He hath prepared Instruments of death, His arrows for burning pursuers He maketh.

14 Voici, le méchant est en travail pour l'iniquité, et il conçoit le trouble et il enfante le mensonge.

Behold, he travail with iniquity; Yes, he has conceived mischief and brought forth falsehood.

Lo, he travailleth [with] iniquity, And he hath conceived perverseness, And hath brought forth falsehood.

15 Il a creusé une fosse, et il l'a rendue profonde; et il est tombé dans la fosse qu'il a faite.

He has dug a hole, And has fallen into the pit which he made.

A pit he hath prepared, and he diggeth it, And he falleth into a ditch he maketh.

16 Le trouble qu'il avait préparé retombera sur sa tête, et sa violence descendra sur son crâne.

The trouble he causes shall return to his own head. His violence shall come down on the crown of his own head.

Return doth his perverseness on his head, And on his crown his violence cometh down.

17 Je célébrerai l'Éternel selon sa justice, et je chanterai le nom de l'Éternel, le Très-haut.

I will give thanks to Yahweh according to his righteousness, And will sing praise to the name of Yahweh Most High. Psalm 8 For the Chief Musician; on an instrument of Gath. A Psalm by David.

I thank Jehovah, According to His righteousness, And praise the name of Jehovah Most High!

- 1 ¶ Éternel, notre Seigneur,! que ton nom est magnifique par toute la terre; tu as mis ta majesté au-dessus des cieux!**
Yahweh, our Lord, how majestic is your name in all the earth, Who has set your glory above the heavens!
To the Overseer, `On the Gittith.` A Psalm of David. Jehovah, our Lord, How honourable Thy name in all the earth! Who settest thine honour on the heavens.
- 2 Par la bouche des petits enfants et de ceux qui tettent, tu as fondé ta force, à cause de tes adversaires, afin de réduire au silence l'ennemi et le vengeur.**
From the lips of babes and infants you have established strength, Because of your adversaries, that you might silence the enemy and the avenger.
From the mouths of infants and sucklings Thou hast founded strength, Because of Thine adversaries, To still an enemy and a self-avenger.
- 3 ¶ Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as disposées:**
When I consider your heavens, the work of your fingers, The moon and the stars, which you have ordained;
For I see Thy heavens, a work of Thy fingers, Moon and stars that Thou didst establish.
- 4 Qu'est-ce que l'homme, que tu te souviennes de lui, et le fils de l'homme, que tu le visites?**
What is man, that you think of him? The son of man, that you care for him?
What [is] man that Thou rememberest him? The son of man that Thou inspectest him?
- 5 Tu l'as fait de peu inférieur aux anges, et tu l'as couronné de gloire et d'honneur;**
For you have made him a little lower than the angels, And crowned him with glory and honor.
And causest him to lack a little of Godhead, And with honour and majesty compassest him.

- 6 Tu l'as fait dominer sur les oeuvres de tes mains; tu as mis toutes choses sous ses pieds:
You make him ruler over the works of your hands. You have put all things under his feet:
Thou dost cause him to rule Over the works of Thy hands, All Thou hast placed under his feet.**
- 7 Les brebis et les boeufs, tous ensemble, et aussi les bêtes des champs,
All sheep and oxen, Yes, and the animals of the field,
Sheep and oxen, all of them, And also beasts of the field,**
- 8 L'oiseau des cieux, et les poissons de la mer, ce qui passe par les sentiers des mers.
The birds of the sky, the fish of the sea, And whatever passes through the paths of the seas.
Bird of the heavens, and fish of the sea, Passing through the paths of the seas!**
- 9 Éternel, notre Seigneur! que ton nom est magnifique par toute la terre!
Yahweh, our Lord, How majestic is your name in all the earth! Psalm 9 For the Chief Musician. Set to "The Death of the Son." A Psalm by David.
Jehovah, our Lord, How honourable Thy name in all the earth!**
- 1 ¶ Je célébrerai l'Éternel de tout mon coeur; je raconterai toutes tes merveilles.
I will give thanks to Yahweh with my whole heart. I will tell of all your marvelous works.
To the Overseer, `On the Death of Labben.` -- A Psalm of David. I confess, O Jehovah, with all my heart, I recount all Thy wonders,**

- 2 Je me réjouirai et je m'égayerai en toi; je chanterai ton nom, ô Très-haut!
I will be glad and rejoice in you. I will sing praise to your name, you Most High.
I rejoice and exult in Thee, I praise Thy Name, O Most High.**
- 3 Quand mes ennemis sont retournés en arrière, ils ont bronché, et ont péri devant toi.
When my enemies turn back, They stumble and perish in your presence.
In mine enemies turning backward, they stumble and perish from Thy face.**
- 4 Car tu as maintenu mon droit et ma cause; tu t'es assis sur le trône, toi qui juges
justement.
For you have maintained my right and my cause. You sit on the throne judging
righteously.
For Thou hast done my judgment and my right. Thou hast sat on a throne, A judge of
righteousness.**
- 5 Tu as tancé les nations, tu as fait périr le méchant; tu as effacé leur nom pour toujours et
à perpétuité.
You have rebuked the nations. You have destroyed the wicked. You have blotted out
their name forever and ever.
Thou hast rebuked nations, Thou hast destroyed the wicked, Their name Thou hast
blotted out to the age and for ever.**
- 6 O ennemi! les dévastations sont venues à leur fin pour toujours. Tu as aussi rasé des
villes, leur mémoire a péri avec elles.
The enemy is overtaken by endless ruin. The very memory of the cities which you have
overthrown has perished.
O thou Enemy, Finished have been destructions for ever, As to cities thou hast plucked
up, Perished hath their memorial with them.**

- 7** Mais l'Éternel est assis pour toujours; il a préparé son trône pour le jugement,
But Yahweh reigns forever. He has prepared his throne for judgment.
And Jehovah to the age abideth, He is preparing for judgment His throne.
- 8** il jugera le monde avec justice, et exercera le jugement sur les peuples avec droiture.
He will judge the world in righteousness. He will administer judgment to the peoples in
uprightness.
And He judgeth the world in righteousness, He judgeth the peoples in uprightness.
- 9** Et l'Éternel sera une haute retraite pour l'opprimé, une haute retraite dans les temps de
détresse.
Yahweh will also be a high tower for the oppressed; A high tower in times of trouble.
And Jehovah is a tower for the bruised, A tower for times of adversity.
- 10** Et ceux qui connaissent ton nom se confieront en toi; car tu n'as pas abandonné ceux qui
te cherchent, ô Éternel!
Those who know your name will put their trust in you, For you, Yahweh, have not
forsaken those who seek you.
They trust in Thee who do know Thy name, For Thou hast not forsaken Those seeking
Thee, O Jehovah.
- 11** ¶ Chantez à l'Éternel qui habite en Sion, annoncez parmi les peuples ses hauts faits.
Sing praises to Yahweh, who dwells in Zion, And declare among the people what he has
done.
Sing ye praise to Jehovah, inhabiting Zion, Declare ye among the peoples His acts,

- 12 Car en recherchant le sang il se souvient d'eux; il n'oublie pas le cri des affligés.
For he who avenges blood remembers them. He doesn't forget the cry of the afflicted.
For He who is seeking for blood Them hath remembered, He hath not forgotten the cry of the afflicted.**
- 13 O Éternel! use de grâce envers moi; regarde mon affliction que je souffre de la part de ceux qui me haïssent, toi qui me fais remonter des portes de la mort;
Have mercy on me, Yahweh. See my affliction by those who hate me, And lift me up from the gates of death;
Favour me, O Jehovah, See mine affliction by those hating me, Thou who liftest me up from the gates of death,**
- 14 Afin que je raconte toutes tes louanges dans les portes de la fille de Sion. Je me réjouirai en ton salut.
That I may show forth all your praise. In the gates of the daughter of Zion I will rejoice in your salvation.
So that I recount all Thy praise, In the gates of the daughter of Zion. I rejoice on Thy salvation.**
- 15 Les nations se sont enfoncées dans la fosse qu'elles ont faite; au filet même qu'elles ont caché, leur pied a été pris.
The nations have sunk down in the pit that they made; In the net which they hid, their own foot is taken.
Sunk have nations in a pit they made, In a net that they hid hath their foot been captured.**

16 L'Éternel s'est fait connaître par le jugement qu'il a exécuté; le méchant est enlacé dans l'oeuvre de ses mains. Higgaïon. Sélah.

Yahweh has made himself known. He has executed judgment. The wicked is snared by the work of his own hands. Meditation. Selah.

Jehovah hath been known, Judgment He hath done, By a work of his hands Hath the wicked been snared. Meditation. Selah.

**17 Les méchants seront repoussés jusque dans le shéol, toutes les nations qui oublient
The wicked shall be turned back to Sheol, Even all the nations that forget God.
The wicked do turn back to Sheol, All nations forgetting God.**

18 Car le pauvre ne sera pas oublié à jamais, l'attente des débonnaires ne périra pas pour toujours.

**For the needy shall not always be forgotten, Nor the hope of the poor perish forever.
For not for ever is the needy forgotten, The hope of the humble lost to the age.**

19 Lève-toi, Éternel! que l'homme ne prévaille pas. Que les nations soient jugées devant ta face.

**Arise, Yahweh! Don't let man prevail. Let the nations be judged in your sight.
Rise, O Jehovah, let not man be strong, Let nations be judged before Thy face.**

**20 Éternel! remplis-les de frayeur. Que les nations sachent qu'elles ne sont que des hommes.
Sélah.**

Put them in fear, Yahweh. Let the nations know that they are only men. Selah. Psalm 10

Appoint, O Jehovah, a director to them, Let nations know they [are] men! Selah.

- 1 ¶ Pourquoi, ô Éternel! te tiens-tu loin, te caches-tu aux temps de la détresse?
Why do you stand far off, Yahweh? Why do you hide yourself in times of trouble?
Why, Jehovah, dost Thou stand at a distance? Thou dost hide in times of adversity,**
- 2 Le méchant, dans son orgueil, poursuit ardemment l'affligé; ils seront pris dans les trames qu'ils ont ourdies.
In arrogance, the wicked hunt down the weak; They are caught in the schemes that they devise.
Through the pride of the wicked, Is the poor inflamed, They are caught in devices that they devised.**
- 3 Car le méchant se glorifie du désir de son âme; et il bénit l'avare, il méprise l'Éternel.
For the wicked boasts of his heart's cravings, He blesses the greedy, and condemns Yahweh.
Because the wicked hath boasted Of the desire of his soul, And a dishonest gainer he hath blessed, He hath despised Jehovah.**
- 4 Le méchant, dans la fierté de sa face, dit: Il ne s'enquerra de rien. -Il n'y a point de Dieu: voilà toutes ses pensées.
The wicked, in the pride of his face, Has no room in his thoughts for God.
The wicked according to the height of his face, inquireth not. `God is not!` [are] all his devices.**
- 5 Ses voies réussissent en tout temps; tes jugements sont trop hauts pour être devant lui; il souffle contre tous ses adversaires.
His ways are prosperous at all times; He is haughty, and your laws are far from his sight: As for all his adversaries, he sneers at them.
Pain do his ways at all times, On high [are] Thy judgments before him, All his adversaries -- he puffeth at them.**

- 6 Il dit en son coeur: Je ne serai pas ébranlé; de génération en génération je ne tomberai pas dans le malheur.**
He says in his heart, "I shall not be shaken; For generations I shall have no trouble."
He hath said in his heart, `I am not moved,` To generation and generation not in evil.
- 7 Sa bouche est pleine de malédiction, et de tromperies, et d'oppressions; il n'y a sous sa langue que trouble et que vanité.**
His mouth is full of cursing, deceit, and oppression. Under his tongue is mischief and iniquity.
Of oaths his mouth is full, And deceits, and fraud: Under his tongue [is] perverseness and iniquity,
- 8 Il se tient aux embuscades des villages; dans des lieux cachés, il tue l'innocent; ses yeux épient le malheureux.**
He lies in wait near the villages. From ambushes, he murders the innocent. His eyes are secretly set against the helpless.
He doth sit in an ambush of the villages, In secret places he doth slay the innocent. His eyes for the afflicted watch secretly,
- 9 Il se tient aux embûches dans un lieu caché, comme un lion dans son fourré; il se tient aux embûches pour enlever l'affligé; il enlève l'affligé, quand il l'a attiré dans son filet.**
He lurks in secret as a lion in his ambush. He lies in wait to catch the helpless. He catches the helpless, when he draws him in his net.
He lieth in wait in a secret place, as a lion in a covert. He lieth in wait to catch the poor, He catcheth the poor, drawing him into his net.
- 10 Il se tapit, il se baisse, afin que les malheureux tombent par sa force.**
The helpless are crushed, they collapse, They fall under his strength.
He is bruised -- he boweth down, Fallen by his mighty ones hath the afflicted.

- 11 Il dit en son coeur: Dieu a oublié, il cache sa face, il ne verra pas, à jamais.
He says in his heart, "God has forgotten. He hides his face. He will never see it."
He said in his heart, `God hath forgotten, He hath hid His face, He hath never seen.`**
- 12 ¶ Éternel! O *Dieu, élève ta main! n'oublie pas les affligés.
Arise, Yahweh! God, lift up your hand! Don` t forget the helpless.
Arise, O Jehovah! O God, lift up Thy hand! Forget not the humble.**
- 13 Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu? Il dit en son coeur: Tu ne t`enquerras pas.
Why does the wicked condemn God, And say in his heart, "God won` t call me into account?"
Wherefore hath the wicked despised God? He hath said in his heart, `It is not required.`**
- 14 Tu l'as vu, car toi tu regardes la peine et le chagrin pour les rendre par ta main; le malheureux s'abandonne à toi, tu es le secours de l'orphelin.
But you do see trouble and grief; You consider it to take it into your hand. You help the victim and the fatherless.
Thou hast seen, For Thou perverseness and anger beholdest; By giving into Thy hand, On Thee doth the afflicted leave [it], Of the fatherless Thou hast been an helper.**
- 15 Casse le bras du méchant, et recherche l'iniquité du méchant jusqu'à ce que tu n'en trouves plus.
Break the arm of the wicked. As for the evil man, seek out his wickedness until you find none.
Break the arm of the wicked and the evil, Seek out his wickedness, find none;**

- 16 L'Éternel est roi à toujours et à perpétuité; les nations ont péri de dessus sa terre.
Yahweh is King forever and ever! The nations will perish out of his land.
Jehovah [is] king to the age, and for ever, The nations have perished out of His land!**
- 17 Éternel! tu as exaucé le désir des débonnaires, tu as établi leur coeur; tu as prêté l'oreille,
Yahweh, you have heard the desire of the humble. You will prepare their heart. You will
cause your ear to hear,
The desire of the humble Thou hast heard, O Jehovah. Thou preparest their heart; Thou
causest Thine ear to attend,**
- 18 Pour faire droit à l'orphelin et à l'opprimé, afin que l'homme qui est de la terre n'effraye
plus.
To judge the fatherless and the oppressed, That man who is of the earth may terrify no
more. Psalm 11 For the Chief Musician. By David.
To judge the fatherless and bruised: He addeth no more to oppress -- man of the earth!**
- 1 ¶ Je me suis confié en l'Éternel; -pourquoi dites-vous à mon âme: Oiseau, envole-toi vers
votre montagne?
In Yahweh do I take refuge. How can you say to my soul, "Flee as a bird to your
mountain!"
To the Overseer. -- By David. In Jehovah I trusted, how say ye to my soul, `They moved [to]
Thy mountain for the bird?**
- 2 Car voici, les méchants bandent l'arc, ils ajustent leur flèche sur la corde, pour tirer dans
les ténèbres sur ceux qui sont droits de coeur.
For, behold, the wicked bend their bows. They set their arrows on the strings, That they
may shoot in darkness at the upright in heart.
For lo, the wicked tread a bow, They have prepared their arrow on the string, To shoot in
darkness at the upright in heart.**

- 3 Si les fondements sont détruits, que fera le juste?
If the foundations are destroyed, What can the righteous do?
When the foundations are destroyed, The righteous -- what hath he done?**
- 4 ¶ L'Éternel est dans le palais de sa sainteté, l'Éternel a son trône dans les cieux; ses yeux voient, ses paupières sondent les fils des hommes.
Yahweh is in his holy temple. Yahweh is on his throne in heaven. His eyes observe. His eyes examine the children of men.
`Jehovah [is] in his holy temple: Jehovah -- in the heavens [is] His throne. His eyes see -- His eyelids try the sons of men.**
- 5 L'Éternel sonde le juste et le méchant; et celui qui aime la violence, son âme le hait.
Yahweh examines the righteous, But the wicked and him who loves violence his soul hates.
Jehovah the righteous doth try. And the wicked and the lover of violence, Hath His soul hated,**
- 6 Il fera pleuvoir sur les méchants des pièges, du feu et du soufre; et un vent brûlant sera la portion de leur coupe.
On the wicked he will rain blazing coals; Fire, sulfur, and scorching wind shall be the portion of their cup.
He poureth on the wicked snares, fire, and brimstone, And a horrible wind [is] the portion of their cup.**
- 7 Car l'Éternel juste aime la justice; sa face regarde l'homme droit.
For Yahweh is righteous. He loves righteousness. The upright shall see his face.
Psalm 12 For the Chief Musician; upon an eight-stringed lyre. A Psalm of David.
For righteous [is] Jehovah, Righteousness He hath loved, The upright doth His countenance see!`**

- 1** ¶ Sauve, Éternel! car l'homme pieux n'est plus, car les fidèles ont disparu d'entre les fils des hommes.
Help, Yahweh; for the godly man ceases. For the faithful fail from among the children of men.
To the Overseer, on the octave. -- A Psalm of David. Save, Jehovah, for the saintly hath failed, For the stedfast have ceased From the sons of men:
- 2** Ils parlent la fausseté l'un à l'autre; leur lèvre est flatteuse, ils parlent d'un coeur double.
Everyone lies to his neighbor. With flattering lips, and with a double heart, do they Vanity they speak each with his neighbour, Lip of flattery! With heart and heart they speak.
- 3** L'Éternel retranchera toutes les lèvres flatteuses, la langue qui parle de grandes choses,
May Yahweh cut off all flattering lips, And the tongue that boasts, Jehovah doth cut off all lips of flattery, A tongue speaking great things,
- 4** Ceux qui disent: Par nos langues nous prévaudrons, nos lèvres sont à nous; qui est seigneur sur nous?
Who have said, "With our tongue will we prevail. Our lips are our own. Who is lord over us?"
Who said, `By our tongue we do mightily: Our lips [are] our own; who [is] lord over us?`
- 5** A cause de l'oppression des affligés, à cause du gémissement des pauvres, maintenant je me lèverai, dit l'Éternel; je mettrai en sûreté celui contre qui on souffle.
"Because of the oppression of the weak and because of the groaning of the needy, I will now arise," says Yahweh; "I will set him in safety from those who malign him."
Because of the spoiling of the poor, Because of the groaning of the needy, Now do I arise, saith Jehovah, I set in safety [him who] doth breathe for it.

- 6 Les paroles de l'Éternel sont des paroles pures, un argent affiné dans le creuset de terre, coulé sept fois.**
The words of Yahweh are flawless words, As silver refined in a clay furnace, purified seven times.
Sayings of Jehovah [are] pure sayings; Silver tried in a furnace of earth refined sevenfold.
- 7 Toi, Éternel! tu les garderas, tu les préserveras de cette génération, à toujours.**
You will keep them, Yahweh, You will preserve them from this generation forever.
Thou, O Jehovah, dost preserve them, Thou keepest us from this generation to the age.
- 8 Les méchants se promènent de toutes parts quand la bassesse est élevée parmi les fils des hommes.**
The wicked walk on every side, When what is vile is exalted among the sons of men.
Psalm 13 For the Chief Musician. A Psalm by David.
Around the wicked walk continually, According as vileness is exalted by sons of men!
- 1 ¶ Jusques à quand, ô Éternel, m'oublieras-tu toujours? Jusques à quand cacheras-tu ta face de moi?**
How long, Yahweh? Will you forget me forever? How long will you hide your face from me?
To the Overseer. -- A Psalm of David. Till when, O Jehovah, Dost Thou forget me? -- for ever? Till when dost Thou hide Thy face from me?
- 2 Jusques à quand consulterai-je dans mon âme, avec chagrin dans mon coeur, tous les jours? Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il par-dessus moi?**
How long shall I take counsel in my soul, Having sorrow in my heart every day? How long shall my enemy triumph over me?
Till when do I set counsels in my soul? Sorrow inn my heart daily? Till when is mine enemy exalted over me?

- 3** réponds-moi, Éternel, mon Dieu! Illumine mes yeux, de peur que je ne dorme du sommeil de la mort;
Behold, and answer me, Yahweh, my God. Give light to my eyes, lest I sleep in death; Look attentively; Answer me, O Jehovah, my God, Enlighten mine eyes, lest I sleep in death,
- 4** De peur que mon ennemi ne dise: J'ai eu le dessus sur lui, et que mes adversaires ne se réjouissent de ce que j'aurai été ébranlé.
Lest my enemy say, "I have prevailed against him;" Lest my adversaries rejoice when I fall.
Lest mine enemy say, `I overcame him,` Mine adversaries joy when I am moved.
- 5** Mais pour moi, je me suis confié en ta bonté, mon coeur s'est réjoui dans ton salut.
But I trust in your lovingkindness. My heart rejoices in your salvation.
And I, in Thy kindness I have trusted, Rejoice doth my heart in Thy salvation.
- 6** (13:5b) Je chanterai à l'Éternel, parce qu'il m'a fait du bien.
I will sing to Yahweh, Because he has been good to me. Psalm 14 For the Chief Musician. By David.
I do sing to Jehovah, For He hath conferred benefits upon me!
- 1** ¶ L'insensé a dit en son coeur: Il n'y a point de Dieu. Ils se sont corrompus, ils ont rendu abominables leurs actions; il n'y a personne qui fasse le bien.
The fool has said in his heart, "There is no God." They are corrupt, they have done abominable works. There is none who does good.
To the Overseer. -- By David. A fool hath said in his heart, `God is not;` They have done corruptly, They have done abominable actions, There is not a doer of good.

- 2 L'Éternel a regardé des cieux sur les fils des hommes, pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui recherche Dieu:**
Yahweh looked down from heaven on the children of men, To see if there were any who did understand, Who did seek after God.
Jehovah from the heavens Hath looked on the sons of men, To see if there is a wise one -- seeking God.
- 3 Ils se sont tous détournés, ils se sont tous ensemble corrompus; il n'y a personne qui fasse le bien, non pas même un seul.**
They have all gone aside; they have together become corrupt. There is none who does good, no, not one.
The whole have turned aside, Together they have been filthy: There is not a doer of good, not even one.
- 4 ¶ Tous les ouvriers d'iniquité n'ont-ils aucune connaissance? Ils dévorent mon peuple comme on mange du pain; ils n'invoquent point l'Éternel.**
Have all the workers of iniquity no knowledge, Who eat up my people as they eat bread, And don't call on Yahweh?
Have all working iniquity not known? Those consuming my people have eaten bread, Jehovah they have not called.
- 5 Là, ils ont été saisis de frayeur; car Dieu est au milieu de la génération juste.**
There were they in great fear, For God is in the generation of the righteous.
There they have feared a fear, For God [is] in the generation of the righteous.
- 6 Vous jetez l'opprobre sur le conseil de l'affligé, parce que l'Éternel était sa confiance.**
You put to shame the counsel of the poor, Because Yahweh is his refuge.
The counsel of the poor ye cause to stink, Because Jehovah [is] his refuge.

- 7 Oh! si de Sion le salut d'Israël était venu! Quand l'Éternel rétablira les captifs de son peuple, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.**
Oh that the salvation of Israel would come out of Zion! When Yahweh restores the fortunes of his people, Then Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad. Psalm 15 A Psalm by David.
Who doth give from Zion the salvation of Israel? When Jehovah doth turn back [To] a captivity of His people, Jacob doth rejoice -- Israel is glad!
- 1 ¶ Éternel, qui séjournera dans ta tente? qui demeurera en ta montagne sainte? Yahweh, who shall dwell in your sanctuary? Who shall live on your holy hill? A Psalm of David. Jehovah, who doth sojourn in Thy tent? Who doth dwell in Thy holy hill?**
- 2 Celui qui marche dans l'intégrité, et qui fait ce qui est juste, et qui parle la vérité de son coeur; He who walks blamelessly, does what is right, And speaks truth in his heart; He who is walking uprightly, And working righteousness, And speaking truth in his heart.**
- 3 Qui ne médit pas de sa langue; qui ne fait pas de mal à son compagnon, et qui ne fait pas venir l'opprobre sur son prochain; He who doesn't slander with his tongue, Nor does evil to his friend, Nor casts slurs against his fellow man; He hath not slandered by his tongue, He hath not done to his friend evil; And reproach he hath not lifted up Against his neighbour.**

- 4 Aux yeux duquel l'homme vil est méprisable, mais qui honore ceux qui craignent l'Éternel; qui jure à son détriment, et ne change pas;**
In whose eyes a vile man is despised, But who honors those who fear Yahweh; He who keeps an oath even when it hurts, and doesn't change;
Despised in his eyes [is] a rejected one, And those fearing Jehovah he doth honour. He hath sworn to suffer evil, and changeth not;
- 5 Qui ne donne pas son argent à intérêt, et qui ne prend pas de présent contre l'innocent. Celui qui fait ces choses ne sera jamais ébranlé.**
He who doesn't lend out his money for usury, Nor take a bribe against the innocent. He who does these things shall never be shaken. Psalm 16 A Poem by David.
His silver he hath not given in usury, And a bribe against the innocent Hath not taken; Whoso is doing these is not moved to the age!
- 1 ¶ Garde-moi, ô *Dieu! car je me confie en toi.**
Preserve me, God, for in you do I take refuge.
A Secret Treasure of David. Preserve me, O God, for I did trust in Thee.
- 2 Tu as dit à l'Éternel: Tu es le Seigneur, ma bonté ne s'élève pas jusqu'à toi.**
My soul, you have said to Yahweh, "You are my Lord. Apart from you I have no good thing."
Thou hast said to Jehovah, `My Lord Thou [art];` My good [is] not for thine own sake;
- 3 Tu as dit aux saints qui sont sur la terre, et aux excellents: En eux sont toutes mes délices.**
As for the saints who are in the earth, They are the excellent ones in whom is all my delight.
For the holy ones who [are] in the land, And the honourable, all my delight [is] in them.

- 4 Les misères de ceux qui courent après un autre seront multipliées: je ne répandrai pas leurs libations de sang, et je ne prendrai pas leurs noms sur mes lèvres.
Their sorrows shall be multiplied who give gifts to another god. Their drink-offerings of blood I will not offer, Nor take their names on my lips.
Multiplied are their griefs, [Who] have hastened backward; I pour not out their libations of blood, Nor do I take up their names on my lips.**
- 5 L'Éternel est la portion de mon héritage et de ma coupe; tu maintiens mon lot.
Yahweh assigned my portion and my cup. You made my lot secure.
Jehovah [is] the portion of my share, and of my cup, Thou -- Thou dost uphold my lot.**
- 6 Les cordeaux sont tombés pour moi en des lieux agréables; oui, un bel héritage m'est échu.
The lines have fallen to me in pleasant places. Yes, I have a good inheritance.
Lines have fallen to me in pleasant places, Yea, a beautiful inheritance [is] for me.**
- 7 Je bénirai l'Éternel qui me donne conseil; durant les nuits même mes reins m'enseignent.
I will bless Yahweh, who has given me counsel. Yes, my heart instructs me in the night seasons.
I bless Jehovah who hath counselled me; Also [in] the nights my reins instruct me.**
- 8 ¶ Je me suis toujours proposé l'Éternel devant moi; parce qu'il est à ma droite je ne serai pas ébranlé.
I have set Yahweh always before me. Because he is at my right hand, I shall not be moved.
I did place Jehovah before me continually, Because -- at my right hand I am not moved.**

- 9 C'est pourquoi mon coeur se réjouit, et mon âme s'égaie; même ma chair reposera en assurance.**
Therefore my heart is glad, and my tongue rejoices. My body shall also dwell in safety.
Therefore hath my heart been glad, And my honour doth rejoice, Also my flesh dwelleth confidently:
- 10 Car tu n'abandonneras pas mon âme au shéol, tu ne permettras pas que ton saint voie la corruption.**
For you will not leave my soul in Sheol, Neither will you allow your holy one to see corruption.
For Thou dost not leave my soul to Sheol, Nor givest thy saintly one to see corruption.
- 11 Tu me feras connaître le chemin de la vie; ta face est un rassasiement de joie, il y a des plaisirs à ta droite pour toujours.**
You will show me the path of life. In your presence is fullness of joy. In your right hand there are pleasures forevermore. Psalm 17 A Prayer by David.
Thou causest me to know the path of life; Fulness of joys [is] with Thy presence, Pleasant things by Thy right hand for ever!
- 1 ¶ Écoute, ô Éternel, la justice; sois attentif à mon cri; prête l'oreille à ma prière, qui ne s'élève pas de lèvres trompeuses.**
Hear, Yahweh, my righteous plea; Give ear to my prayer, that doesn't go out of deceitful lips.
A Prayer of David. Hear, O Jehovah, righteousness, attend my cry, Give ear [to] my prayer, without lips of deceit.
- 2 Que mon droit sorte de ta présence, que tes yeux regardent à la droite.**
Let my sentence come forth from your presence; Let your eyes look on equity.
From before thee my judgment doth go out; Thine eyes do see uprightly.

3 Tu as sondé mon coeur, tu m' as visité de nuit; tu m'as éprouvé au creuset, tu n'as rien trouvé; ma pensée ne va pas au delà de ma parole.

You have proved my heart; you have visited me in the night; You have tried me, and found nothing; I have resolved that my mouth shall not disobey.

Thou hast proved my heart, Thou hast inspected by night, Thou hast tried me, Thou findest nothing; My thoughts pass not over my mouth.

4 Quant aux actions de l'homme, par la parole de tes lèvres je me suis gardé des voies de l'homme violent.

As for the works of men, by the word of your lips I have kept myself from the ways of the violent.

As to doings of man, Through a word of Thy lips I have observed The paths of a destroyer;

5 Quand tu soutiens mes pas dans tes sentiers, mes pieds ne chancellent point.

My steps have held fast to your paths, My feet have not slipped.

To uphold my goings in Thy paths, My steps have not slidden.

6 Je t'ai invoqué, car tu m'exauceras, ô *Dieu! Incline ton oreille vers moi, écoute mes paroles.

I have called on you, for you will answer me, God: Turn your ear to me. Hear my speech.

I -- I called Thee, for Thou dost answer me, O God, incline Thine ear to me, hear my speech.

7 Rends admirable ta bonté, toi qui, par ta droite, sauves de leurs adversaires ceux qui se confient en toi.

Show your marvelous lovingkindness, You who save those who take refuge by your right hand from their enemies.

Separate wonderfully Thy kindness, O Saviour of the confiding, By Thy right hand, from withstanders.

- 8** ¶ Garde-moi comme la prunelle de l'oeil; cache-moi sous l'ombre de tes ailes,
Keep me as the apple of your eye; Hide me under the shadow of your wings,
Keep me as the apple, the daughter of the eye; In shadow of Thy wings thou dost hide me.
- 9** devant ces méchants qui me dévastent, mes ardents ennemis qui m'entourent.
From the wicked who oppress me, My deadly enemies, who compass me about.
From the face of the wicked who spoiled me. Mine enemies in soul go round against me.
- 10** Ils sont enfermés dans leur propre graisse; de leur bouche, ils parlent avec hauteur.
They close up their callous hearts. With their mouth they speak proudly.
Their fat they have closed up, Their mouths have spoken with pride:
- 11** A chacun de nos pas maintenant ils nous environnent; ils fixent leurs yeux, se baissant jusqu'à terre:
They have now surrounded us in our steps. They set their eyes to cast us down to the earth.
`Our steps now have compassed [him];` Their eyes they set to turn aside in the land.
- 12** Il est semblable au lion avide de déchirer, et comme le lionceau qui se tient dans les lieux cachés.
He is like a lion that is greedy of his prey, As it were a young lion lurking in secret places.
His likeness as a lion desirous to tear, As a young lion dwelling in secret places.

- 13** Lève-toi, Éternel! devance-le, renverse-le; délivre mon âme du méchant par ton épée, Arise, Yahweh, Confront him, cast him down. Deliver my soul from the wicked by your sword;
Arise, O Jehovah, go before his face, Cause him to bend. Deliver my soul from the wicked, Thy sword,
- 14** Délivre-moi des hommes par ta main, ô Éternel! des hommes de ce monde, qui ont leur portion dans cette vie, et dont tu remplis le ventre de tes biens cachés; ils sont rassasiés de fils, et ils laissent le reste de leurs biens à leurs enfants.
From men by your hand, Yahweh, From men of the world, whose portion is in this life, Whose belly you fill with your treasure: They are satisfied with children, Leave the rest of their substance to their babes.
From men, Thy hand, O Jehovah, From men of the world, their portion [is] in life, And [with] Thy hidden things Thou fillest their belly, They are satisfied [with] sons; And have left their abundance to their sucklings.
- 15** Moi, je verrai ta face en justice; quand je serai réveillé, je serai rassasié de ton image.
As for me, I shall see your face in righteousness; I shall be satisfied, when I awake, with seeing your form. Psalm 18 For the Chief Musician. By David, the servant of Yahweh, who spoke to Yahweh the words of this song in the day that Yahweh delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul. He said,
I -- in righteousness, I see Thy face; I am satisfied, in awaking, [with] Thy form!
- 1** ¶ Je t'aimerai, ô Éternel, ma force!
I love you, Yahweh, my strength.
To the Overseer. -- By a servant of Jehovah, by David, who hath spoken to Jehovah the words of this song in the day Jehovah delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul, and he saith: -- I love Thee, O Jehovah, my strength.

- 2** **Éternel, mon rocher, et mon lieu fort, et celui qui me délivre! Mon Dieu, mon rocher, en qui je me confie, mon bouclier et la corne de mon salut, ma haute retraite!**
Yahweh is my rock, and my fortress, and my deliverer; My God, my rock, in whom I will take refuge; My shield, and the horn of my salvation, my high tower.
Jehovah [is] my rock, and my bulwark, And my deliverer, My God [is] my rock, I trust in Him: My shield, and a horn of my salvation, My high tower.
- 3** **Je crierai à l'Éternel, qui est digne d'être loué, et je serai sauvé de mes ennemis.**
I will call on Yahweh, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies.
The `Praised One` I call Jehovah, And from my enemies I am saved.
- 4** **Les cordeaux de la mort m'ont environné, et les torrents de Bélial m'ont fait peur;**
The cords of death surrounded me. The floods of ungodliness made me afraid.
Compassed me have cords of death, And streams of the worthless make me afraid.
- 5** **Les cordeaux du shéol m'ont entouré, les filets de la mort m'ont surpris:**
The cords of Sheol were round about me; The snares of death came on me.
Cords of Sheol have surrounded me, Before me have been snares of death.
- 6** **Dans ma détresse j'ai invoqué l'Éternel, et j'ai crié à mon Dieu: de son temple, il a entendu ma voix, et mon cri est parvenu devant lui à ses oreilles.**
In my distress I called on Yahweh, And cried to my God. He heard my voice out of his temple, My cry before him came into his ears.
In mine adversity I call Jehovah, And unto my God I cry. He heareth from His temple my voice, And My cry before Him cometh into His ears.

7 Alors la terre fut ébranlée, et trembla, et les fondements des montagnes furent secoués et furent ébranlés, parce qu'il était irrité.

Then the earth shook and trembled. The foundations also of the mountains quaked and were shaken, Because he was angry.

And shake and tremble doth the earth, And foundations of hills are troubled, And they shake -- because He hath wrath.

8 Une fumée montait de ses narines, et un feu sortant de sa bouche dévorait; des charbons en jaillissaient embrasés.

There went up a smoke out of his nostrils, Fire out of his mouth devoured; Coals were kindled by it.

Gone up hath smoke by His nostrils, And fire from His mouth consumeth, Coals have been kindled by it.

9 Et il abaissa les cieux, et descendit; et il y avait une obscurité profonde sous ses pieds.

He bowed the heavens also, and came down. Thick darkness was under his feet.

And He inclineth the heavens, and cometh down, And thick darkness [is] under His feet.

10 Il était monté sur un chérubin, et volait, et il planait sur les ailes du vent.

He rode on a cherub, and flew. Yes, he soared on the wings of the wind.

And He rideth on a cherub, and doth fly, And He flieth on wings of wind.

11 Il mit les ténèbres pour sa demeure secrète comme sa tente autour de lui, des ténèbres d'eaux, d'épaisses nuées de l'air.

He made darkness his hiding-place, his pavilion around him, Darkness of waters, thick clouds of the skies.

He maketh darkness His secret place, Round about Him His tabernacle, Darkness of waters, thick clouds of the skies.

12 De la splendeur qui était devant lui, ses nuées épaisses passaient, de la grêle et des charbons de feu.

At the brightness before him his thick clouds passed, Hailstones and coals of fire.

From the brightness over-against Him His thick clouds have passed on, Hail and coals of fire.

13 Et l'Éternel tonna dans les cieux, et le Très-haut fit retentir sa voix, -de la grêle et des charbons de feu.

Yahweh also thundered in the sky, The Most High uttered his voice, Hailstones and coals of fire.

And thunder in the heavens doth Jehovah, And the Most High giveth forth His voice, Hail and coals of fire.

14 Et il tira ses flèches et dispersa mes ennemis; il lança des éclairs et les mit en déroute.

He sent out his arrows, and scattered them; Yes, lightnings manifold, and routed them.

And He sendeth His arrows and scattereth them, And much lightning, and crusheth them.

15 Alors les lits des eaux parurent, et les fondements du monde furent mis à découvert, quand tu les tanças, ô Éternel, par le souffle du vent de tes narines.

Then the channels of waters appeared, The foundations of the world were laid bare, At your rebuke, Yahweh, At the blast of the breath of your nostrils.

And seen are the streams of waters, And revealed are foundations of the earth. From Thy rebuke, O Jehovah, From the breath of the spirit of Thine anger.

16 D'en haut il étendit sa main, il me prit, il me tira des grandes eaux;

He sent from on high. He took me. He drew me out of many waters.

He sendeth from above -- He taketh me, He draweth me out of many waters.

- 17 Il me délivra de mon puissant ennemi et de ceux qui me haïssaient; car ils étaient plus forts que moi.**
He delivered me from my strong enemy, From those who hated me; for they were too mighty for me.
He delivereth me from my strong enemy, And from those hating me, For they have been stronger than I.
- 18 Ils m'avaient surpris au jour de ma calamité, mais l'Éternel fut mon appui.**
They came on me in the day of my calamity, But Yahweh was my support.
They go before me in a day of my calamity And Jehovah is for a support to me.
- 19 Et il me fit sortir au large, il me délivra, parce qu'il prenait son plaisir en moi.**
He brought me forth also into a large place. He delivered me, because he delighted in
And He bringeth me forth to a large place, He draweth me out, because He delighted in me.
- 20 ¶ L'Éternel m'a récompensé selon ma justice, il m'a rendu selon la pureté de mes mains; Yahweh has rewarded me according to my righteousness. According to the cleanness of my hands has he recompensed me.**
Jehovah doth recompense me According to my righteousness, According to the cleanness of my hands, He doth return to me.
- 21 Car j'ai gardé les voies de l'Éternel, et je ne me suis point méchamment détourné de mon Dieu.**
For I have kept the ways of Yahweh, And have not wickedly departed from my God.
For I have kept the ways of Jehovah, And have not done wickedly against my God.

- 22 Car toutes ses ordonnances ont été devant moi; et ses statuts, je ne les ai pas écartés de moi.**
For all his ordinances were before me. I didn't put away his statutes from me.
For all His judgments [are] before me, And His statutes I turn not from me.
- 23 Et j'ai été parfait avec lui, et je me suis gardé de mon iniquité.**
I was also blameless with him. I kept myself from my iniquity.
And I am perfect with him, And I keep myself from mine iniquity.
- 24 Et l'Éternel m'a rendu selon ma justice, selon la pureté de mes mains devant ses yeux.**
Therefore has Yahweh recompensed me according to my righteousness, According to the cleanness of my hands in his eyesight.
And Jehovah doth return to me, According to my righteousness, According to the cleanness of my hands, Over-against his eyes.
- 25 Avec celui qui use de grâce, tu uses de grâce; avec l'homme parfait, tu te montres parfait;**
With the merciful you will show yourself merciful. With the perfect man, you will show yourself perfect.
With the kind Thou showest Thyself kind, With a perfect man showest Thyself perfect.
- 26 Avec celui qui est pur, tu te montres pur; et avec le pervers, tu es roide.**
With the pure, you will show yourself pure. With the crooked you will show yourself shrewd.
With the pure Thou showest Thyself pure, And with the perverse showest Thyself a wrestler,

- 27** Car toi tu sauveras le peuple affligé, et tu abaisseras les yeux hautains.
For you will save the afflicted people, But the haughty eyes you will bring down.
For Thou a poor people savest, And the eyes of the high causest to fall.
- 28** Car c'est toi qui fais luire ma lampe: l'Éternel, mon Dieu, fait resplendir mes ténèbres.
For you will light my lamp. Yahweh, my God, will light up my darkness.
For Thou -- Thou lightest my lamp, Jehovah my God enlighteneth my darkness.
- 29** ¶ Car, par toi, je courrai au travers d'une troupe, et, par mon Dieu, je franchirai une muraille.
For by you, I advance through a troop. By my God, I leap over a wall.
For by Thee I run -- a troop! And by my God I leap a wall.
- 30** Quant à Dieu, sa voie est parfaite; la parole de l'Éternel est affinée; il est un bouclier à tous ceux qui se confient en lui.
As for God, his way is perfect. The word of Yahweh is tried. He is a shield to all those who take refuge in him.
God! perfect [is] His way, The saying of Jehovah is tried, A shield [is] He to all those trusting in Him.
- 31** Car qui est Dieu, hormis l'Éternel, et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu,
For who is God, except Yahweh? Who is a rock, besides our God,
For who [is] God besides Jehovah? And who [is] a rock save our God?

- 32** **Le *Dieu qui me ceint de force et qui rend ma voie parfaite? -**
The God who arms me with strength, and makes my way perfect?
God! who is girding me [with] strength, And He maketh perfect my way.
- 33** **Qui rend mes pieds pareils à ceux des biches et me fait tenir debout sur mes lieux élevés;**
He makes my feet like hinds` feet, And sets me on my high places.
Making my feet like hinds, And on my high places causeth me to stand.
- 34** **Qui enseigne mes mains à combattre, et mes bras bandent un arc d'airain.**
He teaches my hands to war; So that my arms bend a bow of bronze.
Teaching my hands for battle, And a bow of brass was brought down by my arms.
- 35** **Et tu m'as donné le bouclier de ton salut, et ta droite m'a soutenu, et ta débonnairété m'a agrandi.**
You have also given me the shield of your salvation. Your right hand sustains me. Your gentleness has made me great.
And Thou givest to me the shield of Thy salvation, And Thy right hand doth support me, And Thy lowliness maketh me great.
- 36** **Tu as mis au large mes pas sous moi, et les chevilles de mes pieds n'ont pas chancelé.**
You have enlarged my steps under me, My feet have not slipped.
Thou enlargest my step under me, And mine ankles have not slidden.

- 37** J'ai poursuivi mes ennemis, et je les ai atteints; et je ne m'en suis pas retourné que je ne les aie consumés.
I will pursue my enemies, and overtake them. Neither will I turn again until they are consumed.
I pursue mine enemies, and overtake them, And turn back not till they are consumed.
- 38** Je les ai transpercés, et ils n'ont pu se relever; ils sont tombés sous mes pieds.
I will strike them through, so that they will not be able to rise. They shall fall under my feet.
I smite them, and they are not able to rise, They fall under my feet,
- 39** Et tu m'as ceint de force pour le combat; tu as courbé sous moi ceux qui s'élevaient contre moi.
For you have girded me with strength to the battle. You have subdued under me those who rose up against me.
And Thou girdest me [with] strength for battle, Causest my withstanders to bow under me.
- 40** Et tu as fait que mes ennemis m'ont tourné le dos; et ceux qui me haïssaient, je les ai détruits.
You have also made my enemies turn their backs to me, That I might cut off those who hate me.
As to mine enemies -- Thou hast given to me the neck, As to those hating me -- I cut them off.
- 41** Ils criaient, et il n'y avait point de sauveur; ils criaient à l'Éternel, et il ne leur a pas répondu.
They cried, but there was none to save; Even to Yahweh, but he didn't answer them.
They cry, and there is no saviour, On Jehovah, and He doth not answer them.

- 42 Et je les ai brisés menu comme la poussière devant le vent; je les ai jetés loin comme la boue des rues.**
Then I beat them small as the dust before the wind. I cast them out as the mire of the streets.
And I beat them as dust before wind, As mire of the streets I empty them out.
- 43 Tu m'as délivré des débats du peuple; tu m'as établi chef des nations; un peuple que je ne connaissais pas me servira.**
You have delivered me from the strivings of the people. You have made me the head of the nations. A people whom I have not known shall serve me.
Thou dost deliver me From the strivings of the people, Thou placest me for a head of nations, A people I have not known do serve me.
- 44 Dès qu'ils ont entendu de leur oreille, ils m'ont obéi; les fils de l'étranger se sont soumis à moi en dissimulant.**
As soon as they hear of me they shall obey me. The foreigners shall submit themselves to me.
At the hearing of the ear they hearken to me, Sons of a stranger feign obedience to me,
- 45 Les fils de l'étranger ont dépéri, et ils sont sortis en tremblant de leurs lieux cachés.**
The foreigners shall fade away, And shall come trembling out of their close places.
Sons of a stranger fade away, And are slain out of their close places.
- 46 L'Éternel est vivant; et que mon Rocher soit béni! Et que le Dieu de mon salut soit exalté,**
Yahweh lives; and blessed be my rock. Exalted be the God of my salvation,
Jehovah liveth -- and blessed [is] my rock, And exalted is the God of my salvation.

- 47** **Le *Dieu qui m'a donné des vengeances, et qui m'a assujetti les peuples,
Even the God who executes vengeance for me, And subdues peoples under me.
God -- who is giving vengeance to me, And He subdueth peoples under me,**
- 48** **Qui m'a délivré de mes ennemis! Même tu m'as élevé au-dessus de ceux qui s'élèvent
contre moi, tu m'as délivré de l'homme violent.
He rescues me from my enemies. Yes, you lift me up above those who rise up against
me. You deliver me from the violent man.
My deliverer from mine enemies, Above my withstanders Thou raisest me, From a man of
violence dost deliver me.**
- 49** **C'est pourquoi, Éternel! je te célébrerai parmi les nations, et je chanterai des cantiques à
la gloire de ton nom.
Therefore I will give thanks to you, Yahweh, among the nations, And will sing praises to
your name.
Therefore I confess Thee among nations, O Jehovah, And to Thy name I sing praise,**
- 50** **C'est lui qui a donné de grandes délivrances à son roi, et qui use de bonté envers son
oint, envers David, et envers sa semence, à toujours.
He gives great deliverance to his king, And shows lovingkindness to his anointed, To
David and to his seed, forevermore. Psalm 19 For the Chief Musician. A Psalm by David.
Magnifying the salvation of His king, And doing kindness to His anointed, To David, and
to his seed -- unto the age!**
- 1** **¶ Les cieux racontent la gloire de Dieu, et l'étendue annonce l'ouvrage de ses mains.
The heavens declare the glory of God. The expanse shows his handiwork.
To the Overseer. -- A Psalm of David. The heavens [are] recounting the honour of God, And
the work of His hands The expanse [is] declaring.**

- 2 Un jour en proclame la parole à l'autre jour, et une nuit la fait connaître à l'autre nuit.
Day after day they pour forth speech, And night after night they display knowledge.
Day to day uttereth speech, And night to night sheweth knowledge.**
- 3 Il n'y a point de langage, il n'y a point de paroles; toutefois leur voix est entendue.
There is no speech nor language, Where their voice is not heard.
There is no speech, and there are no words. Their voice hath not been heard.**
- 4 Leur cordeau s'étend par toute la terre, et leur langage jusqu'au bout du monde. En eux, il a mis une tente pour le soleil.
Their voice has gone out through all the earth, Their words to the end of the world. In them he has set a tent for the sun,
Into all the earth hath their line gone forth, And to the end of the world their sayings, For the sun He placed a tent in them,**
- 5 Il sort comme un époux de sa chambre nuptiale; comme un homme vaillant, il se réjouit de courir sa carrière.
Which is as a bridegroom coming out of his chamber, Like a strong man rejoicing to run his course.
And he, as a bridegroom, goeth out from his covering, He rejoiceth as a mighty one To run the path.**
- 6 Sa sortie est d'un bout des cieux, et son tour jusqu'à l'autre bout; et rien n'est caché à sa chaleur.
His going forth is from the end of the heavens, His circuit to the ends of it; There is nothing hid from the heat of it.
From the end of the heavens [is] his going out, And his revolution [is] unto their ends, And nothing is hid from his heat.**

- 7 ¶ La loi de l'Éternel est parfaite, restaurant l'âme; les témoignages de l'Éternel sont sûrs, rendant sages les sots.**
The law of Yahweh is perfect, restoring the soul. The testimony of Yahweh is sure, making wise the simple.
The law of Jehovah [is] perfect, refreshing the soul, The testimonies of Jehovah [are] steadfast, Making wise the simple,
- 8 Les ordonnances de l'Éternel sont droites, réjouissant le coeur; le commandement de l'Éternel est pur, illuminant les yeux.**
The precepts of Yahweh are right, rejoicing the heart. The commandment of Yahweh is pure, enlightening the eyes.
The precepts of Jehovah [are] upright, Rejoicing the heart, The command of Jehovah [is] pure, enlightening the eyes,
- 9 La crainte de l'Éternel est pure, subsistant pour toujours; les jugements de l'Éternel sont la vérité, justes tous ensemble.**
The fear of Yahweh is clean, enduring forever. The ordinances of Yahweh are true, and righteous altogether.
The fear of Jehovah [is] clean, standing to the age, The judgments of Jehovah [are] true, They have been righteous -- together.
- 10 Ils sont plus précieux que l'or et que beaucoup d'or fin, et plus doux que le miel et que ce qui distille des rayons de miel.**
More to be desired are they than gold, yes, than much fine gold; Sweeter also than honey and the extract of the honeycomb.
They are more desirable than gold, Yea, than much fine gold; and sweeter than honey, Even liquid honey of the comb.

- 11** Aussi ton serviteur est instruit par eux; il y a un grand salaire à les garder.
 Moreover by them is your servant warned. In keeping them there is great reward.
 Also -- Thy servant is warned by them, `In keeping them [is] a great reward.`
- 12** Qui est-ce qui comprend ses erreurs? Purifie-moi de mes fautes cachées.
 Who can discern his errors? Forgive me from hidden errors.
 Errors! who doth understand? From hidden ones declare me innocent,
- 13** Garde aussi ton serviteur des péchés commis avec fierté; qu'ils ne dominent pas sur moi:
 alors je serai irréprochable, et je serai innocent de la grande transgression.
 Keep back your servant also from presumptuous sins. Let them not have dominion over
 me. Then I will be upright, I will be blameless and innocent of great transgression.
 Also -- from presumptuous ones keep back Thy servant, Let them not rule over me, Then
 am I perfect, And declared innocent of much transgression,
- 14** Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon coeur soient agréables devant toi,
 ô Éternel, mon rocher et mon rédempteur!
 Let the words of my mouth and the meditation of my heart Be acceptable in your sight,
 Yahweh, my rock, and my redeemer. Psalm 20 For the Chief Musician. A Psalm by
 David.
 Let the sayings of my mouth, And the meditation of my heart, Be for a pleasing thing
 before Thee, O Jehovah, my rock, and my redeemer!
- 1** ¶ Que l'Éternel te réponde au jour de la détresse! Que le nom du Dieu de Jacob te
 May Yahweh answer you in the day of trouble. May the name of the God of Jacob set you
 up on high,
 To the Overseer. -- A Psalm of David. Jehovah doth answer thee, In a day of adversity, The
 name of the God of Jacob doth set thee on high,

- 2** Que du sanctuaire il envoie ton secours, et que de Sion il te soutienne!
Send you help from the sanctuary, Grant you support from Zion,
He doth send thy help from the sanctuary, And from Zion doth support thee,
- 3** Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes, et qu'il accepte ton holocauste! Sélah.
Remember all your offerings, And accept your burnt-sacrifice. Selah.
He doth remember all thy presents, And thy burnt-offering doth reduce to ashes. Selah.
- 4** Qu'il te donne selon ton coeur, et qu'il accomplisse tous tes conseils!
May He grant you your heart`s desire, And fulfill all your counsel.
He doth give to thee according to thy heart, And all thy counsel doth fulfil.
- 5** Nous triompherons dans ton salut, et nous élèverons nos bannières au nom de notre Dieu.
Que l'Éternel accomplisse toutes tes demandes!
We will triumph in your salvation. In the name of our God we will set up our banners:
Yahweh fulfill all your petitions.
We sing of thy salvation, And in the name of our God set up a banner. Jehovah doth fulfil
all thy requests.
- 6** ¶ Maintenant je sais que l'Éternel sauve son oint; il lui répondra des cieux de sa sainteté,
par les actes puissants du salut de sa droite.
Now I know that Yahweh saves his anointed. He will answer him from his holy heaven,
With the saving strength of his right hand.
Now I have known That Jehovah hath saved His anointed, He answereth him from His holy
heavens, With the saving might of His right hand.

7 Ceux-ci font gloire de leurs chars, et ceux-là de leurs chevaux, mais nous, du nom de l'Éternel, notre Dieu.

**Some trust in chariots, and some in horses, But we trust the name of Yahweh our God.
Some of chariots, and some of horses, And we of the name of Jehovah our God Make mention.**

8 Ceux-là se courbent et tombent; mais nous nous relevons et nous tenons debout.

They are bowed down and fallen, But we rise up, and stand upright.

They -- they have bowed and have fallen, And we have risen and station ourselves upright.

9 Éternel, sauve! Que le roi nous réponde au jour où nous crions.

Save, Yahweh; Let the King answer us when we call! Psalm 21 For the Chief Musician. A Psalm by David.

O Jehovah, save the king, He doth answer us in the day we call!

1 ¶ Éternel! le roi se réjouira en ta force, et combien s'égayera-t-il en ton salut!

The king rejoices in your strength, Yahweh! How greatly he rejoices in your salvation!

To the Overseer. -- A Psalm of David. Jehovah, in Thy strength is the king joyful, In Thy salvation how greatly he rejoiceth.

2 Tu lui as donné le désir de son coeur, et tu ne lui as pas refusé la requête de ses lèvres. Selah.

You have given him his heart's desire, And have not withheld the request of his lips. Selah.

The desire of his heart Thou gavest to him, And the request of his lips Thou hast not withheld. Selah.

- 3 Car tu l'as prévenu par des bénédictions excellentes; tu as mis sur sa tête une couronne d'or fin.**
For you meet him with the blessings of goodness; You set a crown of fine gold on his head.
For Thou putttest before him blessings of goodness, Thou setttest on his head a crown of fine gold.
- 4 Il t'a demandé la vie: tu la lui as donnée, -une longueur de jours pour toujours et à perpétuité!**
He asked life of you, you gave it to him, Even length of days forever and ever.
Life he hath asked from Thee, Thou hast given to him -- length of days, Age-during -- and for ever.
- 5 Sa gloire est grande dans ta délivrance; tu l'as revêtu de majesté et de magnificence.**
His glory is great in your salvation. You lay honor and majesty on him.
Great [is] his honour in Thy salvation, Honour and majesty Thou placest on him.
- 6 Car tu l'as mis pour bénédictions à toujours; tu l'as rempli de joie par ta face.**
For you make him most blessed forever. You make him glad with joy in your presence.
For Thou makest him blessings for ever, Thou dost cause him to rejoice with joy, By Thy countenance.
- 7 ¶ Car le roi se confie en l'Éternel, et, par la bonté du Très-haut, il ne sera pas ébranlé.**
For the king trusts in Yahweh. Through the lovingkindness of the Most High, he shall not be moved.
For the king is trusting in Jehovah, And in the kindness of the Most High He is not moved.

- 8 Ta main trouvera tous tes ennemis, ta droite trouvera ceux qui te haïssent.
Your hand will find out all of your enemies. Your right hand will find out those who hate you.
Thy hand cometh to all Thine enemies, Thy right hand doth find Thy haters.**
- 9 Tu les rendras comme un four de feu, au temps de ta présence; l'Éternel, dans sa colère, les engloutira, et le feu les dévorera.
You will make them as a fiery furnace in the time of your anger. Yahweh will swallow them up in his wrath. The fire shall devour them.
Thou makest them as a furnace of fire, At the time of Thy presence. Jehovah in His anger doth swallow them, And fire doth devour them.**
- 10 Tu feras périr leur fruit de dessus la terre, et leur semence d'entre les fils des hommes.
You will destroy their descendants from the earth, Their posterity from among the children of men.
Their fruit from earth Thou destroyest, And their seed from the sons of men.**
- 11 Car ils ont essayé de faire venir du mal sur toi, et ont médité des desseins qu'ils n'ont pu mettre à exécution.
For they intended evil against you. They plotted evil against you which cannot succeed.
For they stretched out against Thee evil, They devised a wicked device, they prevail not,**
- 12 Car tu leur feras tourner le dos, quand tu ajusteras la corde de ton arc contre leurs faces.
For you will make them turn their back, When you aim drawn bows at their face.
For Thou makest them a butt, When Thy strings Thou preparest against their faces.**

**13 Sois exalté, ô Éternel, dans ta force! Nous chanterons, et nous célébrerons ta puissance.
Be exalted, Yahweh, in your strength, So we will sing and praise your power. Psalm
22 For the Chief Musician; set to "The Doe of the Morning." A Psalm by David.
Be Thou exalted, O Jehovah in, Thy strength, We sing and we praise Thy might!**

**1 ¶ Mon *Dieu! mon *Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné, te tenant loin de mon salut, -des
paroles de mon rugissement?**

**My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from helping me, and
from the words of my groaning?**

**To the Overseer, on `The Hind of the Morning.` -- A Psalm of David. My God, my God, why
hast Thou forsaken me? Far from my salvation, The words of my roaring?**

**2 Mon Dieu! je crie de jour, mais tu ne réponds point; et de nuit, et il n'y a point de repos
pour moi.**

My God, I cry in the daytime, but you don't answer; In the night season, and am not silent.

My God, I call by day, and Thou answerest not, And by night, and there is no silence to me.

3 Et toi, tu es saint, toi qui habites au milieu des louanges d'Israël.

But you are holy, You who inhabit the praises of Israel.

And Thou [art] holy, Sitting -- the Praise of Israel.

4 Nos pères se sont confiés en toi; ils se sont confiés, et tu les as délivrés.

Our fathers trusted in you. They trusted, and you delivered them.

In Thee did our fathers trust -- they trusted, And Thou dost deliver them.

- 5 Ils ont crié vers toi, et ils ont été sauvés; ils se sont confiés en toi, et ils n'ont point été confus.**
They cried to you, and were delivered. They trusted in you, and were not put to shame.
Unto Thee they cried, and were delivered, In Thee they trusted, and were not ashamed.
- 6 Mais moi, je suis un ver, et non point un homme; l'opprobre des hommes, et le méprisé du peuple.**
But I am a worm, and no man; A reproach of men, and despised by the people.
And I [am] a worm, and no man, A reproach of man, and despised of the people.
- 7 Tous ceux qui me voient se moquent de moi; ils ouvrent la bouche, ils hochent la tête:**
All those who see me mock me. They insult me with their lips. They shake their heads,
saying,
All beholding me do mock at me, They make free with the lip -- shake the head,
- 8 Il se confie à l'Éternel: qu'il le fasse échapper, qu'il le délivre, car il prend son plaisir en**
"He trusts in Yahweh; Let him deliver him; Let him rescue him, since he delights in
him."
`Roll unto Jehovah, He doth deliver him, He doth deliver him, for he delighted in him.`
- 9 Mais c'est toi qui m'as tiré du sein qui m'a porté; tu m'as donné confiance sur les**
mamelles de ma mère.
But you brought me out of the womb. You made me trust at my mother`s breasts.
For thou [art] He bringing me forth from the womb, Causing me to trust, On the breasts of
my mother.

- 10** C'est à toi que je fus remis dès la matrice; tu es mon *Dieu dès le ventre de ma mère.
I was thrown on you from my mother`s womb. You are my God since my mother bore me.
On Thee I have been cast from the womb, From the belly of my mother Thou [art] my God.
- 11** ¶ Ne te tiens pas loin de moi, car la détresse est proche, car il n'y a personne qui secoure.
Don`t be far from me, for trouble is near. For there is none to help.
Be not far from me, For adversity is near, for there is no helper.
- 12** Beaucoup de taureaux m'ont environné, des puissants de Basan m'ont entouré;
Many bulls have surrounded me. Strong bulls of Bashan have encircled me.
Many bulls have surrounded me, Mighty ones of Bashan have compassed me,
- 13** Ils ouvrent leur gueule contre moi, comme un lion déchirant et rugissant.
They open their mouths wide against me, Lions tearing prey and roaring.
They have opened against me their mouth, A lion tearing and roaring.
- 14** Je suis répandu comme de l'eau, et tous mes os se déjoignent; mon coeur est comme de la cire, il est fondu au dedans de mes entrailles.
I am poured out like water. All my bones are out of joint. My heart is like wax; It is melted within me.
As waters I have been poured out, And separated themselves have all my bones, My heart hath been like wax, It is melted in the midst of my bowels.

- 15** **Ma vigueur est desséchée comme un têt, et ma langue est attachée à mon palais; et tu m'as mis dans la poussière de la mort.**
My strength is dried up like a potsherd. My tongue sticks to the roof of my mouth. You have brought me into the dust of death.
Dried up as an earthen vessel is my power, And my tongue is cleaving to my jaws.
- 16** **Car des chiens m'ont environné, une assemblée de méchants m'a entouré; ils ont percé mes mains et mes pieds;**
For dogs have surrounded me. A company of evil-doers have enclosed me. They pierced my hands and my feet.
And to the dust of death thou appointest me, For surrounded me have dogs, A company of evil doers have compassed me, Piercing my hands and my feet.
- 17** **Je compterais tous mes os. Ils me contemplent, ils me regardent;**
I can count all of my bones. They look and stare at me.
I count all my bones -- they look expectingly, They look upon me,
- 18** **Ils partagent entre eux mes vêtements, et sur ma robe ils jettent le sort.**
They divide my garments among them. They cast lots for my clothing.
They apportion my garments to themselves, And for my clothing they cause a lot to fall.
- 19** **Et toi, Éternel! ne te tiens pas loin; ma Force! hâte-toi de me secourir.**
But don't be far off, Yahweh. You are my help: hurry to help me.
And Thou, O Jehovah, be not far off, O my strength, to help me haste.

- 20** Délivre mon âme de l'épée, mon unique de la patte du chien.
 Deliver my soul from the sword, My precious life from the power of the dog.
 Deliver from the sword my soul, From the paw of a dog mine only one.
- 21** Sauve-moi de la gueule du lion. Tu m'as répondu d'entre les cornes buffles.
 Save me from the lion`s mouth; Yes, from the horns of the wild oxen you have answered me.
 Save me from the mouth of a lion: -- And -- from the horns of the high places Thou hast answered me!
- 22** ¶ J'annoncerai ton nom à mes frères, je te louerai au milieu de la congrégation.
 I will declare your name to my brothers. In the midst of the assembly, will I praise you.
 I declare Thy name to my brethren, In the midst of the assembly I praise Thee.
- 23** Vous qui craignez l'Éternel, louez-le; toute la semence de Jacob, glorifiez-le; et révérez-le, vous, toute la semence d'Israël;
 You who fear Yahweh, praise him! All you descendants of Jacob, glorify him! Stand in awe of him, all you descendants of Israel!
 Ye who fear Jehovah, praise ye Him, All the seed of Jacob, honour ye Him, And be afraid of Him, all ye seed of Israel.
- 24** Car il n'a pas méprisé ni rejeté l'affliction de l'affligé, et n'a point caché sa face de lui; mais, quand il a crié vers lui, il l'a écouté.
 For he has not despised nor abhorred the affliction of the afflicted, Neither has he hid his face from him; But when he cried to him, he heard.
 For He hath not despised, nor abominated, The affliction of the afflicted, Nor hath He hidden His face from him, And in his crying unto Him He heareth.

- 25 De toi vient ma louange dans la grande congrégation. Je payerai mes voeux devant ceux qui le craignent.**
Of you comes my praise in the great assembly. I will pay my vows before those who fear him.
Of Thee my praise [is] in the great assembly. My vows I complete before His fearers.
- 26 Les débonnaires mangeront et seront rassasiés; ceux qui cherchent l'Éternel le loueront; votre coeur vivra à toujours.**
The humble shall eat and be satisfied. They shall praise Yahweh who seek after him. Let your hearts live forever.
The humble do eat and are satisfied, Praise Jehovah do those seeking Him, Your heart doth live for ever.
- 27 Tous les bouts de la terre se souviendront, et ils se tourneront vers l'Éternel, et toutes les familles des nations se prosterneront devant toi.**
All the ends of the earth shall remember and turn to Yahweh. All the relatives of the nations shall worship before you.
Remember and return unto Jehovah, Do all ends of the earth, And before Thee bow themselves, Do all families of the nations,
- 28 Car le royaume est à l'Éternel, et il domine au milieu des nations.**
For the kingdom is Yahweh's. He is the ruler over the nations.
For to Jehovah [is] the kingdom, And He is ruling among nations.

- 29** Tous les gras de la terre mangeront et se prosterneront: devant lui se courberont tous ceux qui descendent dans la poussière, et celui qui ne peut faire vivre son âme.
All the rich ones of the earth shall eat and worship. All those who go down to the dust shall bow before him, Even he who can't keep his soul alive.
And the fat ones of earth have eaten, And they bow themselves, Before Him bow do all going down to dust, And he [who] hath not revived his soul.
- 30** Une semence le servira; elle sera comptée au Seigneur comme une génération.
Posterity shall serve him. Future generations shall be told about the Lord.
A seed doth serve Him, It is declared of the Lord to the generation.
- 31** Ils viendront et raconteront sa justice à un peuple qui naîtra,... qu'il a fait ces choses.
They shall come and shall declare his righteousness to a people that shall be born, For he has done it. Psalm 23 A Psalm by David.
They come and declare His righteousness, To a people that is borne, that He hath made!
- 1** ¶ L'Éternel est mon berger: je ne manquerai de rien.
Yahweh is my shepherd: I shall lack nothing.
A Psalm of David. Jehovah [is] my shepherd, I do not lack,
- 2** Il me fait reposer dans de verts pâturages, il me mène à des eaux paisibles.
He makes me to lie down in green pastures. He leads me beside still waters.
In pastures of tender grass He causeth me to lie down, By quiet waters He doth lead me.

- 3** Il restaure mon âme; il me conduit dans des sentiers de justice, à cause de son nom.
 He restores my soul. He guides me in the paths of righteousness for his name`s sake.
 My soul He refresheth, He leadeth me in paths of righteousness, For His name`s sake,
- 4** Même quand je marcherais par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrai aucun mal;
 car tu es avec moi: ta houlette et ton bâton, ce sont eux qui me consolent.
 Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for you
 are with me. Your rod and your staff, they comfort me.
 Also -- when I walk in a valley of death-shade, I fear no evil, for Thou [art] with me, Thy rod
 and Thy staff -- they comfort me.
- 5** Tu dresses devant moi une table, en la présence de mes ennemis; tu as oint ma tête
 d'huile, ma coupe est comble.
 You prepare a table before me in the presence of my enemies. You have anointed my head
 with oil. My cup runs over.
 Thou arranges before me a table, Over-against my adversaries, Thou hast anointed with
 oil my head, My cup is full!
- 6** Oui, la bonté et la gratuité me suivront tous les jours de ma vie, et mon habitation sera
 dans la maison de l'Éternel pour de longs jours.
 Surely goodness and lovingkindness shall follow me all the days of my life, And I
 shall dwell in Yahweh`s house forever. Psalm 24 A Psalm by David.
 Only -- goodness and kindness pursue me, All the days of my life, And my dwelling [is] in
 the house of Jehovah, For a length of days!
- 1** ¶ A l'Éternel est la terre et tout ce qu'elle contient, le monde et ceux qui l'habitent;
 The earth is Yahweh`s, with its fullness; The world, and those who dwell therein.
 A Psalm of David. To Jehovah [is] the earth and its fulness, The world and the inhabitants
 in it.

- 2 Car lui l'a fondée sur les mers, et l'a établie sur les fleuves.
For he has founded it on the seas, And established it on the floods.
For He on the seas hath founded it, And on the floods He doth establish it.**
- 3 ¶ Qui est-ce qui montera en la montagne de l'Éternel? et qui se tiendra dans le lieu de sa sainteté?
Who may ascend to Yahweh`s hill? Who may stand in his holy place?
Who goeth up into the hill of Jehovah? And who riseth up in His holy place?**
- 4 Celui qui a les mains innocentes et le coeur pur, qui n'élève pas son âme à la vanité, et ne jure pas avec fausseté.
He who has clean hands and a pure heart; Who has not lifted up his soul to falsehood,
And has not sworn deceitfully.
The clean of hands, and pure of heart, Who hath not lifted up to vanity his soul, Nor hath sworn to deceit.**
- 5 Il recevra bénédiction de l'Éternel, et justice du Dieu de son salut.
He shall receive a blessing from Yahweh, Righteousness from the God of his salvation.
He beareth away a blessing from Jehovah, Righteousness from the God of his salvation.**
- 6 Telle est la génération de ceux qui le cherchent, de ceux qui recherchent ta face, ô Jacob. Sélah.
This is the generation of those who seek Him, Who seek your face -- even Jacob. Selah.
This [is] a generation of those seeking Him. Seeking Thy face, O Jacob! Selah.**

- 7 ¶ Portes, élevez vos têtes! et élevez-vous, portails éternels, et le roi de gloire entrera.
Lift up your heads, you gates; Be lifted up, you everlasting doors: The King of glory will come in.
Lift up, O gates, your heads, And be lifted up, O doors age-during, And come in doth the king of glory!**
- 8 Qui est ce roi de gloire? L'Éternel fort et puissant, l'Éternel puissant dans la bataille.
Who is the King of glory? Yahweh strong and mighty, Yahweh mighty in battle.
Who [is] this -- `the king of glory?` Jehovah -- strong and mighty, Jehovah, the mighty in battle.**
- 9 Portes, élevez vos têtes! et élevez-vous, portails éternels, et le roi de gloire entrera.
Lift up your heads, you gates; Yes, lift them up, you everlasting doors: The King of glory will come in.
Lift up, O gates, your heads, And be lifted up, O doors age-during, And come in doth the king of glory!**
- 10 Qui est-il, ce roi de gloire? L'Éternel des armées, lui, est le roi de gloire. Selah.
Who is this King of glory? Yahweh of Hosts, He is the King of glory. Selah. Psalm 25
By David.
Who [is] He -- this `king of glory?` Jehovah of hosts -- He [is] the king of glory! Selah.**
- 1 ¶ A toi, Éternel j'élève mon âme.
To you, Yahweh, do I lift up my soul.
By David. Unto Thee, O Jehovah, my soul I lift up.**

2 Mon Dieu, en toi j'ai mis ma confiance; que je ne sois pas confus, que mes ennemis ne triomphent pas de moi.

My God, in you have I trusted, Let me not be put to shame. Don't let my enemies triumph over me.

My God, in Thee I have trusted, Let me not be ashamed, Let not mine enemies exult over me.

3 Non, aucun de ceux qui s'attendent à toi ne sera confus; ceux-là seront confus qui agissent perfidement sans cause.

Yes, no one who waits for you shall be put to shame. They shall be put to shame who deal treacherously without cause.

Also let none waiting on Thee be ashamed, Let the treacherous dealers without cause be ashamed.

4 Fais-moi connaître tes voies, ô Éternel! enseigne-moi tes sentiers.

Show me your ways, Yahweh. Teach me your paths.

Thy ways, O Jehovah, cause me to know, Thy paths teach Thou me.

5 Fais-moi marcher dans ta vérité, et enseigne-moi, car tu es le Dieu de mon salut; c'est à toi que je m'attends tout le jour.

Guide me in your truth, and teach me, For you are the God of my salvation, I wait for you all day long.

Cause me to tread in Thy truth, and teach me, For Thou [art] the God of my salvation, Near Thee I have waited all the day.

6 Souviens-toi de ta miséricorde, ô Éternel, et de ta bonté; car elles sont de tout temps.

Yahweh, remember your tender mercies and your lovingkindness, For they are from old times.

Remember Thy mercies, O Jehovah, And Thy kindnesses, for from the age [are] they.

- 7 Ne te souviens pas des péchés de ma jeunesse ni de mes transgressions; selon ta gratuité souviens-toi de moi à cause de ta bonté, ô Éternel.**
Don't remember the sins of my youth, nor my transgressions. Remember me according to your lovingkindness, For your goodness` sake, Yahweh.
Sins of my youth, and my transgressions, Do not Thou remember. According to Thy kindness be mindful of me, For Thy goodness` sake, O Jehovah.
- 8 ¶ L'Éternel est bon et droit; c'est pourquoi il enseignera le chemin aux pécheurs.**
Good and upright is Yahweh, Therefore he will instruct sinners in the way.
Good and upright [is] Jehovah, Therefore He directeth sinners in the way.
- 9 Il fera marcher dans le droit chemin les débonnaires, et il enseignera sa voie aux débonnaires.**
He will guide the humble in justice. He will teach the humble his way.
He causeth the humble to tread in judgment, And teacheth the humble His way.
- 10 Tous les sentiers de l'Éternel sont gratuité et vérité, pour ceux qui gardent son alliance et ses témoignages.**
All the paths of Yahweh are lovingkindness and truth To such as keep his covenant and his testimonies.
All the paths of Jehovah [are] kindness and truth, To those keeping His covenant, And His testimonies.
- 11 A cause de ton nom, ô Éternel! tu me pardonneras mon iniquité; car elle est grande.**
For your name`s sake, Yahweh, Pardon my iniquity, for it is great.
For Thy name`s sake, O Jehovah, Thou hast pardoned mine iniquity, for it [is] great.

- 12 Qui est l'homme qui craint l'Éternel? Il lui enseignera le chemin qu'il doit choisir.
What man is he who fears Yahweh? He shall instruct him in the way that he shall choose.
Who [is] this -- the man fearing Jehovah? He directeth him in the way He doth choose.**
- 13 Son âme habitera au milieu du bien, et sa semence possédera la terre.
His soul shall dwell at ease. His seed shall inherit the land.
His soul in good doth remain, And his seed doth possess the land.**
- 14 Le secret de l'Éternel est pour ceux qui le craignent, pour leur faire connaître son
The friendship of Yahweh is with those who fear him. He will show them his covenant.
The secret of Jehovah [is] for those fearing Him, And His covenant -- to cause them to know.**
- 15 ¶ Mes yeux sont continuellement sur l'Éternel; car c'est lui qui fera sortir mes pieds du filet.
My eyes are ever on Yahweh, For he will pluck my feet out of the net.
Mine eyes [are] continually unto Jehovah, For He bringeth out from a net my feet.**
- 16 Tourne-toi vers moi et use de grâce envers moi, car je suis seul et affligé.
Turn to me, and have mercy on me, For I am desolate and afflicted.
Turn Thou unto me, and favour me, For lonely and afflicted [am] I.**
- 17 Les détresses de mon coeur se sont agrandies; fais-moi sortir de mes angoisses.
The troubles of my heart are enlarged. Oh bring me out of my distresses.
The distresses of my heart have enlarged themselves, From my distresses bring me out.**

- 18** Regarde mon affliction et mes peines, et pardonne tous mes péchés.
 Consider my affliction and my travail. Forgive all my sins.
 See mine affliction and my misery, And bear with all my sins.
- 19** Regarde mes ennemis, car ils sont nombreux, et ils me haïssent d'une haine violente.
 Consider my enemies, for they are many. They hate me with cruel hatred.
 See my enemies, for they have been many, And with violent hatred they have hated me.
- 20** Garde mon âme, et délivre-moi; que je ne sois pas confus, car je me suis confié en toi.
 Oh keep my soul, and deliver me. Let me not be put to shame, for I take refuge in you.
 Keep my soul, and deliver me, Let me not be ashamed, for I trusted in Thee.
- 21** Que l'intégrité et la droiture me gardent, car je me suis attendu à toi.
 Let integrity and uprightness preserve me, For I wait for you.
 Integrity and uprightness do keep me, For I have waited [on] Thee.
- 22** O Dieu! rachète Israël de toutes ses détresses.
 Redeem Israel, God, Out all of his troubles. Psalm 26 By David.
 Redeem Israel, O God, from all his distresses!
- 1** ¶ O Éternel! juge-moi, car j'ai marché dans mon intégrité, et je me suis confié en l'Éternel: je ne chancellerai pas.
 Judge me, Yahweh, for I have walked in my integrity. I have trusted also in Yahweh without wavering.
 By David. Judge me, O Jehovah, for I in mine integrity have walked, And in Jehovah I have trusted, I slide not.

- 2** Sonde-moi, ô Éternel! et éprouve-moi; examine mes reins et mon coeur.
Examine me, Yahweh, and prove me. Try my heart and my mind.
Try me, O Jehovah, and prove me, Purified [are] my reins and my heart.
- 3** Car ta bonté est devant mes yeux, et j'ai marché dans ta vérité.
For your lovingkindness is before my eyes. I have walked in your truth.
For Thy kindness [is] before mine eyes, And I have walked habitually in Thy truth.
- 4** Je ne me suis pas assis avec des hommes vains, et je ne suis pas allé avec les gens dissimulés;
I have not sat with deceitful men, Neither will I go in with hypocrites.
I have not sat with vain men, And with dissemblers I enter not.
- 5** J'ai haï la congrégation de ceux qui font le mal, et je ne m'assiérai pas avec les
I hate the assembly of evil-doers, And will not sit with the wicked.
I have hated the assembly of evil doers, And with the wicked I sit not.
- 6** ¶ Je laverai mes mains dans l'innocence, et je ferai le tour de ton autel, ô Éternel!
I will wash my hands in innocence, So I will go about your altar, Yahweh;
I wash in innocency my hands, And I compass Thine altar, O Jehovah.
- 7** Pour entonner la louange, et pour raconter toutes tes merveilles.
That I may make the voice of thanksgiving to be heard, And tell of all your wondrous works.
To sound with a voice of confession, And to recount all Thy wonders.

- 8** Éternel! j'ai aimé l'habitation de ta maison, et le lieu de la demeure de ta gloire.
Yahweh, I love the habitation of your house, The place where your glory dwells.
Jehovah, I have loved the habitation of Thy house, And the place of the tabernacle of
Thine honour.
- 9** N'assemble pas mon âme avec les pécheurs, ni ma vie avec les hommes de sang,
Don't gather my soul with sinners, Nor my life with bloodthirsty men;
Do not gather with sinners my soul, And with men of blood my life,
- 10** les mains desquels il y a des crimes, et dont la droite est pleine de présents.
In whose hands is wickedness, Their right hand is full of bribes.
In whose hand [is] a wicked device, And their right hand [is] full of bribes.
- 11** Mais moi, je marcherai dans mon intégrité. Rachète-moi, et use de grâce envers moi.
But as for me, I will walk in my integrity. Redeem me, and be merciful to me.
And I, in mine integrity I walk, Redeem me, and favour me.
- 12** Mon pied se tient au chemin uni: je bénirai l'Éternel dans les congrégations.
My foot stands in an even place. In the congregations will I bless Yahweh. **Psalm 27**
By David.
My foot hath stood in uprightness, In assemblies I bless Jehovah!

- 1 ¶ L'Éternel est ma lumière et mon salut: de qui aurai-je peur? L'Éternel est la force de ma vie: de qui aurai-je frayeur?**

Yahweh is my light and my salvation. Whom shall I fear? Yahweh is the strength of my life. Of whom shall I be afraid?

By David. Jehovah [is] my light and my salvation, Whom do I fear? Jehovah [is] the strength of my life, Of whom am I afraid?

- 2 Quand les méchants, mes adversaires et mes ennemis, se sont approchés de moi pour dévorer ma chair, ils ont bronché et sont tombés.**

When evil-doers came at me to eat up my flesh, Even my adversaries and my foes, they stumbled and fell.

When evil doers come near to me to eat my flesh, My adversaries and mine enemies to me, They have stumbled and fallen.

- 3 Quand une armée camperait contre moi, mon coeur ne craindrait pas; si la guerre s'élève contre moi, en ceci j'aurai confiance:**

Though a host should encamp against me, My heart shall not fear. Though war should rise against me, Even then I will be confident.

Though a host doth encamp against me, My heart doth not fear, Though war riseth up against me, In this I [am] confident.

- 4 J'ai demandé une chose à l'Éternel, je la rechercherai: c'est que j'habite dans la maison de l'Éternel tous les jours de ma vie, pour voir la beauté de l'Éternel et pour m'enquérir diligemment de lui dans son temple.**

One thing have I asked of Yahweh, that will I seek after, That I may dwell in the house of Yahweh all the days of my life, To see the beauty of Yahweh, And to inquire in his temple.

One [thing] I asked of Jehovah -- it I seek. My dwelling in the house of Jehovah, All the days of my life, To look on the pleasantness of Jehovah, And to inquire in His temple.

- 5** au mauvais jour, il me mettra à couvert dans sa loge, il me tiendra caché dans le secret de sa tente; il m'élèvera sur un rocher.
For in the day of trouble he will keep me secretly in his pavilion. In the covert of his tent will he hide me. He will lift me up on a rock.
For He hideth me in a tabernacle in the day of evil, He hideth me in a secret place of His tent, On a rock he raiseth me up.
- 6** Et maintenant, ma tête sera élevée par dessus mes ennemis qui sont à l'entour de moi; et je sacrifierai dans sa tente des sacrifices de cris de réjouissance; je chanterai et je psalmodierai à l'Éternel.
Now shall my head be lifted up above my enemies around me. I will offer sacrifices of joy in his tent. I will sing, yes, I will sing praises to Yahweh.
And now, lifted up is my head, Above my enemies -- my surrounders, And I sacrifice in His tent sacrifices of shouting, I sing, yea, I sing praise to Jehovah.
- 7** ¶ Éternel! écoute; de ma voix, je crie à toi: use de grâce envers moi, et réponds-moi.
Hear, Yahweh, when I cry with my voice. Have mercy also on me, and answer me.
Hear, O Jehovah, my voice -- I call, And favour me, and answer me.
- 8** Mon coeur a dit pour toi: Cherchez ma face. Je chercherai ta face, ô Éternel!
When you said, "Seek my face," My heart said to you, "I will seek your face, Yahweh."
To Thee said my heart `They sought my face, Thy face, O Jehovah, I seek.`
- 9** Ne me cache pas ta face, ne repousse point ton serviteur avec colère. Tu as été mon secours; ne me délaisse pas, et ne m'abandonne pas, ô Dieu de mon salut!
Don't hide your face from me. Don't put your servant away in anger. You have been my help. Don't abandon me, neither forsake me, God of my salvation.
Hide not Thy face from me, Turn not aside in anger Thy servant, My help Thou hast been. Leave me not, nor forsake me, O God of my salvation.

- 10** **Quand mon père et ma mère m'auraient abandonné, l'Éternel me recueillera.**
When my father and my mother forsake me, Then Yahweh will take me up.
When my father and my mother Have forsaken me, then doth Jehovah gather me.
- 11** **Éternel! enseigne-moi ton chemin, et conduis-moi dans le sentier uni, à cause de mes ennemis.**
Teach me your way, Yahweh. Lead me in a straight path, because of my enemies.
Shew me, O Jehovah, Thy way, And lead me in a path of uprightness, For the sake of my beholders.
- 12** **Ne me livre pas au désir de mes adversaires; car de faux témoins se sont élevés contre moi, et des gens qui respirent la violence.**
Don't deliver me over to the desire of my adversaries, For false witnesses have risen up against me, Such as breathe out cruelty.
Give me not to the will of my adversaries, For risen against me have false witnesses, And they breathe out violence to me.
- 13** **Si je n'avais pas eu la confiance que je verrais la bonté de l'Éternel dans la terre des vivants....!**
I am still confident of this: I will see the goodness of Yahweh in the land of the living.
I had not believed to look on the goodness of Jehovah In the land of the living!
- 14** **Attends-toi à l'Éternel; fortifie-toi, et que ton coeur soit ferme: oui, attends-toi à l'Éternel.**
Wait for Yahweh. Be strong, and let your heart take courage. Yes, wait for Yahweh.
Psalm 28 By David.
Look unto Jehovah -- be strong, And He doth strengthen thy heart, Yea, look unto Jehovah!

- 1** ¶ Éternel! je crie à toi; mon rocher! ne te tais point envers moi; de peur que, si tu gardes le silence envers moi, je ne sois fait semblable à ceux qui descendent dans la fosse.
To you, Yahweh, I call. My rock, don't be deaf to me; Lest, if you are silent to me, I would become like those who go down into the pit.
By David. Unto Thee, O Jehovah, I call, My rock, be not silent to me! Lest Thou be silent to me, And I have been compared With those going down to the pit.
- 2** Écoute la voix de mes supplications quand je crie à toi, quand j'élève mes mains vers l'oracle de ta sainteté.
Hear the voice of my petitions, when I cry to you, When I lift up my hands toward your Most Holy Place.
Hear the voice of my supplications, In my crying unto Thee, In my lifting up my hands toward thy holy oracle.
- 3** Ne m'entraîne pas avec les méchants, ni avec les ouvriers d'iniquité, qui parlent paix avec leur prochain, tandis que la méchanceté est dans leur coeur.
Don't draw me away with the wicked, With the workers of iniquity who speak peace with their neighbors, But mischief is in their hearts.
Draw me not with the wicked, And with workers of iniquity, Speaking peace with their neighbours, And evil in their heart.
- 4** Donne-leur selon leur oeuvre et selon l'iniquité de leurs actions; donne-leur l'ouvrage de leurs mains, rends-leur selon ce qu'ils ont fait.
Give them according to their work, and according to the wickedness of their doings. Give them according to the operation of their hands. Bring back on them what they deserve.
Give to them according to their acting, And according to the evil of their doings. According to the work of their hands give to them. Return their deed to them.

- 5** Parce qu'ils ne discernent pas les oeuvres de l'Éternel, ni l'ouvrage de ses mains, il les détruira et ne les édifiera point.
Because they don't regard the works of Yahweh, Nor the operation of his hands, He will break them down and not build them up.
For they attend not to the doing of Jehovah, And unto the work of His hands. He throweth them down, And doth not build them up.
- 6** ¶ Béni soit l'Éternel! car il a entendu la voix de mes supplications.
Blessed be Yahweh, Because he has heard the voice of my petitions.
Blessed [is] Jehovah, For He hath heard the voice of my supplications.
- 7** L'Éternel est ma force et mon bouclier; en lui mon coeur a eu sa confiance, et j'ai été secouru; et mon coeur se réjouit, et je le célébrerai dans mon cantique.
Yahweh is my strength and my shield. My heart has trusted in him, and I am helped. Therefore my heart greatly rejoices. With my song I will thank him.
Jehovah [is] my strength, and my shield, In Him my heart trusted, and I have been helped. And my heart exulteth, And with my song I thank Him.
- 8** L'Éternel est leur force, et il est le lieu fort des délivrances de son oint.
Yahweh is their strength. He is a stronghold of salvation to his anointed.
Jehovah [is] strength to him, Yea, the strength of the salvation of His anointed [is] He.
- 9** Sauve ton peuple, et bénis ton héritage; et pais-les, et élève-les pour toujours.
Save your people, and bless your inheritance. Be their shepherd also, and bear them up forever. Psalm 29 A Psalm by David.
Save Thy people, and bless Thine inheritance, And feed them, and carry them to the age!

- 1** ¶ à l'Éternel, fils des forts, rendez à l'Éternel la gloire et la force!
Ascribe to Yahweh, you sons of the mighty, Ascribe to Yahweh glory and strength.
A Psalm of David. Ascribe to Jehovah, ye sons of the mighty, Ascribe to Jehovah honour and strength.
- 2** Rendez à l'Éternel la gloire de son nom; adorez l'Éternel en sainte magnificence!
Ascribe to Yahweh the glory due to his name. Worship Yahweh in holy array.
Ascribe to Jehovah the honour of His name, Bow yourselves to Jehovah, In the beauty of holiness.
- 3** La voix de l'Éternel est sur les eaux; le *Dieu de gloire fait tonner, -l'Éternel sur les grandes eaux.
The voice of Yahweh is on the waters. The God of glory thunders, even Yahweh on many waters.
The voice of Jehovah [is] on the waters, The God of glory hath thundered, Jehovah [is] on many waters.
- 4** La voix de l'Éternel est puissante, la voix de l'Éternel est magnifique.
The voice of Yahweh is powerful. The voice of Yahweh is full of majesty.
The voice of Jehovah [is] with power, The voice of Jehovah [is] with majesty,
- 5** La voix de l'Éternel brise les cèdres: l'Éternel brise les cèdres du Liban,
The voice of Yahweh breaks the cedars. Yes, Yahweh breaks in pieces the cedars of Lebanon.
The voice of Jehovah [is] shivering cedars, Yea, Jehovah shivers the cedars of Lebanon.

- 6** il les fait bondir comme un veau, le Liban et les Sirion comme un jeune buffle.
He makes them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild ox.
And He causeth them to skip as a calf, Lebanon and Sirion as a son of Reems,
- 7** La voix de l'Éternel fait jaillir des sillons de feu.
The voice of Yahweh strikes with flashes of lightning.
The voice of Jehovah is hewing fiery flames,
- 8** La voix de l'Éternel fait trembler le désert; l'Éternel fait trembler le désert de Kadès.
The voice of Yahweh shakes the wilderness. Yahweh shakes the wilderness of Kadesh.
The voice of Jehovah paineth a wilderness, Jehovah paineth the wilderness of Kadesh.
- 9** La voix de l'Éternel fait faonner les biches, et dépouille les forêts; et dans son temple tout dit: Gloire!
The voice of Yahweh makes the deer calve, And strips the forests bare. In his temple everything says, "Glory!"
The voice of Jehovah paineth the oaks, And maketh bare the forests, And in His temple every one saith, `Glory.`
- 10** L'Éternel s'assied sur les flots, l'Éternel s'assied comme roi à toujours.
Yahweh sat enthroned at the Flood. Yes, Yahweh sits as King forever.
Jehovah on the deluge hath sat, And Jehovah sitteth king -- to the age,

- 11 L'Éternel donnera force à son peuple, l'Éternel bénira son peuple par la paix.
Yahweh will give strength to his people. Yahweh will bless his people with peace.
Psalm 30 A Psalm. A Song for the Dedication of the Temple. By David.
Jehovah strength to his people giveth, Jehovah blesseth His people with peace!**
- 1 ¶ Éternel! je t'exalterai, parce que tu m'as délivré, et que tu n'as pas réjoui mes ennemis à mon sujet.
I will extol you, Yahweh, for you have raised me up, And have not made my foes to rejoice over me.
A Psalm. -- A song of the dedication of the house of David. I exalt Thee, O Jehovah, For Thou hast drawn me up, and hast not let mine enemies rejoice over me.**
- 2 Éternel, mon Dieu! j'ai crié à toi, et tu m'as guéri.
Yahweh my God, I cried to you, and you have healed me.
Jehovah my God, I have cried to Thee, And Thou dost heal me.**
- 3 Éternel! tu as fait remonter mon âme du shéol; tu m'as rendu la vie, d'entre ceux qui descendent dans la fosse.
Yahweh, you have brought up my soul from Sheol. You have kept me alive, that I should not go down to the pit.
Jehovah, Thou hast brought up from Sheol my soul, Thou hast kept me alive, From going down [to] the pit.**
- 4 Chantez à l'Éternel, vous, ses saints, et célébrez la mémoire de sa sainteté.
Sing praise to Yahweh, you saints of his. Give thanks to his holy name.
Sing praise to Jehovah, ye His saints, And give thanks at the remembrance of His holiness,**

- 5 Car il y a un moment dans sa colère, il y a une vie dans sa faveur; le soir, les pleurs viennent loger avec nous, et le matin il y a un chant de joie.**
For his anger is but for a moment; His favor is for a lifetime. Weeping may stay for the night, But joy comes in the morning.
For -- a moment [is] in His anger, Life [is] in His good-will, At even remaineth weeping, and at morn singing.
- 6 ¶ Et moi, j'ai dit dans ma prospérité: Je ne serai jamais ébranlé.**
As for me, I said in my prosperity, "I shall never be moved."
And I -- I have said in mine ease, `I am not moved -- to the age.
- 7 Éternel! par ta faveur, tu as donné la stabilité et la force à ma montagne...; tu as caché ta face, j'ai été épouvanté.**
You, Yahweh, when you favored me, made my mountain to stand strong. But when you hid your face, I was troubled.
O Jehovah, in Thy good pleasure, Thou hast caused strength to remain for my mountain,` Thou hast hidden Thy face -- I have been troubled.
- 8 Éternel! j'ai crié à toi, et j'ai supplié le Seigneur:**
I cried to you, Yahweh. To Yahweh I made supplication:
Unto Thee, O Jehovah, I call, And unto Jehovah I make supplication.
- 9 Quel profit y a-t-il en mon sang, quand je descendrais dans la fosse? La poussière te célébrera-t-elle? Annoncera-t-elle ta vérité?**
"What profit is there in my destruction, if I go down to the pit? Shall the dust praise you? Shall it declare your truth?
`What gain [is] in my blood? In my going down unto corruption? Doth dust thank Thee? doth it declare Thy truth?

- 10** Écoute, ô Éternel! et use de grâce envers moi; Éternel, sois-moi en aide.
 Hear, Yahweh, and have mercy on me. Yahweh, be my helper."
 Hear, O Jehovah, and favour me, O Jehovah, be a helper to me.`
- 11** as changé mon deuil en allégresse, tu as détaché mon sac, et tu m'as ceint de joie;
 You have turned my mourning into dancing for me. You have removed my sackcloth, and
 clothed me with gladness,
 Thou hast turned my mourning to dancing for me, Thou hast loosed my sackcloth, And
 girded me [with] joy.
- 12** Afin que mon âme te loue par des cantiques et ne se taise point. Éternel, mon Dieu! je te
 célébrerai à toujours.
 To the end that my heart may sing praise to you, and not be silent. Yahweh my God, I
 will give thanks to you forever. Psalm 31 For the Chief Musician. A Psalm by David.
 So that honour doth praise Thee, and is not silent, O Jehovah, my God, to the age I thank
 Thee!
- 1** ¶ En toi, Éternel, j'ai placé ma confiance; que je ne sois jamais confus; délivre-moi dans
 ta justice.
 In you, Yahweh, do I take refuge. Let me never be put to shame: Deliver me in your
 righteousness.
 To the Overseer. -- A Psalm of David. In Thee, O Jehovah, I have trusted, Let me not be
 ashamed to the age, In Thy righteousness deliver me.

- 2** **Incline vers moi ton oreille, hâte-toi, délivre-moi; sois pour moi un rocher, une forteresse, une maison qui me soit un lieu fort, afin de me sauver.**
Bow down your ear to me. Deliver me speedily. Be to me a strong rock, A house of defense to save me.
Incline unto me Thine ear hastily, deliver me, Be to me for a strong rock, For a house of bulwarks to save me.
- 3** **Car tu es mon rocher et mon lieu fort; à cause de ton nom, mène-moi et conduis-moi.**
For you are my rock and my fortress, Therefore for your name`s sake lead me and guide me.
For my rock and my bulwark [art] Thou, For Thy name`s sake lead me and tend me.
- 4** **Fais-moi sortir du filet qu'ils ont caché pour moi; car toi, tu es ma force.**
Pluck me out of the net that they have laid secretly for me, For you are my stronghold. Bring me out from the net that they hid for me, For Thou [art] my strength.
- 5** **En ta main je remets mon esprit; tu m'as racheté, ô Éternel, *Dieu de vérité!**
Into your hand I commend my spirit. You redeem me, Yahweh, God of truth.
Into Thy hand I commit my spirit, Thou hast redeemed me, Jehovah God of truth.
- 6** **J'ai haï ceux qui prennent garde aux vaines idoles; mais moi, je me confierai en l'Éternel.**
I hate those who regard lying vanities, But I trust in Yahweh.
I have hated the observers of lying vanities, And I toward Jehovah have been confident.

- 7 Je m'égayerai, et je me réjouirai en ta bonté; car tu as regardé mon affliction, tu as connu les détresses de mon âme;**
I will be glad and rejoice in your lovingkindness, For you have seen my affliction. You have known my soul in adversities.
I rejoice, and am glad in Thy kindness, In that Thou hast seen mine affliction, Thou hast known in adversities my soul.
- 8 Et tu ne m'as pas livré en la main de l'ennemi, tu as fait tenir mes pieds au large. You have not shut me up into the hand of the enemy. You have set my feet in a large place.**
And Thou hast not shut me up, Into the hand of an enemy, Thou hast caused my feet to stand in a broad place.
- 9 ¶ Éternel! use de grâce envers moi, car je suis dans la détresse; mon oeil dépérit de chagrin, mon âme et mon ventre; Have mercy on me, Yahweh, for I am in distress. My eye, my soul, and my body waste away with grief.**
Favour me, O Jehovah, for distress [is] to me, Mine eye, my soul, and my body Have become old by provocation.
- 10 Car ma vie se consume dans la tristesse, et mes années dans le gémissement; ma force déchoit à cause de mon iniquité, et mes os dépérissent. For my life is spent with sorrow, My years with sighing. My strength fails because of my iniquity. My bones are wasted away.**
For my life hath been consumed in sorrow And my years in sighing. Feeble because of mine iniquity hath been my strength, And my bones have become old.

- 11 Plus qu'à tous mes ennemis, je suis un opprobre aussi à mes voisins, même extrêmement, et une frayeur à ceux de ma connaissance; ceux qui me voient dehors s'enfuient de moi.
Because of all my adversaries I have become utterly contemptible to my neighbors, A fear to my acquaintances. Those who saw me on the street fled from me.
Among all mine adversaries I have been a reproach, And to my neighbours exceedingly, And a fear to mine acquaintances, Those seeing me without -- fled from me.**
- 12 Je suis oublié de leur coeur comme un mort, j'ai été comme un vase de rebut.
I am forgotten from their hearts like a dead man. I am like broken pottery.
I have been forgotten as dead out of mind, I have been as a perishing vessel.**
- 13 Car j'ai entendu les diffamations de plusieurs, -la terreur de tous côtés! -quand ils consultaient ensemble contre moi: ils complotent de m'ôter la vie.
For I have heard the slander of many, terror on every side, While they conspire together against me, They plot to take away my life.
For I have heard an evil account of many, Fear [is] round about. In their being united against me, To take my life they have devised,**
- 14 Mais moi, ô Éternel, je me suis confié en toi; j'ai dit: Tu es mon Dieu.
But I trust in you, Yahweh. I said, You are my God.
And I on Thee -- I have trusted, O Jehovah, I have said, `Thou [art] my God.`**
- 15 Mes temps sont en ta main; délivre-moi de la main de mes ennemis et de ceux qui me poursuivent.
My times are in your hand. Deliver me from the hand of my enemies, and from those who persecute me.
In Thy hand [are] my times, Deliver me from the hand of my enemies, And from my pursuers.**

- 16 Fais luire ta face sur ton serviteur; sauve-moi par ta bonté.
Make your face to shine on your servant. Save me in your lovingkindness.
Cause Thy face to shine on Thy servant, Save me in Thy kindness.**
- 17 Éternel! que je ne sois pas confus, car je t'ai invoqué! Que les méchants soient confus,
qu'ils se taisent dans le shéol!
Let me not be put to shame, Yahweh, for I have called on you. Let the wicked be put to
shame. Let them be silent in Sheol.
O Jehovah, let me not be ashamed, For I have called Thee, let the wicked be ashamed,
Let them become silent to Sheol.**
- 18 Qu'elles soient muettes, les lèvres menteuses qui parlent contre le juste insolemment,
avec orgueil et mépris.
Let the lying lips be mute, Which speak against the righteous insolently, with pride and
contempt.
Let lips of falsehood become dumb, That are speaking against the righteous, Ancient
sayings, in pride and contempt.**
- 19 ¶ Oh! que ta bonté est grande, que tu as mise en réserve pour ceux qui te craignent, et
dont tu uses devant les fils des hommes envers ceux qui se confient en toi!
Oh how great is your goodness, Which you have laid up for those who fear you, Which
you have worked for those who take refuge in you, Before the sons of men!
How abundant is Thy goodness, That Thou hast laid up for those fearing Thee,**

- 20 Tu les caches dans le lieu secret de ta face, loin des complots de l'homme; tu les mets à couvert dans une loge, loin des contestations des langues.**
In the covert of your presence will you hide them from the plotting of man. You will keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.
Thou hast wrought for those trusting in Thee, Before sons of men. Thou hidest them in the secret place of Thy presence, From artifices of man, Thou concealest them in a tabernacle, From the strife of tongues.
- 21 Béni soit l'Éternel, car il a rendu admirable sa bonté envers moi dans une ville forte!**
Praise be to Yahweh, For he has showed me his marvelous lovingkindness in a strong city.
Blessed [is] Jehovah, For He hath made marvellous His kindness To me in a city of bulwarks.
- 22 Et moi, je disais en mon agitation: Je suis retranché de devant tes yeux. Néanmoins tu as entendu la voix de mes supplications, quand j'ai crié à toi.**
As for me, I said in my haste, "I am cut off from before your eyes." Nevertheless you heard the voice of my petitions when I cried to you.
And I -- I have said in my haste, 'I have been cut off from before Thine eyes,' But Thou hast heard the voice of my supplications, In my crying unto Thee.
- 23 Aimez l'Éternel, vous tous ses saints! L'Éternel garde les fidèles, et il rétribue largement celui qui agit avec orgueil.**
Oh love Yahweh, all you his saints! Yahweh preserves the faithful, And pays back him who deals proudly in full.
Love Jehovah, all ye His saints, Jehovah is keeping the faithful, And recompensing abundantly a proud doer.

- 24 Fortifiez-vous, et que votre coeur soit ferme, vous tous qui avez votre attente en l'Éternel.
Be strong, and let your heart take courage, All you who hope in Yahweh. Psalm 32 By David. A contemplative psalm.
Be strong, and He strengtheneth your heart, All ye who are waiting for Jehovah!**
- 1 ¶ Bienheureux celui dont la transgression est pardonnée, et dont le péché est couvert!
Blessed is he whose disobedience is forgiven, Whose sin is covered.
By David. -- An Instruction. O the happiness of him whose transgression [is] forgiven,
Whose sin is covered.**
- 2 Bienheureux l'homme à qui l'Éternel ne compte pas l'iniquité, et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude!
Blessed is the man to whom Yahweh doesn't impute iniquity, In whose spirit there is no deceit.
O the happiness of a man, To whom Jehovah imputeth not iniquity, And in whose spirit there is no deceit.**
- 3 Quand je me suis tu, mes os ont dépéri, quand je rugissais tout le jour;
When I kept silence, my bones wasted away through my groaning all day long.
When I have kept silence, become old have my bones, Through my roaring all the day.**
- 4 Car jour et nuit ta main s'appesantissait sur moi; ma vigueur s'est changée en une sécheresse d'été. Sélah.
For day and night your hand was heavy on me. My strength was sapped in the heat of summer. Selah.
When by day and by night Thy hand is heavy upon me, My moisture hath been changed Into the droughts of summer. Selah.**

- 5 Je t'ai fait connaître mon péché, et je n'ai pas couvert mon iniquité; j'ai dit: Je confesserai mes transgressions à l'Éternel; et toi, tu as pardonné l'iniquité de mon péché. I acknowledged my sin to you. I didn't hide my iniquity. I said, I will confess my transgressions to Yahweh, And you forgave the iniquity of my sin. Selah. My sin I cause Thee to know, And mine iniquity I have not covered. I have said, I confess concerning My transgressions to Jehovah, And Thou -- Thou hast taken away, The iniquity of my sin. Selah.**
- 6 C'est pourquoi tout homme pieux te priera au temps où l'on te trouve; certainement, en un déluge de grandes eaux, celles-ci ne l'atteindront pas. For this, let everyone that is godly pray to you in a time when you may be found. Surely when the great waters overflow, they shall not reach to him. For this doth every saintly one pray to Thee, As the time to find. Surely at an overflowing of many waters, Unto him they come not.**
- 7 ¶ Tu es mon asile; tu me gardes de détresse, tu m'entoures des chants de triomphe de la délivrance. Sélah. You are my hiding place. You will preserve me from trouble. You will surround me with songs of deliverance. Selah. Thou [art] a hiding-place for me, From distress Thou dost keep me, [With] songs of deliverance dost compass me. Selah.**
- 8 Je t'instruirai, et je t'enseignerai le chemin où tu dois marcher; je te conseillerai, ayant mon oeil sur toi. I will instruct you and teach you in the way which you shall go. I will counsel you with my eye on you. I cause thee to act wisely, And direct thee in the way that thou goest, I cause mine eye to take counsel concerning thee.**

9 Ne soyez pas comme le cheval, comme le mulet, qui n'ont pas d'intelligence, dont l'ornement est la bride et le mors, pour les refréner quand ils ne veulent pas s'approcher de toi.

Don't be like the horse, or like the mule, which have no understanding, Whose are controlled by bit and bridle, or else they will not come near to you.

Be ye not as a horse -- as a mule, Without understanding, With bridle and bit, its ornaments, to curb, Not to come near unto thee.

10 Le méchant a beaucoup d'afflictions; mais l'homme qui se confie en l'Éternel, la bonté l'environnera.

Many sorrows shall be to the wicked, But he who trusts in Yahweh, lovingkindness shall surround him.

Many [are] the pains of the wicked; As to him who is trusting in Jehovah, Kindness doth compass him.

11 Réjouissez-vous en l'Éternel, et égayez-vous, justes! et jetez des cris de joie, vous tous qui êtes droits de coeur.

Be glad in Yahweh, and rejoice, you righteous! Shout for joy, all you who are upright in heart! Psalm 33

Be glad in Jehovah, and rejoice, ye righteous, And sing, all ye upright of heart!

1 ¶ Exultez en l'Éternel, vous justes! aux hommes droits sied la louange.

Rejoice in Yahweh, you righteous! Praise is fitting for the upright.

Sing, ye righteous, in Jehovah, For upright ones praise [is] comely.

2 Célébrez l'Éternel avec la harpe; chantez ses louanges sur le luth à dix cordes;

Give thanks to Yahweh with the lyre. Sing praises to him with the harp of ten strings.

Give ye thanks to Jehovah with a harp, With psaltery of ten strings sing praise to Him,

- 3 Chantez-lui un cantique nouveau; pincez habilement de vos instruments avec un cri de
Sing to him a new song. Play skillfully with a shout of joy!
Sing ye to Him a new song, Play skilfully with shouting.**
- 4 Car la parole de l'Éternel est droite, et toute son oeuvre est avec vérité.
For the word of Yahweh is right. All his work is done in faithfulness.
For upright [is] the word of Jehovah, And all His work [is] in faithfulness.**
- 5 Il aime la justice et le jugement; la terre est pleine de la bonté de l'Éternel.
He loves righteousness and justice. The earth is full of the lovingkindness of Yahweh.
Loving righteousness and judgment, Of the kindness of Jehovah is the earth full.**
- 6 Les cieux ont été faits par la parole de l'Éternel, et toute leur armée par l'esprit de sa
bouche.
By the word of Yahweh were the heavens made, All the host of them by the breath of his
mouth.
By the word of Jehovah The heavens have been made, And by the breath of His mouth all
their host.**
- 7 Il amasse comme un monceau les eaux de la mer, il met dans des réservoirs les abîmes.
He gathers the waters of the sea together as a heap. He lays up the deeps in storehouses.
Gathering as a heap the waters of the sea, Putting in treasures the depths.**

- 8** Que toute la terre craigne l'Éternel; que tous les habitants du monde le redoutent!
Let all the earth fear Yahweh. Let all the inhabitants of the world stand in awe of him.
Afraid of Jehovah are all the earth, Of Him are all the inhabitants of the world afraid.
- 9** Car, lui, il a parlé, et la chose a été; il a commandé, et elle s'est tenue là.
For he spoke, and it was done. He commanded, and it stood firm.
For He hath said, and it is, He hath commanded, and it standeth.
- 10** L'Éternel dissipe le conseil des nations, il met à néant les desseins des peuples.
Yahweh brings the counsel of the nations to nothing. He makes the thoughts of the peoples to be of no effect.
Jehovah made void the counsel of nations, He disallowed the thoughts of the peoples.
- 11** Le conseil de l'Éternel subsiste à toujours, les desseins de son coeur, de génération en génération.
The counsel of Yahweh stands fast forever, The thoughts of his heart to all generations.
The counsel of Jehovah to the age standeth, The thoughts of His heart to all generations.
- 12** ¶ Bienheureuse la nation qui a l'Éternel pour son Dieu, le peuple qu'il a choisi pour son héritage!
Blessed is the nation whose God is Yahweh, The people whom he has chosen for his own inheritance.
O the happiness of the nation whose God [is] Jehovah, Of the people He did choose, For an inheritance to Him.

- 13 L'Éternel regarde des cieux; il voit tous les fils des hommes.
Yahweh looks from heaven. He sees all the sons of men.
From the heavens hath Jehovah looked, He hath seen all the sons of men.**
- 14 Du lieu de sa demeure il considère tous les habitants de la terre.
From the place of his habitation he looks out on all the inhabitants of the earth.
From the fixed place of His dwelling, He looked unto all inhabitants of the earth;**
- 15 C'est lui qui forme leur coeur à tous, qui prend connaissance de toutes leurs oeuvres.
He who fashions all of their hearts. He considers all of their works.
Who is forming their hearts together, Who is attending unto all their works.**
- 16 Un roi n'est pas sauvé par la multitude de son armée, et l'homme puissant n'est pas délivré par sa grande force;
There is no king saved by the multitude of a host. A mighty man is not delivered by great strength.
The king is not saved by the multitude of a force. A mighty man is not delivered, By abundance of power.**
- 17 Le cheval est une chose vaine pour sauver, et il ne délivre point par la grandeur de sa force:
A horse is a vain thing for safety, Neither does he deliver any by his great power.
A false thing [is] the horse for safety, And by the abundance of his strength He doth not deliver.**

- 18** Voici, l'oeil de l'Éternel est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa bonté,
Behold, the eye of Yahweh is on those who fear him, On those who hope in his lovingkindness;
Lo, the eye of Jehovah [is] to those fearing Him, To those waiting for His kindness,
- 19** Pour délivrer leur âme de la mort, et pour les conserver en vie durant la famine.
To deliver their soul from death, To keep them alive in famine.
To deliver from death their soul, And to keep them alive in famine.
- 20** âme s'attend à l'Éternel; il est notre aide et notre bouclier.
Our soul has waited for Yahweh. He is our help and our shield.
Our soul hath waited for Jehovah, Our help and our shield [is] He,
- 21** Car notre coeur se réjouira en lui, puisqu'en son saint nom nous avons mis notre
For our heart shall rejoice in him, Because we have trusted in his holy name.
For in Him doth our heart rejoice, For in His holy name we have trusted.
- 22** Que ta bonté, ô Éternel! soit sur nous, selon que nous nous sommes attendus à toi.
Let your lovingkindness be on us, Yahweh, Since we have hoped in you. Psalm 34 By David; when he pretended to be insane before Abimelech, who drove him away, and he departed.
Let Thy kindness, O Jehovah, be upon us, As we have waited for Thee!

- 1** ¶ Je bénirai l'Éternel en tout temps; sa louange sera continuellement dans ma bouche.
I will bless Yahweh at all times. His praise will always be in my mouth.
By David, in his changing his behaviour before Abimelech, and he driveth him away, and he goeth. I do bless Jehovah at all times, Continually His praise [is] in my mouth.
- 2** Mon âme se glorifiera en l'Éternel; les débonnaires l'entendront, et se réjouiront.
My soul shall boast in Yahweh. The humble shall hear of it, and be glad.
In Jehovah doth my soul boast herself, Hear do the humble and rejoice.
- 3** Magnifiez l'Éternel avec moi, et exaltons ensemble son nom.
Oh magnify Yahweh with me. Let us exalt his name together.
Ascribe ye greatness to Jehovah with me, And we exalt His name together.
- 4** J'ai cherché l'Éternel; et il m'a répondu, et m'a délivré de toutes mes frayeurs.
I sought Yahweh, and he answered me, And delivered me from all my fears.
I sought Jehovah, and He answered me, And from all my fears did deliver me.
- 5** Ils ont regardé vers lui, et ils ont été illuminés, et leurs faces n'ont pas été confuses.
They looked to him, and were radiant. Their faces shall never be covered with shame.
They looked expectingly unto Him, And they became bright, And their faces are not ashamed.
- 6** Cet affligé a crié; et l'Éternel l'a entendu, et l'a sauvé de toutes ses détresses.
This poor man cried, and Yahweh heard him, And saved him out of all his troubles.
This poor [one] called, and Jehovah heard, And from all his distresses saved him.

- 7 L'ange de l'Éternel campe autour de ceux qui le craignent, et les délivre.
The angel of Yahweh encamps round about those who fear him, And delivers them.
A messenger of Jehovah is encamping, Round about those who fear Him, And He armeth them.**
- 8 Goûtez et voyez que l'Éternel est bon! Bienheureux l'homme qui se confie en lui!
Oh taste and see that Yahweh is good. Blessed is the man who takes refuge in him.
Taste ye and see that Jehovah [is] good, O the happiness of the man who trusteth in Him.**
- 9 Craignez l'Éternel, vous ses saints; car rien ne manque à ceux qui le craignent.
Oh fear Yahweh, you his saints, For there is no lack with those who fear him.
Fear Jehovah, ye His holy ones, For there is no lack to those fearing Him.**
- 10 Les lionceaux souffrent disette, et ont faim; mais ceux qui cherchent l'Éternel ne manquent d'aucun bien.
The young lions do lack, and suffer hunger, But those who seek Yahweh shall not lack any good thing.
Young lions have lacked and been hungry, And those seeking Jehovah lack not any**
- 11 ¶ Venez, fils, écoutez-moi: je vous enseignerai la crainte de l'Éternel.
Come, you children, listen to me. I will teach you the fear of Yahweh.
Come ye, children, hearken to me, The fear of Jehovah I do teach you.**
- 12 Qui est l'homme qui prene plaisir à la vie et qui aime les jours pour voir du bien?
Who is someone who desires life, And loves many days, that he may see good?
Who [is] the man that is desiring life? Loving days to see good?**

- 13** Garde ta langue du mal, et tes lèvres de proférer la tromperie;
Keep your tongue from evil, And your lips from speaking lies.
Keep thy tongue from evil, And thy lips from speaking deceit.
- 14** Retire-toi du mal, et fais le bien; cherche la paix, et poursuis-la.
Depart from evil, and do good. Seek peace, and pursue it.
Turn aside from evil and do good, Seek peace and pursue it.
- 15** Les yeux de l'Éternel regardent vers les justes, et ses oreilles sont ouvertes à leur cri.
The eyes of Yahweh are toward the righteous. His ears listen to their cry.
The eyes of Jehovah [are] unto the righteous, And His ears unto their cry.
- 16** La face de l'Éternel est contre ceux qui font le mal, pour retrancher de la terre leur mémoire.
The face of Yahweh is against those who do evil, To cut off the memory of them from the earth.
(The face of Jehovah [is] on doers of evil, To cut off from earth their memorial.)
- 17** Les justes crient, et l'Éternel entend, et il les délivre de toutes leurs détresses.
The righteous cry, and Yahweh hears, And delivers them out of all their troubles.
They cried, and Jehovah heard, And from all their distresses delivered them.
- 18** L'Éternel est près de ceux qui ont le coeur brisé, et il sauve ceux qui ont l'esprit abattu.
Yahweh is near to those who have a broken heart, And saves those who have a crushed spirit.
Near [is] Jehovah to the broken of heart, And the bruised of spirit He saveth.

- 19** Les maux du juste sont en grand nombre; mais l'Éternel le délivre de tous:
Many are the afflictions of the righteous, But Yahweh delivers him out of them all.
Many [are] the evils of the righteous, Out of them all doth Jehovah deliver him.
- 20** Il garde tous ses os, pas un d'eux n'est cassé.
He protects all of his bones. Not one of them is broken.
He is keeping all his bones, One of them hath not been broken.
- 21** Le mal fera mourir le méchant; et ceux qui haïssent le juste en porteront la peine.
Evil shall kill the wicked. Those who hate the righteous shall be condemned.
Evil doth put to death the wicked, And those hating the righteous are desolate.
- 22** L'Éternel rachète l'âme de ses serviteurs; et aucun de ceux qui se confient en lui ne sera tenu pour coupable.
Yahweh redeems the soul of his servants. None of those who take refuge in him shall be condemned. Psalm 35 By David.
Jehovah redeemeth the soul of His servants, And none trusting in Him are desolate!
- 1** ¶ Éternel! conteste contre ceux qui contestent contre moi; fais la guerre à ceux qui me font la guerre.
Contend, Yahweh, with those who contend with me. Fight against those who fight against me.
By David. Strive, Jehovah, with my strivers, fight with my fighters,

- 2 Saisis l'écu et le bouclier, et lève-toi à mon secours.
Take hold of shield and buckler, And stand up for my help.
Take hold of shield and buckler, and rise for my help,**
- 3 Tire la lance, et barre le chemin au-devant de ceux qui me poursuivent! Dis à mon âme:
Je suis ton salut!
Draw out also the spear, and stop the way against those who pursue me. Tell my soul,
"I am your salvation."
And draw out spear and lance, To meet my pursuers. Say to my soul, `Thy salvation I [am].`**
- 4 Que ceux qui cherchent ma vie soient honteux et confus; que ceux qui complotent mon malheur se retirent en arrière et soient confondus.
Let those who seek after my soul be put to shame and brought to dishonor. Let those who plot my ruin be turned back and confounded.
They are ashamed and blush, those seeking my soul, Turned backward and confounded, Those devising my evil.**
- 5 Qu'ils soient comme la balle devant le vent, et que l'ange de l'Éternel les chasse!
Let them be as chaff before the wind, The angel of Yahweh driving them on.
They are as chaff before wind, And a messenger of Jehovah driving away.**
- 6 Que leur chemin soit ténèbres et lieux glissants, et que l'ange de l'Éternel les poursuive!
Let their way be dark and slippery, The angel of Yahweh pursuing them.
Their way is darkness and slipperiness, And a messenger of Jehovah their pursuer.**

- 7 Car, sans cause, ils ont préparé secrètement pour moi leur filet; sans cause, ils ont creusé une fosse pour mon âme.**
For without cause have they hid their net in a pit for me. Without cause have they dug a pit for my soul.
For without cause they hid for me their netpit, Without cause they digged for my soul.
- 8 Qu'une ruine qu'il n'a pas connue vienne sur lui, et que son filet qu'il a caché le prenne: qu'il y tombe, pour sa ruine.**
Let destruction come on him unawares. Let his net that he has hidden catch himself. Into that destruction let him fall.
Meet him doth desolation -- he knoweth not, And his net that he hid catcheth him, For desolation he falleth into it.
- 9 Et mon âme s'égayera en l'Éternel, elle se réjouira en son salut.**
My soul shall be joyful in Yahweh. It shall rejoice in his salvation.
And my soul is joyful in Jehovah, It rejoiceth in His salvation.
- 10 Tous mes os diront: Éternel! qui est comme toi, qui délivres l'affligé de celui qui est plus fort que lui, et l'affligé et le pauvre de celui qui les pille?**
All my bones shall say, "Yahweh, who is like you, Who delivers the poor from him who is too strong for him, Yes, the poor and the needy from him who robs him?"
All my bones say, `Jehovah, who is like Thee, Delivering the poor from the stronger than he, And the poor and needy from his plunderer.`
- 11 ¶ Des témoins violents se lèvent, ils m'interrogent sur des choses que je n'ai pas connues; Unrighteous witnesses rise up. They ask me about things that I don't know about. Violent witnesses rise up, That which I have not known they ask me.**

- 12** Ils m'ont rendu le mal pour le bien: mon âme est dans l'abandon.
 They reward me evil for good, To the bereaving of my soul.
 They pay me evil for good, bereaving my soul,
- 13** Mais moi, quand ils ont été malades, je me vêtais d'un sac; j'humiliais mon âme dans le jeûne, et ma prière retournait dans mon sein.
 But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth. I afflicted my soul with fasting. My prayer returned into my own bosom.
 And I -- in their sickness my clothing [is] sackcloth, I have humbled with fastings my soul,
 And my prayer unto my bosom returneth.
- 14** J'ai marché comme si c'eût été mon compagnon, mon frère; triste, je me suis courbé comme celui qui mène deuil pour sa mère.
 I behaved myself as though it had been my friend or my brother. I bowed down mourning, as one who mourns his mother.
 As [if] a friend, as [if] my brother, I walked habitually, As a mourner for a mother,
 Mourning I have bowed down.
- 15** Mais, dans mon adversité, ils se sont réjouis et se sont rassemblés; les calomniateurs se sont rassemblés contre moi, et je ne l'ai pas su; ils m'ont déchiré et n'ont pas cessé;
 But in my adversity, they rejoiced, and gathered themselves together. The attackers gathered themselves together against me, and I didn't know it. They tore at me, and didn't cease.
 And -- in my halting they have rejoiced, And have been gathered together, Gathered against me were the smiters, And I have not known, They have rent, and they have not ceased;

- 16** Avec d'impies parasites moqueurs ils ont grincé les dents contre moi.
Like the profane mockers in feasts, They gnashed their teeth at me.
With profane ones, mockers in feasts, Gnashing against me their teeth.
- 17** ¶ Seigneur! jusques à quand regarderas-tu? Retire mon âme de leurs destructions, mon unique, des jeunes lions.
Lord, how long will you look on? Rescue my soul from their destruction, My precious life from the lions.
Lord, how long dost thou behold? Keep back my soul from their desolations, From young lions my only one.
- 18** Je te célébrerai dans la grande congrégation, je te louerai au milieu d'un grand peuple.
I will give you thanks in the great assembly. I will praise you among many people.
I thank Thee in a great assembly, Among a mighty people I praise Thee.
- 19** Que ceux qui sont à tort mes ennemis ne se réjouissent pas de moi; que ceux qui me haïssent sans cause ne clignent pas l'oeil.
Don't let those who are my enemies wrongfully rejoice over me; Neither let them wink with the eye who hate me without a cause.
Mine enemies rejoice not over me [with] falsehood, Those hating me without cause wink the eye.
- 20** Car ils ne parlent pas de paix; mais ils méditent des tromperies contre les hommes paisibles du pays.
For they don't speak peace, But they devise deceitful words against those who are quiet in the land.
For they speak not peace, And against the quiet of the land, Deceitful words they devise,

- 21 Et ils ont élargi leur bouche contre moi; ils ont dit: Ha ha! ha ha! notre oeil l'a vu.
Yes, they opened their mouth wide against me. They said, "Aha! Aha! Our eye has seen it!"
And they enlarge against me their mouth, They said, `Aha, aha, our eye hath seen.`**
- 22 Tu l'as vu, Éternel! ne garde pas le silence: Seigneur! ne t'éloigne pas de moi.
You have seen it, Yahweh. Don't keep silent. Lord, don't be far from me.
Thou hast seen, O Jehovah, Be not silent, O Lord -- be not far from me,**
- 23 Éveille-toi, réveille-toi, pour me faire droit, mon Dieu et Seigneur, pour soutenir ma cause.
Wake up! Rise up to defend me, my God! My Lord, contend for me!
Stir up, and wake to my judgment, My God, and my Lord, to my plea.**
- 24 Juge-moi selon ta justice, ô Éternel, mon Dieu! et qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet.
Vindicate me, Yahweh my God, according to your righteousness; Don't let them gloat over me.
Judge me according to Thy righteousness, O Jehovah my God, And they do not rejoice over me.**
- 25 Qu'ils ne disent pas dans leur coeur: Ha ha! voilà notre désir! Qu'ils ne disent pas: Nous l'avons englouti.
Don't let them say in their heart, "Aha! That's the way we want it." Don't let them say, "We have swallowed him up!"
They do not say in their heart, `Aha, our desire.` They do not say, `We swallowed him up.`**

- 26** Que ceux qui se réjouissent de mon malheur soient tous ensemble honteux et confus; que ceux qui s'élèvent orgueilleusement contre moi soient couverts de honte et de
- Let them be put to shame and confounded together who rejoice at my calamity. Let them be clothed with shame and dishonor who magnify themselves against me.
- They are ashamed and confounded together, Who are rejoicing at my evil. They put on shame and confusion, Who are magnifying themselves against me.
- 27** Qu'ils exultent et qu'ils se réjouissent, ceux qui sont affectionnés à ma justice; et qu'ils disent continuellement: Magnifié soit l'Éternel, qui prend plaisir à la paix de son serviteur!
- Let them shout for joy and be glad, who favor my righteous cause. Yes, let them say continually, "Yahweh be magnified, Who has pleasure in the prosperity of his servant!"
- They sing and rejoice, who are desiring my righteousness, And they say continually, `Jehovah is magnified, Who is desiring the peace of His servant.`
- 28** Et ma langue redira ta justice, ta louange, tout le jour.
- My tongue shall talk about your righteousness and about your praise all day long.
- Psalm 36 For the Chief Musician. By David, the servant of Yahweh.
- And my tongue uttereth Thy righteousness, All the day Thy praise!
- 1** ¶ La transgression du méchant dit, au dedans de mon coeur, qu'il n'y a point de crainte de Dieu devant ses yeux.
- An oracle is within my heart about the disobedience of the wicked: "There is no fear of God before his eyes."
- To the Overseer. -- By a servant of Jehovah, by David. The transgression of the wicked Is affirming within my heart, `Fear of God is not before his eyes,
- 2** Car il se flatte à ses propres yeux quand son iniquité se présente pour être haïe.
- For he flatters himself in his own eyes, Too much to detect and hate his sin.
- For he made [it] smooth to himself in his eyes, To find his iniquity to be hated.

3 Les paroles de sa bouche sont iniquité et tromperie; il s'est désisté d'être sage, de faire le bien.

The words of his mouth are iniquity and deceit. He has ceased to be wise and to do

The words of his mouth [are] iniquity and deceit, He ceased to act prudently -- to do good.

4 Il médite la vanité sur son lit; il se tient sur un chemin qui n'est pas bon; il n'a point en horreur le mal.

He plots iniquity on his bed. He sets himself in a way that is not good; He doesn't abhor evil.

Iniquity he deviseth on his bed, He stationeth himself on a way not good, Evil he doth not refuse.

5 ¶ Éternel, ta bonté est dans les cieux, ta fidélité atteint jusqu'aux nues.

Your lovingkindness, Yahweh, is in the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.

O Jehovah, in the heavens [is] Thy kindness, Thy faithfulness [is] unto the clouds.

6 Ta justice est comme de hautes montagnes; tes jugements sont un grand abîme Éternel, tu sauves l'homme et la bête.

Your righteousness is like the mountains of God. Your judgments are a great deep. Yahweh, you preserve man and animal.

Thy righteousness [is] as mountains of God, Thy judgments [are] a great deep. Man and beast Thou savest, O Jehovah.

7 Combien est précieuse ta bonté, ô Dieu! Aussi les fils des hommes se réfugient sous l'ombre de tes ailes.

How precious is your lovingkindness, God! The children of men take refuge under the shadow of your wings.

How precious [is] Thy kindness, O God, And the sons of men In the shadow of Thy wings do trust.

- 8** Ils seront abondamment rassasiés de la graisse de ta maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes délices;
They shall be abundantly satisfied with the abundance of your house. You will make them drink of the river of your pleasures.
They are filled from the fatness of Thy house, And the stream of Thy delights Thou dost cause them to drink.
- 9** Car par devers toi est la source de la vie, en ta lumière nous verrons la lumière.
For with you is the spring of life. In your light shall we see light.
For with Thee [is] a fountain of life, In Thy light we see light.
- 10** Continue ta bonté à ceux qui te connaissent, et ta justice à ceux qui sont droits de coeur.
Oh continue your lovingkindness to those who know you, Your righteousness to the upright in heart.
Draw out Thy kindness to those knowing Thee, And Thy righteousness to the upright of heart.
- 11** Que le pied de l'orgueil ne m'atteigne pas, et que la main des méchants ne me chasse pas loin.
Don't let the foot of pride come against me. Don't let the hand of the wicked drive me away.
Let not a foot of pride meet me, And a hand of the wicked let not move me.
- 12** Là sont tombés les ouvriers d'iniquité; ils ont été renversés, et n'ont pu se relever.
There the workers of iniquity are fallen. They are thrust down, and shall not be able to rise. Psalm 37 By David.
There have workers of iniquity fallen, They have been overthrown, And have not been able to arise!

- 1 ¶ Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font le mal, ne sois pas jaloux de ceux qui pratiquent l'iniquité;
Don't fret because of evil-doers, Neither be envious against those who work unrighteousness.
By David. Do not fret because of evil doers, Be not envious against doers of iniquity,**
- 2 car bientôt, comme l'herbe, ils seront fauchés, et, comme l'herbe verte, ils se faneront.
For they shall soon be cut down like the grass, And wither like the green herb.
For as grass speedily they are cut off, And as the greenness of the tender grass do fade.**
- 3 Confie-toi en l'Éternel et pratique le bien; habite le pays, et repais-toi de fidélité, et fais tes délices de l'Éternel:
Trust in Yahweh, and do good. Dwell in the land, and enjoy safe pasture.
Trust in Jehovah, and do good, Dwell [in] the land, and enjoy faithfulness,**
- 4 et il te donnera les demandes de ton coeur.
Also delight yourself in Yahweh, And he will give you the desires of your heart.
And delight thyself on Jehovah, And He giveth to thee the petitions of thy heart.**
- 5 Remets ta voie sur l'Éternel, et confie-toi en lui;
Commit your way to Yahweh. Trust also in him, and he will do this:
Roll on Jehovah thy way, And trust upon Him, and He worketh,**

- 6** et lui, il agira, et il produira ta justice comme la lumière, et ton droit comme le plein midi.
He will make your righteousness go forth as the light, And your justice as the noon day sun.
And hath brought out as light thy righteousness, And thy judgment as noon-day.
- 7** ¶ Demeure tranquille, appuyé sur l'Éternel, et attends-toi à lui. Ne t'irrite pas à cause de celui qui prospère dans son chemin, à cause de l'homme qui vient à bout de ses desseins.
Rest in Yahweh, and wait patiently for him. Don't fret because of him who prospers in his way, Because of the man who makes wicked plots happen.
Be silent for Jehovah, and stay thyself for Him, Do not fret because of him Who is making prosperous his way, Because of a man doing wicked devices.
- 8** Laisse la colère et abandonne le courroux; ne t'irrite pas, au moins pour faire le mal:
Cease from anger, and forsake wrath. Don't fret, it leads only to evildoing.
Desist from anger, and forsake fury, Fret not thyself only to do evil.
- 9** car ceux qui font le mal seront retranchés, et ceux qui s'attendent à l'Éternel, ceux-la posséderont le pays.
For evildoers shall be cut off, But those who wait for Yahweh, they shall inherit the land.
For evil doers are cut off, As to those waiting on Jehovah, they possess the land.
- 10** Encore un peu de temps, et le méchant ne sera plus; et tu considéreras son lieu, et il n'y sera plus;
For yet a little while, and the wicked will be no more. Yes, though you look for his place, he isn't there.
And yet a little, and the wicked is not, And thou hast considered his place, and it is not.

- 11 et les débonnaires posséderont le pays, et feront leurs délices d'une abondance de paix.
But the humble shall inherit the land, And shall delight themselves in the abundance of peace.
And the humble do possess the land, And they have delighted themselves In the abundance of peace.**
- 12 Le méchant complotte contre le juste, et grince les dents contre lui:
The wicked plots against the just, And gnashes at him with his teeth.
The wicked is devising against the righteous, And gnashing against him his teeth.**
- 13 Le Seigneur se rira de lui, car il voit que son jour vient.
The Lord will laugh at him, For he sees that his day is coming.
The Lord doth laugh at him, For He hath seen that his day cometh.**
- 14 Les méchants ont tiré l'épée et ont bandé leur arc, pour faire tomber l'affligé et le pauvre,
pour égorger ceux qui marchent dans la droiture:
The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, To cast down the poor and needy, To kill those who are upright in the way.
A sword have the wicked opened, And they have trodden their bow, To cause to fall the poor and needy, To slaughter the upright of the way.**
- 15 leur épée entrera dans leur coeur, et leurs arcs seront brisés.
Their sword shall enter into their own heart. Their bows shall be broken.
Their sword doth enter into their own heart, And their bows are shivered.**

- 16** Mieux vaut le peu du juste que l'abondance de beaucoup de méchants;
Better is a little that the righteous has, Than the abundance of many wicked.
Better [is] the little of the righteous, Than the store of many wicked.
- 17** car les bras des méchants seront brisés, mais l'Éternel soutient les justes.
For the arms of the wicked shall be broken, But Yahweh upholds the righteous.
For the arms of the wicked are shivered, And Jehovah is sustaining the righteous.
- 18** L'Éternel connaît les jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage sera pour toujours:
Yahweh knows the days of the perfect. Their inheritance shall be forever.
Jehovah knoweth the days of the perfect, And their inheritance is -- to the age.
- 19** ils ne seront pas confus au mauvais temps, et ils seront rassasiés aux jours de la famine.
They shall not be put to shame in the time of evil. In the days of famine they shall be satisfied.
They are not ashamed in a time of evil, And in days of famine they are satisfied.
- 20** Car les méchants périront, et les ennemis de l'Éternel comme la graisse des agneaux; ils s'en iront, comme la fumée ils s'en iront.
But the wicked shall perish. The enemies of Yahweh shall be like the beauty of the fields. They will vanish -- Vanish like smoke.
But the wicked perish, and the enemies of Jehovah, As the preciousness of lambs, Have been consumed, In smoke they have been consumed.

- 21 ¶ Le méchant emprunte, et ne rend pas; mais le juste use de grâce, et donne:
The wicked borrow, and don't pay back, But the righteous give generously.
The wicked is borrowing and repayeth not, And the righteous is gracious and giving.**
- 22 car ceux qui sont bénis de lui posséderont le pays; mais ceux qui sont maudits de lui
seront retranchés.
For such as are blessed by him shall inherit the land. Those who are cursed by him shall
be cut off.
For His blessed ones do possess the land, And His reviled ones are cut off.**
- 23 Par l'Éternel les pas de l'homme sont affermis, et il prend plaisir à sa voie:
A man's goings are established by Yahweh. He delights in his way.
From Jehovah [are] the steps of a man, They have been prepared, And his way he desireth.**
- 24 s'il tombe, il ne sera pas entièrement abattu; car l'Éternel lui soutient la main.
Though he stumble, he shall not fall, For Yahweh holds him up with his hand.
When he falleth, he is not cast down, For Jehovah is sustaining his hand.**
- 25 J'ai été jeune, et je suis vieux, et je n'ai pas vu le juste abandonné, ni sa semence
cherchant du pain:
I have been young, and now am old, Yet I have not seen the righteous forsaken, Nor his
children begging for bread.
Young I have been, I have also become old, And I have not seen the righteous forsaken,
And his seed seeking bread.**

- 26** il use de grâce tout le jour, et il prête; et sa semence sera en bénédiction.
All the day long he deals graciously, and lends. His seed is blessed.
All the day he is gracious and lending, And his seed [is] for a blessing.
- 27** Retire-toi du mal, et fais le bien, et demeure pour toujours;
Depart from evil, and do good; Live securely forever.
Turn aside from evil, and do good, and dwell to the age.
- 28** car l'Éternel aime la droiture, et il n'abandonnera pas ses saints: ils seront gardés à toujours, mais la semence des méchants sera retranchée.
For Yahweh loves justice, And doesn't forsake his saints. They are preserved forever,
But the children of the wicked shall be cut off.
For Jehovah is loving judgment, And He doth not forsake His saintly ones, To the age they have been kept, And the seed of the wicked is cut off.
- 29** Les justes posséderont le pays, et ils l'habiteront à perpétuité.
The righteous shall inherit the land, And live in it forever.
The righteous possess the land, And they dwell for ever on it.
- 30** La bouche du juste profère la sagesse, et sa langue parle la droiture;
The mouth of the righteous talks of wisdom. His tongue speaks justice.
The mouth of the righteous uttereth wisdom, And his tongue speaketh judgment.
- 31** la loi de son Dieu est dans son coeur, ses pas ne chancelleront pas.
The law of his God is in his heart. None of his steps shall slide.
The law of his God [is] his heart, His steps do not slide.

- 32 Le méchant épie le juste, et cherche à le faire mourir:
The wicked watches the righteous, And seeks to kill him.
The wicked is watching for the righteous, And is seeking to put him to death.**
- 33 l'Éternel ne l'abandonnera pas entre ses mains, et ne le condamnera pas, quand il sera jugé.
Yahweh will not leave him in his hand, Nor condemn him when he is judged.
Jehovah doth not leave him in his hand, Nor condemn him in his being judged.**
- 34 ¶ Attends-toi à l'Éternel, et garde sa voie; et il t'élèvera afin que tu possèdes le pays:
quand les méchants seront retranchés, tu le verras.
Wait for Yahweh, and keep his way, And he will exalt you to inherit the land. When the
wicked are cut off, you shall see it.
Look unto Jehovah, and keep His way, And He doth exalt thee to possess the land, In the
wicked being cut off -- thou seest!**
- 35 J'ai vu le méchant puissant, et s'étendant comme un arbre vert croissant dans son lieu natal;
I have seen the wicked in great power, Spreading himself like a green tree in its native
soil.
I have seen the wicked terrible, And spreading as a green native plant,**
- 36 mais il passa, et voici, il n'était plus; et je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.
But he passed away, and, behold, he was not. Yes, I sought him, but he could not be
found.
And he passeth away, and lo, he is not, And I seek him, and he is not found!**

- 37 Prends garde à l'homme intègre, et regarde l'homme droit, car la fin d'un tel homme est la paix;**
Mark the perfect man, and see the upright, For there is a future for the man of peace.
Observe the perfect, and see the upright, For the latter end of each [is] peace.
- 38 mais les transgresseurs seront détruits ensemble; la fin des méchants, c'est d'être retranché;**
As for transgressors, they shall be destroyed together. The future of the wicked shall be cut off.
And transgressors were destroyed together, The latter end of the wicked was cut off.
- 39 Mais le salut des justes vient de l'Éternel; il est leur force au temps de la détresse, et l'Éternel leur aidera et les délivrera;**
But the salvation of the righteous is from Yahweh. He is their stronghold in the time of trouble.
And the salvation of the righteous [is] from Jehovah, Their strong place in a time of adversity.
- 40 il les délivrera des méchants et les sauvera, car ils se sont confiés en lui.**
Yahweh helps them, and rescues them. He rescues them from the wicked, and saves them, Because they have taken refuge in him. Psalm 38 A Psalm by David, for a memorial.
And Jehovah doth help them and deliver them, He delivereth them from the wicked, And saveth them, Because they trusted in Him!
- 1 ¶ Éternel! ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ta fureur.**
Yahweh, don't rebuke me in your wrath, Neither chasten me in your hot displeasure.
A Psalm of David, `To cause to remember.` Jehovah, in Thy wrath reprove me not, Nor in Thy fury chastise me.

- 2 Car tes flèches ont pénétré en moi, et ta main est descendue sur moi.
For your arrows have pierced me, Your hand presses hard on me.
For Thine arrows have come down on me, And Thou lettest down upon me Thy hand.**
- 3 Il n'y a rien d'entier en ma chair, à cause de ton indignation; point de paix dans mes os, à cause de mon péché.
There is no soundness in my flesh because of your indignation, Neither is there any health in my bones because of my sin.
Soundness is not in my flesh, Because of Thine indignation, Peace is not in my bones because of my sin.**
- 4 Car mes iniquités ont passé sur ma tête; comme un pesant fardeau, elles sont trop pesantes pour moi.
For my iniquities have gone over my head. As a heavy burden, they are too heavy for me.
For mine iniquities have passed over my head, As a heavy burden -- too heavy for me.**
- 5 Mes plaies sont fétides, elles coulent, à cause de ma folie.
My wounds are loathsome and corrupt, Because of my foolishness.
Stunk -- become corrupt have my wounds, Because of my folly.**
- 6 Je suis accablé et extrêmement courbé; tout le jour je marche dans le deuil;
I am pained and bowed down greatly. I go mourning all the day long.
I have been bent down, I have been bowed down -- unto excess, All the day I have gone mourning.**

- 7** Car mes reins sont pleins d'inflammation, et il n'y a rien d'entier dans ma chair.
For my loins are filled with burning. There is no soundness in my flesh.
For my flanks have been full of drought, And soundness is not in my flesh.
- 8** Je suis languissant et extrêmement brisé; je rugis dans le frémissement de mon coeur.
I am faint and severely bruised. I have groaned by reason of the anguish of my heart.
I have been feeble and smitten -- unto excess, I have roared from disquietude of heart.
- 9** Seigneur! tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché.
Lord, all my desire is before you. My groaning is not hidden from you.
Lord, before Thee [is] all my desire, And my sighing from Thee hath not been hid.
- 10** Mon coeur bat fort, ma force m'a abandonné, et la lumière de mes yeux aussi n'est plus avec moi.
My heart throbs. My strength fails me. As for the light of my eyes, it also is gone from me.
My heart [is] panting, my power hath forsaken me, And the light of mine eyes, Even they are not with me.
- 11** Ceux qui m'aiment, et mes compagnons, se tiennent loin de ma plaie, et mes proches se tiennent à distance,
My lovers and my friends stand aloof from my plague. My kinsmen stand afar off.
My lovers and my friends over-against my plague stand. And my neighbours afar off have stood.

- 12 ¶ Et ceux qui cherchent ma vie me tendent des pièges, et ceux qui cherchent mon mal parlent de malheurs et disent des tromperies tout le jour.**
They also who seek after my life lay snares. Those who seek my hurt speak mischievous things, And meditate deceits all day long.
And those seeking my soul lay a snare, And those seeking my evil Have spoken mischievous things, And they do deceits meditate all the day.
- 13 Et moi, comme un sourd, je n'entends pas, et, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche.**
But I, as a deaf man, don't hear. I am as a mute man who doesn't open his mouth.
And I, as deaf, hear not. And as a dumb one who openeth not his mouth.
- 14 Je suis devenu comme un homme qui n'entend point et dans la bouche duquel il n'y a pas de réplique.**
Yes, I am as a man who doesn't hear, In whose mouth are no reproofs.
Yea, I am as a man who heareth not, And in his mouth are no reproofs.
- 15 Car je m'attends à toi, Éternel! Toi, tu répondras, Seigneur, mon Dieu!**
For in you, Yahweh, do I hope. You will answer, Lord my God.
Because for Thee, O Jehovah, I have waited, Thou dost answer, O Lord my God.
- 16 Car j'ai dit: Qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet! Quand mon pied chancelle, ils s'élèvent orgueilleusement contre moi.**
For I said, "Don't let them gloat over me, Or exalt themselves over me when my foot slips."
When I said, `Lest they rejoice over me, In the slipping of my foot against me they magnified themselves.

- 17 Car je suis prêt à boiter, et ma douleur est toujours devant moi;
For I am ready to fall. My pain is continually before me.
For I am ready to halt, And my pain [is] before me continually.**
- 18 Car je déclarerai mon iniquité; je suis en peine pour mon péché.
For I will declare my iniquity. I will be sorry for my sin.
For mine iniquity I declare, I am sorry for my sin.**
- 19 Et mes ennemis sont vivants, ils sont forts, et ceux qui me haïssent sans motif sont nombreux;
But my enemies are vigorous and many. Those who hate me without reason are numerous.
And mine enemies [are] lively, They have been strong, and those hating me without cause, Have been multiplied.**
- 20 Et ceux qui me rendent le mal pour le bien sont mes adversaires, parce que je poursuis ce qui est bon.
They who also render evil for good are adversaries to me, Because I follow what is good.
And those paying evil for good accuse me, Because of my pursuing good.**
- 21 Éternel! ne m'abandonne point; mon Dieu! ne t'éloigne pas de moi.
Don't forsake me, Yahweh. My God, don't be far from me.
Do not forsake me, O Jehovah, My God, be not far from me,**

22 Hâte-toi de me secourir, Seigneur, mon salut!

Hurry to help me, Lord, my salvation. Psalm 39 For the Chief Musician. For Jeduthun. A Psalm by David.

Haste to help me, O Lord, my salvation!

1 ¶ J'ai dit: Je prendrai garde à mes voies, afin que je ne pêche point par ma langue; je garderai ma bouche avec une muselière pendant que le méchant est devant moi.

I said, "I will watch my ways, so that I don't sin with my tongue. I will keep my mouth with a bridle while the wicked is before me."

To the Overseer, to Jeduthun. -- A Psalm of David. I have said, `I observe my ways, Against sinning with my tongue, I keep for my mouth a curb, while the wicked [is] before me.`

2 J'ai été muet, dans le silence; je me suis tu à l'égard du bien; et ma douleur a été excitée.

I was mute with silence. I held my peace, even from good. My sorrow was stirred.

I was dumb [with] silence, I kept silent from good, and my pain is excited.

3 Mon coeur s'est échauffé au dedans de moi; dans ma méditation le feu s'est allumé, j'ai parlé de ma langue:

My heart was hot within me. While I meditated, the fire burned: I spoke with my tongue:

Hot [is] my heart within me, In my meditating doth the fire burn, I have spoken with my tongue.

4 Éternel! fais-moi connaître ma fin, et la mesure de mes jours, ce qu'elle est; je saurai combien je suis fragile.

"Yahweh, make me to know my end, What is the measure of my days. Let me know how frail I am.

`Cause me to know, O Jehovah, mine end, And the measure of my days -- what it [is],` I know how frail I [am].

- 5** **Voici, tu m'as donné des jours comme la largeur d'une main, et ma durée est comme un rien devant toi. Certainement, tout homme qui se tient debout n'est que vanité. Sélah.**
Behold, you have made my days handbreadths. My lifetime is as nothing before you. Surely every man stands as a breath." Selah.
Lo, handbreadths Thou hast made my days, And mine age [is] as nothing before Thee, Only, all vanity [is] every man set up. Selah.
- 6** **Certainement l'homme se promène parmi ce qui n'a que l'apparence; certainement il s'agite en vain; il amasse des biens, et il ne sait qui les recueillera.**
"Surely every man walks like a shadow. Surely they busy themselves in vain. He heaps up, and doesn't know who shall gather.
Only, in an image doth each walk habitually, Only, [in] vain, they are disquieted, He heapeth up and knoweth not who gathereth them.
- 7** **¶ Et maintenant, qu'est-ce que j'attends, Seigneur? Mon attente est en toi.**
Now, Lord, what do I wait for? My hope is in you.
And, now, what have I expected? O Lord, my hope -- it [is] of Thee.
- 8** **Délivre-moi de toutes mes transgressions; ne me livre pas à l'opprobre de l'insensé.**
Deliver me from all my transgressions. Don't make me the reproach of the foolish.
From all my transgressions deliver me, A reproach of the fool make me not.
- 9** **Je suis resté muet, je n'ai pas ouvert la bouche, car c'est toi qui l'as fait.**
I was mute, I didn't open my mouth, Because you did it.
I have been dumb, I open not my mouth, Because Thou -- Thou hast done [it].

- 10** Retire de dessus moi ta plaie: je suis consumé par les coups de ta main.
 Remove your scourge away from me. I am overcome by the blow of your hand.
 Turn aside from off me Thy stroke, From the striving of Thy hand I have been consumed.
- 11** Quand tu châties un homme, en le corrigeant à cause de l'iniquité, tu consumes comme la teigne sa beauté; certainement, tout homme n'est que vanité. Sélah.
 When you rebuke and correct man for iniquity, You consume his wealth like a moth.
 Surely every man is but a breath." Selah.
 With reproofs against iniquity, Thou hast corrected man, And dost waste as a moth his desirableness, Only, vanity [is] every man. Selah.
- 12** Écoute ma prière, ô Éternel! et prête l'oreille à mon cri; ne sois pas sourd à mes larmes, car je suis un étranger, un hôte, chez toi, comme tous mes pères.
 "Hear my prayer, Yahweh, and give ear to my cry. Don't be silent at my tears. For I am a stranger with you, A sojourner, as all my fathers were.
 Hear my prayer, O Jehovah, And [to] my cry give ear, Unto my tear be not silent, For a sojourner I [am] with Thee, A settler like all my fathers.
- 13** Détourne tes regards de moi, et que je retrouve ma force, avant que je m'en aille et que je ne sois plus.
 Oh spare me, that I may recover strength, Before I go away, and be no more." Psalm 40
 For the Chief Musician. A Psalm by David.
 Look from me, and I brighten up before I go and am not!
- 1** ¶ J'ai attendu patiemment l'Éternel; et il s'est penché vers moi, et a entendu mon cri.
 I waited patiently for Yahweh. He turned to me, and heard my cry.
 To the Overseer. -- A Psalm of David. I have diligently expected Jehovah, And He inclineth to me, and heareth my cry,

- 2 Il m'a fait monter hors du puits de la destruction, hors d'un borbier fangeux; et il a mis mes pieds sur un roc, il a établi mes pas.**
He brought me up also out of a horrible pit, out of the miry clay. He set my feet on a rock, and gave me a firm place to stand.
And He doth cause me to come up From a pit of desolation -- from mire of mud, And He raiseth up on a rock my feet, He is establishing my steps.
- 3 Et il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, la louange de notre Dieu. Plusieurs le verront, et craindront, et se confieront en l'Éternel.**
He has put a new song in my mouth, even praise to our God. Many shall see it, and fear, and shall trust in Yahweh.
And He putteth in my mouth a new song, `Praise to our God.` Many do see and fear, and trust in Jehovah.
- 4 Bienheureux l'homme qui a mis en l'Éternel sa confiance, et ne s'est pas tourné vers les orgueilleux et ceux qui se détournent vers le mensonge!**
Blessed is the man who makes Yahweh his trust, And doesn't respect the proud, nor such as turn aside to lies.
O the happiness of the man Who hath made Jehovah his trust, And hath not turned unto the proud, And those turning aside to lies.
- 5 Tu as multiplié, toi, Éternel mon Dieu, tes oeuvres merveilleuses et tes pensées envers nous; on ne peut les arranger devant toi. Si je veux les déclarer et les dire, -elles sont trop nombreuses pour les raconter.**
Many, Yahweh, my God, are the wonderful works which you have done, And your thoughts which are toward us. They can't be set in order to you; If I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.
Much hast Thou done, Jehovah my God; Thy wonders and Thy thoughts toward us, There is none to arrange unto Thee, I declare and speak: They have been more than to be numbered.

6 ¶ Au sacrifice et à l'offrande de gâteau tu n'as pas pris plaisir: tu m'as creusé des oreilles; tu n'as pas demandé d'holocauste ni de sacrifice pour le péché.

Sacrifice and offering you didn't desire. My ears have you opened: Burnt offering and sin offering have you not required.

Sacrifice and present Thou hast not desired, Ears Thou hast prepared for me, Burnt and sin-offering Thou hast not asked.

7 Alors j'ai dit: Voici, je viens; il est écrit de moi dans le rouleau du livre.

Then I said, "Behold, I have come. It is written about me in the book in the scroll.

Then said I, `Lo, I have come,` In the roll of the book it is written of me,

8 C'est mes délices, ô mon Dieu, de faire ce qui est ton bon plaisir, et ta loi est au dedans de mes entrailles.

I delight to do your will, my God. Yes, your law is within my heart."

To do Thy pleasure, my God, I have delighted, And Thy law [is] within my heart.

9 J'ai annoncé la justice dans la grande congrégation; voici, je n'ai point retenu mes lèvres, Éternel! tu le sais.

I have proclaimed glad news of righteousness in the great assembly. Behold, I will not seal my lips, Yahweh, you know.

I have proclaimed tidings of righteousness In the great assembly, lo, my lips I restrain not, O Jehovah, Thou hast known.

- 10** Je n'ai point caché ta justice au dedans de mon coeur; j'ai parlé de ta fidélité et de ton salut; je n'ai point célé ta bonté et ta vérité dans la grande congrégation.
I have not hidden your righteousness within my heart. I have declared your faithfulness and your salvation. I have not concealed your lovingkindness and your truth from the great assembly.
Thy righteousness I have not concealed In the midst of my heart, Thy faithfulness and Thy salvation I have told, I have not hidden Thy kindness and Thy truth, To the great
- 11** ¶ Toi, Éternel! ne retiens pas loin de moi tes compassions; que ta bonté et ta vérité me gardent continuellement.
Don't withhold your tender mercies from me, Yahweh. Let your lovingkindness and your truth continually preserve me.
Thou, O Jehovah, restrainest not Thy mercies from me, Thy kindness and Thy truth do continually keep me.
- 12** Car des maux sans nombre m'ont entouré; mes iniquités m'ont atteint, et je ne puis les regarder; elles sont plus nombreuses que les cheveux de ma tête, et mon coeur m'a abandonné.
For innumerable evils have surrounded me. My iniquities have overtaken me, so that I am not able to look up. They are more than the hairs of my head. My heart has failed me.
For compassed me have evils innumerable, Overtaken me have mine iniquities, And I have not been able to see; They have been more than the hairs of my head, And my heart hath forsaken me.
- 13** Qu'il te plaise, ô Éternel! de me délivrer. Éternel! hâte-toi de me secourir.
Be pleased, Yahweh, to deliver me. Hurry to help me, Yahweh.
Be pleased, O Jehovah, to deliver me, O Jehovah, for my help make haste.

14 Que ceux qui cherchent mon âme pour la détruire soient tous ensemble honteux et confondus; qu'ils se retirent en arrière et soient confus, ceux qui prennent plaisir à mon malheur.

Let them be put to shame and confounded together who seek after my soul to destroy it. Let them be turned backward and brought to dishonor who delight in my hurt.

They are ashamed and confounded together, Who are seeking my soul to destroy it, They are turned backward, And are ashamed, who are desiring my evil.

15 Que ceux qui disent de moi: Ha ha! ha ha! soient désolés, en récompense de leur honte.

Let them be desolate by reason of their shame that tell me, "Aha! Aha!"

They are desolate because of their shame, Who are saying to me, `Aha, aha.`

16 Que tous ceux qui te cherchent s'égayent et se réjouissent en toi; que ceux qui aiment ton salut disent continuellement: Magnifié soit l'Éternel!

Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let such as love your salvation say continually, "Let Yahweh be exalted!"

All seeking Thee rejoice and are glad in Thee, Those loving Thy salvation say continually, `Jehovah is magnified.`

17 Et moi, je suis affligé et pauvre: le Seigneur pense à moi. Tu es mon secours et celui qui me délivre. Mon Dieu! ne tarde pas.

But I am poor and needy; May the Lord think about me. You are my help and my deliverer. Don't delay, my God. Psalm 41 For the Chief Musician. A Psalm by David.

And I [am] poor and needy, The Lord doth devise for me. My help and my deliverer [art] Thou, O my God, tarry Thou not.

- 1 ¶ Bienheureux celui qui comprend le pauvre! Au mauvais jour, l'Éternel le délivrera.
Blessed is he who considers the poor: Yahweh will deliver him in the day of evil.
To the Overseer. -- A Psalm of David. O the happiness of him Who is acting wisely unto the poor, In a day of evil doth Jehovah deliver him.**
- 2 L'Éternel le gardera, et le conservera en vie: il sera rendu heureux sur la terre, et tu ne le livreras point à l'animosité de ses ennemis.
Yahweh will preserve him, and keep him alive, He shall be blessed on the earth, And he will not surrender him to the will of his enemies.
Jehovah doth preserve him and revive him, He is happy in the land, And Thou givest him not into the will of his enemies.**
- 3 L'Éternel le soutiendra sur un lit de langueur. Tu transformeras tout son lit, quand il sera malade.
Yahweh will sustain him on his sickbed, And restore him from his bed of illness.
Jehovah supporteth on a couch of sickness, All his bed Thou hast turned in his**
- 4 J'ai dit: Éternel! use de grâce envers moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre toi.
I said, " Yahweh, have mercy on me. Heal me, for I have sinned against you."
I -- I said, `O Jehovah, favour me, Heal my soul, for I did sin against Thee,`**
- 5 ¶ Mes ennemis me souhaitent du mal: Quand mourra-t-il? Quand périra son nom?
My enemies speak evil against me: "When will he die, and his name perish?"
Mine enemies say evil of me: When he dieth -- his name hath perished!**

- 6 Et si l'un vient me voir, il dit des paroles de fausseté; son coeur amasse par devers lui l'iniquité;... il sort dehors, il en parle.**
If he come to see me, he speaks falsehood. His heart gathers iniquity to itself. When he goes abroad, he tells it.
And if he came to see -- vanity he speaketh, His heart gathereth iniquity to itself, He goeth out -- at the street he speaketh.
- 7 Tous ceux qui me haïssent chuchotent ensemble contre moi; ils imaginent du mal contre moi:**
All who hate me whisper together against me. They imagine the worst for me.
All hating me whisper together against me, Against me they devise evil to me:
- 8 Quelque oeuvre de Bélial est attachée à lui, et maintenant qu'il est couché, il ne se relèvera plus.**
"An evil disease," they say, "has afflicted him. Now that he lies he shall rise up no more."
A thing of Belial is poured out on him, And because he lay down he riseth not again.
- 9 Mon intime ami aussi, en qui je me confiais, qui mangeait mon pain, a levé le talon contre moi.**
Yes, my own familiar friend, in whom I trusted, Who ate bread with me, Has lifted up his heel against me.
Even mine ally, in whom I trusted, One eating my bread, made great the heel against me,
- 10 Et toi, Éternel! use de grâce envers moi et relève-moi, et je le leur rendrai.**
But you, Yahweh, have mercy on me, and raise me up, That I may repay them.
And Thou, Jehovah, favour me, And cause me to rise, And I give recompence to them.

- 11 A ceci je connais que tu prends plaisir en moi, c'est que mon ennemi ne triomphe pas de moi.
By this I know that you delight in me, Because my enemy doesn't triumph over me.
By this I have known, That Thou hast delighted in me, Because my enemy shouteth not over me.**
- 12 Et moi, tu m'as maintenu dans mon intégrité, et tu m'as établi devant toi pour toujours.
As for me, you uphold me in my integrity, And set me in your presence forever.
As to me, in mine integrity, Thou hast taken hold upon me, And causest me to stand before Thee to the age.**
- 13 Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, de l'éternité jusqu'en éternité! Amen, oui, amen!
Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting and to everlasting! Amen and amen. BOOK II Psalm 42 For the Chief Musician. A contemplation by the sons of Korah.
Blessed [is] Jehovah, God of Israel, From the age -- and unto the age. Amen and Amen.**
- 1 ¶ Comme le cerf brame après les courants d'eau, ainsi mon âme crie après toi, ô Dieu!
As the deer pants for the water brooks, So pants my soul after you, God.
To the Overseer. -- An Instruction. By sons of Korah. As a hart doth pant for streams of water, So my soul panteth toward Thee, O God.**
- 2 Mon âme a soif de Dieu, du *Dieu vivant. Quand viendrai-je et paraîtrai-je devant Dieu?
My soul thirsts for God, for the living God. When shall I come and appear before God?
My soul thirsted for God, for the living God, When do I enter and see the face of God?**

- 3 Mes larmes ont été mon pain, jour et nuit, quand on me disait tout le jour: Où est ton Dieu? My tears have been my food day and night, While they continually ask me, "Where is your God?"**

My tear hath been to me bread day and night, In their saying unto me all the day, `Where [is] thy God?`

- 4 Je me souvenais de ces choses, et je répandais mon âme au dedans de moi: comment j'allais avec la foule, et je m'avançais en leur compagnie, avec une voix de triomphe et de louange, jusqu'à la maison de Dieu,... une multitude en fête.**

These things I remember, and pour out my soul within me, How I used to go with the crowd, and led them to the house of God, With the voice of joy and praise, a multitude keeping a holy day.

These I remember, and pour out my soul in me, For I pass over into the booth, I go softly with them unto the house of God, With the voice of singing and confession, The multitude keeping feast!

- 5 Pourquoi es-tu abattue, mon âme, et es-tu agitée au dedans de moi? Attends-toi à Dieu; car je le célébrerai encore: sa face est le salut.**

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him for the saving help of his presence.

What! bowest thou thyself, O my soul? Yea, art thou troubled within me? Wait for God, for still I confess Him: The salvation of my countenance -- My God!

- 6 ¶ Mon Dieu! mon âme est abattue au dedans de moi; c'est pourquoi il me souvient de toi depuis le pays du Jourdain et des Hermons, de la montagne de Mizar.**

My God, my soul is in despair within me. Therefore I remember you from the land of the Jordan, The heights of Hermon, from the hill Mizar.

In me doth my soul bow itself, Therefore I remember Thee from the land of Jordan, And of the Hermons, from the hill Mizar.

- 7 Un abîme appelle un autre abîme à la voix de tes cataractes; toutes tes vagues et tes flots ont passé sur moi.**
Deep calls to deep at the noise of your waterfalls. All your waves and your billows have swept over me.
Deep unto deep is calling At the noise of Thy water-spouts, All Thy breakers and Thy billows passed over me.
- 8 De jour, l'Éternel commandera à sa bonté; et, de nuit, son cantique sera avec moi, ma prière au *Dieu de ma vie.**
Yahweh will command his lovingkindness in the daytime. In the night his song shall be with me: A prayer to the God of my life.
By day Jehovah commandeth His kindness, And by night a song [is] with me, A prayer to the God of my life.
- 9 Je dirai à Dieu, mon rocher: Pourquoi m'as-tu oublié? Pourquoi marché-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi?**
I will ask God, my rock, "Why have you forgotten me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?"
I say to God my rock, `Why hast Thou forgotten me? Why go I mourning in the oppression of an enemy?
- 10 Mes adversaires m'outragent comme un brisement dans mes os quand ils me disent tout le jour: Où est ton Dieu?**
As with a sword in my bones, my adversaries reproach me, While they continually ask me, "Where is your God?"
With a sword in my bones Have mine adversaries reproached me, In their saying unto me all the day, `Where [is] thy God?`

11 Pourquoi es-tu abattue, mon âme? et pourquoi es-tu agitée au dedans de moi? Attends-toi à Dieu; car je le célébrerai encore: il est le salut de ma face et mon Dieu.

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, The saving help of my countenance, and my God. Psalm 43

What! bowest thou thyself, O my soul? And what! art thou troubled within me? Wait for God, for still I confess Him, The salvation of my countenance, and my God!

1 ¶ Juge-moi, ô Dieu! et prends en main ma cause contre une nation sans piété; délivre-moi de l'homme trompeur et inique.

Vindicate me, God, and plead my cause against an ungodly nation. Oh, deliver me from deceitful and wicked men.

Judge me, O God, And plead my cause against a nation not pious, From a man of deceit and perverseness Thou dost deliver me,

2 Car toi, ô Dieu! tu es ma force; pourquoi m'as-tu rejeté? Pourquoi marché-je en deuil à cause de l'oppression de l'ennemi?

For you are the God of my strength. Why have you rejected me? Why do I go mourning because of the oppression of the enemy?

For thou [art] the God of my strength. Why hast Thou cast me off? Why mourning do I go up and down, In the oppression of an enemy?

3 Envoie ta lumière et ta vérité: elles me conduiront, elles m'amèneront à ta montagne sainte et à tes demeures.

Oh, send out your light and your truth. Let them lead me. Let them bring me to your holy hill, To your tents.

Send forth Thy light and Thy truth, They -- they lead me, they bring me in, Unto Thy holy hill, and unto Thy tabernacles.

- 4 Et je viendrai à l'autel de Dieu, au *Dieu de l'allégresse de ma joie; et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!**
Then I will go to the altar of God, To God, my exceeding joy. I will praise you on the harp, God, my God.
And I go in unto the altar of God, Unto God, the joy of my rejoicing. And I thank Thee with a harp, O God, my God.
- 5 Pourquoi es-tu abattue, mon âme? et pourquoi es-tu agitée au dedans de moi? Attends-toi à Dieu; car je le célébrerai encore: il est le salut de ma face et mon Dieu.**
Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, The saving help of my face, and my God. Psalm 44 For the Chief Musician. By the sons of Korah. A contemplative psalm.
What! bowest thou thyself, O my soul? And what! art thou troubled within me? Wait for God, for still I confess Him, The salvation of my countenance, and my God!
- 1 ¶ O Dieu! nous avons entendu de nos oreilles, nos pères nous ont raconté l'oeuvre que tu as opérée dans leurs jours, aux jours d'autrefois.**
We have heard with our ears, God; Our fathers have told us, What work you did in their days, In the days of old.
To the Overseer. -- By sons of Korah. An Instruction. O God, with our ears we have heard, Our fathers have recounted to us, The work Thou didst work in their days, In the days of old.
- 2 Tu as, par ta main, dépossédé les nations, et tu as planté nos pères; tu as affligé les peuples et tu les as chassés.**
You drove out the nations with your hand, But you planted them. You afflicted the peoples, But you spread them abroad.
Thou, [with] Thy hand, nations hast dispossessed. And Thou dost plant them. Thou afflictest peoples, and sendest them away.

- 3 Car ce n'est point par leur épée qu'ils ont possédé le pays, et ce n'est pas leur bras qui les a sauvés; car c'est ta droite et ton bras et la lumière de ta face, parce que tu avais pris ton plaisir en eux.**

For they didn't get the land in possession by their own sword, Neither did their own arm save them; But your right hand, and your arm, and the light of your face, Because you were favorable to them.

For, not by their sword Possessed they the land, And their arm gave not salvation to them, But Thy right hand, and Thine arm, And the light of Thy countenance, Because Thou hadst accepted them.

- 4 C'est toi qui es mon roi, ô Dieu! Commande le salut pour Jacob.
You are my King, God. Command victories for Jacob!
Thou [art] He, my king, O God, Command the deliverances of Jacob.**

- 5 Avec toi, nous frapperons nos adversaires; par ton nom, nous foulerons ceux qui s'élèvent contre nous.**

Through you, will we push down our adversaries. Through your name, will we tread them under who rise up against us.

By Thee our adversaries we do push, By Thy name tread down our withstanders,

- 6 Car ce n'est pas en mon arc que je me confie, et mon épée ne me sauvera point;
For I will not trust in my bow, Neither shall my sword save me.
For, not in my bow do I trust, And my sword doth not save me.**

- 7 Car tu nous as sauvés de nos adversaires, et tu rends confus ceux qui nous haïssent.
But you have saved us from our adversaries, And have put them to shame who hate us.
For Thou hast saved us from our adversaries, And those hating us Thou hast put to shame.**

- 8** En Dieu nous nous glorifierons tout le jour, et nous célébrerons ton nom à toujours. Sélah.
In God have we made our boast all day long, We will give thanks to your name forever.
Selah.
In God we have boasted all the day, And Thy name to the age we thank. Selah.
- 9** ¶ Mais tu nous as rejetés et rendus confus, et tu ne sors plus avec nos armées;
But now you rejected us, and brought us to dishonor, And don't go out with our armies.
In anger Thou hast cast off and causest us to blush, And goest not forth with our hosts.
- 10** Tu nous as fait retourner en arrière devant l'adversaire, et ceux qui nous haïssent ont pillé pour eux-mêmes;
You make us turn back from the adversary. Those who hate us take spoil for themselves.
Thou causest us to turn backward from an adversary, And those hating us, Have spoiled for themselves.
- 11** Tu nous as livrés comme des brebis destinées à être mangées, et tu nous as dispersés parmi les nations;
You have made us like sheep for food, And have scattered us among the nations.
Thou makest us food like sheep, And among nations Thou hast scattered us.
- 12** Tu as vendu ton peuple pour rien, et tu ne t'es pas agrandi par leur prix;
You sell your people for nothing, And have gained nothing from their sale.
Thou sellest Thy people -- without wealth, And hast not become great by their price.

- 13** nous as mis en opprobre chez nos voisins, en risée et en raillerie auprès de nos alentours;
You make us a reproach to our neighbors, A scoffing and a derision to those who are round about us.
Thou makest us a reproach to our neighbours, A scorn and a reproach to our surrounders.
- 14** Tu nous as mis comme proverbe parmi les nations, comme hochement de tête parmi les peuples.
You make us a byword among the nations, A shaking of the head among the peoples.
Thou makest us a simile among nations, A shaking of the head among peoples.
- 15** Tout le jour ma confusion est devant moi, et la honte de ma face m'a couvert,
All day long is my dishonor before me, And shame covers my face,
All the day my confusion [is] before me, And the shame of my face hath covered me.
- 16** cause de la voix de celui qui outrage et qui injurie, à cause de l'ennemi et du vengeur.
At the taunt of one who reproaches and reviles, Because of the enemy and the avenger.
Because of the voice of a reproacher and reviler, Because of an enemy and a self-
- 17** ¶ Tout cela nous est arrivé, et nous ne t'avons pas oublié, et nous n'avons pas été infidèles à ton alliance.
All this has come on us, Yet have we not forgotten you, Neither have we been false to your covenant.
All this met us, and we did not forget Thee, Nor have we dealt falsely in Thy covenant.

- 18** Notre coeur ne s'est pas retiré en arrière, et nos pas n'ont point dévié de ton sentier;
Our heart has not turned back, Neither have our steps declined from your way,
We turn not backward our heart, Nor turn aside doth our step from Thy path.
- 19** Quoique tu nous aies écrasés dans le lieu des chacals, et que tu nous aies couverts de l'ombre de la mort.
That you have crushed us in the haunt of jackals, And covered us with the shadow of death.
But Thou hast smitten us in a place of dragons, And dost cover us over with death-shade.
- 20** Si nous avons oublié le nom de notre Dieu, et étendu nos mains vers un *dieu étranger,
If we have forgotten the name of our God, Or spread forth our hands to a strange god;
If we have forgotten the name of our God, And spread our hands to a strange God,
- 21** Dieu ne s'en enquerrait-il pas? car lui connaît les secrets du coeur.
Won't God search this out? For he knows the secrets of the heart.
Doth not God search out this? For He knoweth the secrets of the heart.
- 22** Mais, à cause de toi, nous sommes mis à mort tous les jours, nous sommes estimés comme des brebis de tuerie.
Yes, for your sake are we killed all day long. We are regarded as sheep for the slaughter.
Surely, for Thy sake we have been slain all the day, Reckoned as sheep of the slaughter.
- 23** Éveille-toi! Pourquoi dors-tu, Seigneur? Réveille-toi; ne nous rejette pas pour toujours.
Wake up! Why do you sleep, Lord? Arise! Don't reject us forever.
Stir up -- why dost Thou sleep, O Lord? Awake, cast us not off for ever.

- 24 Pourquoi caches-tu ta face, et oublies-tu notre affliction et notre oppression?
Why do you hide your face, And forget our affliction and our oppression?
Why Thy face hidest Thou? Thou forgettest our afflictions and our oppression,**
- 25 Car notre âme est courbée jusque dans la poussière, notre ventre est attaché à la terre.
For our soul is bowed down to the dust. Our body cleaves to the earth.
For bowed to the dust hath our soul, Cleaved to the earth hath our belly.**
- 26 Lève-toi, aide-nous, et rachète-nous à cause de ta bonté.
Rise up to help us. Redeem us for your lovingkindness` sake. Psalm 45 For the
Chief Musician. Set to "The Lilies." A contemplation by the sons of Korah. A wedding song.
Arise, a help to us, And ransom us for thy kindness` sake.**
- 1 ¶ Mon coeur bouillonne d'une bonne parole; je dis ce que j'ai composé au sujet du roi;
ma langue est le style d'un écrivain habile.
My heart overflows with a noble theme. I recite my verses for the king. My tongue is
like the pen of a skillful writer.
To the Overseer. -- `On the Lilies.` -- By sons of Korah. -- An Instruction. -- A song of loves.
My heart hath indited a good thing, I am telling my works to a king, My tongue [is] the pen
of a speedy writer.**
- 2 Tu es plus beau que les fils des hommes; la grâce est répandue sur tes lèvres: c'est
pourquoi Dieu t'a béni à toujours.
You are the most excellent of the sons of men. Grace has anointed your lips, Therefore
God has blessed you forever.
Thou hast been beautified above the sons of men, Grace hath been poured into thy lips,
Therefore hath God blessed thee to the age.**

- 3 Ceins ton épée sur ton côté, homme vaillant, dans ta majesté et ta magnificence;
Gird your sword on your thigh, mighty one, Your splendor and your majesty.
Gird Thy sword upon the thigh, O mighty, Thy glory and Thy majesty!**
- 4 Et, prospérant dans ta magnificence, mène en avant ton char, à cause de la vérité et de la débonnairété et de la justice; et ta droite t'enseignera des choses terribles.
In your majesty ride on victoriously on behalf of truth, humility, and righteousness.
Let your right hand display awesome deeds.
As to Thy majesty -- prosper! -- ride! Because of truth, and meekness -- righteousness, And Thy right hand showeth Thee fearful things.**
- 5 Tes flèches sont aiguës, -les peuples tomberont sous toi, -dans le coeur des ennemis du roi.
Your arrows are sharp. The nations fall under you, with arrows in the heart of the king`s enemies.
Thine arrows [are] sharp, -- Peoples fall under Thee -- In the heart of the enemies of the king.**
- 6 ¶ Ton trône, ô Dieu, est pour toujours et à perpétuité; c'est un sceptre de droiture que le sceptre de ton règne.
Your throne, God, is forever and ever. A scepter of equity is the scepter of your kingdom.
Thy throne, O God, [is] age-during, and for ever, A sceptre of uprightness [Is] the sceptre of Thy kingdom.**

7 Tu as aimé la justice, et tu as haï la méchanceté; c'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a oint d'une huile de joie au-dessus de tes compagnons.

You have loved righteousness, and hated wickedness. Therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness above your fellows.

Thou hast loved righteousness and hatest wickedness, Therefore God, thy God, hath anointed thee, Oil of joy above thy companions.

8 Tous tes vêtements sont myrrhe, aloès, et casse, quand tu sors des palais d'ivoire d'où ils t'ont réjoui.

All your garments smell like myrrh, aloes, and cassia. Out of ivory palaces stringed instruments have made you glad.

Myrrh and aloes, cassia! all thy garments, Out of palaces of ivory Stringed instruments have made thee glad.

9 Des filles de rois ont été parmi tes dames d'honneur; la reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

Kings` daughters are among your honorable women. At your right hand the queen stands in gold of Ophir.

Daughters of kings [are] among thy precious ones, A queen hath stood at thy right hand, In pure gold of Ophir.

10 ¶ Écoute, fille! et vois, et incline ton oreille; et oublie ton peuple et la maison de ton

Listen, daughter, consider, and turn your ear. Forget your own people, and also your father`s house.

Hearken, O daughter, and see, incline thine ear, And forget thy people, and thy father`s house,

- 11 Et le roi désirera ta beauté, car il est le seigneur: adore-le.
So will the king desire your beauty, Honor him, for he is your lord.
And the king doth desire thy beauty, Because he [is] thy lord -- bow thyself to him,**
- 12 Et avec une offrande, la fille de Tyr, les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.
The daughter of Tyre comes with a gift. The rich among the people entreat your favor.
And the daughter of Tyre with a present, The rich of the people do appease thy face.**
- 13 La fille du roi est tout gloire, dans l'intérieur du palais; son vêtement est de broderies d'or.
The princess inside is all glorious. Her clothing is interwoven with gold.
All glory [is] the daughter of the king within, Of gold-embroidered work [is] her clothing.**
- 14 Elle sera amenée au roi en vêtements de brocart; des vierges qui la suivent, ses compagnes, te seront amenées;
She shall be led to the king in embroidered work. The virgins, her companions who follow her, shall be brought to you.
In divers colours she is brought to the king, Virgins -- after her -- her companions, Are brought to thee.**
- 15 Elles te seront amenées avec joie et allégresse, elles entreront dans le palais du roi.
With gladness and rejoicing shall they be led. They shall enter into the king`s palace.
They are brought with joy and gladness, They come into the palace of the king.**

- 16** **Au lieu de tes pères, tu auras tes fils; tu les établiras pour princes dans tout le pays.**
Your sons will take the place of your fathers. You shall make them princes in all the earth.
Instead of thy fathers are thy sons, Thou dost appoint them for princes in all the earth.
- 17** **Je rappellerai ton nom dans toutes les générations; c'est pourquoi les peuples te célébreront à toujours et à perpétuité.**
I will make your name to be remembered in all generations. Therefore the peoples shall give you thanks forever and ever. Psalm 46 For the Chief Musician. By the sons of Korah. A song for Alamoth.
I make mention of Thy name in all generations, Therefore do peoples praise Thee, To the age, and for ever!
- 1** ¶ **Dieu est notre refuge et notre force, un secours dans les détresses, toujours facile à trouver.**
God is our refuge and strength, A very present help in trouble.
To the Overseer. -- By sons of Korah. `For the Virgins.` -- A song. God [is] to us a refuge and strength, A help in adversities found most surely.
- 2** **C'est pourquoi nous ne craignons point, quand la terre serait transportée de sa place, et que les montagnes seraient remuées et jetées au coeur des mers;**
Therefore will we not be afraid, though the earth changes, Though the mountains are shaken into the heart of the seas;
Therefore we fear not in the changing of earth, And in the slipping of mountains Into the heart of the seas.

- 3** Quand ses eaux mugiraient, qu'elles écumeraient, et que les montagnes seraient ébranlées à cause de son emportement. Sélah.

Though the waters of it roar and are troubled, Though the mountains tremble with the swelling of it. Selah.

Roar -- troubled are its waters, Mountains they shake in its pride. Selah.

- 4** Il y a un fleuve dont les ruisseaux réjouissent la ville de Dieu, le saint lieu des demeures du Très-haut.

There is a river, the streams of which make the city of God glad, The holy place of the tents of the Most High.

A river -- its rivulets rejoice the city of God, Thy holy place of the tabernacles of the Most High.

- 5** Dieu est au milieu d'elle; elle ne sera pas ébranlée. Dieu la secourra au lever du matin.

God is in the midst of her. She shall not be moved. God will help her at dawn.

God [is] in her midst -- she is not moved, God doth help her at the turn of the morn!

- 6** ¶ Les nations s'agitent tumultueusement, les royaumes sont ébranlés; il a fait entendre sa voix: la terre s'est fondue.

The nations raged. The kingdoms were moved. He uttered his voice, and the earth melted.

Troubled have been nations, Moved have been kingdoms, He hath given forth with His voice, earth melteth.

- 7** L'Éternel des armées est avec nous; le Dieu de Jacob nous est une haute retraite. Sélah.

Yahweh of Hosts is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah.

Jehovah of Hosts [is] with us, A tower for us [is] the God of Jacob. Selah.

- 8 Venez, voyez les actes de l'Éternel, quelles dévastations il a faites sur la terre!
Come, see the works of Yahweh, What desolations he has made in the earth.
Come ye, see the works of Jehovah, Who hath done astonishing things in the earth,**
- 9 Il a fait cesser les guerres jusqu'au bout de la terre; il brise les arcs et met en pièces les lances, il brûle les chariots par le feu.
He makes wars cease to the end of the earth. He breaks the bow, and cuts the spear apart. He burns the chariots in the fire.
Causing wars to cease, Unto the end of the earth, the bow he shivereth, And the spear He hath cut asunder, Chariots he doth burn with fire.**
- 10 Tenez-vous tranquilles, et sachez que je suis Dieu: je serai exalté parmi les nations, je serai exalté sur la terre.
"Be still, and know that I am God. I will be exalted among the nations. I will be exalted in the earth."
Desist, and know that I [am] God, I am exalted among nations, I am exalted in the earth.**
- 11 L'Éternel des armées est avec nous; le Dieu de Jacob nous est une haute retraite. Sélah.
Yahweh of Hosts is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah. Psalm 47 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.
Jehovah of hosts [is] with us, A tower for us [is] the God of Jacob! Selah.**
- 1 ¶ Battez des mains, vous, tous les peuples; poussez des cris de joie vers Dieu avec une voix de triomphe;
Oh clap your hands, all you nations. Shout to God with the voice of triumph!
To the Overseer. -- By sons of Korah. A Psalm. All ye peoples, clap the hand, Shout to God with a voice of singing,**

- 2 Car l'Éternel, le Très-haut, est terrible, un grand roi sur toute la terre.
For Yahweh Most High is awesome. He is a great King over all the earth.
For Jehovah Most High [is] fearful, A great king over all the earth.**
- 3 assujettit les peuples sous nous, et les peuplades sous nos pieds.
He subdues nations under us, And peoples under our feet.
He leadeth peoples under us, and nations under our feet.**
- 4 Il nous a choisi notre héritage, la gloire de Jacob qu'il a aimé. Sélah.
He chooses our inheritance for us, The glory of Jacob whom he loved. Selah.
He doth choose for us our inheritance, The excellency of Jacob that He loves. Selah.**
- 5 ¶ Dieu est monté avec un chant de triomphe, l'Éternel avec la voix de la trompette.
God has gone up with a shout, Yahweh with the sound of a trumpet.
God hath gone up with a shout, Jehovah with the sound of a trumpet.**
- 6 Dieu, chantez; chantez à notre roi, chantez;
Sing praise to God, sing praises. Sing praises to our King, sing praises.
Praise God -- praise -- give praise to our king, praise.**
- 7 Car Dieu est le roi de toute la terre; chantez avec intelligence.
For God is the King of all the earth. Sing praises with understanding.
For king of all the earth [is] God, Give praise, O understanding one.**

- 8 Dieu règne sur les nations, Dieu est assis sur le trône de sa sainteté.
God reigns over the nations. God sits on his holy throne.
God hath reigned over nations, God hath sat on His holy throne,**
- 9 Ceux d'entre les peuples qui sont de bonne volonté se sont réunis au peuple du Dieu d'Abraham; car les boucliers de la terre sont à Dieu: il est fort exalté.
The princes of the peoples are gathered together, The people of the God of Abraham. For the shields of the earth belong to God. He is greatly exalted! Psalm 48 A Song. A Psalm by the sons of Korah.
Nobles of peoples have been gathered, [With] the people of the God of Abraham, For to God [are] the shields of earth, Greatly hath He been exalted!**
- 1 ¶ L'Éternel est grand et fort digne de louange dans la ville de notre Dieu, dans sa montagne sainte
Great is Yahweh, and greatly to be praised, In the city of our God, in his holy mountain. A Song, a Psalm, by sons of Korah. Great [is] Jehovah, and praised greatly, In the city of our God -- His holy hill.**
- 2 Belle dans son élévation, la joie de toute la terre, est la montagne de Sion, aux côtés du nord, la ville du grand roi;
Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, Is Mount Zion, on the north sides, The city of the great King.
Beautiful [for] elevation, A joy of all the land, [is] Mount Zion, The sides of the north, the city of a great king.**
- 3 Dieu est connu dans ses palais pour une haute retraite.
God has shown himself in her citadels as a refuge.
God in her high places is known for a tower.**

- 4 Car voici, les rois se sont assemblés, ils ont passé outre ensemble:
For, behold, the kings assembled themselves, They passed by together.
For, lo, the kings met, they passed by together,**
- 5 Ils ont vu, -ils ont été étonnés; ils ont été troublés, ils se sont enfuis consternés.
They saw it, then were they amazed. They were dismayed, They hurried away.
They have seen -- so they have marvelled, They have been troubled, they were hastened
away.**
- 6 Là, le tremblement les a saisis, une angoisse comme celle de la femme qui enfante.
Trembling took hold of them there, Pain, as of a woman in travail.
Trembling hath seized them there, Pain, as of a travailing woman.**
- 7 Par le vent d'orient tu as brisé les navires de Tarsis.
With the east wind, you break the ships of Tarshish.
By an east wind Thou shiverest ships of Tarshish.**
- 8 ¶ Comme nous avons entendu, ainsi nous l'avons vu dans la ville de l'Éternel des armées,
dans la ville de notre Dieu: Dieu l'établit pour toujours. Sélah.
As we have heard, so have we seen, In the city of Yahweh of Hosts, in the city of our
God. God will establish it forever. Selah.
As we have heard, so we have seen, In the city of Jehovah of hosts, In the city of our God,
God doth establish her -- to the age. Selah.**

- 9 Dieu! nous avons pensé à ta bonté, au milieu de ton temple.
We have thought about your lovingkindness, God, In the midst of your temple.
We have thought, O God, of Thy kindness, In the midst of Thy temple,**
- 10 O Dieu! comme ton nom, ainsi est ta louange, jusqu'aux bouts de la terre; ta droite est pleine de justice.
As is your name, God, So is your praise to the ends of the earth. Your right hand is full of righteousness.
As [is] Thy name, O God, so [is] Thy praise, Over the ends of the earth, Righteousness hath filled Thy right hand.**
- 11 Que la montagne de Sion se réjouisse, que les filles de Juda s'égayent, à cause de tes jugements.
Let Mount Zion be glad! Let the daughters of Judah rejoice, Because of your Rejoice doth Mount Zion, The daughters of Judah are joyful, For the sake of Thy judgments.**
- 12 Faites le tour de Sion, et faites-en le circuit; comptez ses tours,
Walk about Zion, and go around her. Number the towers of it;
Compass Zion, and go round her, count her towers,**
- 13 Faites attention à son rempart, considérez ses palais, afin que vous le racontiez à la génération à venir.
Mark well her bulwarks. Consider her palaces, That you may tell it to the next generation.
Set your heart to her bulwark, Consider her high places, So that ye recount to a later generation,**

14 Car ce Dieu est notre Dieu, pour toujours et à perpétuité; il sera notre guide jusqu'à la mort.

**For this God is our God forever and ever. He will be our guide even to death. Psalm 49
For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.**

That this God [is] our God -- To the age and for ever, He -- he doth lead us over death!

1 ¶ Vous, tous les peuples, entendez ceci; vous, tous les habitants du monde, prêtez l'oreille;

**Hear this, all you peoples. Listen, all you inhabitants of the world,
To the Overseer. -- By sons of Korah. A Psalm. Hear this, all ye peoples, Give ear, all ye inhabitants of the world.**

2 Fils des gens du commun, et fils des grands, le riche et le pauvre pareillement:

Both low and high, Rich and poor together.

Both low and high, together rich and needy.

3 Ma bouche dira des paroles de sagesse, et la méditation de mon coeur sera pleine d'intelligence;

My mouth will speak words of wisdom. My heart shall utter understanding.

My mouth speaketh wise things, And the meditations of my heart [are] things of understanding.

4 Je prêterai l'oreille au discours sentencieux, j'exposerai mon énigme sur la harpe.

I will incline my ear to a proverb. I will open my riddle on the harp.

I incline to a simile mine ear, I open with a harp my riddle:

- 5 Pourquoi craindrais-je au mauvais jour, quand l'iniquité de ceux qui me talonnent m'enveloppe?
Why should I fear in the days of evil, When iniquity at my heels surrounds me?
Why do I fear in days of evil? The iniquity of my supplanters doth compass me.**
- 6 ¶ Ils se confient en leurs biens et se glorifient en l'abondance de leurs richesses...
Those who trust in their wealth, And boast in the multitude of their riches --
Those trusting on their wealth, And in the multitude of their riches, Do shew themselves foolish.**
- 7 Un homme ne pourra en aucune manière racheter son frère, ni donner à Dieu sa rançon
None of them can by any means redeem his brother, Nor give God a ransom for him.
A brother doth no one at all ransom, He doth not give to God his atonement.**
- 8 (Car précieux est le rachat de leur âme, et il faut qu'il y renonce à jamais),
For the redemption of their life is costly, No payment is ever enough,
And precious [is] the redemption of their soul, And it hath ceased -- to the age.**
- 9 Afin qu'il vive encore, à toujours, et qu'il ne voie pas la fosse.
That he should live on forever, That he should not see corruption.
And still he liveth for ever, He seeth not the pit.**

10 Car il voit que les sages meurent, que le sot et l'insensé périssent pareillement et laissent leurs biens à d'autres.

For he sees that wise men die; Likewise the fool and the senseless perish, And leave their wealth to others.

For he seeth wise men die, Together the foolish and brutish perish, And have left to others their wealth.

11 Leur pensée intérieure est que leurs maisons durent à toujours, et leurs demeures de génération en génération; ils appellent les terres de leur propre nom.

Their inward thought is, that their houses endure forever, And their dwelling places to all generations. They call their lands after their own names.

Their heart [is]: Their houses [are] to the age, Their tabernacles to all generations. They proclaimed their names over the lands.

12 Pourtant l'homme qui est en honneur ne dure pas; il est semblable aux bêtes qui périssent.

But man, despite his riches, doesn't endure. He is like the animals that perish.

And man in honour doth not remain, He hath been like the beasts, they have been cut off.

13 Ce chemin qu'ils tiennent est leur folie; mais ceux qui viennent après eux prennent plaisir aux propos de leur bouche. Sélah.

This is the destiny of those who are foolish, And of those who approve their sayings. Selah.

This their way [is] folly for them, And their posterity with their sayings are pleased. Selah.

- 14** Ils gisent dans le shéol comme des brebis: la mort se repaît d'eux, et au matin les hommes droits domineront sur eux; et leur beauté va se consumer dans le shéol, sans qu'ils aient plus de demeure.
 They are appointed as a flock for Sheol. Death shall be their shepherd. The upright shall have dominion over them in the morning. Their beauty shall be for Sheol to consume, That there be no habitation for it.
 As sheep for Sheol they have set themselves, Death doth afflict them, And the upright rule over them in the morning, And their form [is] for consumption. Sheol [is] a dwelling for him.
- 15** ¶ Mais Dieu rachètera mon âme de la puissance du shéol, car il me prendra. Sélah.
 But God will redeem my soul from the power of Sheol, For he will receive me. Selah.
 Only, God doth ransom my soul from the hand of Sheol, For He doth receive me. Selah.
- 16** Ne crains pas quand un homme s'enrichit, quand la gloire de sa maison s'accroît;
 Don't be afraid when a man is made rich, When the glory of his house is increased.
 Fear not, when one maketh wealth, When the honour of his house is abundant,
- 17** Car, lorsqu'il mourra, il n'emportera rien; sa gloire ne descendra pas après lui,
 For when he dies he shall carry nothing away. His glory shall not descend after him.
 For at his death he receiveth nothing, His honour goeth not down after him.
- 18** Quoique pendant sa vie il bénît son âme (et on te louera, si tu te fais du bien),
 Though while he lived he blessed his soul -- And men praise you when you do well for yourself --
 For his soul in his life he blesseth, (And they praise thee when thou dost well for thyself.)

- 19 Il s'en ira jusqu'à la génération de ses pères: ils ne verront jamais la lumière.
He shall go to the generation of his fathers. They shall never see the light.
It cometh to the generation of his fathers, For ever they see not the light.**
- 20 L'homme qui est en honneur et n'a point d'intelligence, est comme les bêtes qui périssent.
A man who has riches without understanding, Is like the animals that perish. Psalm
50 A Psalm by Asaph.
Man in honour, who understandest not, Hath been like the beasts, they have been cut off!**
- 1 ¶ Dieu Fort, Dieu, l'Éternel, a parlé, et a appelé la terre, du soleil levant jusqu'au soleil couchant.
The Mighty One, God, Yahweh, speaks, And calls the earth from sunrise to sunset.
A Psalm of Asaph. The God of gods -- Jehovah -- hath spoken, And He calleth to the earth
From the rising of the sun unto its going in.**
- 2 De Sion, perfection de la beauté, Dieu a fait luire sa splendeur.
Out of Zion, the perfection of beauty, God shines forth.
From Zion, the perfection of beauty, God shone.**
- 3 Notre Dieu viendra, et il ne se taira point; un feu dévorera devant lui, et autour de lui
tourbillonnera la tempête;
Our God comes, and does not keep silence. A fire devours before him. It is very
tempestuous around him.
Our God cometh, and is not silent, Fire before Him doth devour, And round about him it
hath been very tempestuous.**

- 4 Il appellera les cieux d'en haut, et la terre, pour juger son peuple:
He calls to the heavens above, To the earth, that he may judge his people:
He doth call unto the heavens from above, And unto the earth, to judge His people.**
- 5 Assemblez-moi mes saints, qui ont fait alliance avec moi par un sacrifice.
"Gather my saints together to me, Those who have made a covenant with me by
sacrifice."
Gather ye to Me My saints, Making covenant with Me over a sacrifice.**
- 6 Et les cieux déclareront sa justice, car Dieu lui-même est juge. Sélah.
The heavens shall declare his righteousness, For God himself is judge. Selah.
And the heavens declare His righteousness, For God Himself [is] judge. Selah.**
- 7 ¶ Écoute, mon peuple, et je parlerai; écoute, Israël, et je témoignerai au milieu de toi.
Moi, je suis Dieu, ton Dieu.
"Hear, my people, and I will speak; Israel, and I will testify against you. I am God, your
God.
Hear, O My people, and I speak, O Israel, and I testify against thee, God, thy God [am] I.**
- 8 Je ne te reprendrai pas à cause de tes sacrifices ou de tes holocaustes, qui ont été
continuellement devant moi.
I don't rebuke you for your sacrifices. Your burnt offerings are continually before me.
Not for thy sacrifices do I reprove thee, Yea, thy burnt-offerings [Are] before Me
continually.**

- 9 Je ne prendrai pas de taureau de ta maison, ni de boucs de tes parcs;
I have no need for a bull from your stall, Nor male goats from your pens.
I take not from thy house a bullock, From thy folds he goats.**
- 10 Car tout animal de la forêt est à moi, les bêtes sur mille montagnes.
For every animal of the forest is mine, And the cattle on a thousand hills.
For Mine [is] every beast of the forest, The cattle on the hills of oxen.**
- 11 Je connais tous les oiseaux des montagnes, et ce qui se meut par les champs et à moi.
I know all the birds of the mountains. The wild animals of the field are mine.
I have known every fowl of the mountains, And the wild beast of the field [is] with Me.**
- 12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas; car le monde est à moi, et tout ce qu'il contient.
If I were hungry, I would not tell you, For the world is mine, and all that is in it.
If I am hungry I tell not to thee, For Mine [is] the world and its fulness.**
- 13 Mangerais-je la chair des gros taureaux, et boirais-je le sang des boucs?
Will I eat the flesh of bulls, Or drink the blood of goats?
Do I eat the flesh of bulls, And drink the blood of he-goats?**
- 14 Sacrifie à Dieu la louange, et acquitte tes vœux envers le Très-haut,
Offer to God the sacrifice of thanksgiving. Pay your vows to the Most High.
Sacrifice to God confession, And complete to the Most High thy vows.**

- 15 Et invoque-moi au jour de la détresse: je te délivrerai, et tu me glorifieras.
Call on me in the day of trouble. I will deliver you, and you will honor me."
And call Me in a day of adversity, I deliver thee, and thou honourest Me.**
- 16 ¶ Dieu dit au méchant: Qu'as-tu à faire de redire mes statuts, et de prendre mon alliance dans ta bouche?
But to the wicked God says, "What right do you have to declare my statutes, That you have taken my covenant on your lips,
And to the wicked hath God said: What to thee -- to recount My statutes? That thou liftest up My covenant on thy mouth?**
- 17 Toi qui hais la correction, et qui as jeté mes paroles derrière toi.
Seeing you hate instruction, And throw my words behind you?
Yea, thou hast hated instruction, And dost cast My words behind thee.**
- 18 Si tu as vu un voleur, tu t'es plu avec lui, et ta portion est avec les adultères;
When you saw a thief, you consented with him, And have participated with adulterers.
If thou hast seen a thief, Then thou art pleased with him, And with adulterers [is] thy portion.**
- 19 Tu livres ta bouche au mal, et ta langue trame la tromperie;
"You give your mouth to evil. Your tongue harnesses deceit.
Thy mouth thou hast sent forth with evil, And thy tongue joineth deceit together,**

- 20 Tu t'assieds, tu parles contre ton frère, tu diffames le fils de ta mère:
You sit and speak against your brother. You slander your own mother's son.
Thou sittest, against thy brother thou speakest, Against a son of thy mother givest slander.**
- 21 Tu as fait ces choses-là, et j'ai gardé le silence; -tu as estimé que j'étais véritablement
comme toi; mais je t'en reprendrai, et je te les mettrai devant les yeux.
You have done these things, and I kept silence. You thought that the "I AM" was just like
you. I will rebuke you, and accuse you in front of your eyes.
These thou didst, and I kept silent, Thou hast thought that I am like thee, I reprove thee,
and set in array before thine eyes.**
- 22 Considérez donc cela, vous qui oubliez Dieu, de peur que je ne déchire, et qu'il n'y ait
personne qui délivre.
"Now consider this, you who forget God, Lest I tear you in pieces, and there be none to
deliver.
Understand this, I pray you, Ye who are forgetting God, Lest I tear, and there is no
deliverer.**
- 23 Celui qui sacrifie la louange me glorifie; et à celui qui règle sa voie je ferai voir le salut
de Dieu.
Whoever offers the sacrifice of thanksgiving glorifies me, And prepares his way so that I
will show God's salvation to him." Psalm 51 For the Chief Musician. A Psalm by
David, when Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bathsheba.
He who is sacrificing praise honoureth Me, As to him who maketh a way, I cause him to
look on the salvation of God!**

- 1 ¶ Use de grâce envers moi, ô Dieu! selon ta bonté; selon la grandeur de tes compassions, efface mes transgressions.**
Have mercy on me, God, according to your lovingkindness. According to the multitude of your tender mercies, blot out my transgressions.
To the Overseer. -- A Psalm of David, in the coming inn unto him of Nathan the prophet, when he hath gone in unto Bath-Sheba. Favour me, O God, according to Thy kindness, According to the abundance of Thy mercies, Blot out my transgressions.
- 2 Lave-moi pleinement de mon iniquité, et purifie-moi de mon péché.**
Wash me thoroughly from my iniquity. Cleanse me from my sin.
Thoroughly wash me from mine iniquity, And from my sin cleanse me,
- 3 Car je connais mes transgressions, et mon péché est continuellement devant moi.**
For I know my transgressions. My sin is constantly before me.
For my transgressions I do know, And my sin [is] before me continually.
- 4 Contre toi, contre toi seul, j'ai péché, et j'ai fait ce qui est mauvais à tes yeux; afin que tu sois justifié quand tu parles, trouvé pur quand tu juges.**
Against you, and you only, have I sinned, And done that which is evil in your sight; That you may be proved right when you speak, And justified when you judge.
Against Thee, Thee only, I have sinned, And done the evil thing in Thine eyes, So that Thou art righteous in Thy words, Thou art pure in Thy judging.
- 5 Voici, j'ai été enfanté dans l'iniquité, et dans le péché ma mère m'a conçu.**
Behold, I was brought forth in iniquity. In sin did my mother conceive me.
Lo, in iniquity I have been brought forth, And in sin doth my mother conceive me.

- 6** Voici, tu veux la vérité dans l'homme intérieur, et tu me feras comprendre la sagesse dans le secret de mon coeur.
Behold, you desire truth in the inward parts. You teach me wisdom in the inmost place.
Lo, truth Thou hast desired in the inward parts, And in the hidden part Wisdom Thou causest me to know.
- 7** ¶ Purifie-moi du péché avec de l'hysope, et je serai pur; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
Purify me with hyssop, and I will be clean. Wash me, and I will be whiter than snow.
Thou cleansest me with hyssop and I am clean, Washest me, and than snow I am whiter.
- 8** Fais-moi entendre l'allégresse et la joie, afin que les os que tu as brisés se réjouissent.
Let me hear joy and gladness, That the bones which you have broken may rejoice.
Thou causest me to hear joy and gladness, Thou makest joyful bones Thou hast bruised.
- 9** Cache ta face de mes péchés, et efface
Hide your face from my sins, And blot out all of my iniquities.
Hide Thy face from my sin. And all mine iniquities blot out.
- 10** Crée-moi un coeur pur, ô Dieu! et renouvelle au dedans de moi un esprit droit.
Create in me a clean heart, God. Renew a right spirit within me.
A clean heart prepare for me, O God, And a right spirit renew within me.
- 11** Ne me renvoie pas de devant ta face, et ne m'ôte pas l'esprit de ta sainteté.
Don't throw me away from your presence. Don't take your holy Spirit from me.
Cast me not forth from Thy presence, And Thy Holy Spirit take not from me.

- 12 Rends-moi la joie de ton salut, et qu'un esprit de franche volonté me soutienne.
Restore to me the joy of your salvation. Uphold me with a willing spirit.
Restore to me the joy of Thy salvation, And a willing spirit doth sustain me.**
- 13 J'enseignerai tes voies aux transgresseurs, et des pécheurs se retourneront vers toi.
Then I will teach transgressors your ways. Sinners shall be converted to you.
I teach transgressors Thy ways, And sinners unto Thee do return.**
- 14 ¶ Délivre-moi de la coulpe du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut! Ma langue chantera
hautement ta justice.
Deliver me from bloodguiltiness, God, you God of my salvation. My tongue shall sing
aloud of your righteousness.
Deliver me from blood, O God, God of my salvation, My tongue singeth of Thy
righteousness.**
- 15 Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.
Lord, open my lips. My mouth shall declare your praise.
O Lord, my lips thou dost open, And my mouth declareth Thy praise.**
- 16 Car tu ne prends pas plaisir aux sacrifices, autrement j'en donnerais; l'holocauste ne t'est
point agréable:
For you don't delight in sacrifice, or else I would give it. You have no pleasure in burnt
offering.
For Thou desirest not sacrifice, or I give [it], Burnt-offering Thou acceptest not.**

- 17 Les sacrifices de Dieu sont un esprit brisé. O Dieu! tu ne mépriseras pas un coeur brisé et humilié.**
The sacrifices of God are a broken spirit. A broken and contrite heart, God, you will not despise.
The sacrifices of God [are] a broken spirit, A heart broken and bruised, O God, Thou dost not despise.
- 18 Fais du bien, dans ta faveur, à Sion; bâtis les murs de Jérusalem.**
Do well in your good pleasure to Zion. Build the walls of Jerusalem.
Do good in Thy good pleasure with Zion, Thou dost build the walls of Jerusalem.
- 19 Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste et au sacrifice qu'on brûle tout entier; alors on offrira des taureaux sur ton autel.**
Then will you delight in the sacrifices of righteousness, In burnt offerings and in whole burnt offerings. Then they will offer bulls on your altar. Psalm 52 For the Chief Musician. A contemplation by David, when Doeg the Edomite came and told Saul, "David has come to Abimelech`s house."
Then Thou desirest sacrifices of righteousness, Burnt-offering, and whole burnt-offering, Then they offer bullocks on thine altar!
- 1 ¶ Pourquoi te glorifies-tu du mal, homme fort? La bonté de *Dieu subsiste de jour en jour.**
Why do you boast of mischief, mighty man? God`s lovingkindness endures continually. To the Overseer. -- An instruction, by David, in the coming in of Doeg the Edomite, and he declareth to Saul, and saith to him, `David came in unto the house of Ahimelech.` What, boasteth thou in evil, O mighty one? The kindness of God [is] all the day.
- 2 Ta langue trame des malheurs, pratiquant la fausseté, comme un rasoir affilé.**
Your tongue plots destruction, Like a sharp razor, working deceitfully.
Mischiefs doth thy tongue devise, Like a sharp razor, working deceit.

- 3** as aimé le mal plus que le bien, le mensonge plus que la parole de justice. Sélah.
 You love evil more than good, Lying rather than speaking the truth. Selah.
 Thou hast loved evil rather than good, Lying, than speaking righteousness. Selah.
- 4** Tu as aimé toutes les paroles de destruction, langue trompeuse!
 You love all devouring words, You deceitful tongue.
 Thou hast loved all devouring words, O thou deceitful tongue.
- 5** Aussi *Dieu te détruira pour toujours; il te saisira et t'arrachera de ta tente, et il te déracinera de la terre des vivants. Sélah.
 God will likewise destroy you forever. He will take you up, and pluck you out of your tent, And root you out of the land of the living. Selah.
 Also -- God doth break thee down for ever, Taketh thee, and pulleth thee out of the tent, And He hath uprooted thee Out of the land of the living. Selah.
- 6** ¶ Et les justes verront, et craindront, et ils se riront de lui:
 The righteous also will see it, and fear, And laugh at him, saying,
 And the righteous see, And fear, and laugh at him.
- 7** Voilà l'homme qui n'a pas pris Dieu pour sa force, mais qui s'est confié en la multitude de ses richesses, et qui se fortifiait dans son avidité!
 "Behold, this is the man who didn't make God his strength, But trusted in the abundance of his riches, And strengthened himself in his wickedness."
 `Lo, the man who maketh not God his strong place, And trusteth in the abundance of his riches, He is strong in his mischiefs.`

8 Mais moi, je suis dans la maison de Dieu comme un olivier vert. Je me confierai en la bonté de Dieu, pour toujours et à perpétuité.

But as for me, I am like a green olive tree in God`s house. I trust in God`s lovingkindness forever and ever.

And I, as a green olive in the house of God, I have trusted in the kindness of God, To the age and for ever,

9 Je te célébrerai à jamais, parce que tu l'as fait; et je m'attendrai à ton nom, car il est bon devant tes saints.

I will give you thanks forever, because you have done it. I will hope in your name, for it is good, In the presence of your saints. Psalm 53 For the Chief Musician. To the tune of "Mahalath." A contemplation by David.

I thank Thee to the age, because Thou hast done [it], And I wait [on] Thy name for [it is] good before Thy saints!

1 ¶ L'insensé a dit dans son coeur: Il n'y a point de Dieu. Ils se sont corrompus, et ils ont rendu abominable la perversité; il n'y a personne qui fasse le bien.

The fool has said in his heart, "There is no God." They are corrupt, and have done abominable iniquity. There is no one who does good.

To the Overseer. -- `On a disease.` -- An instruction, by David. A fool said in his heart, `There is no God.` They have done corruptly, Yea, they have done abominable iniquity, There is none doing good.

2 Dieu a regardé des cieux sur les fils des hommes, pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui recherche Dieu:

God looks down from heaven on the children of men, To see if there are any who understood, Who seek after God.

God from the heavens looked on the sons of men, To see if there be an understanding one, [One] seeking God.

- 3** Ils se sont tous retirés, ils se sont tous ensemble corrompus; il n'y a personne qui fasse le bien, non pas même un seul.

Every one of them has gone back. They have become filthy together. There is no one who does good, no, not one.

Every one went back, together they became filthy, There is none doing good -- not even one.

- 4** Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils aucune connaissance? Ils dévorent mon peuple, comme on mange du pain; ils n'invoquent point Dieu.

Have the workers of iniquity no knowledge, Who eat up my people as they eat bread, And don't call on God?

Have not workers of iniquity known, Those eating my people have eaten bread, God they have not called.

- 5** Là où il n'y avait pas de sujet de frayeur ils ont été saisis de frayeur; car Dieu disperse les os de ceux qui se campent contre toi. Tu les as rendus confus, parce que Dieu les a méprisés.

There they were in great fear, where no fear was, For God has scattered the bones of him who encamps against you. You have put them to shame, Because God has rejected them.

There they feared a fear -- there was no fear, For God hath scattered the bones of him Who is encamping against thee, Thou hast put to shame, For God hath despised them.

- 6** Oh! si de Sion le salut d'Israël était venu! Quand Dieu rétablira les captifs de son peuple, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

Oh that the salvation of Israel had already come out of Zion! When God brings back the captivity of his people, Then shall Jacob rejoice. Israel shall be glad. Psalm 54 For the Chief Musician. On stringed instruments. A contemplation by David, when the Ziphites came and said to Saul, "Isn't David hiding himself among us?"

Who doth give from Zion the salvation of Israel? When God turneth back [to] a captivity of His people, Jacob doth rejoice -- Israel is glad!

- 1 ¶ O Dieu! sauve-moi par ton nom, et fais-moi justice par ta puissance.
Save me, God, by your name. Vindicate me in your might.
To the Overseer with stringed instruments. -- An instruction, by David, in the coming in of the Ziphim, and they say to Saul, `Is not David hiding himself with us?` O God, by Thy name save me, and by Thy might judge me.**
- 2 O Dieu! écoute ma prière, prête l'oreille aux paroles de ma bouche.
Hear my prayer, God. Listen to the words of my mouth.
O God, hear my prayer, Give ear to the sayings of my mouth,**
- 3 Car des étrangers se sont levés contre moi, et des hommes violents cherchent ma vie; ils n'ont pas mis Dieu devant eux. Sélah.
For strangers have risen up against me. Violent men have sought after my soul. They haven't set God before them. Selah.
For strangers have risen up against me And terrible ones have sought my soul, They have not set God before them. Selah.**
- 4 ¶ Voici, Dieu est mon secours; le Seigneur est entre ceux qui soutiennent mon âme.
Behold, God is my helper. The Lord is the one who sustains my soul.
Lo, God [is] a helper to me, The Lord [is] with those supporting my soul,**
- 5 Il rendra le mal à ceux qui me pressent: selon ta vérité, détruis-les.
He will repay the evil to my enemies. Destroy them in your truth.
Turn back doth the evil thing to mine enemies, In Thy truth cut them off.**

- 6 De franche volonté je t'offrirai des sacrifices; je célébrerai ton nom, ô Éternel! car cela est bon.**
With a free will offering, I will sacrifice to you. I will give thanks to your name, Yahweh, for it is good.
With a free will-offering I sacrifice to Thee, I thank Thy name, O Jehovah, for [it is] good,
- 7 Car il m'a délivré de toute détresse, et mon oeil a vu son plaisir en mes ennemis.**
For he has delivered me out of all trouble. My eye has seen triumph over my enemies.
Psalm 55 For the Chief Musician. On stringed instruments. A contemplation by David.
For, from all adversity He delivered me, And on mine enemies hath mine eye looked!
- 1 ¶ Prête l'oreille, ô Dieu, à ma prière, et ne te cache pas de ma supplication.**
Listen to my prayer, God. Don't hide yourself from my supplication.
To the Overseer with stringed instruments. -- An instruction, by David. Give ear, O God, [to] my prayer, And hide not from my supplication.
- 2 Ecoute-moi, et réponds-moi; je m'agite dans ma plainte et je me lamente,**
Attend to me, and answer me. I am restless in my complaint, and moan,
Attend to me, and answer me, I mourn in my meditation, and make a noise,
- 3 A cause de la voix de l'ennemi et devant l'oppression du méchant; car ils font tomber sur moi l'iniquité, et me poursuivent avec passion.**
Because of the voice of the enemy, Because of the oppression of the wicked. For they bring suffering on me. In anger they hold a grudge against me.
Because of the voice of an enemy, Because of the oppression of the wicked, For they cause sorrow to move against me, And in anger they hate me.

- 4 Mon coeur est dans l'angoisse au dedans de moi, et des frayeurs mortelles sont tombées sur moi;**
My heart is severely pained within me. The terrors of death have fallen on me.
My heart is pained within me, And terrors of death have fallen on me.
- 5 La crainte et le tremblement sont venus sur moi, et un frisson de terreur m'a couvert.**
Fearfulness and trembling have come on me. Horror has overwhelmed me.
Fear and trembling come in to me, And horror doth cover me.
- 6 Et j'ai dit: Oh! si j'avais des ailes comme une colombe, je m'envolerais et je demeurerais tranquille;**
I said, "Oh that I had wings like a dove! Then I would fly away, and be at rest.
And I say, `Who doth give to me a pinion as a dove? I fly away and rest,
- 7 Voici, je m'enfuirais loin, et je me logerais au désert. Sélah.**
Behold, then I would wander far off. I would lodge in the wilderness." Selah.
Lo, I move far off, I lodge in a wilderness. Selah.
- 8 Je me hâterais de m'échapper loin du vent de tempête, loin de l'ouragan.**
"I would hurry to a shelter from the stormy wind and tempest."
I hasten escape for myself, From a rushing wind, from a whirlwind.

- 9 ¶ Engloutis -les, Seigneur! divise leur langue; car j'ai vu la violence et les querelles dans la ville.**
Confuse them, Lord, and confound their language, For I have seen violence and strife in the city.
Swallow up, O Lord, divide their tongue, For I saw violence and strife in a city.
- 10 Jour et nuit ils font la ronde sur ses murailles; et l'iniquité et le tourment sont au milieu d'elle;**
Day and night they prowl around on its walls. Malice and abuse are also within her.
By day and by night they go round it, on its walls. Both iniquity and perverseness [are] in its midst,
- 11 La perversité est au milieu d'elle, et l'oppression et la fraude ne s'éloignent pas de ses places.**
Destructive forces are within her. Threats and lies don't depart from her streets.
Mischiefs [are] in its midst. Fraud and deceit depart not from its street.
- 12 Car ce n'est pas un ennemi qui m'a outragé, alors je l'aurais supporté; ce n'est point celui qui me hait, qui s'est élevé orgueilleusement contre moi, alors je me serais caché de lui;**
For it was not an enemy who insulted me, Then I could have endured it. Neither was it he who hated me who raised himself up against me, Then I would have hid myself from him.
For an enemy reproacheth me not, or I bear [it], He who is hating me Hath not magnified himself against me, Or I hide from him.
- 13 Mais c'est toi, un homme comme moi, mon conseiller et mon ami:**
But it was you, a man like me, My companion, and my familiar friend.
But thou, a man -- as mine equal, My familiar friend, and mine acquaintance.

14 Nous avons ensemble de douces communications; nous allions avec la foule dans la maison de Dieu.

**We took sweet fellowship together. We walked in God`s house with the throng.
When together we sweeten counsel, Into the house of God we walk in company.**

15 Que la mort les saisisse! qu'ils descendent vivants dans le shéol! Car la malice est dans leur demeure, au milieu d'eux.

Let death come suddenly on them. Let them go down alive into Sheol. For wickedness is in their dwelling, in the midst of them.

Desolations [are] upon them, They go down [to] Sheol -- alive, For wickedness [is] in their dwelling, in their midst.

16 ¶ Moi, je crie à Dieu; et l'Éternel me sauvera.

**As for me, I will call on God. Yahweh will save me.
I -- to God I call, and Jehovah saveth me.**

17 Le soir, et le matin, et à midi, je médite et je me lamente; et il entendra ma voix.

Evening, morning, and at noon, I will cry out in distress. He will hear my voice.

Evening, and morning, and noon, I meditate, and make a noise, and He heareth my voice,

18 Il a mis en paix mon âme, la rachetant de la guerre qu'on me fait, car ils étaient plusieurs autour de moi.

He has redeemed my soul in peace from the battle that was against me, Although there are many who oppose me.

He hath ransomed in peace my soul From him who is near to me, For with the multitude they were with me.

- 19 Dieu a entendu, et il les accablera: il demeure dès les jours d'autrefois; (Sélah)... car il n'y a point de changement en eux, et ils ne craignent pas Dieu.**
God, who is enthroned forever, Will hear, and answer them. Selah. They never change, Who don't fear God.
God doth hear and afflict them, And He sitteth of old. Selah. Because they have no changes, and fear not God,
- 20 Le méchant a étendu ses mains sur ceux qui sont en paix avec lui; il a profané son alliance.**
He raises his hands against his friends. He has violated his covenant.
He hath sent forth his hands against his well-wishers, He hath polluted his covenant.
- 21 Les paroles de sa bouche étaient lisses comme le beurre, mais la guerre était dans son coeur; ses paroles étaient douces comme l'huile, mais elles sont des épées nues.**
His mouth was smooth as butter, But his heart was war. His words were softer than oil, Yet they were drawn swords.
Sweeter than honey hath been his mouth, And his heart [is] war! Softer have been his words than oil, And they [are] drawn [swords].
- 22 Rejette ton fardeau sur l'Éternel, et il te soutiendra; il ne permettra jamais que le juste soit ébranlé.**
Cast your burden on Yahweh, and he will sustain you. He will never allow the righteous to be moved.
Cast on Jehovah that which He hath given thee, And He doth sustain thee, He doth not suffer for ever the moving of the righteous.

- 23 Et toi, ô Dieu! tu les feras descendre dans le puits de la destruction: les hommes de sang et de fourbe n'atteindront pas la moitié de leurs jours; mais moi, je me confierai en toi.**
But you, God, will bring them down into the pit of destruction. Bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their days, But I will trust in you. Psalm 56 For the Chief Musician. To the tune of "Silent Dove in Distant Lands". A poem by David, when the Philistines seized him in Gath.
And Thou, O God, dost bring them down To a pit of destruction, Men of blood and deceit reach not to half their days, And I -- I do trust in Thee!
- 1 ¶ Use de grâce envers moi, ô Dieu! car l'homme voudrait m'engloutir; me faisant la guerre tout le jour, il m'opprime.**
Be merciful to me, God, for man wants to swallow me up. All day long, he attacks and oppresses me.
To the Overseer. -- `On the Dumb Dove far off.` -- A secret treasure of David, in the Philistines` taking hold of him in Gath. Favour me, O God, for man swallowed me up, All the day fighting he oppresseth me,
- 2 Mes ennemis voudraient tout le jour m'engloutir; car il y en a beaucoup qui me font la guerre, avec hauteur.**
My enemies want to swallow me up all day long, For they are many who fight proudly against me.
Mine enemies have swallowed up all the day, For many [are] fighting against me, O most High,
- 3 Au jour où je craindrai, je me confierai en toi.**
When I am afraid, I will put my trust in you.
The day I am afraid I am confident toward Thee.

4 En Dieu, je louerai sa parole; en Dieu je me confie: je ne craindrai pas; que me fera la chair?

In God, I praise his word. In God, I put my trust. I will not be afraid. What can flesh do to me?

In God I praise His word, in God I have trusted, I fear not what flesh doth to me.

5 Tout le jour ils tordent mes paroles; toutes leurs pensées sont contre moi en mal.

All day long they twist my words. All their thoughts are against me for evil.

All the day they wrest my words, Concerning me all their thoughts [are] for evil,

6 Ils s'assemblent, ils se cachent, ils observent mes pas, car ils guettent mon âme.

They conspire and lurk, Watching my steps, they are eager to take my life.

They assemble, they hide, they watch my heels, When they have expected my soul.

7 Echapperont-ils par l'iniquité? Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples!

Shall they escape by iniquity? In anger cast down the peoples, God.

By iniquity they escape, In anger the peoples put down, O God.

8 ¶ Tu comptes mes allées et mes venues; mets mes larmes dans tes vaisseaux; ne sont-elles pas dans ton livre?

You number my wanderings. You put my tears into your bottle. Aren't they in your book?

My wandering Thou hast counted, Thou -- place Thou my tear in Thy bottle, Are they not in Thy book?

- 9** Alors mes ennemis retourneront en arrière, au jour où je crierai; je sais cela, car Dieu est pour moi.
Then shall my enemies turn back in the day that I call. I know this, that God is for me.
Then turn back do mine enemies in the day I call. This I have known, that God [is] for me.
- 10** En Dieu, je louerai sa parole; en l'Éternel, je louerai sa parole.
In God, I will praise his word. In Yahweh, I will praise his word.
In God I praise the word, In Jehovah I praise the word.
- 11** En Dieu je me confie: je ne craindrai pas; que me fera l'homme?
I have put my trust in God. I will not be afraid. What can man do to me?
In God I trusted, I fear not what man doth to me,
- 12** Les vœux que je t'ai faits sont sur moi, ô Dieu! je te rendrai des louanges.
Your vows are on me, God. I will give thank offerings to you.
On me, O God, [are] Thy vows, I repay thank-offerings to Thee.
- 13** Car tu as délivré mon âme de la mort: ne garderais-tu pas mes pieds de broncher, pour que je marche devant Dieu dans la lumière des vivants?
For you have delivered my soul from death, And prevented my feet from falling, That I may walk before God in the light of the living. Psalm 57 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David, when he fled from Saul, in the cave.
For Thou hast delivered my soul from death, Dost Thou not my feet from falling? To walk habitually before God in the light of the living!

- 1** ¶ Use de grâce envers moi, ô Dieu! use de grâce envers moi; car en toi mon âme se réfugie, et sous l'ombre de tes ailes je me réfugie, jusqu'à ce que les calamités soient passées.
- Be merciful to me, God, be merciful to me, For my soul takes refuge in you. Yes, in the shadow of your wings, I will take refuge, Until disaster has passed.**
- To the Overseer. -- `Destroy not.` -- A secret treasure of David, in his fleeing from the face of Saul into a cave. Favour me, O God, favour me, For in Thee is my soul trusting, And in the shadow of Thy wings I trust, Until the calamities pass over.**
- 2** Je crierai au Dieu Très-haut, à *Dieu qui mène tout à bonne fin pour moi.
I cry out to God Most High, To God who accomplishes my requests for me.
I call to God Most High, To God [who] is perfecting for me.
- 3** a envoyé des cieux, et m'a sauvé; il a couvert de honte celui qui veut m'engloutir. Sélah.
Dieu a envoyé sa bonté et sa vérité.
- He will send from heaven, and save me, He rebukes the one who is pursuing me. Selah. God will send out his lovingkindness and his truth.**
- He sendeth from the heaven, and saveth me, He reproached -- who is panting after me. Selah. God sendeth forth His kindness and His truth.**
- 4** Mon âme est au milieu de lions; je suis couché parmi ceux qui soufflent des flammes, -les fils des hommes, dont les dents sont des lances et des flèches, et la langue une épée aiguë.
- My soul is among lions. I lie among those who are set on fire, Even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, And their tongue a sharp sword.**
- My soul [is] in the midst of lions, I lie down [among] flames -- sons of men, Their teeth [are] a spear and arrows, And their tongue a sharp sword.**

- 5 Elève-toi, ô Dieu! au-dessus des cieux; que ta gloire soit au-dessus de toute la terre!
Be exalted, God, above the heavens! Let your glory be above all the earth!
Be Thou exalted above the heavens, O God, Above all the earth Thine honour.**
- 6 Ils ont préparé un filet pour mes pas, mon âme se courbait; ils ont creusé devant moi une fosse, ils sont tombés dedans. Sélah.
They have prepared a net for my steps. My soul is bowed down. They dig a pit before me.
They fall into the midst of it themselves. Selah.
A net they have prepared for my steps, Bowed down hath my soul, They have digged before me a pit, They have fallen into its midst. Selah.**
- 7 ¶ Mon coeur est affermi, ô Dieu! mon coeur est affermi; je chanterai et je psalmodierai.
My heart is steadfast, God, my heart is steadfast. I will sing, yes, I will sing praises.
Prepared is my heart, O God, Prepared is my heart, I sing and praise.**
- 8 Éveille-toi, mon âme! Éveillez-vous, luth et harpe! Je m'éveillerai à l'aube du jour.
Wake up, my glory! Wake up, psaltery and harp! I will wake up the dawn.
Awake, mine honour, awake, psaltery and harp, I awake the morning dawn.**
- 9 Je te célébrerai parmi les peuples, ô Seigneur! je chanterai tes louanges parmi les peuplades;
I will give thanks to you, Lord, among the peoples. I will sing praises to you among the nations.
I thank Thee among the peoples, O Lord, I praise Thee among the nations.**

- 10 Car ta bonté est grande jusqu'aux cieux, et ta vérité jusqu'aux nues.
For your great lovingkindness reaches to the heavens, And your truth to the skies.
For great unto the heavens [is] Thy kindness, And unto the clouds Thy truth.**
- 11 Elève-toi, ô Dieu! au-dessus des cieux; que ta gloire soit au-dessus de toute la terre!
Be exalted, God, above the heavens. Let your glory be over all the earth. Psalm 58
For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David.
Be thou exalted above the heavens, O God. Above all the earth Thine honour!**
- 1 ¶ Est-ce que vraiment la justice se tait? Prononcez-vous ce qui est juste? Vous, fils des hommes, jugez-vous avec droiture?
Do you indeed speak righteousness, silent ones? Do you judge blamelessly, you sons of men?
To the Overseer. -- `Destroy not.` -- A secret treasure, by David. Is it true, O dumb one, righteously ye speak? Uprightly ye judge, O sons of men?**
- 2 Bien plutôt, dans le coeur, vous commettez des iniquités; dans le pays, vous pesez la violence de vos mains.
No, in your heart you plot injustice. You measure out the violence of your hands in the earth.
Even in heart ye work iniquities, In the land the violence of your hands ye ponder.**
- 3 Les méchants se sont égarés dès la matrice; ils errent dès le ventre, parlant le mensonge.
The wicked go astray from the womb. They are wayward as soon as they are born, speaking lies.
The wicked have been estranged from the womb, They have erred from the belly, speaking lies.**

- 4** Ils ont un venin semblable au venin d'un serpent, comme l'aspic sourd qui se bouche l'oreille,
Their poison is like the poison of a snake; Like a deaf cobra that stops its ear,
Their poison [is] as poison of a serpent, As a deaf asp shutting its ear,
- 5** Qui n'entend pas la voix des charmeurs, du sorcier expert en sorcelleries.
Which doesn't listen to the voice of charmers, No matter how skillful the charmer may be.
Which hearkeneth not to the voice of whisperers, A charmer of charms most skilful.
- 6** ¶ O Dieu! dans leur bouche brise leurs dents; Éternel! arrache les grosses dents des jeunes lions.
Break their teeth, God, in their mouth. Break out the great teeth of the young lions, Yahweh.
O God, break their teeth in their mouth, The jaw-teeth of young lions break down, O Jehovah.
- 7** Qu'ils se fondent comme des eaux qui s'écoulent! S'il ajuste ses flèches, qu'elles soient comme cassées!
Let them vanish as water that flows away. When they draw the bow, let their arrows be made blunt.
They are melted as waters, They go up and down for themselves, His arrow proceedeth as they cut themselves off.

- 8** **Qu'ils soient comme une limace qui va se fondant! Comme l'avorton d'une femme, qu'ils ne voient pas le soleil!**
Let them be as a snail which melts and passes away, Like the stillborn child, who has not seen the sun.
As a snail that melteth he goeth on, [As] an untimely birth of a woman, They have not seen the sun.
- 9** **Avant que vos chaudières aient senti les épines, vertes ou enflammées, le tourbillon les emportera.**
Before your pots can feel the thorns, He will sweep away, the green and the burning alike.
Before your pots discern the bramble, As well the raw as the heated He whirleth away.
- 10** **Le juste se réjouira quand il verra la vengeance; il lavera ses pieds dans le sang du méchant.**
The righteous shall rejoice when he sees the vengeance. He shall wash his feet in the blood of the wicked;
The righteous rejoiceth that he hath seen vengeance, His steps he washeth in the blood of the wicked.
- 11** **Et l'homme dira: Certainement il y a un fruit pour le juste, certainement il y a un Dieu qui juge sur la terre.**
So that men shall say, "Most assuredly there is a reward for the righteous. Most assuredly there is a God who judges the earth." Psalm 59 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A poem by David, when Saul sent, and they watched the house to kill him.
And man saith: `Surely fruit [is] for the righteous: Surely there is a God judging in the earth!`

- 1** ¶ Délivre-moi de mes ennemis, ô mon Dieu! protège-moi contre ceux qui s'élèvent contre moi.
Deliver me from my enemies, my God. Set me on high from those who rise up against me. To the Overseer. -- `Destroy not,` by David. -- A secret treasure, in Saul's sending, and they watch the house to put him to death. Deliver me from mine enemies, O my God, From my withstanders set me on high.
- 2** Délivre-moi des ouvriers d'iniquité, et sauve-moi des hommes de sang.
Deliver me from the workers of iniquity. Save me from the bloodthirsty men. Deliver me from workers of iniquity, And from men of blood save me.
- 3** Car voici, ils ont dressé des embûches contre ma vie, des hommes forts se sont assemblés contre moi, -non pour ma transgression, ni pour mon péché, ô Éternel!
For, behold, they lie in wait for my soul. The mighty gather themselves together against me, Not for my disobedience, nor for my sin, Yahweh. For, lo, they laid wait for my soul, Assembled against me are strong ones, Not my transgression nor my sin, O Jehovah.
- 4** Sans qu'il y ait d'iniquité en moi ils courent et se préparent; éveille-toi pour venir à ma rencontre, et regarde.
I have done no wrong, yet they are ready to attack me. Rise up, behold, and help me! Without punishment they run and prepare themselves, Stir up to meet me, and see.
- 5** Et toi, Éternel, Dieu des armées! Dieu d'Israël! réveille-toi pour visiter toutes les nations; n'use de grâce envers aucun de ceux qui trament l'iniquité. Sélah.
You, Yahweh God of hosts, the God of Israel, Rouse yourself to punish the nations. Show no mercy to the wicked traitors. Selah. And Thou, Jehovah, God of Hosts, God of Israel, Awake to inspect all the nations. Favour not any treacherous dealers of iniquity. Selah.

- 6** Ils reviennent le soir, ils hurlent comme un chien, et font le tour de la ville.
They return at evening, howling like dogs, And prowl around the city.
They turn back at evening, They make a noise like a dog, And go round about the city.
- 7** Voici, de leur bouche ils vomissent l'injure, des épées sont sur leurs lèvres; car, disent-ils, qui nous entend?
Behold, they spew with their mouth. Swords are in their lips, "For," they say, "who hears us?"
Lo, they belch out with their mouths, Swords [are] in their lips, for `Who heareth?`
- 8** ¶ Mais toi, Éternel, tu te riras d'eux, tu te moqueras de toutes les nations.
But you, Yahweh, laugh at them. You scoff at all the nations.
And Thou, O Jehovah dost laugh at them, Thou dost mock at all the nations.
- 9** A cause de sa force, je regarderai à toi; car Dieu est ma haute retraite.
Oh, my Strength, I watch for you, For God is my high tower.
O my Strength, unto Thee I take heed, For God [is] my tower -- the God of my kindness.
- 10** Dieu qui use de bonté envers moi me préviendra; Dieu me fera voir mon plaisir en mes ennemis.
My God will go before me with his lovingkindness. God will let me look at my enemies in triumph.
God doth go before me, He causeth me to look on mine enemies.

- 11 Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne l'oublie; fais-les errer par ta puissance, et abats-les, ô Seigneur, notre bouclier!**
Don't kill them, or my people may forget. Scatter them by your power, and bring them down, Lord our shield.
Slay them not, lest my people forget, Shake them by Thy strength, And bring them down, O Lord our shield.
- 12 A cause du péché de leur bouche, -la parole de leurs lèvres, -qu'ils soient pris dans leur orgueil, et à cause de la malédiction et des mensonges qu'ils profèrent!**
For the sin of their mouth, and the words of their lips, Let them be caught in their pride, For the curses and lies which they utter.
The sin of their mouth [is] a word of their lips, And they are captured in their pride, And from the curse and lying they recount.
- 13 Consume-les en ta fureur, consume-les, et qu'ils ne soient plus, et qu'ils sachent que Dieu domine en Jacob jusqu'aux bouts de la terre. Sélah.**
Consume them in wrath. Consume them, and they will be no more. Let them know that God rules in Jacob, To the ends of the earth. Selah.
Consume in fury, consume and they are not, And they know that God is ruling in Jacob, To the ends of the earth. Selah.
- 14 Et ils reviendront le soir, ils hurleront comme un chien, et feront le tour de la ville.**
At evening let them return. Let them howl like a dog, and go around the city.
And they turn back at evening, They make a noise like a dog, And they go round about the city.
- 15 Ils errent çà et là pour trouver à manger; ils y passeront la nuit s'ils ne sont pas rassasiés.**
They shall wander up and down for food, And wait all night if they aren't satisfied.
They -- they wander for food, If they are not satisfied -- then they murmur.

16 Et moi je chanterai ta force, et, dès le matin, je célébrerai avec joie ta bonté; car tu m'as été une haute retraite et un refuge au jour où j'étais dans la détresse.

But I will sing of your strength. Yes, I will sing aloud of your lovingkindness in the morning. For you have been my high tower, A refuge in the day of my distress.

And I -- I sing [of] Thy strength, And I sing at morn [of] Thy kindness, For thou hast been a tower to me, And a refuge for me in a day of adversity.

17 Ma force! à toi je chanterai; car Dieu est ma haute retraite, le Dieu qui use de bonté envers moi.

To you, my strength, I will sing praises. For God is my high tower, the God of my mercy.

Psalm 60 For the Chief Musician. To the tune of "The Lily of the Covenant." A teaching poem by David, when he fought with Aram-naharaim and with Aram-zobah, and Joab returned, and killed twelve thousand of Edom in the Valley of Salt.

O my Strength, unto Thee I sing praise, For God [is] my tower, the God of my kindness!

1 ¶ O Dieu! tu nous as rejetés, tu nous as dispersés, tu t'es irrité; ramène-nous.

God, you have rejected us. You have broken us down. You have been angry. Restore us to you, again.

To the Overseer. -- `Concerning the Lily of Testimony,` a secret treasure of David, to teach, in his striving with Aram-Naharaim, and with Aram-Zobah, and Joab turneth back and smiteth Edom in the valley of Salt -- twelve thousand. O God, Thou hadst cast us off, Thou hadst broken us -- hadst been angry! -- Thou dost turn back to us.

2 as fait trembler la terre, tu l'as fendue: répare ses brèches, car elle chancelle.

You have made the land tremble. You have torn it. Mend its fractures, For it quakes.

Thou hast caused the land to tremble, Thou hast broken it, Heal its breaches, for it hath moved.

- 3 Tu as fait voir à ton peuple des choses dures; tu nous as donné à boire un vin d'étourdissement.**
You have shown your people hard things. You have made us drink the wine that makes us stagger.
Thou hast shewn Thy people a hard thing, Thou hast caused us to drink wine of trembling.
- 4 Tu as donné une bannière à ceux qui te craignent, pour la déployer à cause de la vérité, (Sélah),**
You have given a banner to those who fear you, That it may be displayed because of the truth. Selah.
Thou hast given to those fearing thee an ensign. To be lifted up as an ensign Because of truth. Selah.
- 5 Afin que tes bien-aimés soient délivrés. Sauve par ta droite, et réponds-moi!**
So that your beloved may be delivered, Save with your right hand, and answer us.
That Thy beloved ones may be drawn out, Save [with] Thy right hand, and answer us.
- 6 ¶ Dieu a parlé dans sa sainteté: je me réjouirai; je partagerai Sichem et je mesurerai la vallée du Succoth.**
God has spoken from his sanctuary: "I will triumph. I will divide Shechem, And measure out the valley of Succoth.
God hath spoken in His holiness: I exult -- I apportion Shechem, And the valley of Succoth I measure,

- 7** Galaad est à moi, et Manassé est à moi, et Éphraïm est la force de ma tête; Juda est mon législateur;
 Gilead is mine, and Manasseh is mine. Ephraim also is the defense of my head. Judah is my scepter.
 Mine [is] Gilead, and mine [is] Manasseh, And Ephraim [is] the strength of my head, Judah [is] my lawgiver,
- 8** Moab est le bassin où je me lave; sur Édom j'ai jeté ma sandale. Philistie, pousse des cris de triomphe à mon sujet!
 Moab is my wash basin. I will throw my shoe on Edom. I shout in triumph over Philistia."
 Moab [is] my pot for washing, over Edom I cast my shoe, Shout, concerning me, O Philistia.
- 9** Qui me conduira dans la ville forte? Qui me mènera jusqu'en Édom?
 Who will bring me into the strong city? Who has led me to Edom?
 Who doth bring me [to] a city of bulwarks? Who hath led me unto Edom?
- 10** Ne sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as rejetés, et qui n'es pas sorti, ô Dieu, avec nos armées?
 Haven't you, God, rejected us? You don't go out, with our armies, God.
 Is it not Thou, O God? hast Thou cast us off? And dost Thou not go forth, O God, with our hosts!
- 11** Donne-nous du secours pour sortir de détresse; car la délivrance qui vient de l'homme est vaine.
 Give us help against the adversary, For the help of man is vain.
 Give to us help from adversity, And vain [is] the deliverance of man.

- 12 Par Dieu nous ferons des actes de valeur, et c'est lui qui foulera nos adversaires.
Through God we shall do valiantly, For it is he who will tread down our adversaries.
Psalm 61 For the Chief Musician. For a stringed instrument. By David.
In God we do mightily, And He treadeth down our adversaries!**
- 1 ¶ Dieu! écoute mon cri, sois attentif à ma prière.
Hear my cry, God. Listen to my prayer.
To the Overseer, on stringed instruments. -- By David. Hear, O God, my loud cry, attend to my prayer.**
- 2 Du bout de la terre je crierai à toi, dans l'accablement de mon coeur; tu me conduiras sur un rocher qui est trop haut pour moi.
From the end of the earth, I will call to you, when my heart is overwhelmed. Lead me to the rock that is higher than I.
From the end of the land unto Thee I call, In the feebleness of my heart, Into a rock higher than I Thou dost lead me.**
- 3 Car tu m'as été un refuge, une forte tour, de devant l'ennemi.
For you have been a refuge for me, A strong tower from the enemy.
For Thou hast been a refuge for me, A tower of strength because of the enemy.**
- 4 Je séjournerai dans ta tente à toujours; je me réfugierai sous l'abri de tes ailes. Sélah.
I will dwell in your tent forever. I will take refuge in the shelter of your wings. Selah.
I sojourn in Thy tent to the ages, I trust in the secret place of Thy wings. Selah.**

- 5** ¶ Car toi, ô Dieu! tu as entendu mes vœux, tu m'as donné l'héritage de ceux qui craignent ton nom.
For you, God, have heard my vows. You have given me the heritage of those who fear your name.
For Thou, O God, hast hearkened to my vows, Thou hast appointed the inheritance Of those fearing Thy name.
- 6** Tu ajouteras des jours aux jours du roi; ses années seront comme des générations et des générations.
You will prolong the king`s life; His years shall be for generations.
Days to the days of the king Thou addest, His years as generation and generation.
- 7** Il habitera pour toujours devant Dieu. Donne la bonté et la vérité, afin qu'elles le gardent.
He shall be enthroned in God`s presence forever. Appoint your lovingkindness and truth, that they may preserve him.
He dwelleth to the age before God, Kindness and truth appoint -- they keep him.
- 8** Ainsi je chanterai ton nom à perpétuité, acquittant mes vœux jour par jour.
So I will sing praise to your name forever, That I may fulfill my vows daily. Psalm 62
For the Chief Musician. To Jeduthan. A Psalm by David.
So do I praise Thy name for ever, When I pay my vows day by day!
- 1** ¶ Dieu seul mon âme se repose paisiblement; de lui vient mon salut.
My soul rests in God alone. My salvation is from him.
To the Overseer, for Jeduthun. -- A Psalm of David. Only -- toward God [is] my soul silent,
From Him [is] my salvation.

- 2 Lui seul est mon rocher et mon salut, ma haute retraite; je ne serai pas beaucoup ébranlé.
He alone is my rock and my salvation, my fortress -- I will never be greatly shaken.
Only -- He [is] my rock, and my salvation, My tower, I am not much moved.**
- 3 Jusques à quand vous jetterez-vous sur un homme, et chercherez -vous tous à le renverser
comme une muraille qui penche, comme un mur qui va crouler?
How long will you assault a man, Would all of you throw him down, Like a leaning wall,
like a tottering fence?
Till when do ye devise mischief against a man? Ye are destroyed all of you, As a wall
inclined, a hedge that is cast down.**
- 4 Ils ne consultent que pour le précipiter de son élévation; ils prennent plaisir au
mensonge; ils bénissent de leur bouche, et intérieurement ils maudissent. Sélah.
They fully intend to throw him down from his lofty place. They delight in lies. They bless
with their mouth, but they curse inwardly. Selah.
Only -- from his excellency They have consulted to drive away, They enjoy a lie, with their
mouth they bless, And with their heart revile. Selah.**
- 5 Mais toi, mon âme, repose-toi paisiblement sur Dieu; car mon attente est en lui.
My soul, wait in silence for God alone, For my expectation is from him.
Only -- for God, be silent, O my soul, For from Him [is] my hope.**
- 6 Lui seul est mon rocher et mon salut, ma haute retraite: je ne serai pas ébranlé.
He alone is my rock and my salvation, my fortress. I will not be shaken.
Only -- He [is] my rock and my salvation, My tower, I am not moved.**

- 7 Dieu reposent mon salut et ma gloire; le rocher de ma force, mon refuge, est en Dieu.
With God is my salvation and my honor. The rock of my strength, and my refuge, is in God.

On God [is] my salvation, and my honour, The rock of my strength, my refuge [is] in God.**
- 8 ¶ Peuple, -confiez-vous en lui en tout temps, répandez votre coeur devant lui: Dieu est notre refuge. Sélah.
Trust in him at all times, you people. Pour out your heart before him. God is a refuge for us. Selah.
Trust in Him at all times, O people, Pour forth before Him your heart, God [is] a refuge for us. Selah.**
- 9 Les fils des gens du commun ne sont que vanité, les fils des grands ne sont que mensonge: placés dans la balance, ils montent ensemble plus légers que la vanité.
Surely men of low degree are just a breath, And men of high degree are a lie. In the balances they will go up. They are together lighter than a breath.
Only -- vanity [are] the low, a lie the high. In balances to go up they than vanity [are] lighter.**
- 10 N'ayez pas confiance dans l'oppression, et ne mettez pas un vain espoir dans la rapine; si les biens augmentent, n'y mettez pas votre coeur.
Don` t trust in oppression. Don` t become vain in robbery. If riches increase, Don` t set your heart on them.
Trust not in oppression, And in robbery become not vain, Wealth -- when it increaseth -- set not the heart.**
- 11 Dieu a parlé une fois;... deux fois j'ai entendu ceci, que la force est à Dieu.
God has spoken once, Twice have I heard this, That power belongs to God.
Once hath God spoken, twice I heard this, That `strength [is] with God.`**

12 à toi, Seigneur, est la bonté; car toi tu rends à chacun selon son oeuvre.

Also to you, Lord, belongs lovingkindness, For you reward every man according to his work. Psalm 63 A Psalm by David, when he was in the desert of Judah.

And with Thee, O Lord, [is] kindness, For Thou dost recompense to each, According to his work!

1 ¶ Dieu! tu es mon *Dieu; je te cherche au point du jour; mon âme a soif de toi, ma chair languit après toi, dans une terre aride et altérée, sans eau,

God, you are my God. I will earnestly seek you. My soul thirsts for you, My flesh longs for you, In a dry and weary land, where there is no water.

A Psalm of David, in his being in the wilderness of Judah. O God, Thou [art] my God, earnestly do I seek Thee, Thirsted for Thee hath my soul, Longed for Thee hath my flesh, In a land dry and weary, without waters.

2 voir ta force et ta gloire, comme je t'ai contemplé dans le lieu saint.

So I have seen you in the sanctuary, Watching your power and your glory.

So in the sanctuary I have seen Thee, To behold Thy strength and Thine honour.

3 ¶ Car ta bonté est meilleure que la vie; mes lèvres te loueront.

Because your lovingkindness is better than life, My lips shall praise you.

Because better [is] Thy kindness than life, My lips do praise Thee.

4 Ainsi je te bénirai durant ma vie, j'élèverai mes mains en ton nom.

So I will bless you while I live. I will lift up my hands in your name.

So I bless Thee in my life, in Thy name I lift up my hands.

- 5 Mon âme est rassasiée comme de moelle et de graisse, et ma bouche te louera avec des lèvres qui chantent de joie.**
My soul shall be satisfied as with the richest food. My mouth shall praise you with joyful lips,
As [with] milk and fatness is my soul satisfied, And [with] singing lips doth my mouth praise.
- 6 Quand je me souviens de toi sur mon lit, je médite de toi durant les veilles de la nuit;**
When I remember you on my bed, And think about you in the night watches.
If I have remembered Thee on my couch, In the watches -- I meditate on Thee.
- 7 ¶ Car tu as été mon secours, et à l'ombre de tes ailes je chanterai de joie.**
For you have been my help. I will rejoice in the shadow of your wings.
For Thou hast been a help to me, And in the shadow of Thy wings I sing.
- 8 Mon âme s'attache à toi pour te suivre, ta droite me soutient.**
My soul stays close to you. Your right hand holds me up.
Cleaved hath my soul after Thee, On me hath Thy right hand taken hold.
- 9 Mais ceux qui cherchent ma vie pour sa ruine entreront dans les parties inférieures de la terre;**
But those who seek my soul, to destroy it, Shall go into the lower parts of the earth.
And they who for desolation seek my soul, Go in to the lower parts of the earth.

- 10 On les livrera à la puissance de l'épée, ils seront la portion des renards.
They shall be given over to the power of the sword. They shall be jackal food.
They cause him to run on the edge of the sword, A portion for foxes they are.**
- 11 Mais le roi se réjouira en Dieu, et quiconque jure par lui se glorifiera; car la bouche de ceux qui parlent faussement sera fermée.
But the king shall rejoice in God. Everyone who swears by him will praise him, For the mouth of those who speak lies shall be silenced. Psalm 64 For the Chief Musician. A Psalm by David.
And the king doth rejoice in God, Boast himself doth every one swearing by Him, But stopped is the mouth of those speaking lies!**
- 1 ¶ Écoute, ô Dieu! ma voix, quand je me plains; garde ma vie de la crainte de l'ennemi.
Hear my voice, God, in my complaint. Preserve my life from fear of the enemy.
To the Overseer. -- A Psalm of David. Hear, O God, my voice, in my meditation, From the fear of an enemy Thou keepest my life,**
- 2 Cache-moi loin du conseil secret des méchants, et de la foule tumultueuse des ouvriers d'iniquité,
Hide me from the conspiracy of the wicked, From the noisy crowd of the ones doing evil;
Hidest me from the secret counsel of evil doers, From the tumult of workers of iniquity.**
- 3 Qui ont aiguisé leur langue comme une épée, ajusté leur flèche, -une parole amère,
Who sharpen their tongue like a sword, And aim their arrows, deadly words,
Who sharpened as a sword their tongue, They directed their arrow -- a bitter word.**

4 Pour tirer de leurs cachettes contre celui qui est intègre: soudain ils tirent sur lui, et ils ne craignent pas.

To shoot innocent men from ambushes. They shoot at him suddenly and fearlessly.

To shoot in secret places the perfect, Suddenly they shoot him, and fear not.

5 Ils s'affermissent dans de mauvaises choses, ils s'entretiennent ensemble pour cacher des pièges; ils disent: Qui le verra?

They encourage themselves in evil plans. They talk about laying snares secretly. They say, "Who will see them?"

They strengthen for themselves an evil thing, They recount of the hiding of snares, They have said, 'Who doth look at it?'

6 Ils méditent des méchancetés: Nous avons fini; la machination est ourdie. L'intérieur de chacun, et le coeur, est profond.

They plot injustice, saying, "We have made a perfect plan!" Surely man's mind and heart are cunning.

They search out perverse things, 'We perfected a searching search,' And the inward part of man, and the heart [are] deep.

7 ¶ Mais Dieu tirera sa flèche contre eux: soudain ils sont blessés;

But God will shoot at them. They will be suddenly struck down with an arrow.

And God doth shoot them [with] an arrow, Sudden have been their wounds,

8 Et leur langue les fera tomber les uns par-dessus les autres; tous ceux qui les voient s'enfuiront.

Their own tongues shall ruin them. All who see them will shake their heads.

And they cause him to stumble, Against them [is] their own tongue, Every looker on them fleeth away.

9 Et tous les hommes craindront, et ils raconteront les actes de Dieu, et considéreront son oeuvre.

All mankind shall be afraid. They shall declare the work of God, And shall wisely ponder what he has done.

And all men fear, and declare the work of God, And His deed they have considered

10 Le juste se réjouira en l'Éternel et se confiera en lui, et tous ceux qui sont droits de coeur se glorifieront.

The righteous shall be glad in Yahweh, And shall take refuge in him. All the upright in heart shall praise him! Psalm 65 For the Chief Musician. A Psalm by David. A song.

The righteous doth rejoice in Jehovah, And hath trusted in Him, And boast themselves do all the upright of heart!

1 ¶ O Dieu! la louange t'attend dans le silence en Sion, et le voeu te sera payé.

Praise waits for you, God, in Zion. To you shall vows be performed.

To the Overseer. -- A Psalm of David. A Song. To Thee, silence -- praise, O God, [is] in Zion, And to Thee is a vow completed.

2 O toi qui écoutes la prière! toute chair viendra à toi.

You who hear prayer, To you all men will come.

Hearer of prayer, to Thee all flesh cometh.

3 Les iniquités ont prévalu sur moi; nos transgressions, toi tu les pardonneras.

Sins overwhelmed me, But you atoned for our transgressions.

Matters of iniquities were mightier than I, Our transgressions -- Thou dost cover them.

- 4 Bienheureux celui que tu as choisi et que tu fais approcher: il habitera tes parvis. Nous serons rassasiés du bien de ta maison, de ton saint temple.**
Blessed is one whom you choose, and cause to come near, That he may live in your courts. We will be filled with the goodness of your house, Your holy temple.
O the happiness of [him whom] Thou choosest, And drawest near, he inhabiteth Thy courts, We are satisfied with the goodness of Thy house, Thy holy temple.
- 5 Tu nous répondras par des choses terribles de justice, ô Dieu de notre salut, toi qui es la confiance de tous les bouts de la terre, et des régions lointaines de la mer!**
By awesome deeds of righteousness, you answer us, God of our salvation. You who are the hope of all the ends of the earth, Of those who are far away on the sea;
By fearful things in righteousness Thou answerest us, O God of our salvation, The confidence of all far off ends of earth and sea.
- 6 ¶ Toi qui as établi les montagnes par ta force, qui es ceint de puissance,**
Who by his power forms the mountains, Having armed yourself with strength;
Establishing mountains by His power, He hath been girded with might,
- 7 Qui apaise le tumulte des mers, le tumulte de leurs flots, et l'agitation des peuplades.**
Who stills the roaring of the seas, The roaring of their waves, And the turmoil of the nations.
Restraining the noise of seas, the noise of their billows, And the multitude of the peoples.
- 8 Et ceux qui habitent aux bouts de la terre craindront à la vue de tes prodiges; tu fais chanter de joie les sorties du matin et du soir.**
They also who dwell in far-away places are afraid at your wonders. You call the morning`s dawn and the evening with songs of joy.
And the inhabitants of the uttermost parts From Thy signs are afraid, The outgoings of morning and evening Thou causest to sing.

- 9 Tu as visité la terre, tu l'as abreuvée, tu l'enrichis abondamment: le ruisseau de Dieu est plein d'eau. Tu prépares les blés, quand tu l'as ainsi préparée.**
You visit the earth, and water it. You greatly enrich it. The river of God is full of water. You provide them grain, for so you have ordained it.
Thou hast inspected the earth, and waterest it, Thou makest it very rich, the rivulet of God [is] full of water, Thou preparest their corn, When thus Thou dost prepare it,
- 10 Tu arroses ses sillons, tu aplanis ses mottes, tu l'amollis par des ondées, tu bénis son germe.**
You drench its furrows. You level its ridges. You soften it with showers. You bless it with a crop.
Its ridges have been filled, Deepened hath been its furrow, With showers Thou dost soften it, Its springing up Thou blessest.
- 11 Tu couronnes l'année de ta bonté, et tes sentiers distillent la graisse.**
You crown the year with your bounty. Your carts overflow with abundance.
Thou hast crowned the year of Thy goodness, And Thy paths drop fatness.
- 12 Ils distillent sur les pâturages du désert, et les collines se ceignent d'allégresse.**
The wilderness grasslands overflow. The hills are clothed with gladness.
Drop do the pastures of a wilderness, And joy of the heights Thou girdest on.
- 13 Les prairies se revêtent de menu bétail, et les plaines sont couvertes de froment: elles poussent des cris de triomphe; oui, elles chantent.**
The pastures are covered with flocks. The valleys also are clothed with grain. They shout for joy! They also sing. Psalm 66 For the Chief Musician. A song. A Psalm.
Clothed have lambs the flock, And valleys are covered with corn, They shout -- yea, they sing!

- 1 ¶ Poussez des cris de joie vers Dieu, toute la terre!
Make a joyful noise to God, all the earth!
To the Overseer. -- A Song, a Psalm. Shout ye to God, all the earth.**
- 2 Chantez la gloire de son nom, rendez glorieuse sa louange.
Sing to the glory of his name! Offer glory and praise!
Praise ye the honour of His name, Make ye honourable His praise.**
- 3 Dites à Dieu: Que tes oeuvres sont terribles! Tes ennemis se soumettent à toi, à cause de la grandeur de ta force.
Tell God, "How awesome are your deeds! Through the greatness of your power, Your enemies will submit themselves to you.
Say to God, `How fearful [are] Thy works, By the abundance of Thy strength, Thine enemies feign obedience to Thee.**
- 4 Toute la terre se prosternera devant toi, et chantera tes louanges; elle chantera ton nom. Sélah.
All the earth will worship you, And will sing to you; They will sing to your name." Selah.
All the earth do bow to Thee, They sing praise to Thee, they praise Thy name.` Selah.**
- 5 Venez, et voyez les oeuvres de Dieu: il est terrible dans ses actes envers les fils des hommes.
Come, and see God`s deeds -- Awesome work on behalf of the children of men.
Come ye, and see the works of God, Fearful acts toward the sons of men.**

- 6 Il changea la mer en terre sèche; ils passèrent le fleuve à pied: là nous nous réjouîmes en lui.**
He turned the sea into dry land. They went through the river on foot. There, we rejoiced in him.
He hath turned a sea to dry land, Through a river they pass over on foot, There do we rejoice in Him.
- 7 Il domine par sa puissance pour toujours; ses yeux observent les nations. Que les rebelles ne s'éloignent pas! Sélah.**
He rules by his might forever. His eyes watch the nations. Don't let the rebellious rise up against him. Selah.
Ruling by His might to the age, His eyes among the nations do watch, The refractory exalt not themselves. Selah.
- 8 ¶ Peuples, bénissez notre Dieu, et faites entendre la voix de sa louange.**
Praise our God, you peoples! Make the sound of his praise heard,
Bless, ye peoples, our God, And sound the voice of His praise,
- 9 C'est lui qui a conservé notre âme en vie, et il n'a pas permis que nos pieds fussent ébranlés.**
Who preserves our life among the living, And doesn't allow our feet to be moved.
Who hath placed our soul in life, And suffered not our feet to be moved.
- 10 Car, ô Dieu! tu nous as éprouvés, tu nous as affinés comme on affine l'argent;**
For you, God, have tested us. You have refined us, as silver is refined.
For Thou hast tried us, O God, Thou hast refined us as the refining of silver.

- 11 Tu nous as fait entrer dans le filet, tu as mis un fardeau accablant sur nos reins;
You brought us into prison. You laid a burden on our backs.
Thou hast brought us into a net, Thou hast placed pressure on our loins.**
- 12 Tu as fait passer les hommes sur notre tête; nous sommes entrés dans le feu et dans l'eau,
et tu nous as fait sortir dans un lieu spacieux.
You allowed men to ride over our heads. We went through fire and through water, But
you brought us to the place of abundance.
Thou hast caused man to ride at our head. We have entered into fire and into water, And
Thou bringest us out to a watered place.**
- 13 ¶ J'entrerais dans ta maison avec des holocaustes; j'acquitterai envers toi mes vœux,
I will come into your temple with burnt offerings. I will pay my vows to you,
I enter Thy house with burnt-offerings, I complete to Thee my vows,**
- 14 Ce que mes lèvres ont proféré, et que ma bouche a dit dans ma détresse.
which my lips promised, And my mouth spoke, when I was in distress.
For opened were my lips, And my mouth spake in my distress:**
- 15 Je t'offrirai des holocaustes de bêtes grasses, avec l'encens des béliers; je sacrifierai du
gros bétail avec des boucs. Sélah.
I will offer to you burnt offerings of fat animals, With the offering of rams, I will offer
bulls with goats. Selah.
`Burnt-offerings of fatlings I offer to Thee, With perfume of rams, I prepare a bullock with
he-goats.` Selah.**

- 16 Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, et je raconterai ce qu'il a fait pour mon âme.
Come, and hear, all you who fear God. I will declare what he has done for my soul.
Come, hear, all ye who fear God, And I recount what he did for my soul.**
- 17 J'ai crié à lui de ma bouche, et il a été exalté par ma langue.
I cried to him with my mouth. He was extolled with my tongue.
Unto Him [with] my mouth I have called, And exaltation [is] under my tongue.**
- 18 Si j'avais regardé l'iniquité dans mon coeur, le Seigneur ne m'aurait pas écouté.
If I cherished sin in my heart, The Lord wouldn't have listened.
Iniquity, if I have seen in my heart, The Lord doth not hear.**
- 19 Dieu m'a écouté; il a fait attention à la voix de ma prière.
But most assuredly, God has listened. He has heard the voice of my prayer.
But God hath heard, He hath attended to the voice of my prayer.**
- 20 Béni soit Dieu, qui n'a point rejeté ma prière, ni retiré d'avec moi sa bonté.
Blessed be God, who has not turned away my prayer, Nor his lovingkindness from me.
Psalm 67 For the Chief Musician. With stringed instruments. A Psalm. A song.
Blessed [is] God, Who hath not turned aside my prayer, And His loving-kindness, from me!**
- 1 ¶ Que Dieu use de grâce envers nous et nous bénisse, qu'il fasse lever la lumière de sa face sur nous, (Sélah),
May God be merciful to us, bless us, And cause his face to shine on us. Selah.
To the Overseer, with stringed instruments. -- A Psalm, a Song. God doth favour us and bless us, Doth cause His face to shine with us. Selah.**

- 2** Pour que ta voie soit connue sur la terre, ton salut parmi toutes les nations.
That your way may be known on earth, And your salvation among all nations,
For the knowledge in earth of Thy way, among all nations of Thy salvation.
- 3** Que les peuples te célèbrent, ô Dieu! que tous les peuples te célèbrent!
Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.
Praise Thee do peoples, O God, Praise Thee do peoples, all of them.
- 4** Que les peuplades se réjouissent, et chantent de joie; car tu jugeras les peuples avec
droiture, et tu conduiras les peuplades sur la terre. Sélah.
Oh let the nations be glad and sing for joy, For you will judge the peoples with equity,
And govern the nations on earth. Selah.
Rejoice and sing do nations, For Thou judgest peoples uprightly, And peoples on earth
comfortest. Selah.
- 5** Que les peuples te célèbrent, ô +Dieu! que tous les peuples te célèbrent!
Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.
Confess Thee do peoples, O God, Confess Thee do peoples -- all of them.
- 6** terre donnera son fruit; Dieu, notre Dieu, nous bénira.
The earth has yielded its increase. God, even our own God, will bless us.
Earth hath given her increase, God doth bless us -- our God,

- 7 Dieu nous bénira, et tous les bouts de la terre le craindront.
God will bless us. All the ends of the earth shall fear him. Psalm 68 For the Chief Musician. A Psalm by David. A song.
God doth bless us, and all ends of earth fear Him!**
- 1 ¶ Que Dieu se lève, que ses ennemis soient dispersés, et que ceux qui le haïssent s'enfuient devant lui.
Let God arise! Let his enemies be scattered! Let them who hate him also flee before him. To the Overseer. -- A Psalm, a song of David. Rise doth God -- scattered are His enemies! And those hating Him flee from His face.**
- 2 Comme la fumée est dissipée, tu les dissiperas; comme la cire se fond devant le feu, les méchants périront devant Dieu.
As smoke is driven away, so drive them away. As wax melts before the fire, So let the wicked perish at the presence of God.
As the driving away of smoke Thou drivest away, As the melting of wax before fire, The wicked perish at the presence of God.**
- 3 Mais les justes se réjouiront, ils exulteront en la présence de Dieu et s'égayeront avec joie.
But let the righteous be glad. Let them rejoice before God. Yes, let them rejoice with gladness.
And the righteous rejoice, they exult before God, And they joy with gladness.**

- 4 Chantez à Dieu, chantez son nom, dressez un chemin à celui qui passe comme à cheval par les déserts: son nom est Jah; réjouissez-vous devant lui.**
Sing to God! Sing praises to his name! Extol him who rides on the clouds -- To Yah, his name! Rejoice before him.
Sing ye to God -- praise His name, Raise up a highway for Him who is riding in deserts, In Jah [is] His name, and exult before Him.
- 5 Dieu, dans sa demeure sainte, est le père des orphelins et le juge des veuves.**
A father of the fatherless, and a defender of the widows, Is God in his holy habitation.
Father of the fatherless, and judge of the widows, [Is] God in His holy habitation.
- 6 Dieu fait habiter en famille ceux qui étaient seuls; il fait sortir ceux qui étaient enchaînés, pour qu'ils jouissent de l'abondance; mais les rebelles demeurent dans une**
God sets the lonely in families. He brings out the prisoners with singing, But the rebellious dwell in a sun-scorched land.
God -- causing the lonely to dwell at home, Bringing out bound ones into prosperity, Only - - the refractory have inhabited a dry place.
- 7 ¶ O Dieu! quand tu sortis devant ton peuple, quand tu marchas dans le désert, (Sélah)**
God, when you went forth before your people, When you marched through the wilderness... Selah.
O God, in Thy going forth before Thy people, In Thy stepping through the wilderness, Selah.

- 8 La terre trembla; les cieux aussi distillèrent des eaux devant Dieu, ce Sinaï trembla devant Dieu, le Dieu d'Israël.**
The earth trembled. The sky also poured down rain at the presence of the God of Sinai -- At the presence of God, the God of Israel.
The earth hath shaken, Yea, the heavens have dropped before God, This Sinai -- before God, the God of Israel.
- 9 O Dieu! tu répandis une pluie abondante sur ton héritage, et, quand il était las, tu l'établis. You, God, sent a plentiful rain. You confirmed your inheritance, when it was weary. A shower of free-will gifts thou shakest out, O God. Thine inheritance, when it hath been weary, Thou hast established it.**
- 10 Ton troupeau a habité là; dans ta bonté, tu préparas tes biens pour l'affligé, ô Dieu! Your congregation lived therein. You, God, prepared your goodness for the poor. Thy company have dwelt in it, Thou preparent in Thy goodness for the poor, O God.**
- 11 Le Seigneur donna la parole: grande fut la foule des femmes qui répandirent la bonne nouvelle. The Lord announced the word. The ones who proclaim it are a great company. The Lord doth give the saying, The female proclaimers [are] a numerous host.**
- 12 Les rois des armées s'enfuirent; ils s'enfuirent, et celle qui demeurait dans la maison partagea le butin. "Kings of armies flee! They flee!" She who waits at home divides the spoil, Kings of hosts flee utterly away, And a female inhabitant of the house apportioneth spoil.**

- 13** Quoique vous ayez été couchés au milieu des étables, vous serez comme les ailes d'une colombe couverte d'argent, et dont le plumage est comme l'or vert.
 While you sleep among the campfires, The wings of a dove sheathed with silver, Her feathers with shining gold.
 Though ye do lie between two boundaries, Wings of a dove covered with silver, And her pinions with yellow gold.
- 14** Quand le Tout-Puissant y dispersa des rois, le pays devint blanc comme la neige du Tsalmon.
 When the Almighty scattered kings in her, It snowed on Zalmon.
 When the Mighty spreadeth kings in it, It doth snow in Salmon.
- 15** ¶ Une montagne de Basan est la montagne de Dieu, une montagne à plusieurs sommets, une montagne de Basan.
 The mountains of Bashan are majestic mountains. The mountains of Bashan are rugged.
 A hill of God [is] the hill of Bashan, A hill of heights [is] the hill of Bashan.
- 16** Pourquoi, montagnes à plusieurs sommets, regardez-vous avec jalousie la montagne que Dieu a désirée pour y habiter? Oui, l'Éternel y demeurera pour toujours.
 Why do you look in envy, you rugged mountains, At the mountain where God chooses to reign? Yes, Yahweh will dwell there forever.
 Why do ye envy, O high hills, The hill God hath desired for His seat? Jehovah also doth tabernacle for ever.

17 Les chars de Dieu sont par vingt mille, par milliers redoublés; le Seigneur est au milieu d'eux: c'est un Sinaï en sainteté.

The chariots of God are tens of thousands and thousands of thousands. The Lord is among them, from Sinai, into the sanctuary.

The chariots of God [are] myriads, thousands of changes, The Lord [is] among them, in Sinai, in the sanctuary.

18 Tu es monté en haut, tu as emmené captive la captivité; tu as reçu des dons dans l'homme, et même pour les rebelles, afin que Jah, Dieu, ait une demeure.

You have ascended on high. You have led away captives. You have received gifts among men, Yes, among the rebellious also, that Yah God might dwell there.

Thou hast ascended on high, Thou hast taken captive captivity, Thou hast taken gifts for men, That even the refractory may rest, O Jah God.

19 Béni soit le Seigneur, qui, de jour en jour, nous comble de ses dons, le *Dieu qui nous sauve. Sélah.

Blessed be the Lord, who daily bears our burdens, Even the God who is our salvation. Selah.

Blessed [is] the Lord, day by day He layeth on us. God Himself [is] our salvation. Selah.

20 Notre *Dieu est un *Dieu de salut; et c'est à l'Éternel, le Seigneur, de faire sortir de la God is to us a God of deliverance. To Yahweh, the Lord, belongs escape from death. God Himself [is] to us a God for deliverances, And Jehovah Lord hath the outgoings of death.

21 Mais Dieu brisera la tête de ses ennemis, le crâne chevelu de ceux qui marchent dans leurs iniquités.

But God will strike through the head of his enemies, The hairy scalp of such a one as still continues in his guiltiness.

Only -- God doth smite The head of His enemies, The hairy crown of a habitual walker in his guilt.

22 ¶ Le Seigneur a dit: Je ramènerai les miens de Basan, je les ramènerai des profondeurs de la mer;

The Lord said, "I will bring you again from Bashan, I will bring you again from the depths of the sea;

The Lord said: `From Bashan I bring back, I bring back from the depths of the sea.

23 Afin que tu trempes ton pied dans le sang de tes ennemis, et que la langue de tes chiens en ait sa part.

That you may crush them, dipping your foot in blood, That the tongues of your dogs may have their portion from your enemies."

So that thou dashest thy foot in blood, [In the blood of] enemies -- the tongue of Thy dogs.`

24 Ils ont vu ta marche, ô Dieu! la marche de mon *Dieu, de mon roi, dans le lieu saint: They have seen your goings, God, Even the goings of my God, my King, into the sanctuary.

They have seen Thy goings, O God, Goings of my God, my king, in the sanctuary.

- 25 Les chanteurs allaient devant, ensuite les joueurs d'instruments à cordes, au milieu des jeunes filles jouant du tambourin.**
The singers went before, the minstrels followed after, In the midst of the ladies playing with tambourines,
Singers have been before, Behind [are] players on instruments, In the midst virgins playing with timbrels.
- 26 Dans les congrégations bénissez Dieu, le Seigneur, -vous qui êtes de la source d'Israël!
"Bless God in the congregations, Even the Lord in the assembly of Israel!"
In assemblies bless ye God, The Lord -- from the fountain of Israel.**
- 27 Là est Benjamin, le petit, qui domine sur eux; les princes de Juda, leur troupe; les princes de Zabulon, les princes de Nephthali.**
There is little Benjamin, their ruler, The princes of Judah, their council, The princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.
There [is] little Benjamin their ruler, Heads of Judah their defence, Heads of Zebulun -- heads of Naphtali.
- 28 Ton Dieu a commandé ta force. Établis en force, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous!
Your God has commanded your strength. Strengthen, God, that which you have done for us.
Thy God hath commanded thy strength, Be strong, O God, this Thou hast wrought for us.**
- 29 A cause de ton peuple, à Jérusalem, les rois t'apporteront des présents.
Because of your temple at Jerusalem, Kings shall bring presents to you.
Because of Thy temple at Jerusalem, To Thee do kings bring a present.**

- 30** Tance la bête des roseaux, l'assemblée des forts taureaux, avec les veaux des peuples: chacun se prosterne, offrant des lingots d'argent. Disperse les peuples qui trouvent leurs délices dans la guerre.
- Rebuke the wild animal of the reeds, The multitude of the bulls, with the calves of the peoples. Being humbled, may it bring bars of silver. Scatter the nations that delight in war.**
- Rebuke a beast of the reeds, a company of bulls, With calves of the peoples, Each humbling himself with pieces of silver, Scatter Thou peoples delighting in conflicts.**
- 31** Des grands viendront d'Égypte; Cush s'empressera d'étendre ses mains vers Dieu. Princes shall come out of Egypt. Ethiopia shall hurry to stretch out her hands to God. Come do fat ones out of Egypt, Cush causeth her hands to run to God.
- 32** ¶ Royaumes de la terre, chantez à Dieu, chantez les louanges du Seigneur, (Sélah), Sing to God, you kingdoms of the earth! Sing praises to the Lord! Selah. Kingdoms of the earth, sing ye to God, Praise ye the Lord. Selah.
- 33** A celui qui passe comme à cheval sur les cieux, sur les cieux d'ancienneté! Voici, il fait retentir sa voix, un voix puissante.
- To him who rides on the heaven of heavens, which are of old; Behold, he utters his voice, a mighty voice.**
- To him who is riding on the heavens of the heavens of old, Lo, He giveth with His voice a strong voice.**
- 34** Attribuez la force à Dieu: sa majesté est sur Israël, et sa force dans les nuées.
- Ascribe strength to God! His excellency is over Israel, His strength is in the skies. Ascribe ye strength to God, Over Israel [is] His excellency, and His strength in the clouds.**

- 35 Tu es terrible, ô Dieu! du milieu de tes sanctuaires. Le *Dieu d'Israël, c'est lui qui donne la puissance et la force à son peuple. Béni soit Dieu!**
You are awesome, God, in your sanctuaries. The God of Israel gives strength and power to his people. Praise be to God! Psalm 69 For the Chief Musician. To the tune of "Lilies." By David.
Fearful, O God, out of Thy sanctuaries, The God of Israel Himself, Giving strength and might to the people. Blessed [is] God!
- 1 ¶ ô Dieu! car les eaux me sont entrées jusque dans l'âme.**
Save me, God, For the waters have come up to my neck!
To the Overseer. -- `On the Lilies,` by David. Save me, O God, for come have waters unto the soul.
- 2 Je suis enfoncé dans une boue profonde, et il n'y a pas où prendre pied; je suis entré dans la profondeur des eaux, et le courant me submerge.**
I sink in deep mire, where there is no foothold. I have come into deep waters, where the floods overflow me.
I have sunk in deep mire, And there is no standing, I have come into the depths of the waters, And a flood hath overflown me.
- 3 Je suis las de crier; mon gosier est desséché; mes yeux se consomment, pendant que j'attends mon Dieu.**
I am weary with my crying. My throat is dry. My eyes fail, looking for my God.
I have been wearied with my calling, Burnt hath been my throat, Consumed have been mine eyes, waiting for my God.

- 4** **Ceux qui me haïssent sans cause sont plus nombreux que les cheveux de ma tête; ceux qui voudraient me perdre, qui sont à tort mes ennemis, sont puissants; ce que je n'avais pas ravi, je l'ai alors rendu.**

Those who hate me without a cause are more than the hairs of my head. Those who want to cut me off, being my enemies wrongfully, are mighty. I have to restore what I didn't take away.

Those hating me without cause Have been more than the hairs of my head, Mighty have been my destroyers, My lying enemies, That which I took not away -- I bring back.

- 5** **O Dieu! tu connais ma folie, et mes fautes ne te sont pas cachées.**

God, you know my foolishness. My sins aren't hidden from you.

O God, Thou -- Thou hast known Concerning my overturn, And my desolations from Thee have not been hid.

- 6** **Que ceux qui s'attendent à toi ne soient pas rendus honteux à cause de moi, Seigneur, Éternel des armées! Que ceux qui te cherchent ne soient pas rendus confus à cause de moi, ô Dieu d'Israël!**

Don't let those who wait for you be put to shame through me, Lord Yahweh of Hosts. Don't let those who seek you be brought to dishonor through me, God of Israel.

Let not those waiting on Thee be ashamed because of me, O Lord, Jehovah of Hosts, Let not those seeking Thee Blush because of me, O God of Israel.

- 7** **Car à cause de toi j'ai porté l'opprobre, la confusion a couvert mon visage.**

Because for your sake, I have borne reproach. Shame has covered my face.

For because of Thee I have borne reproach, Shame hath covered my face.

- 8** **Je suis devenu un étranger à mes frères, et un inconnu aux fils de ma mère;**

I have become a stranger to my brothers, An alien to my mother's children.

A stranger I have been to my brother, And a foreigner to sons of my mother.

- 9 Car le zèle de ta maison m'a dévoré, et les outrages de ceux qui t'outragent sont tombés sur moi.**
For the zeal of your house consumes me. The reproaches of those who reproach you have fallen on me.
For zeal for Thy house hath consumed me, And the reproaches of Thy reproachers Have fallen upon me.
- 10 Et j'ai pleuré, mon âme était dans le jeûne; et cela m'a été en opprobre.**
When I wept and I fasted, That was to my reproach.
And I weep in the fasting of my soul, And it is for a reproach to me.
- 11 J'ai pris aussi un sac pour mon vêtement, et je leur suis devenu un proverbe.**
When I made sackcloth my clothing, I became a byword to them.
And I make my clothing sackcloth, And I am to them for a simile.
- 12 Ceux qui sont assis dans la porte parlent contre moi, et je sers de chanson aux buveurs.**
Those who sit in the gate talk about me. I am the song of the drunkards.
Those sitting at the gate meditate concerning me, And those drinking strong drink, Play on instruments.
- 13 ¶ Mais, pour moi, ma prière s'adresse à toi, Éternel, en un temps agréé. -O Dieu! selon la grandeur de ta bonté, réponds-moi selon la vérité de ton salut.**
But as for me, my prayer is to you, Yahweh, in an acceptable time. God, in the abundance of your lovingkindness, answer me in the truth of your salvation.
And I -- my prayer [is] to Thee, O Jehovah, A time of good pleasure, O God, In the abundance of Thy kindness, Answer me in the truth of Thy salvation.

- 14** Délivre-moi du borbier, et que je n'y enfonce point; que je sois délivré de ceux qui me haïssent et des profondeurs des eaux.
Deliver me out of the mire, and don't let me sink. Let me be delivered from those who hate me, and out of the deep waters.
Deliver me from the mire, and let me not sink, Let me be delivered from those hating me, And from deep places of waters.
- 15** Que le courant des eaux ne me submerge pas, et que la profondeur ne m'engloutisse pas, et que le puits ne ferme pas sa gueule sur moi.
Don't let the flood waters overwhelm me, Neither let the deep swallow me up. Don't let the pit shut its mouth on me.
Let not a flood of waters overflow me, Nor let the deep swallow me up, Nor let the pit shut her mouth upon me.
- 16** Réponds-moi, ô Éternel! car ta gratuité est bonne; selon la grandeur de tes compassions, tourne-toi vers moi;
Answer me, Yahweh, for your lovingkindness is good. According to the multitude of your tender mercies, turn to me.
Answer me, O Jehovah, for good [is] Thy kindness, According to the abundance Of Thy mercies turn Thou unto me,
- 17** Et ne cache pas ta face de ton serviteur, car je suis en détresse. Hâte-toi, réponds-moi.
Don't hide your face from your servant, For I am in distress. Answer me speedily!
And hide not Thy face from Thy servant, For I am in distress -- haste, answer me.
- 18** Approche-toi de mon âme, sois son rédempteur; rachète-moi à cause de mes ennemis.
Draw near to my soul, and redeem it. Ransom me because of my enemies.
Be near unto my soul -- redeem it, Because of mine enemies ransom me.

- 19** **Toi, tu connais mon opprobre, et ma honte, et ma confusion: tous mes adversaires sont devant toi.**
You know my reproach, my shame, and my dishonor. My adversaries are all before you. Thou -- Thou hast known my reproach, And my shame, and my blushing, Before Thee [are] all mine adversaries.
- 20** **L'opprobre m'a brisé le coeur, et je suis accablé; et j'ai attendu que quelqu'un eût compassion de moi, mais il n'y a eu personne,... et des consolateurs, mais je n'en ai pas trouvé.**
Reproach has broken my heart, and I am full of heaviness. I looked for some to take pity, but there was none; For comforters, but I found none.
Reproach hath broken my heart, and I am sick, And I look for a bemoaner, and there is none, And for comforters, and I have found none.
- 21** **Ils ont mis du fiel dans ma nourriture, et, dans ma soif, ils m'ont abreuvé de vinaigre.**
They also gave me gall for my food. In my thirst, they gave me vinegar to drink. And they give for my food gall, And for my thirst cause me to drink vinegar.
- 22** ¶ **Que leur table soit un piège devant eux, et que ce qui tend à la prospérité leur soit un filet;**
Let their table before them become a snare. May it become a retribution and a trap. Their table before them is for a snare, And for a recompence -- for a trap.
- 23** **Que leurs yeux soient obscurcis de sorte qu'ils ne voient pas, et fais continuellement chanceler leurs reins.**
Let their eyes be darkened, so that they can't see. Make their loins continually to shake. Darkened are their eyes from seeing, And their loins continually shake Thou.

- 24 Répands sur eux ton indignation, et que l'ardeur de ta colère les atteigne.
Pour out your indignation on them. Let the fierceness of your anger overtake them.
Pour upon them Thine indignation, And the fierceness of Thine anger doth seize them.**
- 25 Que leur demeure soit désolée, qu'il n'y ait personne qui habite dans leurs tentes.
Let their habitation be desolate. Let no one dwell in their tents.
Their tower is desolated, In their tents there is no dweller.**
- 26 Car ils persécutent celui que toi tu as frappé, et parlent pour la douleur de ceux que tu as blessés.
For they persecute him whom you have wounded. They tell of the sorrow of those whom you have hurt.
For they have pursued him Thou hast smitten, And recount of the pain of Thy pierced ones.**
- 27 Mets iniquité sur leur iniquité, et qu'ils n'entrent pas en ta justice;
Charge them with crime upon crime. Don't let them come into your righteousness.
Give punishment for their iniquity, And they enter not into Thy righteousness.**
- 28 Qu'ils soient effacés du livre de vie, et qu'ils ne soient pas inscrits avec les justes.
Let them be blotted out of the book of life, And not be written with the righteous.
They are blotted out of the book of life, And with the righteous are not written.**
- 29 Mais pour moi, je suis affligé et dans la douleur: que ton salut, ô Dieu, m'élève en un lieu de sûreté!
But I am in pain and distress. Let your salvation, God, protect me.
And I [am] afflicted and pained, Thy salvation, O God, doth set me on high.**

- 30 ¶ Je louerai le nom de Dieu dans un cantique, et je le magnifierai par ma louange;
I will praise the name of God with a song, And will magnify him with thanksgiving.
I praise the name of God with a song, And I magnify Him with thanksgiving,**
- 31 Et cela plaira plus à l'Éternel qu'un taureau, un boeuf qui a des cornes et l'ongle divisé.
It will please Yahweh better than an ox, Or a bull that has horns and hoofs.
And it is better to Jehovah than an ox, A bullock -- horned -- hoofed.**
- 32 Les débonnaires le verront, ils se réjouiront; vous qui cherchez Dieu, votre coeur vivra.
The humble have seen it, and are glad. You who seek after God, let your heart live.
The humble have seen -- they rejoice, Ye who seek God -- and your heart liveth.**
- 33 Car l'Éternel écoute les pauvres, et ne méprise pas ses prisonniers.
For Yahweh hears the needy, And doesn't despise his captive people.
For Jehovah hearkeneth unto the needy, And His bound ones He hath not despised.**
- 34 Les cieux et la terre le loueront, les mers et tout ce qui se meut en elles.
Let heaven and earth praise him; The seas, and everything that moves therein!
The heavens and earth do praise Him, Seas, and every moving thing in them.**
- 35 Dieu sauvera Sion, et bâtira les villes de Juda; et on y habitera, et on la possédera;
For God will save Zion, and build the cities of Judah. They shall settle there, and own it.
For God doth save Zion, And doth build the cities of Judah, And they have dwelt there,
and possess it.**

- 36 Et la semence de ses serviteurs l'hériterà, et ceux qui aiment son nom y demeureront.
The children also of his servants shall inherit it. Those who love his name shall dwell therein. Psalm 70 For the Chief Musician. By David. A reminder.
And the seed of His servants inherit it, And those loving His name dwell in it!**
- 1 ¶ ô Dieu, de me délivrer! hâte-toi, ô Éternel, de me secourir!
Hurry, God, to deliver me. Come quickly to help me, Yahweh.
To the Overseer, by David. -- `To cause to remember.` O God, to deliver me, O Jehovah, for my help, haste.**
- 2 Que ceux qui cherchent ma vie soient honteux et confondus; qu'ils se retirent en arrière et soient confus, ceux qui prennent plaisir à mon malheur;
Let them be put to shame and confounded who seek my soul. Let those who desire my ruin be turned back in disgrace.
Let them be ashamed and confounded Who are seeking my soul, Let them be turned backward and blush Who are desiring my evil.**
- 3 Qu'ils retournent en arrière à cause de leur honte, ceux qui disent: Ha ha! ha ha!
Let them be turned because of their shame Who say, "Aha! Aha!"
Let them turn back because of their shame, Who are saying, `Aha, aha.`**
- 4 Que tous ceux qui te cherchent s'égayent et se réjouissent en toi; et que ceux qui aiment ton salut disent continuellement: Magnifié soit Dieu!
Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let those who love your salvation continually say, "Let God be exalted!"
Let all those seeking Thee joy and be glad in Thee, And let those loving Thy salvation Say continually, `God is magnified.`**

- 5 Et moi, je suis affligé et pauvre; ô Dieu, hâte-toi vers moi! Tu es mon secours et celui qui me délivre; Éternel, ne tarde pas!**
But I am poor and needy. Come to me quickly, God. You are my help and my deliverer, Yahweh, don't delay. Psalm 71
And I [am] poor and needy, O God, haste to me, My help and my deliverer [art] Thou, O Jehovah, tarry Thou not!
- 1 ¶ En toi, Éternel! j'ai mis ma confiance: que je ne sois jamais confus!**
In you, Yahweh, I take refuge. Never let me be put to shame.
In Thee, O Jehovah, I have trusted, Let me not be ashamed to the age.
- 2 Dans ta justice, délivre-moi et fais que j'échappe; incline ton oreille vers moi et sauve-**
Deliver me in your righteousness, and rescue me. Turn your ear to me, and save me.
In Thy righteousness Thou dost deliver me, And dost cause me to escape, Incline unto me Thine ear, and save me.
- 3 Sois pour moi un rocher d'habitation, afin que j'y entre continuellement; tu as donné commandement de me sauver, car tu es mon rocher et mon lieu fort.**
Be to me a rock of refuge to which I may always go. Give the command to save me, For you are my rock and my fortress.
Be to me for a rock -- a habitation, To go in continually, Thou hast given command to save me, For my rock and my bulwark [art] Thou.
- 4 Mon Dieu! fais-moi échapper de la main du méchant, de la main de l'injuste et de l'opresseur.**
Rescue me, my God, from the hand of the wicked, From the hand of the unrighteous and cruel man.
O my God, cause me to escape From the hand of the wicked, From the hand of the perverse and violent.

- 5 Car toi tu es mon attente, Seigneur Éternel! ma confiance dès ma jeunesse.
For you are my hope, Lord Yahweh; My confidence from my youth.
For Thou [art] my hope, O Lord Jehovah, My trust from my youth.**
- 6 Je me suis appuyé sur toi dès le ventre; c'est toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère: tu es le sujet continuel de ma louange.
I have relied on you from the womb. You are he who took me out of my mother`s womb.
I will always praise you.
By Thee I have been supported from the womb, From my mother`s bowels Thou dost cut me out, In Thee [is] my praise continually.**
- 7 Je suis pour plusieurs comme un prodige; mais toi, tu es mon fort refuge.
I am a marvel to many, But you are my strong refuge.
As a wonder I have been to many, And Thou [art] my strong refuge.**
- 8 Ma bouche est pleine de ta louange et de ta magnificence, tout le jour.
My mouth shall be filled with your praise, With your honor all the day.
Filled is my mouth [with] Thy praise, All the day [with] Thy beauty.**
- 9 Ne me rejette pas au temps de ma vieillesse; ne m'abandonne pas quand ma force est consumée.
Don`t reject me in my old age. Don`t forsake me when my strength fails.
Cast me not off at the time of old age, According to the consumption of my power forsake me not.**

- 10** Car mes ennemis parlent contre moi, et ceux qui guettent mon âme consultent ensemble,
For my enemies talk about me. Those who watch for my soul conspire together,
For mine enemies have spoken against me, And those watching my soul have taken
counsel together,
- 11** Disant: Dieu l'a abandonné; poursuivez-le et saisissez-le, car il n'y a personne qui le
Saying, "God has forsaken him. Pursue and take him, for no one will rescue him."
Saying, `God hath forsaken him, Pursue and catch him, for there is no deliverer.`
- 12** O Dieu! ne te tiens pas loin de moi; mon Dieu, hâte-toi de me secourir!
God, don't be far from me. My God, hurry to help me.
O God, be not far from me, O my God, for my help make haste.
- 13** Qu'ils soient honteux, qu'ils soient consumés, ceux qui sont ennemis de mon âme; qu'ils
soient couverts d'opprobre et de confusion, ceux qui cherchent mon malheur.
Let my accusers be put to shame and consumed. Let them be covered with disgrace and
scorn who want to harm me.
They are ashamed, they are consumed, Who are opposing my soul, They are covered
[with] reproach and blushing, Who are seeking my evil,
- 14** ¶ Mais moi, j'attendrai continuellement, et je redirai sans cesse toutes tes louanges.
But I will always hope, And will add to all of your praise.
And I continually do wait with hope, And have added unto all Thy praise.

15 Ma bouche racontera tout le jour ta justice et ton salut, car je n'en connais pas l'énumération.

My mouth will tell about your righteousness, And of your salvation all day, Though I don't know its full measure.

My mouth recounteth Thy righteousness, All the day Thy salvation, For I have not known the numbers.

16 J'irai dans la puissance du Seigneur Éternel; je ferai mention de ta justice, de la tienne seule.

I will come with the mighty acts of the Lord Yahweh. I will make mention of your righteousness, even of yours alone.

I come in the might of the Lord Jehovah, I mention Thy righteousness -- Thine only.

17 O Dieu! tu m'as enseigné dès ma jeunesse; et jusqu'ici j'ai annoncé tes merveilles.

God, you have taught me from my youth. Until now, I have declared your wondrous works.

God, Thou hast taught me from my youth, And hitherto I declare Thy wonders.

18 Et aussi, jusqu'à la vieillesse et aux cheveux blancs, ô Dieu! ne m'abandonne pas, jusqu'à ce que j'annonce ton bras à cette génération, ta puissance à tous ceux qui

Yes, even when I am old and gray-headed, God, don't forsake me, Until I have declared your strength to the next generation, Your might to everyone who is to come.

And also unto old age and grey hairs, O God, forsake me not, Till I declare Thy strength to a generation, To every one that cometh Thy might.

- 19 Et ta justice, ô Dieu! est haut élevée. Toi qui as fait de grandes choses, ô Dieu! qui est comme toi?**
Your righteousness also, God, reaches to the heavens; You who have done great things. God, who is like you?
And Thy righteousness, O God, [is] unto the heights, Because Thou hast done great things, O God, who [is] like Thee?
- 20 Toi qui nous as fait voir de nombreuses et amères détresses, tu nous redonneras la vie, et tu nous feras remonter hors des profondeurs de la terre.**
You, who have showed us many and bitter troubles, You will let me live. You will bring us up again from the depths of the earth.
Because Thou hast showed me many and sad distresses, Thou turnest back -- Thou revivest me, And from the depths of the earth, Thou turnest back -- Thou bringest me up.
- 21 Tu multiplieras ma grandeur, et tu te tourneras, tu me consoleras.**
Increase my honor, And comfort me again.
Thou dost increase my greatness, And Thou surroundest -- Thou comfortest me,
- 22 Aussi, mon Dieu, je te célébrerai avec le luth, je louerai ta vérité; je chanterai tes louanges avec la harpe, ô Saint d'Israël!**
I will also praise you with the harp for your faithfulness, my God. I sing praises to you with the lyre, Holy One of Israel.
I also thank Thee with a vessel of psaltery, Thy truth, O my God, I sing to Thee with a harp, O Holy One of Israel,
- 23 Mes lèvres, et mon âme, que tu as rachetée, exulteront quand je chanterai tes louanges.**
My lips shall shout for joy! My soul, which you have redeemed, sings praises to you!
My lips cry aloud when I sing praise to Thee, And my soul that Thou hast redeemed,

24 **Ma langue aussi redira tout le jour ta justice; car ils seront honteux, car ils seront confondus, ceux qui cherchent mon malheur.**

My tongue will also talk about your righteousness all day long, For they are put to shame, and they are confounded, who want to harm me. Psalm 72 By Solomon.

My tongue also all the day uttereth Thy righteousness, Because ashamed -- because confounded, Have been those seeking my evil!

1 ¶ O Dieu! donne tes jugements au roi, et ta justice au fils du roi.

God, give the king your justice; Your righteousness to the royal son.

By Solomon. O God, Thy judgments to the king give, And Thy righteousness to the king's son.

2 ¶ Il jugera ton peuple en justice, et tes affligés avec droiture.

He will judge your people with righteousness, And your poor with justice.

He judgeth Thy people with righteousness, And Thy poor with judgment.

3 Les montagnes porteront la paix au peuple, et les coteaux, -par la justice.

The mountains shall bring prosperity to the people; The hills bring the fruit of righteousness.

The mountains bear peace to the people, And the heights by righteousness.

4 Il fera justice aux affligés du peuple, il sauvera les fils du pauvre, et il brisera

He will judge the poor of the people. He will save the children of the needy, And will break the oppressor in pieces.

He judgeth the poor of the people, Giveth deliverance to the sons of the needy, And bruiseth the oppressor.

- 5** Ils te craindront, de génération en génération, tant que dureront le soleil et la lune.
They shall fear you while the sun endures; And as long as the moon, throughout all generations.
They fear Thee with the sun, and before the moon, Generation -- generations.
- 6** Il descendra comme la pluie sur un pré fauché, comme les gouttes d'une ondée sur la terre.
He will come down like rain on the mown grass, As showers that water the earth.
He cometh down as rain on mown grass, As showers -- sprinkling the earth.
- 7** En ses jours le juste fleurira, et il y aura abondance de paix, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.
In his days, the righteous shall flourish, And abundance of peace, until the moon is no more.
Flourish in his days doth the righteous, And abundance of peace till the moon is not.
- 8** Et il dominera d'une mer à l'autre mer, et depuis le fleuve jusqu'aux bouts de la terre.
He shall have dominion also from sea to sea, From the River to the ends of the earth.
And he ruleth from sea unto sea, And from the river unto the ends of earth.
- 9** Les habitants du désert se courberont devant lui, et ses ennemis lécheront la poussière.
Those who dwell in the wilderness shall bow before him. His enemies shall lick the
Before him bow do the inhabitants of the dry places, And his enemies lick the dust.

10 Les rois de Tarsis et des îles lui apporteront des présents, les rois de Sheba et de Seba lui présenteront des dons.

The kings of Tarshish and of the isles will bring tribute. The kings of Sheba and Seba shall offer gifts.

Kings of Tarshish and of the isles send back a present. Kings of Sheba and Seba a reward bring near.

11 Oui, tous les rois se prosterneront devant lui, toutes les nations le serviront.

Yes, all kings shall fall down before him. All nations shall serve him.

And all kings do bow themselves to him, All nations do serve him,

12 Car il délivrera le pauvre qui crie à lui, et l'affligé qui n'a pas de secours.

For he will deliver the needy when he cries; The poor, who has no helper.

For he delivereth the needy who crieth, And the poor when he hath no helper,

13 Il aura compassion du misérable et du pauvre, et il sauvera les âmes des pauvres.

He will have pity on the poor and needy. He will save the souls of the needy.

He hath pity on the poor and needy, And the souls of the needy he saveth,

14 Il rachètera leur âme de l'oppression et de la violence, et leur sang sera précieux à ses yeux.

He will redeem their soul from oppression and violence. Their blood will be precious in his sight.

From fraud and from violence he redeemeth their soul, And precious is their blood in his eyes.

- 15 Et il vivra, et on lui donnera de l'or de Sheba, et on priera pour lui continuellement; et on le bénira tout le jour.**
They shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba. Men shall pray for him continually. They shall bless him all day long.
And he liveth, and giveth to him of the gold of Sheba, And prayeth for him continually, All the day he doth bless him.
- 16 Il y aura abondance de froment sur la terre, sur le sommet des montagnes; son fruit bruira comme le Liban; et les hommes de la ville fleuriront comme l'herbe de la terre.**
There shall be abundance of grain throughout the land. Its fruit sways like Lebanon. Let it flourish, thriving like the grass of the field.
There is a handful of corn in the earth, On the top of mountains, Shake like Lebanon doth its fruit, And they flourish out of the city as the herb of the earth.
- 17 Son nom sera pour toujours; son nom se perpétuera devant le soleil, et on se bénira en lui: toutes les nations le diront bienheureux.**
His name endures forever. His name continues as long as the sun. Men shall be blessed by him. All nations will call him blessed.
His name is to the age, Before the sun is his name continued, And they bless themselves in him, All nations do pronounce him happy.
- 18 ¶ Béni soit l'Éternel, Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des choses merveilleuses!**
Praise be to Yahweh God, the God of Israel, Who alone does marvelous deeds.
Blessed is Jehovah God, God of Israel, He alone is doing wonders,

- 19 Et béni soit le nom de sa gloire, à toujours; et que toute la terre soit pleine de sa gloire!
Amen! oui, amen!**
**Blessed be his glorious name forever! Let the whole earth be filled with his glory! Amen
and amen.**
**And blessed [is] the Name of His honour to the age, And the whole earth is filled [with]
His honour. Amen, and amen!**
- 20 Les prières de David, fils d'Isaï, sont finies.**
**This ends the prayers by David, the son of Jesse. BOOK III Psalm 73 A Psalm by
Asaph.**
The prayers of David son of Jesse have been ended.
- 1 ¶ Certainement Dieu est bon envers Israël, envers ceux qui sont purs de coeur.**
Surely God is good to Israel, To those who are pure in heart.
**A Psalm of Asaph. Only -- good to Israel [is] God, to the clean of heart. And I -- as a little
thing, My feet have been turned aside,**
- 2 Et pour moi, il s'en est fallu de peu que mes pieds ne m'aient manqué, -d'un rien que mes
pas n'aient glissé;**
But as for me, my feet were almost gone. My steps had nearly slipped.
As nothing, have my steps slipped, For I have been envious of the boastful,
- 3 Car j'ai porté envie aux arrogants, en voyant la prospérité des méchants.**
For I was envious of the arrogant, When I saw the prosperity of the wicked.
The peace of the wicked I see, That there are no bands at their death,

- 4 Car il n'y a pas de tourments dans leur mort, et leur corps est gras;
For there are no struggles in their death, But their strength is firm.
And their might [is] firm.**
- 5 Ils n'ont point de part aux peines des humains, et ils ne sont pas frappés avec les
They are free from burdens of men, Neither are they plagued like other men.
In the misery of mortals they are not, And with common men they are not plagued.**
- 6 C'est pourquoi l'orgueil les entoure comme un collier, la violence les couvre comme un
vêtement;
Therefore pride is like a chain around their neck. Violence covers them like a garment.
Therefore hath pride encircled them, Violence covereth them as a dress.**
- 7 Les yeux leur sortent de graisse; ils dépassent les imaginations de leur coeur.
Their eyes bulge with fat. Their minds pass the limits of conceit.
Their eye hath come out from fat. The imaginations of the heart transgressed;**
- 8 Ils sont railleurs et parlent méchamment d'opprimer; ils parlent avec hauteur;
They scoff and speak with malice. In arrogance, they threaten oppression.
They do corruptly, And they speak in the wickedness of oppression, From on high they
speak.**
- 9 Ils placent leur bouche dans les cieux, et leur langue se promène sur la terre.
They have set their mouth in the heavens. Their tongue walks through the earth.
They have set in the heavens their mouth, And their tongue walketh in the earth.**

- 10** C'est pourquoi son peuple se tourne de ce côté-là, et on lui verse l'eau à plein bord,
Therefore their people return to them, And they drink up waters of abundance.
Therefore do His people return hither, And waters of fulness are wrung out to them.
- 11** Et ils disent: Comment *Dieu connaîtrait-il, et y aurait-il de la connaissance chez le Très-haut?
They say, "How does God know? Is there knowledge in the Most High?"
And they have said, `How hath God known? And is there knowledge in the Most High?`
- 12** Voici, ceux-ci sont des méchants, et ils prospèrent dans le monde, ils augmentent leurs richesses.
Behold, these are the wicked. Being always at ease, they increase in riches.
Lo, these [are] the wicked and easy ones of the age, They have increased strength.
- 13** Certainement c'est en vain que j'ai purifié mon coeur et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence:
Surely in vain I have cleansed my heart, And washed my hands in innocence,
Only -- a vain thing! I have purified my heart, And I wash in innocency my hands,
- 14** J'ai été battu tout le jour, et mon châtiment revenait chaque matin.
For all day long have I been plagued, And punished every morning.
And I am plagued all the day, And my reproof [is] every morning.

- 15 ¶ Si j'avais dit: Je parlerai ainsi, voici, j'aurais été infidèle à la génération de tes fils.
If I had said, "I will speak thus;" Behold, I would have betrayed the generation of your children.
If I have said, `I recount thus,` Lo, a generation of Thy sons I have deceived.**
- 16 Quand j'ai médité pour connaître cela, ce fut un travail pénible à mes yeux,
When I tried to understand this, It was too painful for me;
And I think to know this, Perverseness it [is] in mine eyes,**
- 17 ce que je fusse entré dans les sanctuaires de Dieu... j'ai compris leur fin.
Until I entered God`s sanctuary, And considered their latter end.
Till I come in to the sanctuaries of God, I attend to their latter end.**
- 18 Certainement tu les places en des lieux glissants, tu les fais tomber en ruines.
Surely you set them in slippery places. You throw them down to destruction.
Only, in slippery places Thou dost set them, Thou hast caused them to fall to desolations.**
- 19 Comme ils sont détruits en un moment! Ils sont péris, consumés par la frayeur.
How they are suddenly destroyed! They are completely swept away with terrors.
How have they become a desolation as in a moment, They have been ended -- consumed from terrors.**

- 20** Comme un songe, quand on s'éveille, tu mépriseras, Seigneur, leur image, lorsque tu t'éveilleras.
As a dream when one wakes up, So, Lord, when you awake, you will despise their fantasies.
As a dream from awakening, O Lord, In awaking, their image Thou despisest.
- 21** ¶ Quand mon coeur s'aigrissait, et que je me tourmentais dans mes reins,
For my soul was grieved. I was embittered in my heart.
For my heart doth show itself violent, And my reins prick themselves,
- 22** J'étais alors stupide et je n'avais pas de connaissance; j'étais avec toi comme une brute.
I was so senseless and ignorant. I was a brute beast before you.
And I am brutish, and do not know. A beast I have been with Thee.
- 23** Mais je suis toujours avec toi: tu m'as tenu par la main droite;
Nevertheless, I am continually with you. You have held my right hand.
And I [am] continually with Thee, Thou hast laid hold on my right hand.
- 24** Tu me conduiras par ton conseil, et, après la gloire, tu me recevras.
You will guide me with your counsel, And afterward receive me to glory.
With Thy counsel Thou dost lead me, And after honour dost receive me.
- 25** Qui ai-je dans les cieux? Et je n'ai eu de plaisir sur la terre qu'en toi.
Who do I have in heaven? There is no one on earth who I desire besides you.
Whom have I in the heavens? And with Thee none I have desired in earth.

- 26** **Ma chair et mon coeur sont consumés; Dieu est le rocher de mon coeur, et mon partage pour toujours.**
My flesh and my heart fails, But God is the strength of my heart and my portion forever.
Consumed hath been my flesh and my heart, The rock of my heart and my portion [is] God to the age.
- 27** **Car voici, ceux qui sont loin de toi périront; tu détruiras tous ceux qui se prostituent en se détournant de toi.**
For, behold, those who are far from you shall perish. You have destroyed all those who are unfaithful to you.
For, lo, those far from Thee do perish, Thou hast cut off every one, Who is going a whoring from Thee.
- 28** **Mais, pour moi, m'approcher de Dieu est mon bien; j'ai mis ma confiance dans le Seigneur, l'Éternel, pour raconter tous tes faits.**
But it is good for me to come close to God. I have made the Lord Yahweh my refuge, That I may tell of all your works. Psalm 74 A contemplation by Asaph.
And I -- nearness of God to me [is] good, I have placed in the Lord Jehovah my refuge, To recount all Thy works!
- 1** **¶ Pourquoi, ô Dieu, nous as-tu rejetés pour toujours, et ta colère fume-t-elle contre le troupeau de ta pâture?**
God, why have you rejected us forever? Why does your anger smolder against the sheep of your pasture?
An Instruction of Asaph. Why, O God, hast Thou cast off for ever? Thine anger smoketh against the flock of Thy pasture.

- 2 Souviens-toi de ton assemblée, que tu as acquise autrefois, que tu as rachetée pour être la portion de ton héritage, -de la montagne de Sion, où tu as habité.
Remember your congregation, which you purchased of old, Which you have redeemed to be the tribe of your inheritance; Mount Zion, in which you have lived.
Remember Thy company. Thou didst purchase of old, Thou didst redeem the rod of Thy inheritance, This mount Zion -- Thou didst dwell in it.**
- 3 Éleve tes pas vers les ruines perpétuelles; l'ennemi a tout saccagé dans le lieu saint.
Lift up your feet to the perpetual ruins, All the evil that the enemy has done in the sanctuary.
Lift up Thy steps to the perpetual desolations, Everything the enemy did wickedly in the sanctuary.**
- 4 Tes adversaires rugissent au milieu des lieux assignés pour ton service; ils ont mis leurs signes pour signes.
Your adversaries have roared in the midst of your assembly. They have set up their standards as signs.
Roared have thine adversaries, In the midst of Thy meeting-places, They have set their ensigns as ensigns.**
- 5 Un homme se faisait connaître quand il élevait la hache dans l'épaisseur de la forêt;
They behaved like men wielding axes, Cutting through a thicket of trees.
He is known as one bringing in on high Against a thicket of wood -- axes.**
- 6 Et maintenant, avec des cognées et des marteaux, ils brisent ses sculptures toutes ensemble.
Now all its carved work They break down with hatchet and hammers.
And now, its carvings together With axe and hatchet they break down,**

- 7 Ils ont mis le feu à ton sanctuaire, ils ont profané par terre la demeure de ton nom;
They have burned your sanctuary to the ground. They have profaned the dwelling-place
of your Name.
They have sent into fire Thy sanctuary, to the earth they polluted the tabernacle of Thy
name,**
- 8 Ils ont dit en leur coeur: Détruisons-les tous ensemble. Ils ont brûlé tous les lieux
assignés pour le service de *Dieu dans le pays.
They said in their heart, "We will crush them completely." They have burned up all the
places in the land where God was worshipped.
They said in their hearts, `Let us oppress them together,` They did burn all the meeting-
places of God in the land.**
- 9 Nous ne voyons plus nos signes; il n'y a plus de prophète, et il n'y a personne avec nous
qui sache jusques à quand.
We see no miraculous signs. There is no longer any prophet, Neither is there among us
anyone who knows how long.
Our ensigns we have not seen, There is no more a prophet, Nor with us is one knowing
how long.**
- 10 Jusques à quand, ô Dieu! l'adversaire dira-t-il des outrages? L'ennemi méprisera-t-il ton
nom à jamais?
How long, God, shall the adversary reproach? Shall the enemy blaspheme your name
forever?
Till when, O God, doth an adversary reproach? Doth an enemy despise thy name for ever?**

- 11 Pourquoi détournes-tu ta main, et ta droite? Tire-la de ton sein: détruis!**
Why do you draw back your hand, even your right hand? Take it out of your pocket and consume them!
Why dost Thou turn back Thy hand, Even Thy right hand? From the midst of Thy bosom remove [it].
- 12 ¶ Et Dieu est d'ancienneté mon roi, opérant des délivrances au milieu de la terre.**
Yet God is my King of old, Working salvation in the midst of the earth.
And God [is] my king of old, Working salvation in the midst of the earth.
- 13 Tu as fendu la mer par ta puissance, tu as brisé les têtes des monstres sur les eaux;**
You divided the sea by your strength. You broke the heads of the sea monsters in the waters.
Thou hast broken by Thy strength a sea-[monster], Thou hast shivered Heads of dragons by the waters,
- 14 Tu as écrasé les têtes du léviathan, tu l'as donné pour pâture au peuple, -aux bêtes du désert.**
You broke the heads of Leviathan in pieces. You gave him as food to people and desert creatures.
Thou hast broken the heads of leviathan, Thou makest him food, For the people of the dry places.
- 15 Tu as fait sortir la source et le torrent; tu as séché les grosses rivières.**
You opened up spring and stream. You dried up mighty rivers.
Thou hast cleaved a fountain and a stream, Thou hast dried up perennial flowings.

- 16 A toi est le jour, à toi aussi la nuit; toi tu as établi la lune et le soleil.
The day is yours, the night is also yours. You have prepared the light and the sun.
Thine [is] the day, also Thine [is] the night, Thou hast prepared a light giver -- the sun.**
- 17 Tu as posé toutes les bornes de la terre; l'été et l'hiver, c'est toi qui les as formés.
You have set all the boundaries of the earth. You have made summer and winter.
Thou hast set up all the borders of earth, Summer and winter Thou hast formed them.**
- 18 ¶ Souviens-toi de ceci, que l'ennemi a outragé l'Éternel! et qu'un peuple insensé a méprisé ton nom.
Remember this, that the enemy has mocked you, Yahweh. Foolish people have blasphemed your name.
Remember this -- an enemy reproached Jehovah, And a foolish people have despised Thy name.**
- 19 Ne livre pas à la bête sauvage l'âme de ta tourterelle; n'oublie pas à jamais la troupe de tes affligés.
Don't deliver the soul of your dove to wild beasts. Don't forget the life of your poor forever.
Give not up to a company, The soul of Thy turtle-dove, The company of Thy poor ones forget not for ever.**
- 20 Regarde à l'alliance! Car les lieux ténébreux de la terre sont pleins d'habitations de violence.
Honor your covenant, For haunts of violence fill the dark places of the earth.
Look attentively to the covenant, For the dark places of earth, Have been full of habitations of violence.**

- 21** Que l'opprimé ne s'en retourne pas confus; que l'affligé et le pauvre louent ton nom.
 Don't let the oppressed return ashamed. Let the poor and needy praise your name.
 Let not the oppressed turn back ashamed, Let the poor and needy praise Thy name,
- 22** Lève-toi, ô Dieu! plaide ta cause, souviens-toi des outrages que te fait tous les jours l'insensé.
 Arise, God! Plead your own cause. Remember how the foolish man mocks you all day.
 Arise, O God, plead Thy plea, Remember Thy reproach from a fool all the day.
- 23** N'oublie pas la voix de tes adversaires: le tumulte de ceux qui s'élèvent contre toi monte continuellement.
 Don't forget the voice of your adversaries. The tumult of those who rise up against you ascends continually. Psalm 75 For the Chief Musician. To the tune of "Do Not Destroy." A Psalm by Asaph. A song.
 Forget not the voice of Thine adversaries, The noise of Thy withstanders is going up continually!
- 1** ¶ Nous te célébrons, ô Dieu! nous te célébrons, et ton nom est proche: tes merveilles le racontent.
 We give thanks to you, God, We give thanks, for your Name is near. Men tell about your wondrous works.
 To the Overseer. -- `Destroy not.` -- A Psalm of Asaph. -- A Song. We have given thanks to Thee, O God, We have given thanks, and near [is] Thy name, They have recounted Thy wonders.
- 2** Quand je recevrai l'assemblée, je jugerai avec droiture.
 When I choose the appointed time, I will judge blamelessly.
 When I receive an appointment, I -- I do judge uprightly.

- 3 La terre et tous ses habitants se sont fondus; moi, j'affermis ses piliers. Sélah.
The earth and all its inhabitants quake. I firmly hold its pillars. Selah.
Melted is the earth and all its inhabitants, I -- I have pondered its pillars. Selah.**
- 4 J'ai dit à ceux qui se glorifient: Ne vous glorifiez pas; et aux méchants: N'élevez pas votre corne;
I said to the arrogant, "Don't boast;" To the wicked, "Don't lift up the horn.
I have said to the boastful, `Be not boastful,` And to the wicked, `Raise not up a horn.`**
- 5 N'élevez pas en haut votre corne, ne parlez pas avec arrogance, d'un cou roide.
Don't lift up your horn on high. Don't speak with a stiff neck."
Raise not up on high your horn, (Ye speak with a stiff neck.)**
- 6 ¶ Car ce n'est ni du levant, ni du couchant, ni du midi, que vient l'élévation.
For neither from the east, nor from the west, Nor yet from the south, comes exaltation.
For not from the east, or from the west, Nor from the wilderness -- [is] elevation.**
- 7 Car c'est Dieu qui juge; il abaisse l'un, et élève l'autre.
But God is the judge. He puts down one, and lifts up another.
But God [is] judge, This He maketh low -- and this He lifteth up.**

- 8 Car une coupe est dans la main de l'Éternel, et elle écume de vin; elle est pleine de mixtion, et il en verse: oui, tous les méchants de la terre en suceront la lie, ils la boiront.
For in the hand of Yahweh there is a cup, Full of foaming wine mixed with spices. He pours it out. Indeed the wicked of the earth drink and drink it to its very dregs.
For a cup [is] in the hand of Jehovah, And the wine hath foamed, It is full of mixture, and He poureth out of it, Only its dregs wring out, and drink, Do all the wicked of the earth,**
- 9 Mais moi, je raconterai ces choses à toujours; je chanterai au Dieu de Jacob.
But I will declare this forever: I will sing praises to the God of Jacob.
And I -- I declare [it] to the age, I sing praise to the God of Jacob.**
- 10 Et toutes les cornes des méchants, je les abattraï; mais les cornes des justes seront élevées.
I will cut off all the horns of the wicked, But the horns of the righteous shall be lifted up.
Psalm 76 For the Chief Musician. On stringed instruments. A Psalm by Asaph. A song.
And all horns of the wicked I cut off, Exalted are the horns of the righteous!**
- 1 ¶ Dieu est connu en Juda, son nom est grand en Israël;
In Judah, God is known. His name is great in Israel.
To the Overseer with stringed instruments. -- A Psalm of Asaph. -- A Song. In Judah [is] God known, in Israel His name [is] great.**
- 2 Et son tabernacle est en Salem, et son domicile en Sion.
His tent is also in Salem; His dwelling-place in Zion.
And His tabernacle is in Salem, And His habitation in Zion.**

- 3** Là, il a brisé les éclairs de l'arc, le bouclier, et l'épée, et la bataille. Sélah.
There he broke the flaming arrows of the bow, The shield, and the sword, and the weapons of war. Selah.
There he hath shivered arrows of a bow, Shield, and sword, and battle. Selah.
- 4** Tu es plus resplendissant, plus magnifique que les montagnes de la rapine.
Glorious are you, and excellent, More than mountains of game.
Bright [art] Thou, honourable above hills of prey.
- 5** Les forts de coeur ont été dépouillés, ils ont dormi leur sommeil, et aucun des hommes vaillants n'a trouvé ses mains.
Valiant men lie plundered, They have slept their last sleep. None of the men of war can lift their hands.
Spoiled themselves have the mighty of heart, They have slept their sleep, And none of the men of might found their hands.
- 6** Quand tu les as tancés, ô Dieu de Jacob! chars et chevaux se sont endormis profondément.
At your rebuke, God of Jacob, Both chariot and horse are cast into a deep sleep.
From Thy rebuke, O God of Jacob, Both rider and horse have been fast asleep.
- 7** ¶ Tu es terrible, toi; et qui est-ce qui subsistera devant toi, dès que ta colère éclate?
You, even you, are to be feared. Who can stand in your sight when you are angry?
Thou, fearful [art] Thou, And who doth stand before Thee, Since Thou hast been angry!

- 8 Tu fis entendre des cieux le jugement; la terre en eut peur, et se tint tranquille,
You pronounced judgment from heaven. The earth feared, and was silent,
From heaven Thou hast sounded judgment, Earth hath feared, and hath been still,**
- 9 tu te levas, ô Dieu, pour le jugement, pour sauver tous les débonnaires de la terre. Sélah.
When God arose to judgment, To save all the afflicted ones of the earth. Selah.
In the rising of God to judgment, To save all the humble of earth. Selah.**
- 10 Car la colère de l'homme te louera; tu te ceindras du reste de la colère.
Surely the wrath of man praises you. The survivors of your wrath are restrained.
For the fierceness of man praiseth Thee, The remnant of fierceness Thou girdest on.**
- 11 Vouez, et acquittez vos vœux envers l'Éternel, votre Dieu; que tous ceux qui l'entourent
apportent des présents au Redoutable.
Make vows to Yahweh your God, and fulfill them! Let all of his neighbors bring presents
to him who is to be feared.
Vow and complete to Jehovah your God, All ye surrounding him. They bring presents to
the Fearful One.**
- 12 Il retranchera l'esprit des princes, il est terrible aux rois de la terre.
He will cut off the spirit of princes. He is feared by the kings of the earth. Psalm 77
For the Chief Musician. To Jeduthun. A Psalm by Asaph.
He doth gather the spirit of leaders, Fearful to the kings of earth!**

- 1** ¶ Ma voix s'adresse à Dieu, et je crierai; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écouterà.
My cry goes to God! Indeed, I cry to God for help, And for him to listen to me.
To the Overseer, for Jeduthun. -- A Psalm of Asaph. My voice [is] to God, and I cry, my voice [is] to God, And He hath given ear unto me.
- 2** Au jour de ma détresse j'ai cherché le Seigneur; ma main était étendue durant la nuit et ne se lassait point; mon âme refusait d'être consolée.
In the day of my trouble I sought the Lord. My hand was stretched out in the night, and didn't get tired. My soul refused to be comforted.
In a day of my distress the Lord I sought, My hand by night hath been spread out, And it doth not cease, My soul hath refused to be comforted.
- 3** Je me souvenais de Dieu, et j'étais agité; je me lamentais, et mon esprit défaillait. Selah.
I remember God, and I groan. I complain, and my spirit is overwhelmed. Selah.
I remember God, and make a noise, I meditate, and feeble is my spirit. Selah.
- 4** Tu tiens ouvertes mes paupières; je suis inquiet, et je ne parle pas.
You hold my eyelids open. I am so troubled that I can't speak.
Thou hast taken hold of the watches of mine eyes, I have been moved, and I speak not.
- 5** Je pense aux jours d'autrefois, aux années des siècles passés.
I have considered the days of old, The years of ancient times.
I have reckoned the days of old, The years of the ages.

- 6 Je me souviens, de nuit, de mon cantique; je médite en mon coeur, et mon esprit cherche diligemment.**
I remember my song in the night. I consider in my own heart; My spirit diligently inquires:
I remember my music in the night, With my heart I meditate, and my spirit doth search diligently:
- 7 Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours? et ne montrera-t-il plus sa faveur?**
"Will the Lord reject us forever? Will he be favorable no more?
To the ages doth the Lord cast off? Doth He add to be pleased no more?
- 8 Sa bonté a-t-elle cessé pour toujours? Sa parole a-t-elle pris fin de génération en génération?**
Has his lovingkindness vanished forever? Does his promise fail for generations?
Hath His kindness ceased for ever? The saying failed to all generations?
- 9 *Dieu a-t-il oublié d'user de grâce? A-t-il enfermé ses miséricordes dans la colère? Sélah.**
Has God forgotten to be gracious? Has he, in anger, withheld his compassion?" Selah.
Hath God forgotten [His] favours? Hath He shut up in anger His mercies? Selah.
- 10 Et je dis: C'est ici mon infirmité; -je me souviendrai des années de la droite du Très-haut,**
Then I thought, "I will appeal to this: The years of the right hand of the Most High."
And I say: `My weakness is, The changes of the right hand of the Most High.`

- 11** ¶ Je me souviendrai des oeuvres de Jah; car je me souviendrai de tes merveilles d'autrefois,
I will remember Yah`s deeds; For I will remember your wonders of old.
I mention the doings of Jah, For I remember of old Thy wonders,
- 12** Et je penserai à toute ton oeuvre, et je méditerai tes actes.
I will also meditate on all your work, And consider your doings.
And I have meditated on all Thy working, And I talk concerning Thy doings.
- 13** O Dieu! ta voie est dans le lieu saint. Où y a-t-il un *dieu grand comme Dieu?
Your way, God, is in the sanctuary. What god is great like God?
O God, in holiness [is] Thy way, Who [is] a great god like God?
- 14** Toi, tu es le *Dieu qui fais des merveilles; tu as fait connaître ta puissance parmi les peuples.
You are the God who does wonders. You have made your strength known among the peoples.
Thou [art] the God doing wonders. Thou hast made known among the peoples Thy strength,
- 15** Tu as racheté par ton bras ton peuple, les fils de Jacob et de Joseph. Sélah.
You have redeemed your people with your arm, The sons of Jacob and Joseph. Selah.
Thou hast redeemed with strength Thy people, The sons of Jacob and Joseph. Selah.

16 Les eaux t'ont vu, ô Dieu! les eaux t'ont vu, elles ont tremblé; les abîmes aussi se sont émus.

The waters saw you, God. The waters saw you, and they writhed. The depths also convulsed.

The waters have seen Thee, O God, The waters have seen Thee, They are afraid -- also depths are troubled.

17 Les nuées ont versé des eaux, les nuages ont fait retentir une voix, et tes flèches se sont promenées.

The clouds poured out water. The skies resounded with thunder. Your arrows also flashed around.

Poured out waters have thick clouds, The skies have given forth a noise, Also -- Thine arrows go up and down.

18 La voix de ton tonnerre était dans le tourbillon, les éclairs ont illuminé le monde; la terre en a été émue et a tremblé.

The voice of your thunder was in the whirlwind. The lightnings lit up the world. The earth trembled and shook.

The voice of Thy thunder [is] in the spheres, Lightnings have lightened the world, The earth hath trembled, yea, it shaketh.

19 Ta voie est dans la mer, et tes sentiers dans les grandes eaux; et tes traces ne sont pas connues.

Your way was through the sea; Your paths through the great waters. Your footsteps were not known.

In the sea [is] Thy way, And Thy paths [are] in many waters, And Thy tracks have not been known.

- 20** Tu as conduit ton peuple comme un troupeau, par la main de Moïse et d'Aaron.
 You led your people like a flock, By the hand of Moses and Aaron. Psalm 78 A
 contemplation by Asaph.
 Thou hast led as a flock Thy people, By the hand of Moses and Aaron!
- 1** ¶ Prête l'oreille à ma loi, mon peuple! inclinez vos oreilles aux paroles de ma bouche.
 Hear my law, my people. Turn your ears to the words of my mouth.
 An Instruction of Asaph. Give ear, O my people, to my law, Incline your ear to sayings of
 my mouth.
- 2** J'ouvrirai ma bouche en paraboles, j'annoncerai les énigmes des jours d'autrefois,
 I will open my mouth in a parable. I will utter dark sayings of old,
 I open with a simile my mouth, I bring forth hidden things of old,
- 3** nous avons entendues et connues, et que nos pères nous ont racontées.
 Which we have heard and known, Our fathers have told us.
 That we have heard and do know, And our fathers have recounted to us.
- 4** Nous ne les célerons pas à leurs fils; nous raconterons à la génération à venir les
 louanges de l'Éternel, et sa force, et ses merveilles qu'il a faites.
 We will not hide them from their children, Telling to the generation to come the praises
 of Yahweh, His strength, and his wondrous works that he has done.
 We do not hide from their sons, To a later generation recounting praises of Jehovah, And
 His strength, and His wonders that He hath done.

- 5 a établi un témoignage en Jacob, et il a mis en Israël une loi qu'il a commandée à nos pères, pour qu'ils les fissent connaître à leurs fils,**
For he established a testimony in Jacob, And appointed a law in Israel, Which he commanded our fathers, That they should make them known to their children;
And He raiseth up a testimony in Jacob, And a law hath placed in Israel, That He commanded our fathers, To make them known to their sons.
- 6 Afin que la génération à venir, les fils qui naîtraient, les connussent, et qu'ils se levassent et les annonçassent à leurs fils,**
That the generation to come might know, even the children who should be born; Who should arise and tell their children,
So that a later generation doth know, Sons who are born, do rise and recount to their sons,
- 7 Et qu'ils missent leur confiance en Dieu, et qu'ils n'oubliassent pas les oeuvres de Dieu, et qu'ils observassent ses commandements,**
That they might set their hope in God, And not forget the works of God, But keep his commandments,
And place in God their confidence, And forget not the doings of God, But keep His commands.
- 8 Et qu'ils ne fussent pas, comme leurs pères, une génération indocile et rebelle, une génération qui n'a point affermi son coeur, et dont l'esprit n'a pas été fidèle à Dieu.**
And might not be as their fathers, A stubborn and rebellious generation, A generation that didn't make their hearts loyal, Whose spirit was not steadfast with God.
And they are not like their fathers, A generation apostate and rebellious, A generation! it hath not prepared its heart, Nor stedfast with God [is] its spirit.

- 9** ¶ Les fils d'Éphraïm, armés et tirant de l'arc, ont tourné le dos le jour du combat.
The children of Ephraim, being armed and carrying bows, Turned back in the day of battle.
Sons of Ephraim -- armed bearers of bow, Have turned in a day of conflict.
- 10** Ils n'ont pas gardé l'alliance de Dieu, et ont refusé de marcher selon sa loi;
They didn't keep the covenant of God, And refused to walk in his law.
They have not kept the covenant of God, And in His law they have refused to walk,
- 11** Et ils ont oublié ses actes et ses oeuvres merveilleuses, qu'il leur avait fait voir.
They forgot his doings, His wondrous works that he had showed them.
And they forget His doings, And His wonders that He shewed them.
- 12** Il fit des merveilles devant leurs pères dans le pays d'Égypte, dans la campagne de
Marvelous things did he in the sight of their fathers, In the land of Egypt, in the field of Zoan.
Before their fathers He hath done wonders, In the land of Egypt -- the field of Zoan.
- 13** Il fendit la mer, et les fit passer: il fit se dresser les eaux comme un monceau;
He split the sea, and caused them to pass through; He made the waters stand as a heap.
He cleft a sea, and causeth them to pass over, Yea, He causeth waters to stand as a heap.
- 14** Et il les conduisit, le jour par une nuée, et toute la nuit par une lumière de feu.
In the daytime he also led them with a cloud, All the night with a light of fire.
And leadeth them with a cloud by day, And all the night with a light of fire.

- 15 Il fendit les rochers dans le désert, et les abreuva comme aux abîmes, abondamment;
He split rocks in the wilderness, And gave them drink abundantly as out of the depths.
He cleaveth rocks in a wilderness, And giveth drink -- as the great deep.**
- 16 Et il fit sortir des ruisseaux du rocher, et fit couler les eaux comme des fleuves.
He brought streams also out of the rock, And caused waters to run down like rivers.
And bringeth out streams from a rock, And causeth waters to come down as rivers.**
- 17 Et ils péchèrent de nouveau contre lui, irritant le Très-haut dans le désert;
Yet they still went on to sin against him, To rebel against the Most High in the desert.
And they add still to sin against Him, To provoke the Most High in the dry place.**
- 18 Et ils tentèrent *Dieu dans leurs coeurs, en demandant de la viande selon leur désir;
They tempted God in their heart By asking food according to their desire.
And they try God in their heart, To ask food for their lust.**
- 19 Et ils parlèrent contre Dieu; ils dirent: *Dieu pourrait-il dresser une table dans le désert?
Yes, they spoke against God. They said, "Can God prepare a table in the wilderness?
And they speak against God -- they said: `Is God able to array a table in a wilderness?`**
- 20 Voici, il a frappé le rocher, et les eaux ont coulé, et des rivières ont débordé: pourrait-il
aussi donner du pain, ou préparer de la chair à son peuple?
Behold, he struck the rock, so that waters gushed out, Streams overflowed. Can he give
bread also? Will he provide flesh for his people?"
Lo, He hath smitten a rock, And waters flow, yea, streams overflow. `Also -- bread [is] He
able to give? Doth He prepare flesh for His people?`**

- 21 C'est pourquoi l'Éternel les entendit, et se mit en grande colère; et le feu s'alluma contre Jacob, et la colère aussi monta contre Israël,
Therefore Yahweh heard, and was angry. A fire was kindled against Jacob, Anger also went up against Israel,
Therefore hath Jehovah heard, And He sheweth Himself wroth, And fire hath been kindled against Jacob, And anger also hath gone up against Israel,**
- 22 Car ils ne crurent pas Dieu, et ne se fièrent pas en son salut,
Because they didn't believe in God, And didn't trust in his salvation.
For they have not believed in God, Nor have they trusted in His salvation.**
- 23 Bien qu'il eût commandé aux nuées d'en haut, et qu'il eût ouvert les portes des cieux,
Yet he commanded the skies above, And opened the doors of heaven.
And He commandeth clouds from above, Yea, doors of the heavens He hath opened.**
- 24 Et qu'il eût fait pleuvoir sur eux la manne pour manger, et qu'il leur eût donné le blé des cieux:
He rained down manna on them to eat, And gave them food from the sky.
And He raineth on them manna to eat, Yea, corn of heaven He hath given to them.**
- 25 L'homme mangea le pain des puissants; il leur envoya des vivres à satiété.
Man ate the bread of angels. He sent them food to the full.
Food of the mighty hath each eaten, Venison He sent to them to satiety.**

- 26 Il fit lever dans les cieux le vent d'orient, et il amena par sa puissance le vent du midi;
He caused the east wind to blow in the sky. By his power he guided the south wind.
He causeth an east wind to journey in the heavens, And leadeth by His strength a south wind,**
- 27 Et il fit pleuvoir sur eux de la chair comme de la poussière, et, comme le sable des mers, des oiseaux ailés;
He rained also flesh on them as the dust; Winged birds as the sand of the seas.
And He raineth on them flesh as dust, And as sand of the seas -- winged fowl,**
- 28 Et il les fit tomber au milieu de leur camp, autour de leurs demeures.
He let them fall in the midst of their camp, Around their habitations.
And causeth [it] to fall in the midst of His camp, Round about His tabernacles.**
- 29 Et ils mangèrent, et en furent abondamment rassasiés. Il leur envoya ce qu'ils convoitaient.
So they ate, and were well filled. He gave them their own desire.
And they eat, and are greatly satisfied, And their desire He bringeth to them.**
- 30 Ils ne s'étaient pas encore détournés de leur convoitise, leur viande était encore dans leur bouche,
They didn't turn from their cravings. Their food was yet in their mouths,
They have not been estranged from their desire, Yet [is] their food in their mouth,**

- 31** Que la colère de Dieu monta contre eux; et il tua de leurs hommes forts, et abattit les hommes d'élite d'Israël.
When the anger of God went up against them, And killed some of the fattest of them,
And struck down the young men of Israel.
And the anger of God hath gone up against them, And He slayeth among their fat ones,
And youths of Israel He caused to bend.
- 32** Avec tout cela ils péchèrent encore, et ne crurent point par ses oeuvres merveilleuses;
For all this they still sinned, And didn't believe in his wondrous works.
With all this they have sinned again, And have not believed in His wonders.
- 33** Et il consuma leurs jours par la vanité, et leurs années par la frayeur.
Therefore he consumed their days in vanity, And their years in terror.
And He consumeth in vanity their days, And their years in trouble.
- 34** S'il les tuait, alors ils le recherchaient, et ils se retournaient, et cherchaient *Dieu dès le matin;
When he killed them, then they inquired after him. They returned and sought God earnestly.
If He slew them, then they sought Him, And turned back, and sought God earnestly,
- 35** Et ils se souvenaient que Dieu était leur rocher, et *Dieu, le Très-haut, leur rédempteur;
They remembered that God was their rock, The Most High God their redeemer.
And they remember that God [is] their rock, And God Most High their redeemer.

- 36 Mais ils le flattaient de leur bouche et ils lui mentaient de leur langue;
But they flattered him with their mouth, And lied to him with their tongue.
And -- they deceive Him with their mouth, And with their tongue do lie to Him,**
- 37 Et leur coeur n'était pas ferme envers lui, et ils ne furent pas fidèles dans son alliance.
For their heart was not right with him, Neither were they faithful in his covenant.
And their heart hath not been right with Him, And they have not been stedfast in His covenant.**
- 38 Mais lui, étant miséricordieux, pardonna l'iniquité et ne les détruisit pas; mais il détourna souvent sa colère, et n'éveilla pas toute sa fureur.
But he, being merciful, forgave iniquity, and didn't destroy them. Yes, many times he turned his anger away, And didn't stir up all his wrath.
And He -- the Merciful One, Pardoneth iniquity, and destroyeth not, And hath often turned back His anger, And waketh not up all His fury.**
- 39 Et il se souvint qu'ils étaient chair, un souffle qui passe et ne revient pas.
He remembered that they were but flesh, A wind that passes away, and doesn't come again.
And He remembereth that they [are] flesh, A wind going on -- and it returneth not.**
- 40 ¶ Que de fois il l'irritèrent dans le désert, et le provoquèrent dans le lieu désolé!
How often did they rebel against him in the wilderness, And grieve him in the desert!
How often do they provoke Him in the wilderness, Grieve Him in the desolate place?**

- 41 Et ils recommencèrent et tentèrent Dieu, et affligèrent le Saint d'Israël:
They turned again and tempted God, And provoked the Holy One of Israel.
Yea, they turn back, and try God, And the Holy One of Israel have limited.**
- 42 ne se souvinrent pas de sa main au jour où il les avait délivrés de l'oppresseur,
They didn't remember his hand, Nor the day when he redeemed them from the adversary;
They have not remembered His hand The day He ransomed them from the adversary.**
- 43 Lorsqu'il mit ses signes en Égypte, et ses prodiges dans les campagnes de Tsoan,
How he set his signs in Egypt, His wonders in the field of Zoan,
When He set His signs in Egypt, And His wonders in the field of Zoan,**
- 44 il changea en sang leurs fleuves et leurs courants d'eau, de sorte qu'ils n'en pussent pas boire;
Turned their rivers into blood, Their streams, so that they could not drink.
And He turneth to blood their streams, And their floods they drink not.**
- 45 Il envoya contre eux des mouches qui les dévorèrent, et des grenouilles qui les détruisirent;
He sent among them swarms of flies, which devoured them; Frogs, which destroyed them.
He sendeth among them the beetle, and it consumeth them, And the frog, and it destroyeth them,**

- 46 Et il livra leurs fruits à la locuste, et leur travail à la sauterelle.
He gave also their increase to the caterpillar, Their labor to the locust.
And giveth to the caterpillar their increase, And their labour to the locust.**
- 47 Il fit périr leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores par les grêlons;
He destroyed their vines with hail, Their sycamore-fig trees with frost.
He destroyeth with hail their vine, And their sycamores with frost,**
- 48 Et il livra leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux à la foudre.
He gave over their cattle also to the hail, And their flocks to hot thunderbolts.
And delivereth up to the hail their beasts, And their cattle to the burning flames.**
- 49 Il envoya sur eux l'ardeur de sa colère, la fureur, et l'indignation, et la détresse, une troupe d'anges de malheur.
He threw on them the fierceness of his anger, Wrath, indignation, and trouble, And a band of angels of evil.
He sendeth on them the fury of His anger, Wrath, and indignation, and distress -- A discharge of evil messengers.**
- 50 Il fraya un chemin à sa colère; il ne préserva pas leurs âmes de la mort, et livra leur vie à la peste;
He made a path for his anger. He didn't spare their soul from death, But gave their life over to the pestilence,
He pondereth a path for His anger, He kept not back their soul from death, Yea, their life to the pestilence He delivered up.**

- 51 Et il frappa tout premier-né en Égypte, les prémices de la vigueur dans les tentes de
And struck all the firstborn in Egypt, The chief of their strength in the tents of Ham.
And He smiteth every first-born in Egypt, The first-fruit of the strong in tents of Ham.**
- 52 Et il fit partir son peuple comme des brebis, et les mena comme un troupeau dans le désert;
But he led forth his own people like sheep, And guided them in the wilderness like a flock.
And causeth His people to journey as a flock, And guideth them as a drove in a wilderness,**
- 53 Et il les conduisit sains et saufs, et ils furent sans crainte; et la mer couvrit leurs ennemis.
He led them safely, so that they weren't afraid, But the sea overwhelmed their enemies.
And He leadeth them confidently, And they have not been afraid, And their enemies hath the sea covered.**
- 54 Et il les introduisit dans les confins de sa sainte terre, cette montagne que sa droite s'est acquise.
He brought them to the border of his sanctuary, To this mountain, which his right hand had taken.
And He bringeth them in unto the border of His sanctuary, This mountain His right hand had got,**
- 55 Et il chassa de devant eux les nations, et leur partagea un héritage, et fit habiter dans leurs tentes les tribus d'Israël.
He also drove out the nations before them, Allotted them for an inheritance by line, And made the tribes of Israel to dwell in their tents.
And casteth out nations from before them, And causeth them to fall in the line of inheritance, And causeth the tribes of Israel to dwell in their tents,**

- 56** Mais ils tentèrent et irritèrent le Dieu Très-haut, et ne gardèrent pas ses témoignages,
Yet they tempted and rebelled against the Most High God, And didn't keep his testimonies;
And they tempt and provoke God Most High, And His testimonies have not kept.
- 57** Et se retirèrent, et agirent infidèlement, comme leurs pères; ils tournèrent comme un arc trompeur.
But turned back, and dealt treacherously like their fathers. They were turned aside like a deceitful bow.
And they turn back, And deal treacherously like their fathers, They have been turned like a deceitful bow,
- 58** Et ils le provoquèrent à colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à jalousie par leurs images taillées.
For they provoked him to anger with their high places, And moved him to jealousy with their engraved images.
And make Him angry with their high places, And with their graven images make Him zealous,
- 59** Dieu l'entendit, et se mit en grande colère, et il méprisa fort Israël.
When God heard this, he was angry, And greatly abhorred Israel;
God hath heard, and sheweth Himself wroth. And kicketh exceedingly against Israel.
- 60** Et il abandonna la demeure de Silo, la tente où il avait habité parmi les hommes;
So that he forsook the tent of Shiloh, The tent which he placed among men;
And He leaveth the tabernacle of Shiloh, The tent He had placed among men,

- 61 Et il livra à la captivité sa force, et sa magnificence en la main de l'ennemi;
And delivered his strength into captivity, His glory into the adversary`s hand.
And He giveth His strength to captivity, And His beauty into the hand of an adversary,**
- 62 Et il livra son peuple à l'épée, et se mit en grande colère contre son héritage:
He also gave his people over to the sword, And was angry with his inheritance.
And delivereth up to the sword His people, And with His inheritance shewed Himself
angry.**
- 63 Le feu dévora leurs jeunes hommes, et leurs vierges ne furent pas célébrées;
Fire devoured their young men; Their virgins had no wedding song.
His young men hath fire consumed, And His virgins have not been praised.**
- 64 Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves ne se lamentèrent pas.
Their priests fell by the sword; Their widows made no lamentation.
His priests by the sword have fallen, And their widows weep not.**
- 65 Alors le Seigneur s'éveilla comme un homme puissant qui dort, et comme un homme
puissant qui, animé par le vin, pousse des cris.
Then the Lord awakened as one out of sleep, Like a mighty man who shouts by reason of
wine.
And the Lord waketh as a sleeper, As a mighty one crying aloud from wine.**
- 66 Et il frappa ses ennemis par derrière, il les livra à un opprobre éternel.
He struck his adversaries backward. He put them to a perpetual reproach.
And He smiteth His adversaries backward, A reproach age-during He hath put on them,**

- 67 Et il méprisa la tente de Joseph, et ne choisit pas la tribu d'Éphraïm;
Moreover he rejected the tent of Joseph, And didn't choose the tribe of Ephraim,
And He kicketh against the tent of Joseph, And on the tribe of Ephraim hath not fixed.**
- 68 Mais il choisit la tribu de Juda, la montagne de Sion qu'il aima.
But chose the tribe of Judah, Mount Zion which he loved.
And He chooseth the tribe of Judah, With mount Zion that He loved,**
- 69 Et il bâtit son sanctuaire comme des lieux très-hauts, comme la terre qu'il a fondée pour toujours.
He built his sanctuary like the heights, Like the earth which he has established forever.
And buildeth His sanctuary as a high place, Like the earth, He founded it to the age.**
- 70 Et il choisit David, son serviteur, et le prit des parcs des brebis;
He also chose David his servant, And took him from the sheepfolds;
And He fixeth on David His servant, And taketh him from the folds of a flock,**
- 71 Il le fit venir d'après des brebis qui allaitent, pour paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage.
From following the ewes that have their young he brought him To be the shepherd of Jacob, his people, and Israel, his inheritance.
From behind suckling ones He hath brought him in, To rule over Jacob His people, And over Israel His inheritance.**

72 Et il les fit paître selon l'intégrité de son coeur, et les conduisit par l'intelligence de ses mains.

So he was their shepherd according to the integrity of his heart, And guided them by the skillfulness of his hands. Psalm 79 A Psalm by Asaph.

And he ruleth them according to the integrity of his heart, And by the skillfulness of his hands leadeth them!

1 ¶ O Dieu! les nations sont entrées dans ton héritage; elles ont profané ton saint temple; elles ont mis Jérusalem en monceaux de pierres.

God, the nations have come into your inheritance. They have defiled your holy temple. They have laid Jerusalem in heaps.

A Psalm of Asaph. O God, nations have come into Thy inheritance, They have defiled Thy holy temple, They made Jerusalem become heaps,

2 Elles ont donné les cadavres de tes serviteurs en pâture aux oiseaux des cieux, la chair de tes saints aux bêtes de la terre;

They have given the dead bodies of your servants to be food for the birds of the sky, The flesh of your saints to the animals of the earth.

They gave the dead bodies of Thy servants Food for the fowls of the heavens, The flesh of Thy saints For the wild beast of the earth.

3 Elles ont versé leur sang comme de l'eau tout autour de Jérusalem, et il n'y a eu personne pour les enterrer.

Their blood they have shed like water around Jerusalem. There was no one to bury them. They have shed their blood As water round about Jerusalem, And there is none burying.

- 4** Nous avons été en opprobre à nos voisins, en risée et en raillerie auprès de nos alentours.
We have become a reproach to our neighbors, A scoffing and derision to those who are around us.
We have been a reproach to our neighbours, A scorn and a derision to our surrounders.
- 5** Jusques à quand, ô Éternel? Seras-tu en colère à toujours? Ta jalousie brûlera-t-elle comme le feu?
How long, Yahweh? Will you be angry forever? Will your jealousy burn like fire?
Till when, O Jehovah? art Thou angry for ever? Thy jealousy doth burn as fire.
- 6** ¶ Verse ta fureur sur les nations qui ne t'ont pas connu, et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom;
Pour out your wrath on the nations that don't know you; On the kingdoms that don't call on your names;
Pour Thy fury on the nations who have not known Thee, And on kingdoms that have not called in Thy name.
- 7** Car on a dévoré Jacob, et on a dévasté sa demeure.
For they have devoured Jacob, And destroyed his homeland.
For [one] hath devoured Jacob, And his habitation they have made desolate.
- 8** Ne te souviens pas contre nous des iniquités anciennes; que tes compassions viennent en hâte au-devant de nous, car nous sommes devenus fort misérables.
Don't hold the iniquities of our forefathers against us. Let your tender mercies speedily meet us, For we are in desperate need.
Remember not for us the iniquities of forefathers, Haste, let Thy mercies go before us, For we have been very weak.

- 9 Aide-nous, ô Dieu de notre salut! à cause de la gloire de ton nom; et délivre-nous, et pardonne nos péchés, à cause de ton nom.**
Help us, God of our salvation, for the glory of your name. Deliver us, and forgive our sins, for your name`s sake.
Help us, O God of our salvation, Because of the honour of Thy name, And deliver us, and cover over our sins, For Thy name`s sake.
- 10 Pourquoi les nations diraient-elles: Où est leur Dieu? Qu'elle soit connue parmi les nations, devant nos yeux, la vengeance du sang de tes serviteurs qui a été versé.**
Why should the nations say, "Where is their God?" Let it be known among the nations, before our eyes, That vengeance for your servants` blood is being poured out.
Why do the nations say, `Where [is] their God?` Let be known among the nations before our eyes, The vengeance of the blood of Thy servants that is shed.
- 11 Que le gémissement du prisonnier vienne devant toi; selon la grandeur de ton bras garantis ceux qui sont voués à la mort;**
Let the sighing of the prisoner come before you. According to the greatness of your power, preserve those who are sentenced to death;
Let the groaning of the prisoner come in before Thee, According to the greatness of Thine arm, Leave Thou the sons of death.
- 12 Et rends à nos voisins sept fois dans leur sein l'opprobre qu'ils ont jeté sur toi, Seigneur!**
Pay back to our neighbors seven times into their bosom Their reproach with which they have reproached you, Lord.
And turn Thou back to our neighbours, Sevenfold unto their bosom, their reproach, Wherewith they reproached Thee, O Lord.

13 Mais nous, ton peuple et le troupeau de ta pâture, nous te célébrerons à toujours; de génération en génération nous raconterons ta louange.

So we, your people and sheep of your pasture, Will give you thanks forever. We will praise you forever, to all generations. Psalm 80 For the Chief Musician. To the tune of "The Lilies of the Covenant." A Psalm by Asaph.

And we, Thy people, and the flock of Thy pasture, We give thanks to Thee to the age, To all generations we recount Thy praise!

1 ¶ Berger d'Israël! prête l'oreille. Toi qui mènes Joseph comme un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins, fais luire ta splendeur!

Hear us, Shepherd of Israel, You who lead Joseph like a flock, You who sit above the cherubim, shine forth.

To the Overseer. -- `On the Lilies.` A testimony of Asaph. -- A Psalm. Shepherd of Israel, give ear, Leading Joseph as a flock, Inhabiting the cherubs -- shine forth,

2 Devant Éphraïm, et Benjamin, et Manassé, réveille ta puissance, et viens nous sauver! Before Ephraim and Benjamin and Manasseh, stir up your might, Come to save us. Before Ephraim, and Benjamin, and Manasseh, Wake up Thy might, and come for our salvation.

3 O Dieu! ramène-nous; et fais luire ta face, et nous serons sauvés.

Turn us again, God. Cause your face to shine, And we will be saved.

O God, cause us to turn back, And cause Thy face to shine, and we are saved.

4 Éternel, Dieu des armées! jusques à quand ta colère fumera-t-elle contre la prière de ton peuple?

Yahweh God of hosts, How long will you be angry against the prayer of your people?

Jehovah, God of Hosts, till when? Thou hast burned against the prayer of Thy people.

- 5 Tu leur as fait manger un pain de larmes, et tu les as abreuvés de larmes à pleine mesure.
You have fed them with the bread of tears, And given them tears to drink in large measure.
Thou hast caused them to eat bread of tears, And causest them to drink With tears a third time.**
- 6 Tu as fait de nous un sujet de contestation pour nos voisins, et nos ennemis se moquent de nous entre eux.
You make us a source of contention to our neighbors. Our enemies laugh among themselves.
Thou makest us a strife to our neighbors, And our enemies mock at it.**
- 7 O Dieu des armées! ramène-nous; et fais luire ta face, et nous serons sauvés.
Turn us again, God of hosts. Cause your face to shine, And we will be saved.
God of Hosts, turn us back, And cause Thy face to shine, and we are saved.**
- 8 ¶ Tu as transporté d'Égypte un cep; tu as chassé les nations, et tu l'as planté;
You brought a vine out of Egypt. You drove out the nations, and planted it.
A vine out of Egypt Thou dost bring, Thou dost cast out nations, and plantest it.**
- 9 Tu as préparé une place devant lui, il a poussé des racines, et a rempli le pays.
You cleared the ground for it. It took deep root, and filled the land.
Thou hast looked before it, and dost root it, And it filleth the land,**

10 Les montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses sarments étaient comme des cèdres de *Dieu;

**The mountains were covered with its shadow. Its boughs were like God`s cedars.
Covered have been hills [with] its shadow, And its boughs [are] cedars of God.**

11 Il étendait ses pampres jusqu'à la mer, et ses pousses jusqu'au fleuve.

**It sent out its branches to the sea, Its shoots to the River.
It sendeth forth its branches unto the sea, And unto the river its sucklings.**

12 Pourquoi as-tu rompu ses clôtures, de sorte que tous ceux qui passent le pillent?

**Why have you broken down its walls, So that all those who pass by the way pluck it?
Why hast Thou broken down its hedges, And all passing by the way have plucked it?**

13 Le sanglier de la forêt le déchire, et les bêtes des champs le broutent.

**The boar out of the wood ravages it. The wild animals of the field feed on it.
A boar out of the forest doth waste it, And a wild beast of the fields consumeth it.**

**14 O Dieu des armées! retourne, je te prie; regarde des cieux, et vois, et visite ce cep,
Turn again, we beg you, God of hosts. Look down from heaven, and see, and visit this
vine,**

**God of Hosts, turn back, we beseech Thee, Look from heaven, and see, and inspect this
vine,**

15 Et la plante que ta droite a plantée, et le provin que tu avais fortifié pour toi.

**The stock which your right hand planted, The branch that you made strong for yourself.
And the root that Thy right hand planted, And the branch Thou madest strong for Thee,**

- 16** Elle est brûlée par le feu, elle est coupée; ils périssent, parce que tu les tances.
It is burned with fire. It is cut down. They perish at your rebuke.
Burnt with fire -- cut down, From the rebuke of Thy face they perish.
- 17** Que ta main soit sur l'homme de ta droite, sur les fils de l'homme que tu as fortifié pour toi:
Let your hand be on the man of your right hand, On the son of man whom you made strong for yourself.
Let Thy hand be on the man of Thy right hand, On the son of man Thou hast strengthened for Thyself.
- 18** Et nous ne nous retirerons pas de toi. Fais-nous revivre, et nous invoquerons ton nom.
So we will not turn away from you. Revive us, and we will call on your name.
And we do not go back from Thee, Thou dost revive us, and in Thy name we call.
- 19** Éternel, Dieu des armées! ramène-nous; fais luire ta face, et nous serons sauvés.
Turn us again, Yahweh God of hosts. Cause your face to shine, and we will be saved.
Psalm 81 For the Chief Musician. On an instrument of Gath. By Asaph.
O Jehovah, God of Hosts, turn us back, Cause Thy face to shine, and we are saved!
- 1** ¶ Chantez joyeusement à Dieu, notre force; poussez des cris de joie vers le Dieu de
Sing aloud to God, our strength! Make a joyful noise to the God of Jacob!
To the Overseer. -- `On the Gittith.` By Asaph. Cry aloud to God our strength, Shout to the God of Jacob.

- 2 Entonnez le cantique, et faites résonner le tambourin, la harpe agréable, avec le luth.
Raise a song, and bring here the tambourine, The pleasant lyre with the harp.
Lift up a song, and give out a timbrel, A pleasant harp with psaltery.**
- 3 Sonnez de la trompette à la nouvelle lune, au temps fixé, au jour de notre fête;
Blow the trumpet at the New Moon, At the full moon, on our feast day.
Blow in the month a trumpet, In the new moon, at the day of our festival,**
- 4 Car c'est un statut pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob:
For it is a statute for Israel, An ordinance of the God of Jacob.
For a statute to Israel it [is], An ordinance of the God of Jacob.**
- 5 Il l'établit comme un témoignage en Joseph, lorsqu'il sortit à travers le pays d'Égypte, ou j'entendis une langue que je ne connaissais pas.
He appointed it in Joseph for a testimony, When he went out over the land of Egypt, I heard a language that I didn't know.
A testimony on Joseph He hath placed it, In his going forth over the land of Egypt. A lip, I have not known -- I hear.**
- 6 J'ai retiré son épaule de dessous le fardeau, ses mains ont été déchargées des
"I removed his shoulder from the burden. His hands were freed from the basket.
From the burden his shoulder I turned aside, His hands from the basket pass over.**

- 7 Dans la détresse tu as crié, et je t'ai délivré; je t'ai répondu du lieu secret du tonnerre; je t'ai éprouvé auprès des eaux de Mériba. Sélah.**
You called in trouble, and I delivered you. I answered you in the secret place of thunder. I tested you at the waters of Meribah." Selah.
In distress thou hast called and I deliver thee, I answer thee in the secret place of thunder, I try thee by the waters of Meribah. Selah.
- 8 ¶ Écoute, mon peuple, et je témoignerai au milieu de toi; Israël, oh! si tu voulais**
"Hear, my people, and I will testify to you. Israel, if you would listen to me!
Hear, O My people, and I testify to thee, O Israel, if thou dost hearken to me:
- 9 Il n'y aura point au milieu de toi de *dieu étranger, et tu ne te prosterner pas devant un *dieu de l'étranger.**
There shall be no strange god in you, Neither shall you worship any foreign god.
There is not in thee a strange god, And thou bowest not thyself to a strange god.
- 10 Moi, je suis l'Éternel, ton Dieu, qui t'ai fait monter du pays d'Égypte; ouvre ta bouche toute grande, et je la remplirai.**
I am Yahweh, your God, Who brought you up out of the land of Egypt. Open your mouth wide, and I will fill it.
I [am] Jehovah thy God, Who bringeth thee up out of the land of Egypt. Enlarge thy mouth, and I fill it.
- 11 Mais mon peuple n'a pas écouté ma voix, et Israël n'a pas voulu de moi.**
But my people didn't listen to my voice. Israel desired none of me.
But, My people hearkened not to My voice, And Israel hath not consented to Me.

- 12** Alors je les ai abandonnés à l'obstination de leur coeur: ils ont marché selon leurs conseils.
So I let them go after the stubbornness of their hearts, That they might walk in their own counsels.
And I send them away in the enmity of their heart, They walk in their own counsels.
- 13** Oh! si mon peuple m'avait écouté! si Israël avait marché dans mes voies!
Oh that my people would listen to me, That Israel would walk in my ways!
O that My people were hearkening to Me, Israel in My ways would walk.
- 14** bientôt subjugué leurs ennemis, et tourné ma main contre leurs adversaires.
I would soon subdue their enemies, And turn my hand against their adversaries.
As a little thing their enemies I cause to bow, And against their adversaries I turn back My hand,
- 15** Ceux qui haïssent l'Éternel se seraient soumis à lui; et leur temps, à eux, eût été à toujours;
The haters of Yahweh would cringe before him, And their punishment would last forever.
Those hating Jehovah feign obedience to Him, But their time is -- to the age.
- 16** Et il les aurait nourris de la moelle du froment, et je t'aurais rassasié du miel du rocher.
But he would have also fed them with the finest of the wheat. I will satisfy you with honey out of the rock." Psalm 82 A Psalm by Asaph.
He causeth him to eat of the fat of wheat, And [with] honey from a rock I satisfy thee!

- 1** ¶ Dieu se tient dans l'assemblée de *Dieu; il juge au milieu des juges.
God presides in the great assembly. He judges among the gods.
-- A Psalm of Asaph. God hath stood in the company of God, In the midst God doth judge.
- 2** Jusques à quand jugerez-vous injustement et ferez-vous acception de la personne des méchants? Sélah.
"How long will you judge unjustly, And show partiality to the wicked?" Selah.
Till when do ye judge perversely? And the face of the wicked lift up? Selah.
- 3** Faites droit au misérable et à l'orphelin, faites justice à l'affligé et au nécessiteux.
"Defend the weak, the poor, and the fatherless. Maintain the rights of the poor and oppressed.
Judge ye the weak and fatherless, The afflicted and the poor declare righteous.
- 4** Délivrez le misérable et le pauvre, sauvez-le de la main des méchants.
Rescue the weak and needy. Deliver them out of the hand of the wicked."
Let the weak and needy escape, From the hand of the wicked deliver them.
- 5** Ils ne connaissent ni ne comprennent, ils marchent dans les ténèbres: tous les fondements de la terre chancellent.
They don't know, neither do they understand. They walk back and forth in darkness. All the foundations of the earth are shaken.
They knew not, nor do they understand, In darkness they walk habitually, Moved are all the foundations of earth.

- 6 ¶ Moi j'ai dit: Vous êtes des dieux, et vous êtes tous fils du Très-haut.
I said, "You are gods, All of you are sons of the Most High.
I -- I have said, `Gods ye [are], And sons of the Most High -- all of you,**
- 7 Mais vous mourrez comme un homme, et vous tomberez comme un des princes.
Nevertheless you shall die like men, And fall like one of the rulers."
But as man ye die, and as one of the heads ye fall,**
- 8 Lève-toi, ô Dieu! juge la terre; car tu hériteras toutes les nations.
Arise, God, judge the earth, For you inherit all of the nations. Psalm 83 A song. A
Psalm by Asaph.
Rise, O God, judge the earth, For Thou hast inheritance among all the nations!**
- 1 ¶ O Dieu! ne garde pas le silence. Ne te tais pas, et ne te tiens pas tranquille, ô *Dieu!
God, don`t keep silent. Don`t keep silent, and don`t be still, God.
A Song, -- A Psalm of Asaph. O God, let there be no silence to Thee, Be not silent, nor be
quiet, O God.**
- 2 Car voici, tes ennemis s'agitent, et ceux qui te haïssent lèvent la tête.
For, behold, your enemies are stirred up. Those who hate you have lifted up their heads.
For, lo, Thine enemies do roar, And those hating Thee have lifted up the head,**
- 3 Ils trament avec astuce des complots contre ton peuple, et ils consultent contre tes
fidèles cachés.
They conspire with cunning against your people. They plot against your cherished ones.
Against Thy people they take crafty counsel, And consult against Thy hidden ones.**

4 Ils ont dit: Venez, et exterminons-les, de sorte qu'ils ne soient plus une nation et qu'on ne fasse plus mention du nom d'Israël.

"Come," they say, "and let us destroy them as a nation, That the name of Israel may be remembered no more."

They have said, `Come, And we cut them off from [being] a nation, And the name of Israel is not remembered any more.`

**5 Car ils ont consulté ensemble d'un coeur, ils ont fait une alliance contre toi:
For they have conspired together with one mind. They form an alliance against you.
For they consulted in heart together, Against Thee a covenant they make,**

**6 Les tentes d'Édom, et les Israélites, Moab, et les Hagaréniens,
The tents of Edom and the Ishmaelites; Moab, and the Hagarites;
Tents of Edom, and Ishmaelites, Moab, and the Hagarenes,**

**7 Guebal, et Ammon, et Amalek, la Philistie, avec les habitants de Tyr;
Gebal, Ammon, and Amalek; Philistia with the inhabitants of Tyre;
Gebal, and Ammon, and Amalek, Philistia with inhabitants of Tyre,**

**8 Assur aussi s'est joint à eux; ils servent de bras aux fils de Lot. Sélah.
Assyria also is joined with them. They have helped the children of Lot. Selah.
Asshur also is joined with them, They have been an arm to sons of Lot. Selah.**

**9 ¶ Fais-leur comme à Madian, -comme à Sisera, comme à Jabin au torrent de Kison,
Do to them as you did to Midian, As to Sisera, as to Jabin, at the river Kishon;
Do to them as [to] Midian, As [to] Sisera, as [to] Jabin, at the stream Kishon.**

- 10** Qui ont été détruits à En-Dor, qui sont devenus du fumier pour la terre.
Who perished at Endor, Who became as dung for the earth.
They were destroyed at Endor, They were dung for the ground!
- 11** Fais que leurs nobles soient comme Oreb et comme Zeëb, et tous leurs princes comme Zébakh et comme Tsalmunna;
Make their nobles like Oreb and Zeeb; Yes, all their princes like Zebah and Zalmunna;
Make their nobles as Oreb and as Zeeb, And as Zebah and Zalmunna all their princes,
- 12** Car ils ont dit: Prenons possession des habitations de Dieu.
Who said, "Let us take possession Of God's pasturelands."
Who have said, `Let us occupy for ourselves The comely places of God.`
- 13** Mon Dieu! rends-les semblables à un tourbillon, comme la balle devant le vent.
My God, make them like tumbleweed; Like chaff before the wind.
O my God, make them as a rolling thing, As stubble before wind.
- 14** Comme le feu brûle la forêt, et comme la flamme embrase les montagnes,
As the fire that burns the forest, As the flame that sets the mountains on fire,
As a fire doth burn a forest, And as a flame setteth hills on fire,
- 15** Ainsi poursuis-les par ta tempête, et épouvante-les par ton ouragan.
So pursue them with your tempest, Terrify them with your storm.
So dost Thou pursue them with Thy whirlwind, And with Thy hurricane troublest them.

- 16 Remplis leurs faces d'ignominie, afin qu'ils cherchent ton nom, ô Éternel!**
Fill their faces with confusion, That they may seek your name, Yahweh.
Fill their faces [with] shame, And they seek Thy name, O Jehovah.
- 17 soient honteux et épouvantés à jamais, qu'ils soient confondus et qu'ils périssent;**
Let them be put to shame and dismayed forever. Yes, let them be confounded and
They are ashamed and troubled for ever, Yea, they are confounded and lost.
- 18 Et qu'ils sachent que toi seul, dont le nom est l'Éternel, tu es le Très-haut sur toute la terre.**
That they may know that you alone, whose name is Yahweh, Are the Most High over all
the earth. Psalm 84 For the Chief Musician. On an instrument of Gath. A Psalm by the
sons of Korah.
And they know that Thou -- (Thy name [is] Jehovah -- by Thyself,) [Art] the Most High over
all the earth!
- 1 ¶ Combien sont aimables tes demeures, ô Éternel des armées!**
How lovely are your dwellings, Yahweh of Hosts!
To the Overseer. -- `On the Gittith By sons of Korah.` -- A Psalm. How beloved Thy
tabernacles, Jehovah of Hosts!
- 2 Mon âme désire, et même elle languit après les parvis de l'Éternel; mon coeur et ma chair**
crient après le *Dieu vivant.
My soul longs, and even faints for the courts of Yahweh. My heart and my flesh cry out for
the living God.
My soul desired, yea, it hath also been consumed, For the courts of Jehovah, My heart
and my flesh cry aloud unto the living God,

3 Le passereau même a trouvé une maison, et l'hirondelle un nid pour elle, où elle a mis ses petits:... tes autels, ô Éternel des armées! mon roi et mon Dieu!

Yes, the sparrow has found a home, And the swallow a nest for herself, where she may have her young, Near your altars, Yahweh of Hosts, My King, and my God.

(Even a sparrow hath found a house, And a swallow a nest for herself, Where she hath placed her brood,) Thine altars, O Jehovah of Hosts, My king and my God.

4 Bienheureux ceux qui habitent dans ta maison; ils te loueront sans cesse! Sélah.

Blessed are those who dwell in your house. They are always praising you. Selah.

O the happiness of those inhabiting Thy house, Yet do they praise Thee. Selah.

5 Bienheureux l'homme dont la force est en toi, et ceux dans le coeur desquels sont les chemins frayés!

Blessed is the man whose strength is in you; Who have set their hearts on a pilgrimage.

O the happiness of a man whose strength is in Thee, Highways [are] in their heart.

6 Passant par la vallée de Baca, ils en font une fontaine; la pluie aussi la couvre de bénédictions.

Passing through the valley of Weeping, they make it a place of springs. Yes, the autumn rain covers it with blessings.

Those passing through a valley of weeping, A fountain do make it, Blessings also cover the director.

7 Ils marchent de force en force, ils paraissent devant Dieu en Sion.

They go from strength to strength. Everyone of them appears before God in Zion.

They go from strength unto strength, He appeareth unto God in Zion.

- 8** ¶ **Éternel, Dieu des armées! écoute ma prière; Dieu de Jacob! prête l'oreille. Sélah.**
Yahweh, God of hosts, hear my prayer. Listen, God of Jacob. Selah.
O Jehovah, God of Hosts, hear my prayer, Give ear, O God of Jacob. Selah.
- 9** **Toi, notre bouclier! -vois, ô Dieu! et regarde la face de ton oint.**
Behold, God our shield, Look at the face of your anointed.
Our shield, see, O God, And behold the face of Thine anointed,
- 10** **Car un jour dans tes parvis vaut mieux que mille. J'aimerais mieux me tenir sur le seuil dans la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes de la méchanceté.**
For a day in your courts is better than a thousand. I would rather be a doorkeeper in the house of my God, Than to dwell in the tents of wickedness.
For good [is] a day in Thy courts, O Teacher! I have chosen rather to be at the threshold, In the house of my God, Than to dwell in tents of wickedness.
- 11** **Car l'Éternel Dieu est un soleil et un bouclier; l'Éternel donnera la grâce et la gloire; il ne refusera aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.**
For Yahweh God is a sun and a shield. Yahweh will give grace and glory. He withholds no good thing from those who walk blamelessly.
For a sun and a shield [is] Jehovah God, Grace and honour doth Jehovah give. He withholdeth not good To those walking in uprightness.
- 12** **Éternel des armées! bienheureux l'homme qui se confie en toi!**
Yahweh of Hosts, Blessed is the man who trusts in you. Psalm 85 For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah.
Jehovah of Hosts! O the happiness of a man trusting in Thee.

- 1 ¶ Éternel! tu as été propice à ta terre, tu as rétabli les captifs de Jacob.
Yahweh, you have been favorable to your land. You have restored the fortunes of Jacob.
To the Overseer. -- By sons of Korah. A Psalm. Thou hast accepted, O Jehovah, Thy land,
Thou hast turned [to] the captivity of Jacob.**
- 2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, tu as couvert tous leurs péchés. Sélah.
You have forgiven the iniquity of your people. You have covered all their sin. Selah.
Thou hast borne away the iniquity of Thy people, Thou hast covered all their sin. Selah.**
- 3 Tu as retiré tout ton courroux, tu es revenu de l'ardeur de ta colère.
You have taken away all your wrath. You have turned from the fierceness of your anger.
Thou hast gathered up all Thy wrath, Thou hast turned back from the fierceness of Thine
anger.**
- 4 Ramène-nous, ô Dieu de notre salut, et fais cesser ton indignation contre nous.
Turn us, God of our salvation, And cause your indignation toward us to cease.
Turn back [to] us, O God of our salvation, And make void Thine anger with us.**
- 5 être à toujours en colère contre nous, faire durer ta colère de génération en génération?
Will you be angry with us forever? Will you draw out your anger to all generations?
To the age art Thou angry against us? Dost Thou draw out Thine anger To generation and
generation?**
- 6 Ne veux-tu pas nous faire vivre de nouveau, afin que ton peuple se réjouisse en toi?
Won't you revive us again, That your people may rejoice in you?
Dost Thou not turn back? Thou revivest us, And Thy people do rejoice in Thee.**

- 7** **Éternel! fais-nous voir ta bonté, et accorde-nous ton salut.**
Show us your lovingkindness, Yahweh. Grant us your salvation.
Show us, O Jehovah, thy kindness, And Thy salvation Thou dost give to us.
- 8** **¶ J'écouterai ce que dira Dieu, l'Éternel; car il dira paix à son peuple et à ses saints. Mais qu'ils ne retournent pas à la folie!**
I will hear what God, Yahweh, will speak, For he will speak peace to his people, his saints; But let them not turn again to folly.
I hear what God Jehovah speaketh, For He speaketh peace unto His people, And unto His saints, and they turn not back to folly.
- 9** **Certainement, son salut est près de ceux qui le craignent, afin que la gloire demeure dans notre pays.**
Surely his salvation is near those who fear him, That glory may dwell in our land.
Only, near to those fearing Him [is] His salvation, That honour may dwell in our land.
- 10** **La bonté et la vérité se sont rencontrées, la justice et la paix se sont entre-baisées.**
Mercy and truth meet together. Righteousness and peace have kissed each other.
Kindness and truth have met, Righteousness and peace have kissed,
- 11** **La vérité germera de la terre, et la justice regardera des cieux.**
Truth springs out of the earth. Righteousness has looked down from heaven.
Truth from the earth springeth up, And righteousness from heaven looketh out,

- 12 L'Éternel aussi donnera ce qui est bon, et notre pays rendra son fruit.
Yes, Yahweh will give that which is good. Our land will yield its increase.
Jehovah also giveth that which is good, And our land doth give its increase.**
- 13 La justice marchera devant lui, et elle mettra ses pas sur le chemin.
Righteousness goes before him, And prepares the way for his steps. Psalm 86 A
Prayer by David.
Righteousness before Him goeth, And maketh His footsteps for a way!**
- 1 ¶ Éternel! incline ton oreille, réponds-moi; car je suis affligé et pauvre.
Hear, Yahweh, and answer me, For I am poor and needy.
A Prayer of David. Incline, O Jehovah, Thine ear, Answer me, for I [am] poor and needy.**
- 2 Garde mon âme, car je suis un de tes saints; toi, mon Dieu! sauve ton serviteur qui se confie en toi.
Preserve my soul, for I am godly. You, my God, save your servant who trusts in you.
Keep my soul, for I [am] pious, Save Thy servant -- who is trusting to Thee, O Thou, my God.**
- 3 Use de grâce envers moi, Seigneur! car je crie à toi tout le jour.
Be merciful to me, Lord, For I call to you all day long.
Favour me, O Lord, for to Thee I call all the day.**
- 4 Réjouis l'âme de ton serviteur; car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.
Bring joy to the soul of your servant, For to you, Lord, do I lift up my soul.
Rejoice the soul of Thy servant, For unto Thee, O Lord, my soul I lift up.**

5 Car toi, Seigneur! tu es bon, prompt à pardonner, et grand en bonté envers tous ceux qui crient vers toi.

For you, Lord, are good, and ready to forgive; Abundant in lovingkindness to all those who call on you.

For Thou, Lord, [art] good and forgiving. And abundant in kindness to all calling Thee.

6 Éternel! prête l'oreille à ma prière, et sois attentif à la voix de mes supplications.

Hear, Yahweh, my prayer. Listen to the voice of my petitions.

Hear, O Jehovah, my prayer, And attend to the voice of my supplications.

7 Au jour de ma détresse je crierai vers toi, car tu me répondras.

In the day of my trouble I will call on you, For you will answer me.

In a day of my distress I call Thee, For Thou dost answer me.

8 ¶ Seigneur! nul entre les dieux n'est comme toi, et il n'y a point d'oeuvres comme les tiennes.

There is no one like you among the gods, Lord, Nor any deeds like your deeds.

There is none like Thee among the gods, O Lord, And like Thy works there are none.

9 Toutes les nations que tu as faites viendront et se prosterneront devant toi, Seigneur! et elles glorifieront ton nom.

All nations you have made will come and worship before you, Lord. They shall glorify your name.

All nations that Thou hast made Come and bow themselves before Thee, O Lord, And give honour to Thy name.

- 10 Car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses; tu es Dieu, toi seul.
For you are great, and do wondrous things. You are God alone.
For great [art] Thou, and doing wonders, Thou [art] God Thyself alone.**
- 11 Éternel! enseigne-moi ton chemin; je marcherai dans ta vérité; unis mon coeur la crainte de ton nom.
Teach me your way, Yahweh. I will walk in your truth. Make my heart undivided to fear your name.
Show me, O Jehovah, Thy way, I walk in Thy truth, My heart doth rejoice to fear Thy name.**
- 12 Je te célébrerai de tout mon coeur, Seigneur, mon Dieu! et je glorifierai ton nom à
I will praise you, Lord my God, with my whole heart. I will glorify your name forevermore.
I confess Thee, O Lord my God, with all my heart, And I honour Thy name to the age.**
- 13 Car ta bonté est grande envers moi, et tu as sauvé mon âme du shéol profond.
For your lovingkindness is great toward me. You have delivered my soul from the lowest Sheol.
For Thy kindness [is] great toward me, And Thou hast delivered my soul from the lowest Sheol.**
- 14 Dieu! des hommes arrogants se sont levés contre moi, et l'assemblée des hommes violents cherche ma vie; et ils ne t'ont pas mis devant eux.
God, the proud have risen up against me. A company of violent men have sought after my soul, And they don't hold regard for you before them.
O God, the proud have risen up against me, And a company of the terrible sought my soul, And have not placed Thee before them,**

15 Mais toi, Seigneur! tu es un *Dieu miséricordieux et faisant grâce, lent à la colère, et grand en bonté et en vérité.

But you, Lord, are a merciful and gracious God, Slow to anger, and abundant in lovingkindness and truth.

And Thou, O Lord, [art] God, merciful and gracious, Slow to anger, and abundant in kindness and truth.

16 Tourne-toi vers moi, et use de grâce envers moi; donne ta force à ton serviteur, et sauve le fils de ta servante.

Turn to me, and have mercy on me! Give your strength to your servant. Save the son of your handmaid.

Look unto me, and favour me, Give Thy strength to Thy servant, And give salvation to a son of Thine handmaid.

17 Opère pour moi un signe de ta faveur, et que ceux qui me haïssent le voient et soient honteux; car toi, ô Éternel! tu m'auras aidé, et tu m'auras consolé.

Show me a sign of your goodness, That those who hate me may see it, and be put to shame, Because you, Yahweh, have helped me, and comforted me. Psalm 87 A Psalm by the sons of Korah; a Song.

Do with me a sign for good, And those hating me see and are ashamed, For Thou, O Jehovah, hast helped me, Yea, Thou hast comforted me!

1 ¶ La fondation qu'il a posée est dans les montagnes de sainteté.

His foundation is in the holy mountains.

By sons of Korah. -- A Psalm, a song. His foundation [is] in holy mountains.

2 L'Éternel aime les portes de Sion plus que toutes les demeures de Jacob.

Yahweh loves the gates of Zion More than all the dwellings of Jacob.

Jehovah is loving the gates of Zion Above all the tabernacles of Jacob.

- 3 Des choses glorieuses sont dites de toi, cité de Dieu. Sélah.
Glorious things are spoken about you, city of God. Selah.
Honourable things are spoken in Thee, O city of God. Selah.**
- 4 ¶ Je ferai mention de Rahab et de Babylone à ceux qui me connaissent; voici la Philistie, et Tyr, avec l'Éthiopie: celui-ci était né là.
I will record Rahab and Babylon among those who acknowledge me. Behold, Philistia, Tyre, and also Ethiopia: "This one was born there."
I mention Rahab and Babel to those knowing Me, Lo, Philistia, and Tyre, with Cush! This [one] was born there.**
- 5 Et de Sion il sera dit: Celui-ci et celui-là sont nés en elle; et le Très-haut, lui, l'établira.
Yes, of Zion it will be said, "This one and that one was born in her;" The Most High himself will establish her.
And of Zion it is said: Each one was born in her, And He, the Most High, doth establish her.**
- 6 Quand l'Éternel enregistrera les peuples, il comptera: Celui-ci est né là. Sélah.
Yahweh will count, when he writes up the peoples, "This one was born there." Selah.
Jehovah doth recount in the describing of the peoples, `This [one] was born there.` Selah.**
- 7 Et en chantant et en dansant, ils diront: Toutes mes sources sont en toi!
Those who sing as well as those who dance say, "All my springs are in you." Psalm 88
A Song. A Psalm by the sons of Korah. For the Chief Musician. To the tune of "The Suffering of Affliction." A contemplation by Heman, the Ezrahite.
Singers also as players on instruments, All my fountains [are] in Thee!**

- 1** ¶ Éternel, Dieu de mon salut! j'ai crié de jour et de nuit devant toi.
Yahweh, the God of my salvation, I have cried day and night before you.
A Song, a Psalm, by sons of Korah, to the Overseer, `Concerning the Sickness of Afflictions.` -- An instruction, by Heman the Ezrahite. O Jehovah, God of my salvation, Daily I have cried, nightly before Thee,
- 2** Que ma prière vienne devant toi, incline ton oreille à mon cri.
Let my prayer enter into your presence. Turn your ear to my cry.
My prayer cometh in before Thee, Incline Thine ear to my loud cry,
- 3** Car mon âme est rassasiée de maux, et ma vie touche au shéol.
For my soul is full of troubles. My life draws near to Sheol.
For my soul hath been full of evils, And my life hath come to Sheol.
- 4** Je suis compté parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis comme un homme qui n'a pas de force,
I am counted among those who go down into the pit. I am like a man who has no help,
I have been reckoned with those going down [to] the pit, I have been as a man without strength.
- 5** Gisant parmi les morts, comme les tués qui sont couchés dans le sépulcre, desquels tu ne te souviens plus, et qui sont retranchés de ta main.
Set apart among the dead, Like the slain who lie in the grave, Whom you remember no more. They are cut off from your hand.
Among the dead -- free, As pierced ones lying in the grave, Whom Thou hast not remembered any more, Yea, they by Thy hand have been cut off.

- 6** Tu m'as mis dans une fosse profonde, dans des lieux ténébreux, dans des abîmes.
You have laid me in the lowest pit, In the darkest depths.
Thou hast put me in the lowest pit, In dark places, in depths.
- 7** Ta fureur s'est appesantie sur moi, et tu m'as accablé de toutes tes vagues. Sélah.
Your wrath lies heavily on me. You have afflicted me with all your waves. Selah.
Upon me hath Thy fury lain, And [with] all Thy breakers Thou hast afflicted. Selah.
- 8** as éloigné de moi ceux de ma connaissance, tu m'as mis en abomination auprès d'eux; je suis enfermé, et je ne puis sortir.
You have taken my friends from me. You have made me an abomination to them. I am confined, and I can't escape.
Thou hast put mine acquaintance far from me, Thou hast made me an abomination to them, Shut up -- I go not forth.
- 9** Mon oeil se consume d'affliction; j'ai crié à toi, Éternel, tous les jours; j'ai étendu mes mains vers toi.
My eyes are dim from grief. I have called on you daily, Yahweh. I have spread out my hands to you.
Mine eye hath grieved because of affliction, I called Thee, O Jehovah, all the day, I have spread out unto Thee my hands.
- 10** ¶ Feras-tu des merveilles pour les morts? ou les trépassés se lèveront-ils pour te célébrer? Sélah.
Do you show wonders to the dead? Do the dead rise up and praise you? Selah.
To the dead dost Thou do wonders? Do Rephaim rise? do they thank Thee? Selah.

- 11 Racontera-t-on ta bonté dans le sépulcre, ta fidélité dans l'abîme?**
Is your lovingkindness declared in the grave? Or your faithfulness in Destruction?
Is Thy kindness recounted in the grave? Thy faithfulness in destruction?
- 12 Connaitra-t-on tes merveilles dans les ténèbres, et ta justice dans le pays de l'oubli?**
Are your wonders made known in the dark? Or your righteousness in the land of forgetfulness?
Are Thy wonders known in the darkness? And Thy righteousness in the land of forgetfulness?
- 13 Mais moi, Éternel! je crie à toi, et dès le matin ma prière te prévient.**
But to you, Yahweh, I have cried. In the morning, my prayer comes before you.
And I, unto Thee, O Jehovah, I have cried, And in the morning doth my prayer come before Thee.
- 14 Éternel! pourquoi as-tu rejeté mon âme, et me caches-tu ta face?**
Yahweh, why do you reject my soul? Why do you hide your face from me?
Why, O Jehovah, castest Thou off my soul? Thou hidest Thy face from me.
- 15 Je suis affligé et expirant dès ma jeunesse; je porte tes terreurs, je ne sais ou j'en suis.**
I am afflicted and ready to die from my youth up. While I suffer your terrors, I am distracted.
I [am] afflicted, and expiring from youth, I have borne Thy terrors -- I pine away.

- 16** Les ardeurs de ta colère ont passé sur moi, tes frayeurs m'ont anéanti;
 Your fierce wrath has gone over me. Your terrors have cut me off.
 Over me hath Thy wrath passed, Thy terrors have cut me off,
- 17** Elles m'ont environné comme des eaux tout le jour, elles m'ont entouré toutes ensemble.
 They came around me like water all day long. They completely engulfed me.
 They have surrounded me as waters all the day, They have gone round against me together,
- 18** Tu as éloigné de moi amis et compagnons; ceux de ma connaissance me sont des ténèbres.
 You have put lover and friend far from me, And my friends into darkness. Psalm 89
 A contemplation by Ethan, the Ezrahite.
 Thou hast put far from me lover and friend, Mine acquaintance [is] the place of darkness!
- 1** ¶ Je chanterai à toujours les bontés de l'Éternel; de génération en génération je ferai connaître de ma bouche ta fidélité.
 I will sing of the lovingkindness of Yahweh forever. With my mouth, I will make known your faithfulness to all generations.
 An instruction, by Ethan the Ezrahite. Of the kind acts of Jehovah, to the age I sing, To all generations I make known Thy faithfulness with my mouth,
- 2** Car j'ai dit: La bonté sera édiflée pour toujours; dans les cieus mêmes tu établiras ta fidélité.
 I indeed declare, "Love stands firm forever. You established the heavens. Your faithfulness is in them."
 For I said, `To the age is kindness built, The heavens! Thou dost establish Thy faithfulness in them.`

3 J'ai fait alliance avec mon élu, j'ai juré à David, mon serviteur:

**"I have made a covenant with my chosen one, I have sworn to David, my servant,
I have made a covenant for My chosen, I have sworn to David My servant:**

**4 J'établirai ta semence pour toujours, et j'édifierai ton trône de génération en génération.
Sélah.**

**`I will establish your seed forever, And build up your throne to all generations.'" Selah.
`Even to the age do I establish thy seed, And have built to generation and generation thy
throne. Selah.**

**5 ¶ Et les cieux célébreront tes merveilles, ô Éternel! oui, ta fidélité, dans la congrégation
des saints.**

**The heavens will praise your wonders, Yahweh; Your faithfulness also in the assembly
of the holy ones.**

**and the heavens confess Thy wonders, O Jehovah, Thy faithfulness also [is] in an
assembly of holy ones.**

**6 Car qui, dans les nues, peut être comparé à l'Éternel? Qui, parmi les fils des forts, est
semblable à l'Éternel?**

**For who in the skies can be compared to Yahweh? Who among the sons of the heavenly
beings is like Yahweh,**

**For who in the sky, Compareth himself to Jehovah? Is like to Jehovah among sons of the
mighty?**

- 7 *Dieu est extrêmement redoutable dans l'assemblée des saints, et terrible au milieu de tous ceux qui l'entourent.**
A very awesome God in the council of the holy ones, To be feared above all those who are around him?
God is very terrible, In the secret counsel of His holy ones, And fearful over all surrounding Him.
- 8 Éternel, Dieu des armées, qui est comme toi, puissant Jah? Et ta fidélité est tout autour de toi.**
Yahweh, God of hosts, who is a mighty one, like you? Yah, your faithfulness is around you.
O Jehovah, God of Hosts, Who [is] like Thee -- a strong Jah? And Thy faithfulness [is] round about Thee.
- 9 Toi, tu domines l'orgueil de la mer; quand ses flots se soulèvent, toi tu les apaises.**
You rule the pride of the sea. When its waves rise up, you calm them.
Thou [art] ruler over the pride of the sea, In the lifting up of its billows Thou dost restrain them.
- 10 Toi, tu as abattu Rahab comme un homme tué; par le bras de ta force tu as dispersé tes ennemis.**
You have broken Rahab in pieces, like one of the slain. You have scattered your enemies with your mighty arm.
Thou hast bruised Rahab, as one wounded. With the arm of Thy strength Thou hast scattered Thine enemies.

- 11 A toi les cieus, et à toi la terre; le monde et tout ce qu'il contient, toi tu l'as fondé.
The heavens are yours, the earth also is yours; The world and its fullness. You have founded them.
Thine [are] the heavens -- the earth also [is] Thine, The habitable world and its fulness, Thou hast founded them.**
- 12 Le nord et le midi, toi tu les as créés; le Thabor et l'Hermon exultent en ton nom.
The north and the south, you have created them. Tabor and Hermon rejoice in your North and south Thou hast appointed them, Tabor and Hermon in Thy name do sing.**
- 13 A toi est le bras de puissance; ta main est forte; ta droite est haut élevée.
You have a mighty arm. Your hand is strong, and your right hand is exalted.
Thou hast an arm with might, Strong is Thy hand -- high Thy right hand.**
- 14 La justice et le jugement sont les bases de ton trône; la bonté et la vérité marchent devant ta face.
Righteousness and justice are the foundation of your throne. Lovingkindness and truth go before your face.
Righteousness and judgment [Are] the fixed place of Thy throne, Kindness and truth go before Thy face.**
- 15 ¶ Bienheureux le peuple qui connaît le cri de joie! ils marchent, ô Éternel! à la lumière de ta face.
Blessed are the people who learn to acclaim you. They walk in the light of your presence, Yahweh.
O the happiness of the people knowing the shout, O Jehovah, in the light of Thy face they walk habitually.**

- 16** Ils s'égaient en ton nom tout le jour, et sont haut élevés par ta justice.
In your name do they rejoice all day. In your righteousness, they are exalted.
In Thy name they rejoice all the day, And in Thy righteousness they are exalted,
- 17** Car tu es la gloire de leur force; et dans ton bon plaisir notre corne sera haut élevée.
For you are the glory of their strength. In your favor, our horn will be exalted.
For the beauty of their strength [art] Thou, And in Thy good will is our horn exalted,
- 18** Car l'Éternel est notre bouclier, et le Saint d'Israël, notre roi.
For our shield belongs to Yahweh; Our king to the Holy One of Israel.
For of Jehovah [is] our shield, And of the Holy One of Israel our king.
- 19** ¶ Alors tu parlas en vision de ton saint, et tu dis: J'ai placé du secours sur un homme puissant, j'ai haut élevé un élu d'entre le peuple.
Then you spoke in vision to your saints, And said, "I have bestowed strength on the warrior. I have exalted a young man from the people.
Then Thou hast spoken in vision, To Thy saint, yea, Thou sayest, I have placed help upon a mighty one, Exalted a chosen one out of the people,
- 20** J'ai trouvé David, mon serviteur; je l'ai oint de mon huile sainte;
I have found David, my servant. I have anointed him with my holy oil,
I have found David My servant, With My holy oil I have anointed him.
- 21** Ma main sera fermement avec lui, et mon bras le fortifiera;
With whom my hand shall be established. My arm will also strengthen him.
With whom My hand is established, My arm also doth strengthen him.

- 22 L'ennemi ne le pressurera pas et le fils d'iniquité ne l'affligera pas;
No enemy will tax him. No wicked man will oppress him.
An enemy exacteth not upon him, And a son of perverseness afflicteth him not.**
- 23 J'abattraï ses adversaires devant sa face, et je frapperai ceux qui le haïssent;
I will beat down his adversaries before him, And strike those who hate him.
And I have beaten down before him his adversaries, And those hating him I plague,**
- 24 Et ma fidélité et ma bonté seront avec lui, et, par mon nom, sa corne sera élevée.
But my faithfulness and my lovingkindness will be with him. In my name, his horn will be exalted.
And My faithfulness and kindness [are] with him, And in My name is his horn exalted.**
- 25 Et j'ai mis sa main à la mer, et sa droite dans les fleuves.
I will set his hand also on the sea, And his right hand on the rivers.
And I have set on the sea his hand, And on the rivers his right hand.**
- 26 Lui me criera: Tu es mon père, mon Dieu, et le rocher de mon salut.
He will call to me, `You are my Father, My God, and the rock of my salvation!`
He proclaimeth me: `Thou [art] my Father, My God, and the rock of my salvation.`**
- 27 Aussi moi, je ferai de lui le premier-né, le plus élevé des rois de la terre.
I will also appoint him my firstborn, The highest of the kings of the earth.
I also first-born do appoint him, Highest of the kings of the earth.**

- 28 Je lui garderai ma bonté à toujours, et mon alliance lui sera assurée.**
I will keep my lovingkindness for him forevermore. My covenant will stand firm with him.
To the age I keep for him My kindness, And My covenant [is] stedfast with him.
- 29 Et je ferai subsister sa semence à perpétuité, et son trône comme les jours des cieux.**
I will also make his seed endure forever, And his throne as the days of heaven.
And I have set his seed for ever, And his throne as the days of the heavens.
- 30 Si ses fils abandonnent ma loi et ne marchent pas dans mes ordonnances,**
If his children forsake my law, And don't walk in my ordinances;
If his sons forsake My law, And in My judgments do not walk;
- 31 S'ils violent mes statuts et ne gardent pas mes commandements,**
If they break my statutes, And don't keep my commandments;
If My statutes they pollute, And My commands do not keep,
- 32 Je visiterai leur transgression avec la verge, et leur iniquité avec des coups;**
Then I will punish their sin with the rod, And their iniquity with stripes.
I have looked after with a rod their transgression, And with strokes their iniquity,
- 33 Mais je ne retirerai pas de lui ma bonté, et je ne démentirai pas ma fidélité;**
But I will not completely take my lovingkindness from him, Nor allow my faithfulness to fail.
And My kindness I break not from him, Nor do I deal falsely in My faithfulness.

- 34** Je ne violerai point mon alliance, et je ne changerai pas ce qui est sorti de mes lèvres.
I will not break my covenant, Nor alter what my lips have uttered.
I profane not My covenant, And that which is going forth from My lips I change not.
- 35** J'ai une fois juré par ma sainteté, si jamais je mens à David!
Once have I sworn by my holiness, I will not lie to David.
Once I have sworn by My holiness, I lie not to David,
- 36** Sa semence sera à toujours, et son trône comme le soleil devant moi.
His seed will endure forever, His throne like the sun before me.
His seed is to the age, And his throne [is] as the sun before Me,
- 37** Comme la lune, il sera affermi pour toujours; et le témoin dans les nues en est ferme.
Sélah.
It will be established forever like the moon, The faithful witness in the sky." Selah.
As the moon it is established -- to the age, And the witness in the sky is steadfast. Selah.
- 38** ¶ Mais tu l'as rejeté et tu l'as méprisé, tu as été courroucé contre ton oint.
But you have rejected and spurned. You have been angry with your anointed.
And Thou, Thou hast cast off, and dost reject, Thou hast shown Thyself wroth With Thine anointed,
- 39** as répudié l'alliance de ton serviteur, tu as profané sa couronne jusqu'en terre;
You have renounced the covenant of your servant. You have defiled his crown in the dust.
Hast rejected the covenant of Thy servant, Thou hast polluted to the earth his crown,

- 40 Tu as rompu toutes ses clôtures, tu as mis en ruine ses forteresses;
You have broken down all his hedges. You have brought his strongholds to ruin.
Thou hast broken down all his hedges, Thou hast made his fenced places a ruin.**
- 41 Tous ceux qui passent le pillent; il est en opprobre à ses voisins.
All who pass by the way rob him. He has become a reproach to his neighbors.
Spoiled him have all passing by the way, He hath been a reproach to his neighbours,**
- 42 Tu as élevé la droite de ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis;
You have exalted the right hand of his adversaries. You have made all of his enemies rejoice.
Thou hast exalted the right hand of his adversaries, Thou hast caused all his enemies to rejoice.**
- 43 Tu as retourné le tranchant de son épée, et tu ne l'as pas soutenu dans la bataille.
Yes, you turn back the edge of his sword, And haven't supported him in battle.
Also -- Thou turnest back the sharpness of his sword, And hast not established him in battle,**
- 44 Tu as fait cesser son éclat, et tu as jeté par terre son trône;
You have ended his splendor, And thrown his throne down to the ground.
Hast caused [him] to cease from his brightness, And his throne to the earth hast cast down.**

- 45 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse, tu l'as couvert de honte. Sélah.
You have shortened the days of his youth. You have covered him with shame. Selah.
Thou hast shortened the days of his youth, Hast covered him over [with] shame. Selah.**
- 46 Jusques à quand, ô Éternel, te cacheras-tu à toujours, et ta fureur brûlera-t-elle comme un feu?
How long, Yahweh? Will you hide yourself forever? Will your wrath burn like fire?
Till when, O Jehovah, art Thou hidden? For ever doth Thy fury burn as fire?**
- 47 Souviens-toi, quant à moi, de ce qu'est la vie: pourquoi as-tu créé tous les fils des hommes pour n'être que vanité?
Remember how short my time is! For what vanity have you created all the children of men!
Remember, I pray Thee, what [is] life-time? Wherefore in vain hast Thou created All the sons of men?**
- 48 Qui est l'homme qui vit et qui ne verra pas la mort, -qui sauvera son âme de la main du shéol? Sélah.
What man is he who shall live and not see death, Who shall deliver his soul from the power of Sheol? Selah.
Who [is] the man that liveth, and doth not see death? He delivereth his soul from the hand of Sheol. Selah.**
- 49 Où sont, Seigneur, tes premières bontés, que tu as jurées à David dans ta fidélité?
Lord, where are your former lovingkindnesses, Which you swore to David in your faithfulness?
Where [are] Thy former kindnesses, O Lord. Thou hast sworn to David in Thy faithfulness,**

- 50 Souviens-toi, Seigneur, de l'opprobre de tes serviteurs, -je porte dans mon sein celui de tous les grands peuples, -**
Remember, Lord, the reproach of your servants, How I bear in my heart the taunts of all the mighty peoples,
Remember, O Lord, the reproach of Thy servants, I have borne in my bosom all the strivings of the peoples,
- 51 l'opprobre dont tes ennemis couvrent, ô Éternel, dont ils couvrent les pas de ton oint. With which your enemies have mocked, Yahweh, With which they have mocked the footsteps of your anointed one.**
Wherewith Thine enemies reproached, O Jehovah, Wherewith they have reproached The steps of Thine anointed.
- 52 Béni soit l'Éternel pour toujours! Amen, oui, amen! Blessed be Yahweh forevermore. Amen, and Amen. BOOK IV Psalm 90 A Prayer by Moses, the man of God.**
Blessed [is] Jehovah to the age. Amen, and amen!
- 1 ¶ Seigneur, tu as été notre demeure de génération en génération. Lord, you have been our dwelling place In all generations.**
A Prayer of Moses, the man of God. Lord, a habitation Thou -- Thou hast been, To us -- in generation and generation,
- 2 Avant que les montagnes fussent nées et que tu eusses formé la terre et le monde, d'éternité en éternité tu es Dieu. Before the mountains were brought forth, Or ever you had formed the earth and the world, Even from everlasting to everlasting, you are God.**
Before mountains were brought forth, And Thou dost form the earth and the world, Even from age unto age Thou [art] God.

- 3 Tu fais retourner l'homme jusqu'à la poussière, et tu dis: Retournez, fils des hommes.
You turn man to destruction, saying, "Return, you children of men."
Thou turnest man unto a bruised thing, And sayest, Turn back, ye sons of men.**
- 4 Car mille ans, à tes yeux, sont comme le jour d'hier quand il est passé, et comme une veille dans la nuit.
For a thousand years in your sight Are but as yesterday when it is past, As a watch in the night.
For a thousand years in Thine eyes [are] as yesterday, For it passeth on, yea, a watch by night.**
- 5 Comme un torrent tu les emportes; ils sont comme un sommeil, -au matin, comme l'herbe qui reverdit:
You sweep them away as they sleep. In the morning they sprout like new grass.
Thou hast inundated them, they are asleep, In the morning as grass he changeth.**
- 6 Au matin, elle fleurit et reverdit; le soir on la coupe, et elle sèche.
In the morning it sprouts and springs up. By evening, it is withered and dry.
In the morning it flourisheth, and hath changed, At evening it is cut down, and hath withered.**
- 7 ¶ Car nous sommes consumés par ta colère, et nous sommes épouvantés par ta fureur.
For we are consumed in your anger. We are troubled in your wrath.
For we were consumed in Thine anger, And in Thy fury we have been troubled.**

- 8** as mis devant toi nos iniquités, devant la lumière de ta face nos fautes cachées.
 You have set our iniquities before you, Our secret sins in the light of your presence.
 Thou hast set our iniquities before Thee, Our hidden things at the light of Thy face,
- 9** Car tous nos jours s'en vont par ta grande colère; nous consumons nos années comme une pensée.
 For all our days have passed away in your wrath. We bring our years to an end as a sigh.
 For all our days pined away in Thy wrath, We consumed our years as a meditation.
- 10** Les jours de nos années montent à soixante-dix ans, et si, à cause de la vigueur, ils vont à quatre-vingt ans, leur orgueil encore est peine et vanité; car notre vie s'en va bientôt, et nous nous envolons.
 The days of our years are seventy, Or even by reason of strength eighty years; Yet their pride is but labor and sorrow, For it passes quickly, and we fly away.
 Days of our years, in them [are] seventy years, And if, by reason of might, eighty years, Yet [is] their enlargement labour and vanity, For it hath been cut off hastily, and we fly away.
- 11** Qui connaît la force de ta colère, et, selon ta crainte, ton courroux?
 Who knows the power of your anger, Your wrath according to the fear that is due to you?
 Who knoweth the power of Thine anger? And according to Thy fear -- Thy wrath?
- 12** ¶ Enseigne-nous ainsi à compter nos jours, afin que nous en acquérions un coeur sage.
 So teach us to number our days, That we may gain a heart of wisdom.
 To number our days aright let [us] know, And we bring the heart to wisdom.

- 13 Éternel! retourne-toi. -Jusques à quand? -Et repens-toi à l'égard de tes serviteurs.
Relent, Yahweh! How long? Have compassion on your servants.
Turn back, O Jehovah, till when? And repent concerning Thy servants.**
- 14 Rassasie-nous, au matin, de ta bonté; et nous chanterons de joie, et nous nous réjouirons tous nos jours.
Satisfy us in the morning with your lovingkindness, That we may rejoice and be glad all our days.
Satisfy us at morn [with] Thy kindness, And we sing and rejoice all our days.**
- 15 Réjouis-nous selon les jours où tu nous as affligés, selon les années où nous avons vu des maux.
Make us glad for as many days as you have afflicted us, For as many years as we have seen evil.
Cause us to rejoice according to the days Wherein Thou hast afflicted us, The years we have seen evil.**
- 16 Que ton oeuvre apparaisse à tes serviteurs, et ta majesté à leurs fils.
Let your work appear to your servants; Your glory to their children.
Let Thy work appear unto Thy servants, And Thine honour on their sons.**
- 17 Et que la gratuité du Seigneur, notre Dieu, soit sur nous; et établis sur nous l'oeuvre de nos mains: oui, l'oeuvre de nos mains, établis-la.
Let the favor of the Lord our God be on us; Establish the work of our hands for us; Yes, establish the work of our hands. Psalm 91
And let the pleasantness of Jehovah our God be upon us, And the work of our hands establish on us, Yea, the work of our hands establish it!**

- 1 ¶ Celui qui habite dans la demeure secrète du Très-haut logera à l'ombre du Tout-**
He who dwells in the secret place of the Most High Will rest in the shadow of the
Almighty.
He who is dwelling In the secret place of the Most High, In the shade of the Mighty
lodgeth habitually,
- 2 J'ai dit de l'Éternel: Il est ma confiance et mon lieu fort; il est mon Dieu, je me confierai**
en lui.
I will say of Yahweh, "He is my refuge and my fortress; My God, in whom I trust."
He is saying of Jehovah, `My refuge, and my bulwark, my God, I trust in Him,`
- 3 Car il te délivrera du piège de l'oiseleur, de la peste calamiteuse.**
For he will deliver you from the snare of the fowler, From the deadly pestilence.
For He delivereth thee from the snare of a fowler, From a calamitous pestilence.
- 4 Il te couvrira de ses plumes, et sous ses ailes tu auras un refuge; sa vérité sera ton**
bouclier et ta rondache.
He will cover you with his pinions, Under his wings you will take refuge. His truth is a
shield and a buckler.
With His pinion He covereth thee over, And under His wings thou dost trust, A shield and
buckler [is] His truth.
- 5 Tu n'auras pas peur des frayeurs de la nuit, ni de la flèche qui vole de jour,**
You will not be afraid of the terror by night, Nor of the arrow that flies by day;
Thou art not afraid of fear by night, Of arrow that flieth by day,

- 6 de la peste qui marche dans les ténèbres, ni de la destruction qui dévaste en plein midi.
Nor of the pestilence that walks in darkness, Nor for the destruction that wastes at
noonday.
Of pestilence in thick darkness that walketh, Of destruction that destroyeth at noon,**
- 7 Il en tombera mille à ton côté, et dix mille à ta droite; -toi, tu ne seras pas atteint.
A thousand shall fall at your side, And ten thousand at your right hand; But it will not
come near you.
There fall at thy side a thousand, And a myriad at thy right hand, Unto thee it cometh not
nigh.**
- 8 Seulement tu contempleras de tes yeux, et tu verras la récompense des méchants.
You will only look with your eyes, And see the reward of the wicked.
But with thine eyes thou lookest, And the reward of the wicked thou seest,**
- 9 ¶ Parce que toi tu as mis l'Éternel, mon refuge, le Très-haut, pour ta demeure,
For you, Yahweh, are my refuge! You have made the Most High your habitation.
(For Thou, O Jehovah, [art] my refuge,) The Most High thou madest thy habitation.**
- 10 Aucun mal ne t'arrivera, et aucune plaie n'approchera de ta tente;
No evil will happen to you, Neither shall any plague come near your tent.
Evil happeneth not unto thee, And a plague cometh not near thy tent,**
- 11 Car il commandera à ses anges à ton sujet, de te garder en toutes tes voies:
For he will give his angels charge over you, To guard you in all your ways.
For His messengers He chargeth for thee, To keep thee in all thy ways,**

- 12** Ils te porteront sur leurs mains, de peur que tu ne heurtes ton pied contre une pierre.
 They will bear you up in their hands, So that you won't dash your foot against a stone.
 On the hands they bear thee up, Lest thou smite against a stone thy foot.
- 13** Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, tu fouleras le lionceau et le dragon.
 You will tread on the lion and cobra. You will trample the young lion and the serpent underfoot.
 On lion and asp thou treadest, Thou trampest young lion and dragon.
- 14** Parce qu'il a mis son affection sur moi, je le délivrerai; je le mettrai en une haute retraite, parce qu'il a connu mon nom.
 Because he has set his love on me, therefore I will deliver him. I will set him on high, because he has known my name.
 Because in Me he hath delighted, I also deliver him -- I set him on high, Because he hath known My name.
- 15** Il m'invoquera, et je lui répondrai; dans la détresse je serai avec lui; je le délivrerai et le glorifierai.
 He will call on me, and I will answer him. I will be with him in trouble. I will deliver him, and honor him.
 He doth call Me, and I answer him, I [am] with him in distress, I deliver him, and honour him.
- 16** Je le rassasierai de longs jours, et je lui ferai voir mon salut.
 I will satisfy him with long life, And show him my salvation. Psalm 92 A Psalm. A song for the Sabbath day.
 With length of days I satisfy him, And I cause him to look on My salvation!

- 1** ¶ Il est bon de célébrer l'Éternel, et de chanter des cantiques à la gloire de ton nom, ô Très-haut!
It is a good thing to give thanks to Yahweh, To sing praises to your name, Most High;
A Psalm. -- A Song for the sabbath-day. Good to give thanks to Jehovah, And to sing praises to Thy name, O Most High,
- 2** D'annoncer le matin ta bonté, et ta fidélité dans les nuits,
To proclaim your lovingkindness in the morning, And your faithfulness every night,
To declare in the morning Thy kindness, And Thy faithfulness in the nights.
- 3** Sur l'instrument à dix cordes, et sur le luth, et sur le higgsaion avec la harpe.
With the ten-stringed lute, with the harp, And with the melody of the lyre.
On ten strings and on psaltery, On higgsaion, with harp.
- 4** ô Éternel! tu m'as réjoui par tes actes; je chanterai de joie à cause des oeuvres de tes mains.
For you, Yahweh, have made me glad through your work. I will triumph in the works of your hands.
For Thou hast caused me to rejoice, O Jehovah, in Thy work, Concerning the works of Thy hands I sing.
- 5** Éternel! que tes oeuvres sont grandes! tes pensées sont très-profondes:
How great are your works, Yahweh! Your thoughts are very deep.
How great have been Thy works, O Jehovah, Very deep have been Thy thoughts.

- 6 L'homme stupide ne le connaît pas, et l'insensé ne le comprend pas.
A senseless man doesn't know, Neither does a fool understand this:
A brutish man doth not know, And a fool understandeth not this; --**
- 7 ¶ Quand les méchants poussent comme l'herbe et que tous les ouvriers d'iniquité
fleurissent, c'est pour être détruits à perpétuité.
Though the wicked spring up as the grass, And all the evil-doers flourish, They will be
destroyed forever.
When the wicked flourish as a herb, And blossom do all workers of iniquity -- For their
being destroyed for ever and ever!**
- 8 Mais toi, Éternel! tu es haut élevé pour toujours.
But you, Yahweh, are on high forevermore.
And Thou [art] high to the age, O Jehovah.**
- 9 Car voici, tes ennemis, ô Éternel! car voici, tes ennemis périront, tous les ouvriers
d'iniquité seront dispersés.
For, behold, your enemies, Yahweh, For, behold, your enemies shall perish. All the
evil-doers will be scattered.
For, lo, Thine enemies, O Jehovah, For, lo, Thine enemies, do perish, Separate
themselves do all workers of iniquity.**
- 10 Mais tu élèveras ma corne comme celle du buffle; je serai oint d'une huile fraîche.
But you have exalted my horn like that of the wild ox. I am anointed with fresh oil.
And Thou exaltest as a reem my horn, I have been anointed with fresh oil.**

- 11 Et mon oeil verra son plaisir en mes ennemis, et mes oreilles se repaîtront du sort des méchants qui s'élèvent contre moi.**
My eye has also seen my enemies, My ears have heard of the evil-doers who rise up against me.
And mine eye looketh on mine enemies, Of those rising up against me, The evil doers, do mine ears hear.
- 12 Le juste poussera comme le palmier, il croîtra comme le cèdre dans le Liban.**
The righteous shall flourish like the palm tree. He will grow like a cedar in Lebanon.
The righteous as a palm-tree flourisheth, As a cedar in Lebanon he groweth.
- 13 Ceux qui sont plantés dans la maison de l'Éternel fleuriront dans les parvis de notre Dieu.**
They are planted in Yahweh`s house. They will flourish in our God`s courts.
Those planted in the house of Jehovah, In the courts of our God do flourish.
- 14 Ils porteront des fruits encore dans la blanche vieillesse, ils seront pleins de sève, et verdoyants,**
They will still bring forth fruit in old age. They will be full of sap and green,
Still they bring forth in old age, Fat and flourishing are they,
- 15 Afin d'annoncer que l'Éternel est droit. Il est mon rocher, et il n'y a point d'injustice en lui.**
To show that Yahweh is upright. He is my rock, and there is no unrighteousness in him.
Psalm 93
To declare that upright [is] Jehovah my rock, And there is no perverseness in Him!

- 1 ¶ L'Éternel règne, il s'est revêtu de majesté; l'Éternel s'est revêtu, il s'est ceint de force: aussi le monde est affermi, il ne sera pas ébranlé.**
Yahweh reigns! He is clothed with majesty! Yahweh is armed with strength. The world also is established. It can't be moved.
Jehovah hath reigned, Excellency He hath put on, Jehovah put on strength, He girded Himself, Also -- established is the world, unmoved.
- 2 Ton trône est établi dès longtemps; tu es dès l'éternité.**
Your throne is established from long ago. You are from everlasting.
Established is Thy throne since then, From the age Thou [art].
- 3 Les fleuves ont élevé, ô Éternel! les fleuves ont élevé leur voix, les fleuves ont élevé leurs flots mugissants.**
The floods have lifted up, Yahweh, The floods have lifted up their voice. The floods lift up their waves.
Floods have lifted up, O Jehovah, Floods have lifted up their voice, Floods lift up their breakers.
- 4 L'Éternel, dans les lieux hauts, est plus puissant que la voix des grosses eaux que les puissantes vagues de la mer.**
Above the voices of many waters, The mighty breakers of the sea, Yahweh on high is mighty.
Than the voices of many mighty waters, Breakers of a sea, mighty on high [is] Jehovah,

5 Tes témoignages sont très-sûrs. La sainteté sied à ta maison, ô Éternel! pour de longs jours.

Your statutes stand firm. Holiness adorns your house, Yahweh, forevermore. Psalm 94

Thy testimonies have been very stedfast, To Thy house comely [is] holiness, O Jehovah, for length of days!

1 ¶ *Dieu des vengeances, Éternel, *Dieu des vengeances! fais luire ta splendeur.

Yahweh, you God to whom vengeance belongs, You God to whom vengeance belongs, shine forth.

God of vengeance -- Jehovah! God of vengeance, shine forth.

2 Elève-toi juge de la terre! rends la récompense aux orgueilleux.

Rise up, you judge of the earth. Pay back the proud what they deserve.

Be lifted up, O Judge of the earth, Send back a recompence on the proud.

3 Jusques à quand les méchants, ô Éternel! jusques à quand les méchants se réjouiront-ils?

Yahweh, how long will the wicked, How long will the wicked triumph?

Till when [do] the wicked, O Jehovah? Till when do the wicked exult?

4 Jusques à quand tous les ouvriers d'iniquité préféreront-ils et diront-ils des paroles arrogantes? jusques à quand se vanteront-ils?

They pour out arrogant words. All the evil-doers boast.

They utter -- they speak an old saw, All working iniquity do boast themselves.

- 5** Ils foulent ton peuple, ô Éternel! et affligent ton héritage;
They break your people in pieces, Yahweh, And afflict your heritage.
Thy people, O Jehovah, they bruise, And Thine inheritance they afflict.
- 6** Ils tuent la veuve et l'étranger, et mettent à mort les orphelins,
They kill the widow and the alien, And murder the fatherless.
Widow and sojourner they slay, And fatherless ones they murder.
- 7** Et ils disent: Jah ne le verra pas, et le Dieu de Jacob n'y fera pas attention.
They say, "Yah will not see, Neither will Jacob`s God consider."
And they say, `Jehovah doth not see, And the God of Jacob doth not consider.`
- 8** Comprenez, vous les stupides d'entre le peuple! Et vous, insensés, quand serez-vous intelligents?
Consider, you senseless among the people; You fools, when will you be wise?
Consider, ye brutish among the people, And ye foolish, when do ye act wisely?
- 9** Celui qui a planté l'oreille n'entendra-t-il point? Celui qui a formé l'oeil ne verra-t-il point?
He who implanted the ear, won`t he hear? He who formed the eye, won`t he see?
He who planteth the ear doth He not hear? He who formeth the eye doth He not see?
- 10** Celui qui instruit les nations ne châtiara-t-il pas, lui qui enseigne la connaissance aux hommes?
He who disciplines the nations, won`t he punish? He who teaches man knows.
He who is instructing nations, Doth He not reprove? He who is teaching man knowledge [is] Jehovah.

- 11 L'Éternel connaît les pensées des hommes, qu'elles ne sont que vanité.
Yahweh knows the thoughts of man, That they are futile.
He knoweth the thoughts of man, that they [are] vanity.**
- 12 ¶ Bienheureux l'homme que tu châties, ô Jah! et que tu enseignes par ta loi,
Blessed is the man whom you discipline, Yah, And teach out of your law;
O the happiness of the man Whom Thou instructest, O Jah, And out of Thy law teachest
him,**
- 13 le mettre à l'abri des mauvais jours, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant!
That you may give him rest from the days of adversity, Until the pit is dug for the wicked.
To give rest to him from days of evil, While a pit is digged for the wicked.**
- 14 Car l'Éternel ne délaissera point son peuple et n'abandonnera point son héritage;
For Yahweh won't reject his people, Neither will he forsake his inheritance.
For Jehovah leaveth not His people, And His inheritance forsaketh not.**
- 15 Car le jugement retournera à la justice, et tous ceux qui sont droits de coeur le suivront.
For judgment will return to righteousness. All the upright in heart shall follow it.
For to righteousness judgment turneth back, And after it all the upright of heart,**

- 16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants? Qui se tiendra avec moi contre les ouvriers d'iniquité?**
Who will rise up for me against the wicked? Who will stand up for me against the evil-doers?
Who riseth up for me with evil doers? Who stationeth himself for me with workers of iniquity?
- 17 Si l'Éternel n'avait été mon aide, peu s'en serait fallu que mon âme n'eût été habiter dans le silence.**
Unless Yahweh had been my help, My soul would have soon lived in silence.
Unless Jehovah [were] a help to me, My soul had almost inhabited silence.
- 18 Si j'ai dit: Mon pied glisse, ta bonté, ô Éternel! m'a soutenu.**
When I said, "My foot is slipping!" Your lovingkindness, Yahweh, held me up.
If I have said, `My foot hath slipped,` Thy kindness, O Jehovah, supporteth me.
- 19 Dans la multitude des pensées qui étaient au dedans de moi, tes consolations ont fait les délices de mon âme.**
In the multitude of my thoughts within me, Your comforts delight my soul.
In the abundance of my thoughts within me, Thy comforts delight my soul.
- 20 Le trône d'iniquité, qui fait de l'oppression une loi, sera-t-il uni à toi?**
Shall the throne of wickedness have fellowship with you, Which brings about mischief by statute?
Is a throne of mischief joined [with] Thee? A framer of perverseness by statute?

- 21** Ils se rassemblent contre l'âme du juste, et condamnent le sang innocent.
 They gather themselves together against the soul of the righteous, And condemn the innocent blood.
 They decree against the soul of the righteous, And innocent blood declare wicked.
- 22** Mais l'Éternel me sera une haute retraite, et mon Dieu, le rocher de ma confiance.
 But Yahweh has been my high tower, My God, the rock of my refuge.
 And Jehovah is for a high place to me, And my God [is] for a rock -- my refuge,
- 23** Il fera retomber sur eux leur iniquité, et les détruira par leur méchanceté; l'Éternel, notre Dieu, les détruira.
 He has brought on them their own iniquity, And will cut them off in their own wickedness. Yahweh, our God, will cut them off. Psalm 95
 And turneth back on them their iniquity, And in their wickedness cutteth them off; Jehovah our God doth cut them off!
- 1** ¶ Venez, chantons à haute voix à l'Éternel; poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut!
 Oh come, let us sing to Yahweh. Let us make a joyful noise to the rock of our salvation!
 Come, we sing to Jehovah, We shout to the rock of our salvation.
- 2** Allons au-devant de lui avec la louange, poussons vers lui des cris de joie en chantant des psaumes.
 Let us come before his presence with thanksgiving. Let us make a joyful noise to him with psalms!
 We come before His face with thanksgiving, With psalms we shout to Him.

- 3 Car l'Éternel est un grand Dieu, et un grand roi par-dessus tous les dieux.
For Yahweh is a great God, A great King above all gods.
For a great God [is] Jehovah, And a great king over all gods.**
- 4 Les lieux profonds de la terre sont en sa main, et le sommet des montagnes sont à lui.
In his hand are the deep places of the earth. The heights of the mountains are also his.
In whose hand [are] the deep places of earth, And the strong places of hills [are] His.**
- 5 A lui est la mer, et lui-même l'a faite; et le sec, ses mains l'ont formé.
The sea is his, and he made it. His hands formed the dry land.
Whose is the sea, and He made it, And His hands formed the dry land.**
- 6 adorons et inclinons-nous, agenouillons-nous devant l'Éternel qui nous a faits!
Oh come, let us worship and bow down. Let us kneel before Yahweh, our Maker,
Come in, we bow ourselves, and we bend, We kneel before Jehovah our Maker.**
- 7 ¶ Car c'est lui qui est notre Dieu; et nous, nous sommes le peuple de sa pâture et les
brebis de sa main. Aujourd'hui, si vous entendez sa voix,
For he is our God. We are the people of his pasture, and the sheep of his hand. Today, oh
that you would hear his voice!
For He [is] our God, and we the people of His pasture, And the flock of His hand, To-day, if
to His voice ye hearken,**
- 8 N'endurcissez pas votre coeur comme à Meriba, comme au jour de Massa, dans le désert,
Don't harden your heart, as at Meribah, As in the day of Massah in the wilderness,
Harden not your heart as [in] Meribah, As [in] the day of Massah in the wilderness,**

- 9** Où vos pères m'ont tenté, éprouvé, et ont vu mes oeuvres.
When your fathers tempted me, Tested me, and saw my work.
Where your fathers have tried Me, Have proved Me, yea, have seen My work.
- 10** quarante ans j'ai eu cette génération en dégoût, et j'ai dit: C'est un peuple dont le coeur s'égare, et ils n'ont point connu mes voies,
Forty long years I was grieved with that generation, And said, "It is a people that errs in their heart. They have not known my ways."
Forty years I am weary of the generation, And I say, `A people erring in heart -- they! And they have not known My ways:`
- 11** De sorte que j'ai juré dans ma colère: S'ils entrent dans mon repos!
Therefore I swore in my wrath, "They won't enter into my rest." Psalm 96
Where I sware in Mine anger, `If they come in unto My rest -- !`
- 1** ¶ Chantez à l'Éternel un cantique nouveau; chantez à l'Éternel, toute la terre!
Sing to Yahweh a new song! Sing to Yahweh, all the earth.
Sing to Jehovah a new song, Sing to Jehovah all the earth.
- 2** Chantez à l'Éternel, bénissez son nom, annoncez de jour en jour son salut!
Sing to Yahweh! Bless his name. Proclaim his salvation from day to day.
Sing to Jehovah, bless His name, Proclaim from day to day His salvation.
- 3** parmi les nations sa gloire, parmi tous les peuples ses oeuvres merveilleuses.
Declare his glory among the nations, His marvelous works among all the peoples.
Declare among nations His honour, Among all the peoples His wonders.

- 4 Car l'Éternel est grand, et fort digne de louange; il est terrible par-dessus tous les dieux.
For great is Yahweh, and greatly to be praised! He is to be feared above all gods.
For great [is] Jehovah, and praised greatly, Fearful He [is] over all gods.**
- 5 Car tous les dieux des peuples sont des idoles, mais l'Éternel a fait les cieux.
For all the gods of the peoples are idols, But Yahweh made the heavens.
For all the gods of the peoples [are] nought, And Jehovah made the heavens.**
- 6 La majesté et la magnificence sont devant lui, la force et la beauté sont dans son sanctuaire.
Honor and majesty are before him. Strength and beauty are in his sanctuary.
Honour and majesty [are] before Him, Strength and beauty in His sanctuary.**
- 7 Familles des peuples, rendez à l'Éternel, rendez à l'Éternel la gloire et la force!
Ascribe to Yahweh, you families of nations, Ascribe to Yahweh glory and strength.
Ascribe to Jehovah, O families of the peoples, Ascribe to Jehovah honour and strength.**
- 8 Rendez à l'Éternel la gloire de son nom; apportez une offrande et entrez dans ses parvis.
Ascribe to Yahweh the glory due to his name. Bring an offering, and come into his courts.
Ascribe to Jehovah the honour of His name, Lift up a present and come in to His courts.**
- 9 Adorez l'Éternel en sainte magnificence; tremblez devant lui, toute la terre.
Worship Yahweh in holy array. Tremble before him, all the earth.
Bow yourselves to Jehovah, In the honour of holiness, Be afraid of His presence, all the earth.**

- 10 ¶ Dites parmi les nations: L'Éternel règne! Aussi le monde est affermi, il ne sera pas ébranlé. Il exercera le jugement sur les peuples avec droiture.**
Say among the nations, "Yahweh reigns." The world is also established. It can't be moved. He will judge the peoples with equity.
Say among nations, `Jehovah hath reigned, Also -- established is the world, unmoved, He judgeth the peoples in uprightness.`
- 11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre s'égaye; que la mer bruie, et tout ce qui la remplit;**
Let the heavens be glad, and let the earth rejoice. Let the sea roar, and the fullness of it! The heavens joy, and the earth is joyful, The sea and its fulness roar.
- 12 Que les champs se réjouissent, et tout ce qui est en eux! Alors tous les arbres de la forêt chanteront de joie,**
Let the field exult, and all that is therein. Then shall all the trees of the wood sing for joy The field exulteth, and all that [is] in it, Then sing do all trees of the forest,
- 13 Devant l'Éternel; car il vient, car il vient pour juger la terre: il jugera le monde avec justice, et les peuples selon sa fidélité.**
Before Yahweh; for he comes, For he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, The peoples with his truth. Psalm 97
Before Jehovah, for He hath come, For He hath come to judge the earth. He judgeth the world in righteousness, And the peoples in His faithfulness!
- 1 ¶ L'Éternel règne: que le terre s'égaye, que les îles nombreuses se réjouissent!**
Yahweh reigns! Let the earth rejoice. Let the multitude of islands be glad.
Jehovah hath reigned, The earth is joyful, many isles rejoice.

- 2 Des nuées et l'obscurité sont autour de lui; la justice et le jugement sont la base de son trône.**
Clouds and darkness are around him. Righteousness and justice are the foundation of his throne.
Cloud and darkness [are] round about Him, Righteousness and judgment the basis of His throne.
- 3 Un feu va devant lui et consume à l'entour ses adversaires.**
A fire goes before him, And burns up his adversaries on every side.
Fire before Him goeth, And burneth round about His adversaries.
- 4 Ses éclairs illuminent le monde: la terre le vit et trembla.**
His lightning lights up the world; The earth sees, and trembles.
Lightened have His lightnings the world, The earth hath seen, and is pained.
- 5 Les montagnes se fondirent comme de la cire, à la présence de l'Éternel, à la présence du Seigneur de toute la terre.**
The mountains melt like wax at the presence of Yahweh, At the presence of the Lord of the whole earth.
Hills, like wax, melted before Jehovah, Before the Lord of all the earth.
- 6 Les cieux déclarent sa justice, et tous les peuples voient sa gloire.**
The heavens declare his righteousness. All the peoples have seen his glory.
The heavens declared His righteousness, And all the peoples have seen His honour.

- 7** Que tous ceux qui servent une image taillée, qui se vantent des idoles, soient honteux.
Vous, tous les dieux, prosternez-vous devant lui.
Let all them be put to shame who serve engraved images, Who boast in their idols.
Worship him, all you gods!
Ashamed are all servants of a graven image, Those boasting themselves in idols, Bow
yourselves to him, all ye gods.
- 8** ¶ Sion l'a entendu, et s'est réjouie; et les filles de Juda se sont égayées à cause de tes
jugements, ô Éternel!
Zion heard and was glad. The daughters of Judah rejoiced, Because of your
judgments, Yahweh.
Zion hath heard and rejoiceth, And daughters of Judah are joyful, Because of Thy
judgments, O Jehovah.
- 9** Car toi, Éternel, tu es le Très-haut sur toute la terre; tu es fort élevé par-dessus tous les
dieux.
For you, Yahweh, are most high above all the earth. You are exalted far above all gods.
For Thou, Jehovah, [art] Most High over all the earth, Greatly Thou hast been exalted over
all gods.
- 10** Vous qui aimez l'Éternel, haïssez le mal! Il garde les âmes de ses saints, il les délivre de
la main des méchants.
You who love Yahweh, hate evil. He preserves the souls of his saints. He delivers them
out of the hand of the wicked.
Ye who love Jehovah, hate evil, He is keeping the souls of His saints, From the hand of
the wicked he delivereth them.

- 11 La lumière est semée pour le juste, et la joie pour ceux qui sont droits de coeur.
Light is sown for the righteous, And gladness for the upright in heart.
Light [is] sown for the righteous, And for the upright of heart -- joy.**
- 12 Justes, réjouissez-vous en l'Éternel, et célébrez la mémoire de sa sainteté!
Be glad in Yahweh, you righteous people! Give thanks to his holy Name. Psalm 98
A Psalm.
Rejoice, ye righteous, in Jehovah, And give thanks at the remembrance of his holiness!**
- 1 ¶ Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Car il a fait des choses merveilleuses: sa droite et le bras de sa sainteté l'ont délivré.
Sing to Yahweh a new song, For he has done marvelous things! His right hand, and his holy arm, have worked salvation for him.
A Psalm. Sing ye to Jehovah a new song, For wonders He hath done, Given salvation to Him hath His right hand and His holy arm.**
- 2 L'Éternel a fait connaître son salut, il a révélé sa justice aux yeux des nations.
Yahweh has made known his salvation. He has openly shown his righteousness in the sight of the nations.
Jehovah hath made known His salvation, Before the eyes of the nations, He hath revealed His righteousness,**
- 3 Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël; tous les bouts de la terre ont vu le salut de notre Dieu.
He has remembered his lovingkindness and his faithfulness toward the house of Israel.
All the ends of the earth have seen the salvation of our God.
He hath remembered His kindness, And His faithfulness to the house of Israel, All ends of earth have seen the salvation of our God.**

- 4 ¶ Poussez des cris de joie vers l'Éternel, toute la terre; éclatez d'allégresse, et exultez avec chant de triomphe, et psalmodiez!**
Make a joyful noise to Yahweh, all the earth! Burst out and sing for joy, yes, sing praises!
Shout to Jehovah, all the earth, Break forth, and cry aloud, and sing.
- 5 Chantez les louanges de l'Éternel avec la harpe, avec la harpe et une voix de cantique!**
Sing praises to Yahweh with the harp, With the harp and the voice of melody.
Sing to Jehovah with harp, With harp, and voice of praise,
- 6 Avec des trompettes et le son du cor, poussez des cris de joie devant le Roi, l'Éternel!**
With trumpets and sound of the ram`s horn. Make a joyful noise before the King, Yahweh.
With trumpets, and voice of a cornet, Shout ye before the king Jehovah.
- 7 Que la mer bruie, et tout ce qui la remplit, le monde et ceux qui y habitent!**
Let the sea roar with its fullness; The world, and those who dwell therein.
Roar doth the sea and its fulness, The world and the inhabitants in it.
- 8 Que les fleuves battent des mains, que les montagnes chantent de joie ensemble,**
Let the rivers clap their hands. Let the mountains sing for joy together.
Floods clap hand, together hills cry aloud,

9 **l'Éternel! car il vient pour juger la terre: il jugera le monde avec justice, et les peuples avec droiture.**

Let them sing before Yahweh, For he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, And the peoples with equity. Psalm 99

Before Jehovah, For He hath come to judge the earth, He judgeth the world in righteousness, And the people in uprightness!

1 **¶ L'Éternel règne: que les peuples tremblent! Il est assis entre les chérubins: que la terre s'émeuve!**

Yahweh reigns! Let the peoples tremble. He sits enthroned among the cherubim. Let the earth be moved.

Jehovah hath reigned, peoples tremble, The Inhabitant of the cherubs, the earth shaketh.

2 **L'Éternel est grand en Sion, et il est haut élevé par-dessus tous les peuples.**

Yahweh is great in Zion. He is high above all the peoples.

Jehovah in Zion [is] great, And high He [is] over all the peoples.

3 **Ils célébreront ton nom grand et terrible: -il est saint! -**

Let them praise your great and awesome name. He is Holy!

They praise Thy name, `Great, and fearful, holy [it] is.`

4 **Et la force du roi qui aime la justice. Toi, tu établis la droiture, tu exerces le jugement et la justice en Jacob.**

The King`s strength also loves justice. You do establish equity. You execute justice and righteousness in Jacob.

And the strength of the king Hath loved judgment, Thou -- Thou hast established uprightness; Judgment and righteousness in Jacob, Thou -- Thou hast done.

5 Exaltez l'Éternel, notre Dieu, et prosternez-vous devant le marchepied de ses pieds: -il est saint!

Exalt Yahweh our God. Worship at his footstool. He is Holy!

Exalt ye Jehovah our God, And bow yourselves at His footstool, holy [is] He.

6 ¶ Moïse et Aaron, parmi ses sacrificateurs, et Samuel, parmi ceux qui invoquent son nom, crièrent à l'Éternel, et il leur a répondu.

**Moses and Aaron were among his priests, Samuel among those who call on his name;
They called on Yahweh, and he answered them.**

**Moses and Aaron among His priests, And Samuel among those proclaiming His name.
They are calling unto Jehovah, And He doth answer them.**

7 Il leur parla dans la colonne de nuée: ils ont gardé ses témoignages, et le statut qu'il leur avait donné.

He spoke to them in the pillar of cloud. They kept his testimonies, The statute that he gave them.

In a pillar of cloud He speaketh unto them, They have kept His testimonies, And the statute He hath given to them.

8 Éternel, notre Dieu! tu leur as répondu, tu as été pour eux un *Dieu qui pardonnait, et prenait vengeance de leurs actes.

You answered them, Yahweh our God. You are a God who forgave them, Although you took vengeance for their doings.

**O Jehovah, our God, Thou hast afflicted them, A God forgiving Thou hast been to them,
And taking vengeance on their actions.**

9 Exaltez l'Éternel, notre Dieu, et prosternez-vous en la montagne de sa sainteté; car l'Éternel, notre Dieu, est saint.

Exalt Yahweh, our God. Worship at his holy hill, For Yahweh, our God, is holy! Psalm 100 A Psalm of thanksgiving.

Exalt ye Jehovah our God, And bow yourselves at His holy hill, For holy [is] Jehovah our God!

1 ¶ Poussez des cris de joie vers l'Éternel, toute la terre!

Make a joyful noise to Yahweh, all you lands!

A Psalm of Thanksgiving. Shout to Jehovah, all the earth.

2 Servez l'Éternel avec joie, venez devant lui avec des chants de triomphe.

Serve Yahweh with gladness. Come before his presence with singing.

Serve Jehovah with joy, come before him with singing.

3 Sachez que l'Éternel est Dieu. C'est lui qui nous a faits, et ce n'est pas nous; nous sommes son peuple, et le troupeau de sa pâture.

Know that Yahweh, he is God. It is he who has made us, and we are his. We are his people, and the sheep of his pasture.

Know that Jehovah He [is] God, He made us, and we are His, His people -- and the flock of His pasture.

4 Entrez dans ses portes avec des actions de grâces, dans ses parvis avec des louanges. Célébrez-le, bénissez son nom!

Enter into his gates with thanksgiving, Into his courts with praise. Give thanks to him, and bless his name.

Enter ye His gates with thanksgiving, His courts with praise, Give ye thanks to Him, bless ye His Name.

5 Car l'Éternel est bon; sa bonté demeure à toujours, et sa fidélité de génération en génération.

For Yahweh is good. His lovingkindness endures forever, His faithfulness to all generations. Psalm 101 A Psalm by David.

For good [is] Jehovah, to the age His kindness, And to generation and generation His faithfulness!

1 ¶ Je chanterai la bonté et le jugement; à toi, ô Éternel, je psalmodierai.

I will sing of lovingkindness and justice. To you, Yahweh, I will sing praises.

A Psalm of David. Kindness and judgment I sing, To Thee, O Jehovah, I sing praise.

2 Je veux agir sagement, dans une voie parfaite; -quand viendras-tu à moi? -Je marcherai dans l'intégrité de mon coeur au milieu de ma maison.

I will be careful to live a blameless life. When will you come to me? I will walk within my house with a blameless heart.

I act wisely in a perfect way, When dost Thou come in unto me? I walk habitually in the integrity of my heart, In the midst of my house.

3 Je ne mettrai pas devant mes yeux une chose de Bélial; je hais la conduite de ceux qui se détournent: elle ne s'attachera point à moi.

I will set no vile thing before my eyes. I hate the deeds of faithless men. They will not cling to me.

I set not before mine eyes a worthless thing, The work of those turning aside I have hated, It adhereth not to me.

4 Le coeur pervers se retirera d'auprès de moi; je ne connaîtrai pas le mal.

A perverse heart will be far from me. I will have nothing to do with evil.

A perverse heart turneth aside from me, Wickedness I know not.

- 5 Celui qui calomnie en secret son prochain, je le détruirai; celui qui a les yeux hautains et le coeur orgueilleux, je ne le supporterai pas.**

I will silence whoever secretly slanders his neighbor. I won't tolerate one who is haughty and conceited.

Whoso slandereth in secret his neighbour, Him I cut off, The high of eyes and proud of heart, him I endure not.

- 6 J'aurai les yeux sur les fidèles du pays, pour les faire habiter avec moi; celui qui marche dans une voie parfaite, lui me servira.**

My eyes will be on the faithful of the land, That they may dwell with me. He who walks in a perfect way, He will serve me.

Mine eyes are on the faithful of the land, To dwell with me, Whoso is walking in a perfect way, he serveth me.

- 7 Celui qui pratique la fraude n'habitera pas au dedans de ma maison; celui qui profère des mensonges ne subsistera pas devant mes yeux.**

He who practices deceit won't dwell within my house. He who speaks falsehood won't be established before my eyes.

He dwelleth not in my house who is working deceit, Whoso is speaking lies Is not established before mine eyes.

- 8 Chaque matin, je détruirai tous les méchants du pays, pour retrancher de la ville de l'Éternel tous les ouvriers d'iniquité.**

Morning by morning, I will destroy all the wicked of the land; To cut off all the workers of iniquity from Yahweh's city. Psalm 102 A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed and pours out his complaint before Yahweh.

At morning I cut off all the wicked of the land, To cut off from the city of Jehovah All the workers of iniquity!

- 1** ¶ Éternel, entends ma prière, et que mon cri vienne jusqu'à toi!
Hear my prayer, Yahweh! Let my cry come to you.
A Prayer of the afflicted when he is feeble, and before Jehovah poureth out his plaint. O Jehovah, hear my prayer, yea, my cry to Thee cometh.
- 2** Ne me cache pas ta face; au jour de ma détresse, incline vers moi ton oreille; au jour que je crie, hâte-toi, réponds-moi.
Don't hide your face from me in the day of my distress. Turn your ear to me. Answer me quickly in the day when I call.
Hide not Thou Thy face from me, In a day of mine adversity, Incline unto me Thine ear, In the day I call, haste, answer me.
- 3** Car mes jours s'évanouissent comme la fumée, et mes os sont brûlés comme un foyer.
For my days consume away like smoke. My bones are burned as a firebrand.
For consumed in smoke have been my days, And my bones as a fire-brand have burned.
- 4** Mon coeur est frappé, et est desséché comme l'herbe; car j'ai oublié de manger mon pain.
My heart is blighted like grass, and withered, For I forget to eat my bread.
Smitten as the herb, and withered, is my heart, For I have forgotten to eat my bread.
- 5** A cause de la voix de mon gémissement, mes os s'attachent à ma chair.
By reason of the voice of my groaning, My bones stick to my skin.
From the voice of my sighing Hath my bone cleaved to my flesh.

- 6 Je suis devenu semblable au pélican du désert; je suis comme le hibou des lieux
I am like a pelican of the wilderness. I have become as an owl of the waste places.
I have been like to a pelican of the wilderness, I have been as an owl of the dry places.**
- 7 Je veille, et je suis comme un passereau solitaire sur un toit.
I watch, and have become like a sparrow that is alone on the housetop.
I have watched, and I am As a bird alone on the roof.**
- 8 Tout le jour mes ennemis m'outragent; ceux qui sont furieux contre moi jurent par moi.
My enemies reproach me all day. Those who are mad at me use my name as a curse.
All the day mine enemies reproached me, Those mad at me have sworn against me.**
- 9 Car j'ai mangé la cendre comme du pain, et j'ai mêlé de pleurs mon breuvage,
For I have eaten ashes like bread, And mingled my drink with tears,
Because ashes as bread I have eaten, And my drink with weeping have mingled,**
- 10 cause de ton indignation et de ta colère; car tu m'as élevé haut, et tu m'as jeté en bas.
Because of your indignation and your wrath, For you have taken me up, and thrown me
away.
From Thine indignation and Thy wrath, For Thou hast lifted me up, And dost cast me down.**
- 11 Mes jours sont comme l'ombre qui s'allonge, et je deviens sec comme l'herbe.
My days are like a long shadow. I have withered like grass.
My days as a shadow [are] stretched out, And I -- as the herb I am withered.**

- 12 ¶ Mais toi, Éternel! tu demeures à toujours, et ta mémoire est de génération en génération.
But you, Yahweh, will abide forever; Your renown endures to all generations.
And Thou, O Jehovah, to the age abidest, And Thy memorial to all generations.**
- 13 Tu te lèveras, tu auras compassion de Sion; car c'est le temps d'user de grâce envers elle,
car le temps assigné est venu.
You will arise and have mercy on Zion; For it is time to have pity on her. Yes, the set
time has come.
Thou -- Thou risest -- Thou pitiest Zion, For the time to favour her, For the appointed time
hath come.**
- 14 Car tes serviteurs prennent plaisir à ses pierres, et ont compassion de sa poussière.
For your servants take pleasure in her stones, And have pity on her dust.
For Thy servants have been pleased with her stones, And her dust they favour.**
- 15 Alors les nations craindront le nom de l'Éternel, et tous les rois de la terre, ta gloire.
So the nations will fear the name of Yahweh; All the kings of the earth your glory.
And nations fear the name of Jehovah, And all kings of the earth Thine honour,**
- 16 Quand l'Éternel bâtitra Sion, il paraîtra dans sa gloire.
For Yahweh has built up Zion. He has appeared in his glory.
For Jehovah hath builded Zion, He hath been seen in His honour,**
- 17 Il aura égard à la prière du désolé, et il ne méprisera pas leur prière.
He has responded to the prayer of the destitute, And has not despised their prayer.
He turned unto the prayer of the destitute, And He hath not despised their prayer.**

- 18** Cela sera écrit pour la génération à venir; et le peuple qui sera créé louera Jah;
This will be written for the generation to come. A people which will be created will praise Yah.
This is written for a later generation, And the people created do praise Jah.
- 19** Car il a regardé des lieux hauts de sa sainteté; des cieux l'Éternel a considéré la terre.
For he has looked down from the height of his sanctuary. From heaven, Yahweh saw the earth;
For He hath looked From the high place of His sanctuary. Jehovah from heaven unto earth looked attentively,
- 20** Pour entendre le gémissement du prisonnier, et pour délier ceux qui étaient voués à la mort;
To hear the groans of the prisoner; To free those who are condemned to death;
To hear the groan of the prisoner, To loose sons of death,
- 21** Afin qu'on annonce dans Sion le nom de l'Éternel, et sa louange dans Jérusalem,
That men may declare the name of Yahweh in Zion, And his praise in Jerusalem;
To declare in Zion the name of Jehovah, And His praise in Jerusalem,
- 22** les peuples seront rassemblés, et les royaumes, pour servir l'Éternel.
When the peoples are gathered together, The kingdoms, to serve Yahweh.
In the peoples being gathered together, And the kingdoms -- to serve Jehovah.

- 23** ¶ Il a abattu ma force dans le chemin, il a abrégé mes jours.
He weakened my strength along the course. He shortened my days.
He hath humbled in the way my power, He hath shortened my days.
- 24** J'ai dit: Mon Dieu, ne m'enlève pas à la moitié de mes jours!... Tes années sont de génération en génération!
I said, "My God, don't take me away in the midst of my days. Your years are throughout all generations.
I say, `My God, take me not up in the midst of my days,` Through all generations [are] Thine years.
- 25** Tu as jadis fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains;
Of old, you laid the foundation of the earth. The heavens are the work of your hands.
Beforetime the earth Thou didst found, And the work of Thy hands [are] the heavens.
- 26** Eux, ils périront, mais toi, tu subsisteras; et ils vieilliront tous comme un vêtement; tu les changeras comme un habit, et ils seront changés;
They will perish, but you will endure. Yes, all of them will wear out like a garment. You will change them like a cloak, and they will be changed.
They -- They perish, and Thou remainest, And all of them as a garment become old, As clothing Thou changest them, And they are changed.
- 27** Mais toi, tu es le Même, et tes années ne finiront pas.
But you are the same. Your years will have no end.
And Thou [art] the same, and Thine years are not finished.

- 28 Les fils de tes serviteurs demeureront, et leur semence sera établie devant toi.
The children of your servants will continue. Their seed will be established before you."
Psalm 103 By David.
The sons of Thy servants do continue, And their seed before Thee is established!**
- 1 ¶ Mon âme, bénis l'Éternel! Et que tout ce qui est au dedans de moi, bénisse son saint nom!
Praise Yahweh, my soul! All that is within me, praise his holy name!
By David. Bless, O my soul, Jehovah, And all my inward parts -- His Holy Name.**
- 2 Mon âme, bénis l'Éternel, et n'oublie aucun de ses bienfaits.
Praise Yahweh, my soul, And don't forget all his benefits;
Bless, O my soul, Jehovah, And forget not all His benefits,**
- 3 C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes infirmités,
Who forgives all your sins; Who heals all your diseases;
Who is forgiving all thine iniquities, Who is healing all thy diseases,**
- 4 rachète ta vie de la fosse, qui te couronne de bonté et de compassions,
Who redeems your life from destruction; Who crowns you with lovingkindness and tender mercies;
Who is redeeming from destruction thy life, Who is crowning thee -- kindness and**

- 5 Qui rassasie de biens ta vieillesse; ta jeunesse se renouvelle comme celle le l'aigle.
Who satisfies your desire with good things, So that your youth is renewed like the eagle`s.
Who is satisfying with good thy desire, Renew itself as an eagle doth thy youth.**
- 6 ¶ L'Éternel fait justice et droit à tous les opprimés.
Yahweh executes righteous acts, And justice for all who are oppressed.
Jehovah is doing righteousness and judgments For all the oppressed.**
- 7 Il a fait connaître ses voies à Moïse, ses actes aux fils d'Israël.
He made known his ways to Moses, His deeds to the children of Israel.
He maketh known His ways to Moses, To the sons of Israel His acts.**
- 8 L'Éternel est miséricordieux, et plein de grâce, lent à la colère et d'une grande bonté.
Yahweh is merciful and gracious, Slow to anger, and abundant in lovingkindness.
Merciful and gracious [is] Jehovah, Slow to anger, and abundant in mercy.**
- 9 Il ne contestera pas à jamais, et il ne garde pas sa colère à toujours.
He will not always accuse; Neither will he stay angry forever.
Not for ever doth He strive, Nor to the age doth He watch.**
- 10 Il ne nous a pas fait selon nos péchés, et ne nous a pas rendu selon nos iniquités.
He has not dealt with us according to our sins, Nor rewarded us for our iniquities.
Not according to our sins hath He done to us, Nor according to our iniquities Hath He conferred benefits upon us.**

- 11 Car comme les cieux sont élevés au-dessus de la terre, sa bonté est grande envers ceux qui le craignent.**
For as the heavens are high above the earth, So great is his lovingkindness toward those who fear him.
For, as the height of the heavens [is] above the earth, His kindness hath been mighty over those fearing Him.
- 12 Autant l'orient est loin de l'occident, autant il a éloigné de nous nos transgressions.**
As far as the east is from the west, So far has he removed our transgressions from us.
As the distance of east from west He hath put far from us our transgressions.
- 13 Comme un père a compassion de ses fils, l'Éternel a compassion de ceux qui le**
Like a father has compassion on his children, So Yahweh has compassion on those who fear him.
As a father hath mercy on sons, Jehovah hath mercy on those fearing Him.
- 14 Car il sait de quoi nous sommes formés, il se souvient que nous sommes poussière.**
For he knows how we are made. He remembers that we are dust.
For He hath known our frame, Remembering that we [are] dust.
- 15 L'homme,... ses jours sont comme l'herbe; il fleurit comme la fleur des champs;**
As for man, his days are like grass. As a flower of the field, so he flourishes.
Mortal man! as grass [are] his days, As a flower of the field so he flourisheth;

- 16 Car le vent passe dessus, et elle n'est plus, et son lieu ne la reconnaît plus.
For the wind passes over it, and it is gone. Its place remembers it no more.
For a wind hath passed over it, and it is not, And its place doth not discern it any more.**
- 17 Mais la bonté de l'Éternel est de tout temps et à toujours sur ceux qui le craignent, et sa justice pour les fils de leurs fils,
But Yahweh's lovingkindness is from everlasting to everlasting with those who fear him, His righteousness to children's children;
And the kindness of Jehovah [Is] from age even unto age on those fearing Him, And His righteousness to sons' sons,**
- 18 Pour ceux qui gardent son alliance, et qui se souviennent de ses préceptes pour les faire.
To those who keep his covenant, To those who remember to obey his precepts.
To those keeping His covenant, And to those remembering His precepts to do them.**
- 19 ¶ L'Éternel a établi son trône dans les cieux, et son royaume domine sur tout.
Yahweh has established his throne in the heavens. His kingdom rules over all.
Jehovah in the heavens Hath established His throne, And His kingdom over all hath ruled.**
- 20 Bénissez l'Éternel, vous, ses anges puissants en force, qui exécutez sa parole, écoutant la voix de sa parole!
Praise Yahweh, you angels of his, Who are mighty in strength, who fulfill his word, Obeying the voice of his word.
Bless Jehovah, ye His messengers, Mighty in power -- doing His word, To hearken to the voice of His Word.**

- 21 Bénissez l'Éternel, vous, toutes ses armées, qui êtes ses serviteurs, accomplissant son bon plaisir!**
Praise Yahweh, all you hosts of his, You servants of his, who do his pleasure.
Bless Jehovah, all ye His hosts, His ministers -- doing His pleasure.
- 22 Bénissez l'Éternel, vous, toutes ses oeuvres, dans tous les lieux de sa domination! Mon âme, bénis l'Éternel!**
Praise Yahweh, all you works of his, In all places of his dominion. Praise Yahweh, my soul. Psalm 104
Bless Jehovah, all ye His works, In all places of His dominion. Bless, O my soul,
- 1 ¶ Mon âme, bénis l'Éternel! Éternel, mon Dieu, tu es merveilleusement grand, tu es revêtu de majesté et de magnificence!**
Bless Yahweh, my soul. Yahweh, my God, you are very great. You are clothed with honor and majesty.
Bless, O my soul, Jehovah! Jehovah, my God, Thou hast been very great, Honour and majesty Thou hast put on.
- 2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un manteau; il étend les cieux comme une tenture. He covers himself with light as with a garment. He stretches out the heavens like a curtain.**
Covering himself [with] light as a garment, Stretching out the heavens as a curtain,
- 3 Il joint les poutres de ses chambres hautes dans les eaux; il fait des nuées son char; il se promène sur les ailes du vent. He lays the beams of his chambers in the waters. He makes the clouds his chariot. He walks on the wings of the wind.**
Who is laying the beam of His upper chambers in the waters, Who is making thick clouds His chariot, Who is walking on wings of wind,

- 4 Il fait ses anges des esprits, et ses serviteurs des flammes de feu.
He makes his messengers winds; His servants flames of fire.
Making His messengers -- the winds, His ministers -- the flaming fire.**
- 5 Il a fondé la terre sur ses bases; elle ne sera point ébranlée, à toujours et à perpétuité.
He laid the foundations of the earth, That it should not be moved forever.
He hath founded earth on its bases, It is not moved to the age and for ever.**
- 6 Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement, les eaux se tenaient au-dessus des montagnes:
You covered it with the deep as with a cloak. The waters stood above the mountains.
The abyss! as with clothing Thou hast covered it, Above hills do waters stand.**
- 7 A ta menace, elles s'enfuirent; à la voix de ton tonnerre, elles se hâtèrent de fuir: -
At your rebuke they fled. At the voice of your thunder they hurried away.
From Thy rebuke they flee, From the voice of Thy thunder haste away.**
- 8 Les montagnes s'élevèrent, les vallées s'abaissèrent, au lieu même que tu leur avais établi; -
The mountains rose, The valleys sank down, To the place which you had assigned to them.
They go up hills -- they go down valleys, Unto a place Thou hast founded for them.**

- 9 Tu leur as mis une limite qu'elles ne dépasseront point; elles ne reviendront pas couvrir la terre.**
You have set a boundary that they may not pass over; That they don't turn again to cover the earth.
A border Thou hast set, they pass not over, They turn not back to cover the earth.
- 10 ¶ Il a envoyé les sources dans les vallées: elles coulent entre les montagnes; He sends forth springs into the valleys. They run among the mountains. Who is sending forth fountains in valleys, Between hills they go on.**
- 11 Elles abreuvent toutes les bêtes des champs; les ânes sauvages y étanchent leur soif. They give drink to every animal of the field. The wild donkeys quench their thirst. They water every beast of the field, Wild asses break their thirst.**
- 12 Les oiseaux des cieux demeurent auprès d'elles; ils font résonner leur voix d'entre les branches. The birds of the sky nest by them. They sing among the branches. By them the fowl of the heavens doth dwell, From between the branches They give forth the voice.**
- 13 De ses chambres hautes, il abreuve les montagnes; la terre est rassasiée du fruit de tes oeuvres. He waters the mountains from his chambers. The earth is filled with the fruit of your works. Watering hills from His upper chambers, From the fruit of Thy works is the earth satisfied.**

- 14 Il fait germer l'herbe pour le bétail, et les plantes pour le service de l'homme, faisant sortir le pain de la terre,
He causes the grass to grow for the cattle, And plants for man to cultivate, That he may bring forth food out of the earth:
Causing grass to spring up for cattle, And herb for the service of man, To bring forth bread from the earth,**
- 15 Et le vin qui réjouit le coeur de l'homme, faisant reluire son visage avec l'huile; et avec le pain il soutient le coeur de l'homme.
Wine that makes glad the heart of man, Oil to make his face to shine, And bread that strengthens man's heart.
And wine -- it rejoiceth the heart of man, To cause the face to shine from oil, And bread -- the heart of man it supporteth.**
- 16 Les arbres de l'Éternel sont rassasiés, les cèdres du Liban, qu'il a plantés,
Yahweh's trees are well watered, The cedars of Lebanon, which he has planted;
Satisfied [are] the trees of Jehovah, Cedars of Lebanon that He hath planted,**
- 17 les oiseaux font leurs nids. Les pins sont la demeure de la cigogne.
Where the birds make their nests. The stork makes its home in the fir trees.
Where birds do make nests, The stork -- the firs [are] her house.**
- 18 Les hautes montagnes sont pour les bouquetins; les rochers sont le refuge des damans.
The high mountains are for the wild goats. The rocks are a refuge for the rock badgers.
The high hills [are] for wild goats, Rocks [are] a refuge for conies,**

- 19** ¶ Il a fait la lune pour les saisons; le soleil connaît son coucher.
He appointed the moon for seasons. The sun knows when to set.
He made the moon for seasons, The sun hath known his place of entrance.
- 20** Tu amènes les ténèbres, et la nuit arrive: alors toutes les bêtes de la forêt sont en mouvement;
You make darkness, and it is night, In which all the animals of the forest prowl.
Thou settest darkness, and it is night, In it doth every beast of the forest creep.
- 21** Les lionceaux rugissent après la proie, et pour demander à *Dieu leur nourriture...
The young lions roar after their prey, And seek their food from God.
The young lions are roaring for prey, And to seek from God their food.
- 22** Le soleil se lève: ils se retirent, et se couchent dans leurs tanières.
The sun rises, and they steal away, And lay down in their dens.
The sun riseth, they are gathered, And in their dens they crouch.
- 23** Alors l'homme sort à son ouvrage et à son travail, jusqu'au soir.
Man goes forth to his work, To his labor until the evening.
Man goeth forth to his work, And to his service -- till evening.

- 24** Que tes oeuvres sont nombreuses, ô Éternel! tu les as toutes faites avec sagesse. La terre est pleine de tes richesses.
Yahweh, how many are your works! In wisdom have you made them all. The earth is full of your riches.
How many have been Thy works, O Jehovah, All of them in wisdom Thou hast made, Full is the earth of thy possessions.
- 25** Cette mer, grande et vaste en tous sens! là se meuvent sans nombre des animaux, les petits avec les grands;
There is the sea, great and wide, In which are innumerable living things, Both small and great animals.
This, the sea, great and broad of sides, There [are] moving things -- innumerable, Living creatures -- small with great.
- 26** Là se promènent les navires, là ce léviathan que tu as formé pour s'y ébattre.
There the ships go, And leviathan, whom you formed to play there.
There do ships go: leviathan, That Thou hast formed to play in it.
- 27** Tous s'attendent à toi, afin que tu leur donnes leur nourriture en son temps.
These all wait for you, That you may give them their food in due season.
All of them unto Thee do look, To give their food in its season.
- 28** Tu leur donnes, ils recueillent; tu ouvres ta main, ils sont rassasiés de biens.
You give to them; they gather. You open your hand; they are satisfied with good.
Thou dost give to them -- they gather, Thou dost open Thy hand -- they [are] satisfied [with] good.

- 29 Tu caches ta face, ils sont troublés; tu retires leurs souffle, ils expirent et retournent à leur poussière.**
You hide your face: they are troubled; You take away their breath: they die, and return to the dust.
Thou hidest Thy face -- they are troubled, Thou gatherest their spirit -- they expire, And unto their dust they turn back.
- 30 Tu envoies ton esprit: ils sont créés, et tu renouvelles la face de la terre.**
You send forth your Spirit: they are created. You renew the face of the ground.
Thou sendest out Thy Spirit, they are created, And Thou renewest the face of the ground.
- 31 ¶ La gloire de l'Éternel sera à toujours; l'Éternel se réjouira en ses oeuvres.**
Let the glory of Yahweh endure forever. Let Yahweh rejoice in his works.
The honour of Jehovah is to the age, Jehovah rejoiceth in His works,
- 32 Il regarde vers la terre, et elle tremble; il touche les montagnes, et elle fument.**
He looks at the earth, and it trembles. He touches the mountains, and they smoke.
Who is looking to earth, and it trembleth, He cometh against hills, and they smoke.
- 33 Je chanterai à l'Éternel durant ma vie, je chanterai des cantiques à mon Dieu tant que j'existerai.**
I will sing to Yahweh as long as I live. I will sing praise to my God while I have any being.
I sing to Jehovah during my life, I sing praise to my God while I exist.

- 34** Que ma méditation lui soit agréable; moi, je me réjouirai en l'Éternel.
Let your meditation be sweet to him. I will rejoice in Yahweh.
Sweet is my meditation on Him, I -- I do rejoice in Jehovah.
- 35** Les pécheurs prendront fin de dessus la terre, et les méchants ne seront plus. Mon âme, bénis l'Éternel! Louez Jah!
Let sinners be consumed out of the earth. Let the wicked be no more. Bless Yahweh, my soul. Praise Yah! Psalm 105
Consumed are sinners from the earth, And the wicked are no more. Bless, O my soul, Jehovah. Praise ye Jehovah!
- 1** ¶ Célébrez l'Éternel, invoquez son nom; faites connaître parmi les peuples ses actes!
Give thanks to Yahweh! Call on his name! Make his doings known among the peoples.
Give ye thanks to Jehovah -- call ye in His name, Make known among the peoples His acts.
- 2** Chantez-lui, chantez-lui des cantiques! Méditez toutes ses oeuvres merveilleuses.
Sing to him, sing praises to him! Tell of all his marvelous works.
Sing ye to Him -- sing praise to Him, Meditate ye on all His wonders.
- 3** Glorifiez-vous de son saint nom; que le coeur de ceux qui cherchent l'Éternel se
Glory in his holy name. Let the heart of them rejoice who seek Yahweh.
Boast yourselves in His Holy Name, The heart of those seeking Jehovah rejoiceth.
- 4** Recherchez l'Éternel et sa force, cherchez continuellement sa face;
Seek Yahweh and his strength. Seek his face forever more.
Seek ye Jehovah and His strength, Seek ye His face continually.

- 5 Souvenez-vous de ses oeuvres merveilleuses qu'il a faites, de ses prodiges, et des jugements de sa bouche,
Remember his marvelous works that he has done; His wonders, and the judgments of his mouth,
Remember His wonders that He did, His signs and the judgments of His mouth.**
- 6 Vous, semence d'Abraham, son serviteur; vous, fils de Jacob, ses élus.
You seed of Abraham, his servant, You children of Jacob, his chosen ones.
O seed of Abraham, His servant, O sons of Jacob, His chosen ones.**
- 7 Lui, l'Éternel, est notre Dieu; ses jugements sont en toute la terre.
He is Yahweh, our God. His judgments are in all the earth.
He [is] Jehovah our God, In all the earth [are] His judgments.**
- 8 ¶ Il s'est souvenu pour toujours de son alliance, de la parole qu'il commanda pour mille générations,
He has remembered his covenant forever, The word which he commanded to a thousand generations,
He hath remembered to the age His covenant, The word He commanded to a thousand generations,**
- 9 De l'alliance qu'il a faite avec Abraham, et qu'il a jurée à Isaac,
The covenant which he made with Abraham, His oath to Isaac,
That He hath made with Abraham, And His oath to Isaac,**

- 10 Et qu'il a établie pour Jacob comme statut, pour Israël comme alliance perpétuelle,
And confirmed the same to Jacob for a statute; To Israel for an everlasting covenant,
And doth establish it to Jacob for a statute, To Israel -- a covenant age-during,**
- 11 Disant: Je te donnerai le pays de Canaan, le lot de votre héritage;
Saying, "To you I will give the land of Canaan, The lot of your inheritance;"
Saying, `To thee I give the land of Canaan, The portion of your inheritance,`**
- 12 Quand ils étaient un petit nombre d'hommes, peu de chose, et étrangers dans le pays,
When they were but a few men in number, Yes, very few, and sojourners in it.
In their being few in number, But a few, and sojourners in it.**
- 13 Et allant de nation en nation, d'un royaume vers un autre peuple.
They went about from nation to nation, From one kingdom to another people.
And they go up and down, from nation unto nation, From a kingdom unto another people.**
- 14 Il ne permit à personne de les opprimer, et il reprit des rois à cause d'eux,
He allowed no one to do them wrong. Yes, he reproved kings for their sakes,
He hath not suffered any to oppress them And He reproveth for their sakes kings.**
- 15 Disant: Ne touchez pas à mes oints, et ne faites pas de mal à mes prophètes.
"Don't touch my anointed ones. Do my prophets no harm."
`Strike not against Mine anointed, And to My prophets do not evil.`**

- 16 Et il appela la famine sur la terre; il brisa tout le bâton du pain.
He called for a famine on the land. He destroyed the food supplies.
And He calleth a famine on the land, The whole staff of bread He hath broken.**
- 17 Il envoya un homme devant eux: Joseph fut vendu pour être esclave.
He sent a man before them. Joseph was sold for a slave.
He hath sent before them a man, For a servant hath Joseph been sold.**
- 18 On lui serra les pieds dans les ceps, son âme entra dans les fers,
They bruised his feet with shackles. His neck was locked in irons,
They have afflicted with fetters his feet, Iron hath entered his soul,**
- 19 Jusqu'au temps où arriva ce qu'il avait dit: la parole de l'Éternel l'éprouva.
Until the time that his word happened, And Yahweh's word proved him true.
Till the time of the coming of His word The saying of Jehovah hath tried him.**
- 20 Le roi envoya, et il le mit en liberté; le dominateur des peuples le relâcha.
The king sent and freed him; Even the ruler of peoples, and let him go free.
The king hath sent, and looseth him, The ruler of the peoples, and draweth him out.**
- 21 Il l'établit seigneur sur sa maison, et gouverneur sur toutes ses possessions,
He made him lord of his house, And ruler of all of his possessions;
He hath made him lord of his house, And ruler over all his possessions.**

- 22** **lier ses princes à son plaisir, et pour rendre sages ses anciens.**
To discipline his princes at his pleasure, And to teach his elders wisdom.
To bind his chiefs at his pleasure, And his elders he maketh wise.
- 23** **Alors Israël entra en Égypte, et Jacob séjourna dans le pays de Cham.**
Israel also came into Egypt. Jacob sojourned in the land of Ham.
And Israel cometh in to Egypt, And Jacob hath sojourned in the land of Ham.
- 24** **Et l'Éternel fit beaucoup multiplier son peuple, et le rendit plus puissant que ses oppresseurs.**
He increased his people greatly, And made them stronger than their adversaries.
And He maketh His people very fruitful, And maketh it mightier than its adversaries.
- 25** **¶ Il changea leur coeur pour qu'ils haïssent son peuple, pour qu'ils complotassent contre ses serviteurs.**
He turned their heart to hate his people, To conspire against his servants.
He turned their heart to hate His people, To conspire against His servants.
- 26** **Il envoya Moïse, son serviteur, Aaron qu'il avait choisi.**
He sent Moses, his servant, And Aaron, whom he had chosen.
He hath sent Moses His servant, Aaron whom He had fixed on.
- 27** **Ils opérèrent au milieu d'eux ses signes, et des prodiges dans le pays de Cham.**
They performed miracles among them, And wonders in the land of Ham.
They have set among them the matters of His signs, And wonders in the land of Ham.

- 28 Il envoya des ténèbres, et fit une obscurité; et ils ne se rebellèrent pas contre sa parole.
He sent darkness, and made it dark. They didn't rebel against his words.
He hath sent darkness, and it is dark, And they have not provoked His word.**
- 29 Il changea leurs eaux en sang, et fit mourir leurs poissons.
He turned their waters into blood, And killed their fish.
He hath turned their waters to blood, And putteth to death their fish.**
- 30 Leur terre fourmilla de grenouilles, jusque dans les chambres de leurs rois.
Their land swarmed with frogs, Even in the chambers of their kings.
Teemed hath their land [with] frogs, In the inner chambers of their kings.**
- 31 Il parla, et il vint des mouches venimeuses, et des moustiques dans tous leurs confins.
He spoke, and swarms of flies came, And lice in all their borders.
He hath said, and the beetle cometh, Lice into all their border.**
- 32 Il leur donna pour pluie de la grêle, un feu de flammes dans leur pays;
He gave them hail for rain, With lightning in their land.
He hath made their showers hail, A flaming fire [is] in their land.**
- 33 Et il frappa leurs vignes et leurs figuiers, et brisa les arbres de leur contrée.
He struck their vines and also their fig trees, And shattered the trees of their country.
And He smiteth their vine and their fig, And shivereth the trees of their border.**

- 34** Il parla, et les sauterelles vinrent, et des yéleks sans nombre;
He spoke, and the locusts came, And the grasshoppers, without number,
He hath said, and the locust cometh, And the cankerworm -- innumerable,
- 35** Et ils dévorèrent toutes les plantes dans leur pays, et dévorèrent le fruit de leur sol.
Ate up every plant in their land; Ate up the fruit of their ground.
And it consumeth every herb in their land, And it consumeth the fruit of their ground.
- 36** Et il frappa tout premier-né dans leur pays, les prémices de toute leur vigueur.
He struck also all the firstborn in their land, The chief of all their strength.
And He smiteth every first-born in their land, The first-fruit of all their strength,
- 37** Et il les fit sortir avec de l'argent et de l'or, et il n'y eut aucun infirme dans ses tribus.
He brought them forth with silver and gold. There was not one feeble person among his tribes.
And bringeth them out with silver and gold, And there is not in its tribes a feeble one.
- 38** L'Égypte se réjouit à leur sortie, car la frayeur d'Israël était tombée sur eux.
Egypt was glad when they departed, For the fear of them had fallen on them.
Rejoiced hath Egypt in their going forth, For their fear had fallen upon them.
- 39** Il étendit une nuée pour couverture, et un feu pour éclairer de nuit.
He spread a cloud for a covering, Fire to give light in the night.
He hath spread a cloud for a covering, And fire to enlighten the night.

- 40** Ils demandèrent, et il fit venir des cailles, et il les rassasia du pain des cieux.
They asked, and he brought quails, And satisfied them with the bread of the sky.
They have asked, and He bringeth quails, And [with] bread of heaven satisfieth them.
- 41** Il ouvrit le rocher, et les eaux en découlèrent; elles allèrent par les lieux secs, comme une rivière.
He opened the rock, and waters gushed out. They ran as a river in the dry places.
He hath opened a rock, and waters issue, They have gone on in dry places -- a river.
- 42** Car il se souvint de sa parole sainte, et d'Abraham, son serviteur.
For he remembered his holy word, And Abraham, his servant.
For He hath remembered His holy word, With Abraham His servant,
- 43** Et il fit sortir son peuple avec joie, ses élus avec chant de triomphe;
He brought forth his people with joy, His chosen with singing.
And He bringeth forth His people with joy, With singing His chosen ones.
- 44** Et il leur donna les pays des nations, et ils possédèrent le travail des peuples;
He gave them the lands of the nations. They took the labor of the peoples in possession,
And He giveth to them the lands of nations, And the labour of peoples they possess,
- 45** Afin qu'ils gardassent ses statuts, et qu'ils observassent ses lois. Louez Jah!
That they might keep his statutes, And observe his laws. Praise Yah! Psalm 106
That they may observe His statutes, And His laws may keep. Praise ye Jehovah!

- 1 ¶ Célébrez l'Éternel! Car il est bon; car sa bonté demeure à toujours.
Praise Yahweh! Give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.
Praise ye Jah, give thanks to Jehovah, For good, for to the age, [is] His kindness.**
- 2 Qui dira les actes puissants de l'Éternel? Qui fera entendre toute sa louange?
Who can utter the mighty acts of Yahweh, Or fully declare all his praise?
Who doth utter the mighty acts of Jehovah? Soundeth all His praise?**
- 3 Bienheureux ceux qui gardent le juste jugement, qui pratiquent la justice en tout temps!
Blessed are those who keep justice, He who does righteousness at all times.
O the happiness of those keeping judgment, Doing righteousness at all times.**
- 4 Souviens-toi de moi, Éternel! selon ta faveur envers ton peuple; visite-moi par ton salut.
Remember me, Yahweh, with the favor that you show to your people. Visit me with your salvation,
Remember me, O Jehovah, With the favour of Thy people, Look after me in Thy salvation.**
- 5 Afin que je voie le bien de tes élus, que je me réjouisse de la joie de ta nation, et que je me glorifie avec ton héritage.
That I may see the prosperity of your chosen, That I may rejoice in the gladness of your nation, That I may glory with your inheritance.
To look on the good of Thy chosen ones, To rejoice in the joy of Thy nation, To boast myself with Thine inheritance.**

- 6 ¶ Nous avons péché avec nos pères; nous avons commis l'iniquité, nous avons agi méchamment.**
We have sinned with our fathers. We have committed iniquity. We have done wickedly.
We have sinned with our fathers, We have done perversely, we have done wickedly.
- 7 Nos pères, en Égypte, n'ont pas été attentifs à tes merveilles; ils ne se sont pas souvenus de la multitude de tes bontés; mais ils ont été rebelles, près de la mer, à la mer Rouge.**
Our fathers didn't understand your wonders in Egypt. They didn't remember the multitude of your lovingkindnesses, But were rebellious at the sea, even at the Red Sea.
Our fathers in Egypt, Have not considered wisely Thy wonders, They have not remembered The abundance of Thy kind acts, And provoke by the sea, at the sea of Suph.
- 8 Cependant il les sauva à cause de son nom, afin de donner à connaître sa puissance.**
Nevertheless he saved them for his name's sake, That he might make his mighty power known.
And He saveth them for His name's sake, To make known His might,
- 9 Et il tança la mer Rouge, et elle sécha; et il les fit marcher par les abîmes comme par un désert.**
He rebuked the Red Sea also, and it was dried up; So he led them through the depths, as through a desert.
And rebuketh the sea of Suph, and it is dried up, And causeth them to go Through depths as a wilderness.
- 10 Et il les sauva de la main de celui qui les haïssait, et les racheta de la main de l'ennemi.**
He saved them from the hand of him who hated them, And redeemed them from the hand of the enemy.
And He saveth them from the hand Of him who is hating, And redeemeth them from the hand of the enemy.

- 11 Et les eaux couvrirent leurs oppresseurs: il n'en resta pas un seul.
The waters covered their adversaries. There was not one of them left.
And waters cover their adversaries, One of them hath not been left.**
- 12 Alors ils crurent à ses paroles, ils chantèrent sa louange.
Then they believed his words. They sang his praise.
And they believe in His words, they sing His praise,**
- 13 ¶ Ils oublièrent vite ses oeuvres, ils ne s'attendirent point à son conseil.
They soon forgot his works. They didn't wait for his counsel,
They have hasted -- forgotten His works, They have not waited for His counsel.**
- 14 Et ils furent remplis de convoitise dans le désert, et il tentèrent *Dieu dans le lieu désolé;
But gave in to craving in the desert, And tested God in the wasteland.
And they lust greatly in a wilderness, And try God in a desert.**
- 15 Et il leur donna ce qu'ils avaient demandé, mais il envoya la consommation dans leurs
He gave them their request, But sent leanness into their soul.
And He giveth to them their request, And sendeth leanness into their soul.**
- 16 Ils furent jaloux de Moïse dans le camp, et d'Aaron, le saint de l'Éternel:
They envied Moses also in the camp, And Aaron, Yahweh's saint.
And they are envious of Moses in the camp, Of Aaron, Jehovah's holy one.**

- 17** La terre s'ouvrit, et engloutit Dathan, et couvrit l'assemblée d'Abiram;
The earth opened and swallowed up Dathan, And covered the company of Abiram.
Earth openeth, and swalloweth up Dathan, And covereth over the company of Abiram.
- 18** Et un feu s'alluma dans leur assemblée, une flamme consuma les méchants.
A fire was kindled in their company. The flame burned up the wicked.
And fire burneth among their company, A flame setteth on fire the wicked.
- 19** Ils firent un veau en Horeb, et se prosternèrent devant une image de fonte;
They made a calf in Horeb, And worshipped a molten image.
They make a calf in Horeb, And bow themselves to a molten image,
- 20** Et ils changèrent leur gloire en la figure d'un boeuf qui mange l'herbe.
Thus they exchanged their glory For an image of a bull that eats grass.
And change their Honour Into the form of an ox eating herbs.
- 21** Ils oublièrent Dieu, leur sauveur, qui avait fait de grandes choses en Égypte,
They forgot God, their Savior, Who had done great things in Egypt,
They have forgotten God their saviour, The doer of great things in Egypt,
- 22** choses merveilleuses dans le pays de Cham, des choses terribles près de la mer Rouge.
Wondrous works in the land of Ham, And awesome things by the Red Sea.
Of wonderful things in the land of Ham, Of fearful things by the sea of Suph.

- 23 Et il dit qu'il les eût détruits, -si Moïse, son élu, ne s'était pas tenu à la brèche devant lui, pour détourner sa fureur de sorte qu'il ne les détruisît pas.**
Therefore he said that he would destroy them, Had Moses, his chosen, not stood before him in the breach, To turn away his wrath, so that he wouldn't destroy them.
And He saith to destroy them, Unless Moses, His chosen one, Had stood in the breach before Him, To turn back His wrath from destroying.
- 24 Et ils méprisèrent le pays désirable; ils ne crurent point à sa parole;**
Yes, they despised the pleasant land. They didn't believe his word,
And they kick against the desirable land, They have not given credence to His word.
- 25 Et ils murmurèrent dans leurs tentes, ils n'écoutèrent pas la voix de l'Éternel.**
But murmured in their tents, And didn't listen to the voice of Yahweh.
And they murmur in their tents, They have not hearkened to the voice of Jehovah.
- 26 Et il jura à leur sujet qu'il les ferait tomber dans le désert,**
Therefore he swore to them That he would overthrow them in the wilderness,
And He lifteth up His hand to them, To cause them to fall in a wilderness,
- 27 Et qu'il ferait tomber leur semence parmi les nations, et les disperserait par les pays.**
That he would overthrow their seed among the nations, And scatter them in the lands.
And to cause their seed to fall among nations, And to scatter them through lands.
- 28 Et ils s'attachèrent à Baal-Péor, et mangèrent des sacrifices des morts;**
They joined themselves also to Baal-peor, And ate the sacrifices of the dead.
And they are coupled to Baal-Peor, And eat the sacrifices of the dead,

- 29** Et ils provoquèrent Dieu par leurs oeuvres, et une peste éclata parmi eux.
Thus they provoked him to anger with their deeds. The plague broke in on them.
And they provoke to anger by their actions, And a plague breaketh forth upon them,
- 30** Phinéas se leva, et exécuta le jugement, et la peste fut arrêtée;
Then Phinehas stood up, and executed judgment, So the plague was stopped.
And Phinehas standeth, and executeth judgment, And the plague is restrained,
- 31** Et cela lui a été compté à justice, de génération en génération, pour toujours.
That was credited to him for righteousness, To all generations forevermore.
And it is reckoned to him to righteousness, To all generations -- unto the age.
- 32** Et ils l'irritèrent aux eaux de Meriba, et il en arriva du mal à Moïse à cause d'eux;
They angered him also at the waters of Meribah, So that Moses was troubled for their sakes;
And they cause wrath by the waters of Meribah, And it is evil to Moses for their sakes,
- 33** Car ils chagrinèrent son esprit, de sorte qu'il parla légèrement de ses lèvres.
Because they were rebellious against his spirit, He spoke rashly with his lips.
For they have provoked his spirit, And he speaketh wrongfully with his lips.
- 34** ¶ Ils ne détruisirent point les peuples, comme l'Éternel leur avait dit;
They didn't destroy the peoples, As Yahweh commanded them,
They have not destroyed the peoples, As Jehovah had said to them,

- 35** Mais ils se mêlèrent parmi les nations, et ils apprirent leurs oeuvres;
But mingled themselves with the nations, Learned their works.
And mix themselves among nations, and learn their works,
- 36** Et ils servirent leurs idoles, et elles leur furent en piège;
They served their idols, Which became a snare to them.
And serve their idols, And they are to them for a snare.
- 37** Et ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles aux démons,
Yes, they sacrificed their sons and their daughters to demons.
And they sacrifice their sons And their daughters to destroyers,
- 38** Et versèrent le sang innocent, le sang de leurs fils et de leurs filles, qu'ils sacrifièrent aux idoles de Canaan; et le pays fut profané par le sang.
They shed innocent blood, Even the blood of their sons and of their daughters, Whom they sacrificed to the idols of Canaan. The land was polluted with blood.
And they shed innocent blood -- Blood of their sons and of their daughters, Whom they have sacrificed to idols of Canaan, And the land is profaned with blood.
- 39** Et ils se rendirent impurs par leurs oeuvres, et se prostituèrent par leurs pratiques.
Thus were they defiled with their works, And prostituted themselves in their deeds.
And they are defiled with their works, And commit whoredom in their habitual doings.

- 40 Et la colère de l'Éternel s'embrasa contre son peuple, et il abhorra son héritage;
Therefore the wrath of Yahweh was kindled against his people. He abhorred his inheritance.
And the anger of Jehovah is kindled against His people, And He doth abominate His inheritance.**
- 41 Et il livra en la main des nations; et ceux qui les haïssaient, dominèrent sur eux;
He gave them into the hand of the nations. Those who hated them ruled over them.
And giveth them into the hand of nations, And those hating them rule over them,**
- 42 Et leurs ennemis les opprimèrent, et ils furent humiliés sous leur main.
Their enemies also oppressed them. They were brought into subjection under their hand.
And their enemies oppress them, And they are humbled under their hand.**
- 43 Maintes fois il les délivra; mais ils le chagrinerent par leur conseil, et ils déchurent par leur iniquité.
Many times he delivered them, But they were rebellious in their counsel, And were brought low in their iniquity.
Many times He doth deliver them, And they rebel in their counsel, And they are brought low in their iniquity.**
- 44 Il les regarda dans leur détresse, quand il entendit leur cri,
Nevertheless he regarded their distress, When he heard their cry.
And He looketh on their distress When He heareth their cry,**

- 45 Et il se souvint en leur faveur de son alliance, et se repentit selon la multitude de ses bontés;**
He remembered for them his covenant, And repented according to the multitude of his lovingkindnesses.
And remembereth for them His covenant, And is comforted, According to the abundance of His kindness.
- 46 Et il leur fit trouver compassion auprès de tous ceux qui les avaient emmenés captifs.**
He made them also to be pitied By all those who carried them captive.
And He appointeth them for mercies Before all their captors.
- 47 Sauve-nous, Éternel, notre Dieu! et rassemble-nous d'entre les nations, afin que nous célébrions ton saint nom, et que nous nous glorifiions de ta louange.**
Save us, Yahweh, our God, Gather us from among the nations, To give thanks to your holy name, To triumph in your praise!
Save us, O Jehovah our God, and gather us from the nations, To give thanks to Thy holy name, To glory in Thy praise.
- 48 Béni soit l'Éternel, le Dieu d'Israël, de l'éternité jusqu'en éternité! et que tout le peuple dise: Amen! Louez Jah!**
Blessed be Yahweh, the God of Israel, From everlasting even to everlasting! Let all the people say, "Amen." Praise Yah! BOOK V Psalm 107
Blessed [is] Jehovah, God of Israel, From the age even unto the age. And all the people said, `Amen, praise Jah!`
- 1 ¶ Célébrez l'Éternel! Car il est bon; car sa bonté demeure à toujours.**
Give thanks to Yahweh, For he is good, For his lovingkindness endures forever.
`Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age [is] His kindness:`

- 2** Que les rachetés de l'Éternel le disent, ceux qu'il a rachetés de la main de l'opresseur,
Let the redeemed by Yahweh say so, Whom he has redeemed from the hand of the
adversary,
Let the redeemed of Jehovah say, Whom He redeemed from the hand of an adversary.
- 3** Et qu'il a rassemblés des pays, du levant et du couchant, du nord et de la mer.
Gathered out of the lands, From the east and from the west, From the north and from the
south.
And from the lands hath gathered them, From east and from west, From north, and from
the sea.
- 4** Ils errèrent par le désert, dans un chemin solitaire; ils ne trouvèrent pas de ville pour y
habiter;
They wandered in the wilderness in a desert way. They found no city to live in.
They wandered in a wilderness, in a desert by the way, A city of habitation they have not
found.
- 5** Ils étaient affamés et altérés, leur âme défailait en eux.
Hungry and thirsty, Their soul fainted in them.
Hungry -- yea -- thirsty, Their soul in them becometh feeble,
- 6** Alors ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse, et il les délivra de leurs angoisses,
Then they cried to Yahweh in their trouble, And he delivered them out of their distresses,
And they cry unto Jehovah in their adversity, From their distress He delivereth them,

- 7 Et les conduisit dans un chemin droit, pour aller dans une ville habitable.
He led them also by a straight way, That they might go to a city to live in.
And causeth them to tread in a right way, To go unto a city of habitation.**
- 8 Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes!
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children
of men!
They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men.**
- 9 Car il a rassasié l'âme altérée, et a rempli de biens l'âme affamée.
For he satisfies the longing soul. He fills the hungry soul with good.
For He hath satisfied a longing soul, And a hungry soul hath filled [with] goodness.**
- 10 ¶ Ceux qui habitent dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, liés d'affliction et de
fers,
Some sat in darkness and in the shadow of death, Being bound in affliction and iron,
Inhabitants of dark places and death-shade, Prisoners of affliction and of iron,**
- 11 Parce qu'ils se sont rebellés contre les paroles de Dieu, et ont méprisé le conseil du Très
haut...
Because they rebelled against the words of God, And condemned the counsel of the
Most High.
Because they changed the saying of God, And the counsel of the Most High despised.**

- 12 Et il a humilié leur coeur par le travail; ils ont trébuché, sans qu'il y eût personne qui les secourût.**
Therefore he brought down their heart with labor. They fell down, and there was none to help.
And He humbleth with labour their heart, They have been feeble, and there is no helper.
- 13 Alors ils crièrent à l'Éternel dans leur détresse, et il les délivra de leurs angoisses:**
Then they cried to Yahweh in their trouble, And he saved them out of their distresses.
And they cry unto Jehovah in their adversity, From their distresses He saveth them.
- 14 Il les fit sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort, et rompit leurs liens.**
He brought them out of darkness and the shadow of death, And broke their bonds in sunder.
He bringeth them out from the dark place, And death-shade, And their bands He draweth away.
- 15 Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes!**
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men.
- 16 Car il a brisé les portes d'airain, et a mis en pièces les barres de fer.**
For he has broken the gates of brass, And cut through bars of iron.
For He hath broken doors of brass, And bars of iron He hath cut.

- 17 ¶ Les insensés, à cause de la voie de leur transgression, et à cause de leurs iniquités, sont affligés;**
Fools are afflicted because of their disobedience, And because of their iniquities.
Fools, by means of their transgression, And by their iniquities, afflict themselves.
- 18 Leur âme abhorre toute nourriture, et ils touchent aux portes de la mort.**
Their soul abhors all kinds of food. They draw near to the gates of death.
All food doth their soul abominate, And they come nigh unto the gates of death,
- 19 Alors ils ont crié à l'Éternel dans leur détresse, et il les a délivrés de leurs angoisses.**
Then they cry to Yahweh in their trouble, He saves them out of their distresses.
And cry unto Jehovah in their adversity, From their distresses He saveth them,
- 20 Il a envoyé sa parole et les a guéris, et les a retirés de leurs fosses.**
He sends his word, and heals them, And delivers them from their graves.
He sendeth His word and healeth them, And delivereth from their destructions.
- 21 Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes,**
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men,
- 22 Et qu'ils sacrifient des sacrifices d'actions de grâces, et qu'ils racontent ses oeuvres avec des chants de joie!**
Let them offer the sacrifices of thanksgiving, And declare his works with singing.
And they sacrifice sacrifices of thanksgiving, And recount His works with singing.

- 23 ¶ Ceux qui descendent sur la mer dans des navires, qui font leur travail sur les grandes eaux,
Those who go down to the sea in ships, Who do business in great waters;
Those going down [to] the sea in ships, Doing business in many waters,**
- 24 Ceux-là voient les oeuvres de l'Éternel, et ses merveilles dans les eaux profondes.
These see Yahweh`s works, And his wonders in the deep.
They have seen the works of Jehovah, And His wonders in the deep.**
- 25 Il a commandé, et a fait venir un vent de tempête, qui souleva ses flots:
For he commands, and raises the stormy wind, Which lifts up its waves.
And He saith, and appointeth a tempest, And it lifteth up its billows,**
- 26 Ils montent aux cieux, ils descendent aux abîmes: leur âme se fond de détresse;
They mount up to the sky; they go down again to the depths. Their soul melts away
because of trouble.
They go up [to] the heavens, they go down [to] the depths, Their soul in evil is melted.**
- 27 Ils tournent et chancellent comme un homme ivre, et toute leur sagesse est venue à néant...
They reel back and forth, and stagger like a drunken man, And are at their wits` end.
They reel to and fro, and move as a drunkard, And all their wisdom is swallowed up.**

- 28** Alors ils ont crié à l'Éternel dans leur détresse, et il les a fait sortir de leurs angoisses;
Then they cry to Yahweh in their trouble, He brings them out of their distress.
And they cry to Jehovah in their adversity, And from their distresses He bringeth them out.
- 29** Il arrête la tempête, la changeant en calme, et les flots se taisent,
He makes the storm a calm, So that its waves are still.
He establisheth a whirlwind to a calm, And hushed are their billows.
- 30** Et ils se réjouissent de ce que les eaux sont apaisées, et il les conduit au port qu'ils désiraient.
Then are they glad because it is calm, So he brings them to their desired haven.
And they rejoice because they are quiet, And He leadeth them to the haven of their
- 31** Qu'ils célèbrent l'Éternel pour sa bonté, et pour ses merveilles envers les fils des hommes;
Let them praise Yahweh for his lovingkindness, For his wonderful works to the children of men!
They confess to Jehovah His kindness, And His wonders to the sons of men,
- 32** Et qu'ils l'exaltent dans la congrégation du peuple, et le louent dans l'assemblée des anciens!
Let them exalt him also in the assembly of the people, And praise him in the seat of the elders.
And they exalt Him in the assembly of the people, And in the seat of the elders praise Him.

- 33** ¶ Il change les fleuves en désert, et les sources d'eaux en sol aride,
He turns rivers into a desert, Water springs into a thirsty ground,
He maketh rivers become a wilderness, And fountains of waters become dry land.
- 34** La terre fertile en terre salée, à cause de l'iniquité de ceux qui y habitent.
And a fruitful land into a salt waste, For the wickedness of those who dwell in it.
A fruitful land becometh a barren place, For the wickedness of its inhabitants.
- 35** Il change le désert en un étang d'eau, et la terre aride en des sources d'eaux;
He turns a desert into a pool of water, And a dry land into water springs.
He maketh a wilderness become a pool of water, And a dry land become fountains of waters.
- 36** Et il y fait habiter les affamés; et ils y établissent des villes habitables,
There he makes the hungry to live, That they may prepare a city to live in,
And He causeth the hungry to dwell there, And they prepare a city of habitation.
- 37** sèment les champs, et plantent des vignes, qui leur rapportent du fruit.
Sow fields, plant vineyards, And reap the fruits of increase.
And they sow fields, and plant vineyards, And they make fruits of increase.
- 38** Et il les bénit, et ils se multiplient beaucoup; et il ne laisse pas diminuer leur bétail;...
He blesses them also, so that they are multiplied greatly. He doesn't allow their cattle to decrease.
And He blesseth them, and they multiply exceedingly, And their cattle He doth not diminish.

- 39 Et ils diminuent, et sont accablés par l'oppression, le malheur, et le chagrin.
Again, they are diminished and bowed down Through oppression, trouble, and sorrow.
And they are diminished, and bow down, By restraint, evil, and sorrow.**
- 40 Il verse le mépris sur les nobles, et les fait errer dans un désert où il n'y a pas de chemin;
He pours contempt on princes, And causes them to wander in a trackless waste.
He is pouring contempt upon nobles, And causeth them to wander in vacancy -- no way.**
- 41 Mais il relève le pauvre de l'affliction, et donne des familles comme des troupeaux.
Yet he lifts the needy out of their affliction, And increases their families like a flock.
And setteth on high the needy from affliction, And placeth families as a flock.**
- 42 Les hommes droits le verront et s'en réjouiront; et toute iniquité fermera sa bouche.
The upright will see it, and be glad. All the wicked will shut their mouths.
The upright do see and rejoice, And all perversity hath shut her mouth.**
- 43 Qui est sage prendra garde à ces choses, et comprendra les bontés de l'Éternel.
Whoever is wise will pay attention to these things. They will consider the
lovingkindnesses of Yahweh. Psalm 108 A Song. A Psalm by David.
Who [is] wise, and observeth these? They understand the kind acts of Jehovah!**
- 1 ¶ Mon coeur est affermi, ô Dieu! je chanterai, et je psalmodierai,... mon âme aussi.
My heart is steadfast, God. I will sing and I will make music with my soul.
A Song, a Psalm of David. Prepared is my heart, O God, I sing, yea, I sing praise, also my
honour.**

- 2** **Éveillez-vous, luth et harpe! Je m'éveillerai à l'aube du jour.**
Wake up, harp and lyre! I will wake up the dawn.
Awake, psaltery and harp, I awake the dawn.
- 3** **Je te célébrerai parmi les peuples, ô Éternel! et je chanterai tes louanges parmi les peuplades;**
I will give thanks to you, Yahweh, among the nations. I will sing praises to you among the peoples.
I thank Thee among peoples, O Jehovah, And I praise Thee among the nations.
- 4** **Car ta bonté est grande par-dessus les cieux, et ta vérité atteint jusqu'aux nues.**
For your lovingkindness is great above the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.
For great above the heavens [is] Thy kindness, And unto the clouds Thy truth.
- 5** **Elève-toi, ô Dieu! au-dessus des cieux, et que ta gloire soit au-dessus de toute la terre.**
Be exalted, God, above the heavens, Let your glory be over all the earth.
Be Thou exalted above the heavens, O God, And above all the earth Thy honour.
- 6** **¶ Afin que tes biens aimés soient délivrés, sauve par ta droite, et réponds-moi.**
That your beloved may be delivered, Save with your right hand, and answer us.
That Thy beloved ones may be delivered, Save [with] Thy right hand, and answer us.

7 Dieu a parlé dans sa sainteté: je me réjouirai; je partagerai Sichem et je mesurerai la vallée de Succoth.

God has spoken from his sanctuary: "In triumph, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.

God hath spoken in His holiness: I exult, I apportion Shechem, And the valley of Succoth I measure,

8 Galaad est à moi, Manassé est à moi, et Éphraïm est la force de ma tête; Juda est mon législateur;

Gilead is mine. Manasseh is mine. Ephraim also is my helmet. Judah is my scepter.

Mine [is] Gilead, mine [is] Manasseh, And Ephraim [is] the strength of my head, Judah [is] my lawgiver,

9 Moab est le bassin où je me lave; sur Édom j'ai jeté ma sandale; sur la Philistie je pousserai des cris de triomphe.

Moab is my wash pot. I will toss my sandal on Edom. I will shout over Philistia."

Moab [is] a pot for my washing, Upon Edom I cast my shoe, Over Philistia I shout habitually.

10 Qui me conduira dans la ville forte? Qui me mènera jusqu'en Édom?

Who will bring me into the fortified city? Who has led me to Edom?

Who doth bring me in to the fenced city? Who hath led me unto Edom?

11 Ne sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as rejetés, et qui n'es pas sorti, ô Dieu, avec nos armées?

Haven't you rejected us, God? You don't go forth, God, with our armies.

Hast not Thou, O God, cast us off? And Thou goest not out, O God, with our hosts!

12 Donne-nous du secours pour sortir de détresse; car la délivrance qui vient de l'homme est vaine.

Give us help against the enemy, For the help of man is vain.

Give to us help from adversity, And vain is the salvation of man.

13 Par Dieu nous ferons des actes de valeur, et c'est lui qui foulera nos adversaires.

Through God, we will do valiantly. For it is he who will tread down our enemies. Psalm

109 For the Chief Musician. A Psalm by David.

In God we do mightily, And He doth tread down our adversaries!

1 ¶ Dieu de ma louange! ne te tais point.

God of my praise, don't remain silent,

To the Overseer. -- A Psalm of David. O God of my praise, be not silent,

2 Car la bouche du méchant et la bouche de la fraude se sont ouvertes contre moi: ils parlent contre moi avec une langue menteuse,

For they have opened the mouth of the wicked and the mouth of deceit against me.

They have spoken to me with a lying tongue.

For the mouth of wickedness, and the mouth of deceit, Against me they have opened,

They have spoken with me -- A tongue of falsehood, and words of hatred!

3 Et ils m'ont entouré de paroles de haine, et ils me font la guerre sans cause.

They have also surrounded me with words of hatred, And fought against me without a cause.

They have compassed me about, And they fight me without cause.

- 4 Pour mon amour, ils ont été mes adversaires; mais moi je me suis adonné à la prière.
In return for my love, they are my adversaries; But I am in prayer.
For my love they oppose me, and I -- prayer!**
- 5 Et ils m'ont rendu le mal pour le bien, et la haine pour mon amour.
They have rewarded me evil for good, And hatred for my love.
And they set against me evil for good, And hatred for my love.**
- 6 ¶ Prépose sur lui un méchant, et que l'adversaire se tienne à sa droite;
Set a wicked man over him. Let an adversary stand at his right hand.
Appoint Thou over him the wicked, And an adversary standeth at his right hand.**
- 7 Quand il sera jugé, qu'il soit déclaré méchant, et que sa prière lui soit comptée comme un péché;
When he is judged, let him come forth guilty. Let his prayer be turned into sin.
In his being judged, he goeth forth wicked, And his prayer is for sin.**
- 8 Que ses jours soient peu nombreux, qu'un autre prenne sa charge;
Let his days be few. Let another take his office.
His days are few, his oversight another taketh,**
- 9 Que ses fils soient orphelins, et sa femme veuve;
Let his children be fatherless, And his wife a widow.
His sons are fatherless, and his wife a widow.**

- 10** Que ses fils soient vagabonds, et qu'ils mendient, et qu'ils aillent quêtant loin de leurs demeures en ruines.
Let his children be wandering beggars. Let them be sought from their ruins.
And wander continually do his sons, Yea, they have begged, And have sought out of their dry places.
- 11** Que l'usurier jette le filet sur tout ce qui est à lui, et que les étrangers pillent le fruit de son travail;
Let the creditor seize all that he has. Let strangers plunder the fruit of his labor.
An exactor layeth a snare for all that he hath, And strangers spoil his labour.
- 12** Qu'il n'y ait personne qui étende sa bonté sur lui, et qu'il n'y ait personne qui use de grâce envers ses orphelins;
Let there be none to extend kindness to him, Neither let there be any to have pity on his fatherless children.
He hath none to extend kindness, Nor is there one showing favour to his orphans.
- 13** Que sa postérité soit retranchée; que, dans la génération qui suivra, leur nom soit effacé;
Let his posterity be cut off. In the generation following let their name be blotted out.
His posterity is for cutting off, In another generation is their name blotted out.
- 14** Que l'iniquité de ses pères revienne en mémoire devant l'Éternel, et que le péché de sa mère ne soit point effacé;
Let the iniquity of his fathers be remembered by Yahweh. Don't let the sin of his mother be blotted out.
The iniquity of his fathers Is remembered unto Jehovah, And the sin of his mother is not blotted out.

- 15** Qu'ils soient continuellement devant l'Éternel, et qu'il retranche leur mémoire de la terre;
Let them be before Yahweh continually, That he may cut off the memory of them from the earth;
They are before Jehovah continually, And He cutteth off from earth their memorial.
- 16** Parce qu'il ne s'est point souvenu d'user de bonté, et qu'il a persécuté l'affligé et le pauvre, et celui qui a le coeur brisé, pour le faire mourir.
Because he didn't remember to show kindness, But persecuted the poor and needy man,
The broken in heart, to kill them.
Because that he hath not remembered to do kindness, And pursueth the poor man and needy, And the smitten of heart -- to slay,
- 17** Et il a aimé la malédiction: -qu'elle vienne sur lui! Et il n'a pas pris plaisir à la bénédiction: -qu'elle soit loin de lui!
Yes, he loved cursing, and it came to him. He didn't delight in blessing, and it was far from him.
And he loveth reviling, and it meeteth him, And he hath not delighted in blessing, And it is far from him.
- 18** Et qu'il soit revêtu de la malédiction comme de sa robe; et qu'elle entre au dedans de lui comme de l'eau, et dans ses os comme de l'huile;
He clothed himself also with cursing as with his garment. It came into his inward parts like water, Like oil into his bones.
And he putteth on reviling as his robe, And it cometh in as water into his midst, And as oil into his bones.

19 Qu'elle lui soit comme un vêtement dont il se couvre, et comme une ceinture qui le ceigne continuellement.

Let it be to him as the clothing with which he covers himself, For the belt that is always around him.

It is to him as apparel -- he covereth himself, And for a continual girdle he girdeth it on.

20 Telle soit, de par l'Éternel, la récompense de mes adversaires et de ceux qui parlent en mal contre mon âme.

This is the reward of my adversaries from Yahweh, Of those who speak evil against my soul.

This [is] the wage of mine accusers from Jehovah, And of those speaking evil against my soul.

21 ¶ Mais toi, Éternel! Seigneur! agis pour moi à cause de ton nom; car ta gratuité est bonne; délivre-moi;

But deal with me, Yahweh the Lord, for your name`s sake, Because your lovingkindness is good, deliver me;

And Thou, O Jehovah Lord, Deal with me for Thy name`s sake, Because Thy kindness [is] good, deliver me.

22 Car je suis affligé et pauvre, et mon coeur est blessé au dedans de moi.

For I am poor and needy. My heart is wounded within me.

For I [am] poor and needy, And my heart hath been pierced in my midst.

23 Je m'en vais comme l'ombre quand elle s'allonge; je suis jeté ça et là comme la
I fade away like an evening shadow. I am shaken off as the locust.

As a shadow when it is stretched out I have gone, I have been driven away as a locust.

- 24** Mes genoux chancellent par le jeûne, et ma chair s'est amaigrie et n'a plus sa graisse.
My knees are weak through fasting. My body is thin and lacks fat.
My knees have been feeble from fasting, And my flesh hath failed of fatness.
- 25** Et moi, je leur suis en opprobre; quand ils me voient, ils hochent la tête.
I have also become a reproach to them. When they see me, they shake their head.
And I -- I have been a reproach to them, They see me, they shake their head.
- 26** Éternel, mon Dieu! Sauve-moi selon ta bonté!
Help me, Yahweh, my God. Save me according to your lovingkindness;
Help me, O Jehovah my God, Save me, according to Thy kindness.
- 27** Et qu'on sache que c'est ici ta main, -que toi, ô Éternel! tu l'as fait.
That they may know that this is your hand; That you, Yahweh, have done it.
And they know that this [is] Thy hand, Thou, O Jehovah, Thou hast done it.
- 28** Qu'eux, ils maudissent; mais toi, bénis. S'ils s'élèvent, qu'ils soient honteux, et que ton serviteur se réjouisse.
They may curse, but you bless. When they arise, they will be put to shame, But your servant shall rejoice.
They revile, and Thou dost bless, They have risen, and are ashamed, And Thy servant doth rejoice.

29 Que mes adversaires soient revêtus de confusion, et qu'ils se couvrent de leur honte comme d'un manteau.

Let my adversaries be clothed with dishonor. Let them cover themselves with their own shame as with a robe.

Mine accusers put on blushing, and are covered, As an upper robe [is] their shame.

30 Alors de ma bouche je célébrerai hautement l'Éternel, et je le louerai au milieu de la multitude;

I will give great thanks to Yahweh with my mouth. Yes, I will praise him among the multitude.

I thank Jehovah greatly with my mouth, And in the midst of many I praise Him,

31 Car il s'est tenu à la droite du pauvre, pour le sauver de ceux qui jugeaient son âme.

For he will stand at the right hand of the needy, To save him from those who judge his soul. Psalm 110 A Psalm by David.

For He standeth at the right hand of the needy, To save from those judging his soul.

1 ¶ L'Éternel a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je mette tes ennemis pour le marchepied de tes pieds.

Yahweh says to my Lord, "Sit at my right hand, Until I make your enemies your footstool for your feet."

A Psalm of David. The affirmation of Jehovah to my Lord: `Sit at My right hand, Till I make thine enemies thy footstool.`

2 L'Éternel enverra de Sion la verge de ta force: Domine au milieu de tes ennemis!

Yahweh will send forth the rod of your strength out of Zion. Rule in the midst of your enemies.

The rod of thy strength doth Jehovah send from Zion, Rule in the midst of thine enemies.

- 3** Ton peuple sera un peuple de franche volonté, au jour de ta puissance, en sainte magnificence. Du sein de l'aurore te viendra la rosée de ta jeunesse.
 Your people offer themselves willingly in the day of your power, In holy array. Out of the womb of the morning, you have the dew of your youth.
 Thy people [are] free-will gifts in the day of Thy strength, in the honours of holiness, From the womb, from the morning, Thou hast the dew of thy youth.
- 4** L'Éternel a juré, et il ne se repentira point: Tu es sacrificateur pour toujours, selon l'ordre de Melchisédec.
 Yahweh has sworn, and will not change his mind: "You are a priest forever in the order of Melchizedek."
 Jehovah hath sworn, and doth not repent, `Thou [art] a priest to the age, According to the order of Melchizedek.`
- 5** ¶ Le Seigneur, à ta droite, brisera les rois au jour de sa colère.
 The Lord is at your right hand. He will crush kings in the day of his wrath.
 The Lord on thy right hand smote kings In the day of His anger.
- 6** Il jugera parmi les nations, il remplira tout de corps morts, il brisera le chef d'un grand pays.
 He will judge among the nations. He will heap up dead bodies. He will crush the ruler of the whole earth.
 He doth judge among the nations, He hath completed the carcasses, Hath smitten the head over the mighty earth.
- 7** Il boira du torrent dans le chemin, c'est pourquoi il lèvera haut la tête.
 He will drink of the brook in the way; Therefore will he lift up his head. Psalm 111
 From a brook in the way he drinketh, Therefore he doth lift up the head!

- 1 ¶ Je célébrerai l'Éternel de tout mon coeur, dans la compagnie des hommes droits et dans l'assemblée.**
Praise Yah! I will give thanks to Yahweh with my whole heart, In the council of the upright, and in the congregation.
Praise ye Jah! I thank Jehovah with the whole heart, In the secret meeting of the upright, And of the company.
- 2 Les oeuvres de l'Éternel sont grandes, elles sont recherchées de tous ceux qui y prennent plaisir;**
The works of Yahweh are great, Pondered by all those who delight in them.
Great [are] the works of Jehovah, Sought out by all desiring them.
- 3 Son oeuvre est glorieuse et magnifique, et sa justice demeure à perpétuité.**
His work is honor and majesty. His righteousness endures forever.
Honourable and majestic is His work, And His righteousness is standing for ever.
- 4 a établi un mémorial de ses merveilles. L'Éternel est plein de grâce et miséricordieux;**
He has caused his wonderful works to be remembered. Yahweh is gracious and merciful.
A memorial He hath made of His wonders, Gracious and merciful [is] Jehovah.
- 5 Il donne de la nourriture à ceux qui le craignent; il se souvient à toujours de son alliance;**
He has given food to those who fear him. He always remembers his covenant.
Prey He hath given to those fearing Him, He remembereth to the age His covenant.

- 6 ¶ Il a montré à son peuple la puissance de ses oeuvres, pour leur donner l'héritage des nations.**
He has shown his people the power of his works, In giving them the heritage of the nations.
The power of His works He hath declared to His people, To give to them the inheritance of nations.
- 7 Les oeuvres de ses mains sont vérité et jugement; tous ses préceptes sont sûrs, The works of his hands are truth and justice. All his precepts are sure.**
The works of His hands [are] true and just, Stedfast [are] all His appointments.
- 8 Maintenus à perpétuité, pour toujours, faits avec vérité et droiture.**
They are established forever and ever. They are done in truth and uprightness.
They are sustained for ever to the age. They are made in truth and uprightness.
- 9 Il a envoyé la rédemption à son peuple; il a commandé son alliance pour toujours. Son nom est saint et terrible.**
He has sent redemption to his people. He has ordained his covenant forever. His name is holy and awesome!
Redemption He hath sent to His people, He hath appointed to the age His covenant, Holy and fearful [is] His name.
- 10 La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse; tous ceux qui pratiquent ses préceptes auront une bonne intelligence. Sa louange demeure à perpétuité.**
The fear of Yahweh is the beginning of wisdom. All those who do his work have a good understanding. His praise endures forever! Psalm 112
The beginning of wisdom [is] fear of Jehovah, Good understanding have all doing them, His praise [is] standing for ever!

- 1 ¶ Bienheureux l'homme qui craint l'Éternel et qui prend un grand plaisir en ses commandements!**
Praise Yah! Blessed is the man who fears Yahweh, Who delights greatly in his commandments.
Praise ye Jah! O the happiness of one fearing Jehovah, In His commands he hath delighted greatly.
- 2 Sa semence sera puissante dans le pays;... la génération des hommes droits sera bénie.**
His seed will be mighty on earth. The generation of the upright will be blessed.
Mighty in the earth is his seed, The generation of the upright is blessed.
- 3 Les biens et la richesse seront dans sa maison, et sa justice demeure à perpétuité.**
Wealth and riches are in his house. His righteousness endures forever.
Wealth and riches [are] in his house, And his righteousness is standing for ever.
- 4 La lumière se lève dans les ténèbres pour les hommes droits. Il est plein de grâce, et miséricordieux, et juste.**
Light dawns in the darkness for the upright, Gracious, merciful, and righteous.
Light hath risen in darkness to the upright, Gracious, and merciful, and righteous.
- 5 Heureux l'homme qui use de grâce, et qui prête! Il maintiendra sa cause dans le jugement;**
It is well with the man who deals graciously and lends. He will maintain his cause in judgment.
Good [is] the man -- gracious and lending, He sustaineth his matters in judgment.

- 6 ¶ Aussi il ne sera jamais ébranlé. La mémoire du juste sera à toujours.
For he will never be shaken. The righteous will be remembered forever.
For -- to the age he is not moved; For a memorial age-during is the righteous.**
- 7 Il ne craindra pas une mauvaise nouvelle; son coeur est ferme, se confiant en l'Éternel;
He will not be afraid of evil news. His heart is steadfast, trusting in Yahweh.
Of an evil report he is not afraid, Prepared is His heart, confident in Jehovah.**
- 8 Son coeur est soutenu; il ne craint pas, jusqu'à ce qu'il voie son plaisir en ses adversaires.
His heart is established. He will not be afraid in the end when he sees his adversaries.
Sustained is his heart -- he feareth not, Till that he look on his adversaries.**
- 9 Il répand, il donne aux pauvres; sa justice demeure à perpétuité; sa corne est élevée en gloire.
He has dispersed, he has given to the poor. His righteousness endures forever. His horn will be exalted with honor.
He hath scattered -- hath given to the needy, His righteousness is standing for ever, His horn is exalted with honour.**
- 10 Le méchant le verra, et en aura du dépit; il grincera les dents et se fondra; le désir des méchants périra.
The wicked will see it, and be grieved. He shall gnash with his teeth, and melt away.
The desire of the wicked will perish. Psalm 113
The wicked seeth, and hath been angry, His teeth he gnasheth, and hath melted, The desire of the wicked doth perish!**

- 1** ¶ Louez, vous serviteurs de l'Éternel, louez le nom de l'Éternel.
Praise Yah! Praise, you servants of Yahweh, Praise the name of Yahweh.
Praise ye Jah! Praise, ye servants of Jehovah. Praise the name of Jehovah.
- 2** Le nom de l'Éternel soit béni, dès maintenant et à toujours!
Blessed be the name of Yahweh, From this time forth and forevermore.
The name of Jehovah is blessed, From henceforth, and unto the age.
- 3** Du soleil levant jusqu'au soleil couchant, le nom de l'Éternel soit loué!
From the rising of the sun to the going down of the same, Yahweh's name is to be praised.
From the rising of the sun unto its going in, Praised [is] the name of Jehovah.
- 4** L'Éternel est haut élevé par-dessus toutes les nations; sa gloire est au-dessus des cieux.
Yahweh is high above all nations, His glory above the heavens.
High above all nations [is] Jehovah, Above the heavens [is] his honour.
- 5** Qui est comme l'Éternel, notre Dieu? Il a placé sa demeure en haut;
Who is like Yahweh, our God, Who has his seat on high,
Who [is] as Jehovah our God, He is exalting [Himself] to sit?
- 6** Il s'abaisse pour regarder dans les cieux et sur la terre;
Who stoops down to see in heaven and in the earth?
He is humbling [Himself] to look On the heavens and on the earth.

- 7 De la poussière il fait lever le misérable, de dessus le fumier il élève le pauvre,
He raises up the poor out of the dust. Lifts up the needy from the ash heap;
He is raising up from the dust the poor, From a dunghill He exalteth the needy.**
- 8 Pour les faire asseoir avec les nobles, avec les nobles de son peuple;
That he may set him with princes, Even with the princes of his people.
To cause to sit with princes, With the princes of His people.**
- 9 Il fait habiter la femme stérile dans une maison, joyeuse mère de fils. Louez Jah!
He settles the barren woman in her home, As a joyful mother of children. Praise Yah!
Psalm 114
Causing the barren one of the house to sit, A joyful mother of sons; praise ye Jah!**
- 1 ¶ Quand Israël sortit d'Égypte, et la maison de Jacob d'avec un peuple qui parle une
langue étrangère,
When Israel went forth out of Egypt, The house of Jacob from a people of foreign
language;
In the going out of Israel from Egypt, The house of Jacob from a strange people,**
- 2 Juda fut son sanctuaire, Israël la sphère de sa domination.
Judah became his sanctuary, Israel his dominion.
Judah became His sanctuary, Israel his dominion.**
- 3 La mer le vit, et s'enfuit; le Jourdain retourna en arrière;
The sea saw it, and fled. The Jordan was driven back.
The sea hath seen, and fleeth, The Jordan turneth backward.**

- 4 Les montagnes sautèrent comme des béliers, les collines comme des agneaux.
The mountains skipped like rams, The little hills like lambs.
The mountains have skipped as rams, Heights as sons of a flock.**
- 5 Qu'avais-tu, mer, pour t'enfuir; toi, Jourdain, pour retourner en arrière?
What was it, you sea, that you fled? You Jordan, that you turned back?
What -- to thee, O sea, that thou fleest? O Jordan, thou turnest back!**
- 6 Vous, montagnes, pour sauter comme des béliers; vous, collines, comme des agneaux?
You mountains, that you skipped like rams; You little hills, like lambs?
O mountains, ye skip as rams! O heights, as sons of a flock!**
- 7 Devant la face du Seigneur, tremble, ô terre! devant la face du +Dieu de Jacob,
Tremble, you earth, at the presence of the Lord, At the presence of the God of Jacob,
From before the Lord be afraid, O earth, From before the God of Jacob,**
- 8 a changé le rocher en un étang d'eau, la pierre dure en une source d'eaux.
Who turned the rock into a pool of water, The flint into a spring of waters. Psalm 115
He is turning the rock to a pool of waters, The flint to a fountain of waters!**
- 1 ¶ Non point à nous, ô Éternel! non point à nous, mais à ton nom donne gloire, à cause de ta bonté, à cause de ta vérité.
Not to us, Yahweh, not to us, But to your name give glory, For your lovingkindness, and for your truth`s sake.
Not to us, O Jehovah, not to us, But to Thy name give honour, For Thy kindness, for Thy truth.**

2 Pourquoi les nations diraient-elles: Où donc est leur Dieu?

Why should the nations say, "Where is their God, now?"

Why do the nations say, `Where, pray, [is] their God.

3 Mais notre Dieu est aux cieux; tout ce qu'il lui a plu, il l'a fait.

But our God is in the heavens. He does whatever he pleases.

And our God [is] in the heavens, All that He hath pleased He hath done.

4 Leurs idoles sont de l'argent et de l'or, ouvrage de mains d'homme:

Their idols are silver and gold, The work of men`s hands.

Their idols [are] silver and gold, work of man`s hands,

5 Elles ont un bouche et ne parlent pas; elles ont des yeux et ne voient pas;

They have mouths, but they don`t speak; They have eyes, but they don`t see;

A mouth they have, and they speak not, Eyes they have, and they see not,

6 Elles ont des oreilles et n'entendent pas; elles ont un nez et ne sentent pas;

They have ears, but they don`t hear; They have noses, but they don`t smell;

Ears they have, and they hear not, A nose they have, and they smell not,

7 Elles ont des mains et ne touchent pas; des pieds, et ne marchent pas; elles ne rendent aucun son de leur gosier.

They have hands, but they don`t feel; They have feet, but they don`t walk; Neither do they speak through their throat.

Their hands, but they handle not, Their feet, and they walk not;

- 8** **Ceux qui les ont faites, tous ceux qui se confient en elles, sont comme elles.**
Those who make them will be like them; Yes, everyone who trusts in them.
Nor do they mutter through their throat, Like them are their makers, Every one who is
trusting in them.
- 9** **¶ Israël, confie-toi en l'Éternel: il est leur secours et leur bouclier.**
Israel, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
O Israel, trust in Jehovah, `Their help and their shield [is] He.`
- 10** **Maison d'Aaron, confiez-vous en l'Éternel: il est le secours et leur bouclier.**
House of Aaron, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
O house of Aaron, trust in Jehovah, `Their help and their shield [is] He.`
- 11** **Vous qui craignez l'Éternel, confiez-vous en l'Éternel: il est leur secours et leur bouclier.**
You who fear Yahweh, trust in Yahweh! He is their help and their shield.
Ye fearing Jehovah, trust in Jehovah, `Their help and their shield [is] He.`
- 12** **L'Éternel s'est souvenu de nous: il bénira, il bénira la maison d'Israël; il bénira la maison**
d'Aaron;
Yahweh remembers us. He will bless us. He will bless the house of Israel. He will bless
the house of Aaron.
Jehovah hath remembered us, He blesseth, He blesseth the house of Israel, He blesseth
the house of Aaron,

- 13 Il bénira ceux qui craignent l'Éternel, les petits avec les grands.
He will bless those who fear Yahweh, Both small and great.
He blesseth those fearing Jehovah, The small with the great.**
- 14 L'Éternel vous augmentera sa bénédiction, à vous et à vos fils.
May Yahweh increase you more and more, You and your children.
Jehovah addeth to you, to you, and to your sons.**
- 15 Vous êtes bénis de l'Éternel, qui a fait les cieus et la terre.
Blessed are you by Yahweh, Who made heaven and earth.
Blessed [are] ye of Jehovah, maker of heaven and earth,**
- 16 Les cieus sont les cieus de l'Éternel, mais il a donné la terre aux fils des hommes.
The heavens are the heavens of Yahweh; But the earth has he given to the children of men.
The heavens -- the heavens [are] Jehovah`s, And the earth He hath given to sons of men,**
- 17 Ni les morts, ni tous ceux qui descendent dans le silence, ne loueront Jah.
The dead don` t praise Yah, Neither any who go down into silence;
The dead praise not Jah, Nor any going down to silence.**
- 18 Mais nous, nous bénirons Jah, dès maintenant et à toujours. Louez Jah!
But we will bless Yah, From this time forth and forevermore. Praise Yah! Psalm 116
And we, we bless Jah, From henceforth, and unto the age. Praise ye Jah!**

- 1** ¶ J'ai aimé l'Éternel, car il a entendu ma voix, mes supplications;
I love Yahweh, because he listens to my voice, And my cries for mercy.
I have loved, because Jehovah heareth My voice, my supplication,
- 2** Car il a incliné son oreille vers moi, et je l'invoquerai durant mes jours.
Because he has turned his ear to me, Therefore I will call on him as long as I live.
Because He hath inclined His ear to me, And during my days I call.
- 3** Les cordeaux de la mort m'avaient environné, et les détresses du shéol m'avaient atteint;
j'avais trouvé la détresse et le chagrin;
The cords of death surrounded me, The pains of Sheol got a hold on me. I found trouble
and sorrow.
Compassed me have cords of death, And straits of Sheol have found me, Distress and
sorrow I find.
- 4** Mais j'invoquai le nom de l'Éternel: Je te prie, ô Éternel! délivre mon âme.
Then called I on the name of Yahweh: "Yahweh, I beg you, deliver my soul."
And in the name of Jehovah I call: I pray Thee, O Jehovah, deliver my soul,
- 5** L'Éternel est plein de grâce et juste, et notre Dieu est miséricordieux.
Gracious is Yahweh, and righteous; Yes, our God is merciful.
Gracious [is] Jehovah, and righteous, Yea, our God [is] merciful,
- 6** L'Éternel garde les simples; j'étais devenu misérable, et il m'a sauvé.
Yahweh preserves the simple. I was brought low, and he saved me.
A preserver of the simple [is] Jehovah, I was low, and to me He giveth salvation.

- 7** Mon âme, retourne en ton repos, car l'Éternel t'a fait du bien.
Return to your rest, my soul, For Yahweh has dealt bountifully with you.
Turn back, O my soul, to thy rest, For Jehovah hath conferred benefits on thee.
- 8** Car tu as délivré mon âme de la mort, mes yeux de larmes, mes pieds de chute:
For you have delivered my soul from death, My eyes from tears, And my feet from falling.
For Thou hast delivered my soul from death, My eyes from tears, my feet from overthrowing.
- 9** Je marcherai devant l'Éternel dans la terre des vivants.
I will walk before Yahweh in the land of the living.
I walk habitually before Jehovah In the lands of the living.
- 10** ¶ J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé. J'ai été fort affligé.
I believed, therefore I said, "I was greatly afflicted."
I have believed, for I speak, I -- I have been afflicted greatly.
- 11** Je disais en mon agitation: Tout homme est menteur.
I said in my haste, "All men are liars."
I said in my haste, `Every man [is] a liar.`
- 12** Que rendrai-je à l'Éternel pour tous les biens qu'il m'a faits?
What will I give to Yahweh for all his benefits toward me?
What do I return to Jehovah? All His benefits [are] upon me.

- 13 Je prendrai la coupe du salut, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.
I will take the cup of salvation, and call on the name of Yahweh.
The cup of salvation I lift up, And in the name of Jehovah I call.**
- 14 J'acquitterai mes vœux envers l'Éternel, -oui, devant tout son peuple.
I will pay my vows to Yahweh, Yes, in the presence of all his people.
My vows to Jehovah let me complete, I pray you, before all His people.**
- 15 Précieuse, aux yeux de l'Éternel, est la mort de ses saints.
Precious in the sight of Yahweh is the death of his saints.
Precious in the eyes of Jehovah [is] the death for His saints.**
- 16 Je te prie, ô Éternel! car je suis ton serviteur; je suis ton serviteur, le fils de ta servante; tu as délié mes liens.
Yahweh, truly I am your servant. I am your servant, the son of your handmaid. You have freed me from my chains.
Cause [it] to come, O Jehovah, for I [am] Thy servant. I [am] Thy servant, son of Thy handmaid, Thou hast opened my bonds.**
- 17 Je te sacrifierai des sacrifices d'actions de grâces, et j'invoquerai le nom de l'Éternel.
I will offer to you the sacrifice of thanksgiving, And will call on the name of Yahweh.
To Thee I sacrifice a sacrifice of thanks, And in the name of Jehovah I call.**
- 18 J'acquitterai mes vœux envers l'Éternel, -oui, devant tout son peuple,
I will pay my vows to Yahweh, Yes, in the presence of all his people,
My vows to Jehovah let me complete, I pray you, before all His people,**

**19 Dans les parvis de la maison de l'Éternel, au milieu de toi, Jérusalem. Louez Jah!
In the courts of Yahweh`s house, In the midst of you, Jerusalem. Praise Yah! Psalm 117**

In the courts of the house of Jehovah, In thy midst, O Jerusalem, praise ye Jah!

**1 ¶ Louez l'Éternel, vous, toutes les nations; célébrez-le, vous, tous les peuples!
Praise Yahweh, all you nations! Extol him, all you peoples!
Praise Jehovah, all ye nations, Glorify Him, all ye peoples.**

**2 Car sa bonté est grande envers nous, et la vérité de l'Éternel demeure à toujours. Louez Jah!
For his lovingkindness is great toward us. Yahweh`s faithfulness endures forever. Praise Yah! Psalm 118
For mighty to us hath been His kindness, And the truth of Jehovah [is] to the age. Praise ye Jah!**

**1 ¶ Célébrez l'Éternel! Car il est bon; car sa bonté demeure à toujours.
Give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.
Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age [is] His kindness.**

**2 Qu'Israël dise, que sa bonté demeure à toujours!
Let Israel now say That his lovingkindness endures forever.
I pray you, let Israel say, That, to the age [is] His kindness.**

- 3** Que la maison d'Aaron dise, que sa bonté demeure à toujours!
Let the house of Aaron now say That his lovingkindness endures forever.
I pray you, let the house of Aaron say, That, to the age [is] His kindness.
- 4** Que ceux qui craignent l'Éternel disent, que sa bonté demeure à toujours!
Now let those who fear Yahweh say That his lovingkindness endures forever.
I pray you, let those fearing Jehovah say, That, to the age [is] His kindness.
- 5** Dans ma détresse j'ai invoqué Jah; Jah m'a répondu, et m'a mis au large.
Out of my distress, I called on Yah. Yah answered me with freedom.
From the straitness I called Jah, Jah answered me in a broad place.
- 6** L'Éternel est pour moi, je ne craindrai pas; que me fera l'homme?
Yahweh is on my side. I will not be afraid. What can man do to me?
Jehovah [is] for me, I do not fear what man doth to me.
- 7** L'Éternel est pour moi entre ceux qui me secourent; et moi je verrai mon plaisir en ceux qui me haïssent.
Yahweh is on my side among those who help me. Therefore I will look in triumph at those who hate me.
Jehovah [is] for me among my helpers, And I -- I look on those hating me.
- 8** Mieux vaut mettre sa confiance en l'Éternel que de se confier en l'homme.
It is better to take refuge in Yahweh, Than to put confidence in man.
Better to take refuge in Jehovah than to trust in man,

- 9 Mieux vaut mettre sa confiance en l'Éternel que de se confier dans les principaux.
It is better to take refuge in Yahweh, Than to put confidence in princes.
Better to take refuge in Jehovah, Than to trust in princes.**
- 10 Toutes les nations m'avaient environné; au nom de l'Éternel, certes je les ai détruites.
All the nations surrounded me, But in the name of Yahweh, I cut them off.
All nations have compassed me about, In the name of Jehovah I surely cut them off.**
- 11 Elles m'avaient environné, oui, environné; au nom de l'Éternel, certes je les ai détruites.
They surrounded me, yes, they surrounded me. In the name of Yahweh I indeed cut them off.
They have compassed me about, Yea, they have compassed me about, In the name of Jehovah I surely cut them off.**
- 12 Elles m'avaient environné comme des abeilles; elles ont été éteintes comme un feu d'épines; au nom de l'Éternel, certes je les ai détruites.
They surrounded me like bees. They are quenched like the burning thorns. In the name of Yahweh I cut them off.
They compassed me about as bees, They have been extinguished as a fire of thorns, In the name of Jehovah I surely cut them off.**
- 13 Tu m'avais rudement poussé, pour que je tombasse; mais l'Éternel m'a été en secours.
You pushed me back hard, to make me fall, But Yahweh helped me.
Thou hast sorely thrust me to fall, And Jehovah hath helped me.**

- 14** Jah a été ma force et mon cantique, et il a été mon salut
 Yah is my strength and song. He has become my salvation.
 My strength and song [is] Jah, And He is to me for salvation.
- 15** La voix de triomphe et de salut est dans les tentes des justes: la droite de l'Éternel agit puissamment;
 The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous. "The right hand of Yahweh does valiantly.
 A voice of singing and salvation, [Is] in the tents of the righteous, The right hand of Jehovah is doing valiantly.
- 16** La droite de l'Éternel est haut élevée, la droite de l'Éternel agit puissamment.
 The right hand of Yahweh is exalted! The right hand of Yahweh does valiantly!"
 The right hand of Jehovah is exalted, The right hand of Jehovah is doing valiantly.
- 17** Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les oeuvres de Jah.
 I will not die, but live, And declare Yah's works.
 I do not die, but live, And recount the works of Jah,
- 18** Jah m'a sévèrement châtié, mais il ne m'a pas livré à la mort.
 Yah has punished me severely, But he has not given me over to death.
 Jah hath sorely chastened me, And to death hath not given me up.
- 19** ¶ Ouvrez-moi les portes de la justice; j'y entrerai, je célébrerai Jah.
 Open to me the gates of righteousness. I will enter into them. I will give thanks to Yah.
 Open ye to me gates of righteousness, I enter into them -- I thank Jah.

- 20 C'est ici la porte de l'Éternel, les justes y entreront.**
This is the gate of Yahweh; The righteous will enter into it.
This [is] the gate to Jehovah, The righteous enter into it.
- 21 Je te célébrerai, car tu m'as répondu, et tu as été mon salut.**
I will give thanks to you, for you have answered me, And have become my salvation.
I thank Thee, for Thou hast answered me, And art to me for salvation.
- 22 La pierre que ceux qui bâtissaient avaient rejetée, est devenue la tête de l'angle.**
The stone which the builders rejected has become the head of the corner.
A stone the builders refused Hath become head of a corner.
- 23 Ceci a été de par l'Éternel: c'est une chose merveilleuse devant nos yeux.**
This is Yahweh's doing. It is marvelous in our eyes.
From Jehovah hath this been, It [is] wonderful in our eyes,
- 24 C'est ici le jour que l'Éternel a fait; égayons-nous et réjouissons-nous en lui!**
This is the day that Yahweh has made. We will rejoice and be glad in it!
This [is] the day Jehovah hath made, We rejoice and are glad in it.
- 25 O Éternel, sauve, je te prie! Éternel, je te prie, donne la prospérité!**
Save us now, we beg you, Yahweh; Yahweh, we beg you, now send prosperity.
I beseech Thee, O Jehovah, save, I pray Thee, I beseech Thee, O Jehovah, prosper, I pray Thee.

26 Béni soit celui qui vient au nom de l'Éternel! Nous vous avons bénis de la maison de l'Éternel.

Blessed is he who comes in the name of Yahweh! We have blessed you out of the house of Yahweh.

Blessed [is] he who is coming In the name of Jehovah, We blessed you from the house of Jehovah,

27 L'Éternel est Dieu, et il nous a donné la lumière. Liez avec des cordes le sacrifice aux cornes de l'autel.

Yahweh is God, and he has given us light. Bind the sacrifice with cords, even to the horns of the altar.

God [is] Jehovah, and He giveth to us light, Direct ye the festal-sacrifice with cords, Unto the horns of the altar.

28 Tu es mon Dieu, et je te célébrerai, -mon Dieu, je t'exalterai.

You are my God, and I will give thanks to you. You are my God, I will exalt you.

My God Thou [art], and I confess Thee, My God, I exalt Thee.

29 Célébrez l'Éternel! car il est bon, car sa bonté demeure à toujours.

Oh give thanks to Yahweh, for he is good, For his lovingkindness endures forever.

Psalm 119 ALEPH

Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age, [is] His kindness!

1 ¶ Bienheureux ceux qui sont intègres dans leur voie, qui marchent dans la loi de l'Éternel.

Blessed are those whose ways are blameless, Who walk according to the law of

[Aleph.] O the happiness of those perfect in the way, They are walking in the law of Jehovah,

- 2** **Bienheureux ceux qui gardent ses témoignages, qui le cherchent de tout leur coeur,
Blessed are those who keep his statutes, Who seek him with their whole heart.
O the happiness of those keeping His testimonies, With the whole heart they seek Him.**
- 3** **Qui aussi ne font pas d'iniquité; ils marchent dans ses voies.
Yes, they do nothing wrong. They walk in his ways.
Yea, they have not done iniquity, In His ways they have walked.**
- 4** **¶ Tu as commandé tes préceptes pour qu'on les garde soigneusement.
You have commanded your precepts, That we should fully obey them.
Thou hast commanded us Thy precepts to keep diligently,**
- 5** **Oh, que mes voies fussent dressées, pour garder tes statuts!
Oh that my ways were steadfast To obey your statutes!
O that my ways were prepared to keep Thy statutes,**
- 6** **Alors je ne serai pas honteux quand je regarderai à tous tes commandements.
Then I wouldn't be put to shame, When I consider all of your commandments.
Then I am not ashamed In my looking unto all Thy commands.**
- 7** **¶ Je te célébrerai d'un coeur droit, quand j'aurai appris les ordonnances de ta justice.
I will give thanks to you with uprightness of heart, When I learn your righteous
judgments.
I confess Thee with uprightness of heart, In my learning the judgments of Thy
righteousness.**

- 8** Je garderai tes statuts; ne me délaisse pas tout à fait.
I will observe your statutes. Don't utterly forsake me. BEIT
Thy statutes I keep, leave me not utterly!
- 9** ¶ Comment un jeune homme rendra-t-il pure sa voie? Ce sera en y prenant garde selon ta parole.
How can a young man keep his way pure? By living according to your word.
[Beth.] With what doth a young man purify his path? To observe -- according to Thy word.
- 10** ¶ Je t'ai cherché de tout mon coeur; ne me laisse pas m'égarer de tes commandements.
With my whole heart, I have sought you. Don't let me wander from your commandments.
With all my heart I have sought Thee, Let me not err from Thy commands.
- 11** ¶ J'ai caché ta parole dans mon coeur, afin que je ne pêche pas contre toi.
I have hidden your word in my heart, That I might not sin against you.
In my heart I have hid Thy saying, That I sin not before Thee.
- 12** ¶ Éternel! tu es béni; enseigne-moi tes statuts.
Blessed are you, Yahweh. Teach me your statutes.
Blessed [art] Thou, O Jehovah, teach me Thy statutes.
- 13** ¶ J'ai raconté de mes lèvres toutes les ordonnances de ta bouche.
With my lips, I have declared all the ordinances of your mouth.
With my lips I have recounted All the judgments of Thy mouth.

- 14 J'ai pris plaisir au chemin de tes témoignages, autant qu'à toutes les richesses.
I have rejoiced in the way of your testimonies, As much as in all riches.
In the way of Thy testimonies I have joyed, As over all wealth.**
- 15 Je méditerai tes préceptes et je regarderai à tes sentiers.
I will meditate on your precepts, And consider your ways.
In Thy precepts I meditate, And I behold attentively Thy paths.**
- 16 Je fais mes délices de tes statuts, je n'oublierai pas ta parole.
I will delight myself in your statutes. I will not forget your word. GIMEL
In Thy statutes I delight myself, I do not forget Thy word.**
- 17 ¶ Fais du bien à ton serviteur, et je vivrai et je garderai ta parole.
Do good to your servant. I will live and I will obey your word.
[Gimel.] Confer benefits on Thy servant, I live, and I keep Thy word.**
- 18 ¶ Ouvre mes yeux, et je verrai les merveilles qui sont dans ta loi.
Open my eyes, That I may see wondrous things out of your law.
Uncover mine eyes, and I behold wonders out of Thy law.**
- 19 ¶ Je suis étranger dans le pays; ne me cache pas tes commandements.
I am a stranger on the earth. Don't hide your commandments from me.
A sojourner I [am] on earth, Hide not from me Thy commands.**

- 20 ¶ Mon âme est brisée par l'ardent désir qu'elle a en tout temps pour tes ordonnances.
My soul is consumed with longing for your ordinances at all times.
Broken hath my soul for desire Unto Thy judgments at all times.
- 21 ¶ Tu as tancé les orgueilleux, les maudits, qui s'égarent de tes commandements.
You have rebuked the proud who are cursed, Who wander from your commandments.
Thou hast rebuked the cursed proud, Who are erring from Thy commands.
- 22 ¶ Roule de dessus moi l'opprobre et le mépris; car je garde tes témoignages.
Take reproach and contempt away from me, For I have kept your statutes.
Remove from me reproach and contempt, For Thy testimonies I have kept.
- 23 ¶ Les princes même se sont assis et parlent contre moi; ton serviteur médite tes statuts.
Though princes sit and slander me, Your servant will meditate on your statutes.
Princes also sat -- against me they spoke, Thy servant doth meditate in Thy statutes,
- 24 ¶ Tes témoignages sont aussi mes délices, les hommes de mon conseil.
Indeed your statutes are my delight, And my counselors. DALED
Thy testimonies also [are] my delight, The men of my counsel!
- 25 ¶ Mon âme est attachée à la poussière; fais-moi vivre selon ta parole.
My soul is laid low in the dust. Revive me according to your word!
[Daleth.] Cleaved to the dust hath my soul, Quicken me according to Thy word.

- 26** ¶ Je t' ai déclaré mes voies, et tu m'as répondu; enseigne-moi tes statuts.
I declared my ways, and you answered me. Teach me your statutes.
My ways I have recounted, And Thou answerest me, teach me Thy statutes,
- 27** Fais-moi comprendre la voie de tes préceptes, et je méditerai sur tes merveilles.
Let me understand the teaching of your precepts! Then I will meditate on your wondrous works.
The way of Thy precepts cause me to understand, And I meditate in Thy wonders.
- 28** ¶ Mon âme, de tristesse, se fond en larmes; affermis-moi selon ta parole.
My soul is weary with sorrow. Strengthen me according to your word.
My soul hath dropped from affliction, Establish me according to Thy word.
- 29** Éloigne de moi la voie du mensonge, et, dans ta grâce, donne-moi ta loi.
Keep me from the way of deceit. Grant me your law graciously!
The way of falsehood turn aside from me And with Thy law favour me.
- 30** ¶ J'ai choisi la voie de la fidélité, j'ai placé devant moi tes jugements.
I have chosen the way of truth. I have set my heart on your law.
The way of faithfulness I have chosen, Thy judgments I have compared,
- 31** Je suis attaché à tes témoignages: Éternel! ne me rends point honteux.
I cling to your statutes, Yahweh. Don't let me be put to shame.
I have adhered to Thy testimonies, O Jehovah, put me not to shame.

- 32 Je courrai dans la voie de tes commandements, quand tu auras mis mon coeur au large.
I run in the path of your commandments, For you have set my heart free. HEY
The way of Thy commands I run, For Thou dost enlarge my heart!**
- 33 ¶ Éternel! enseigne-moi la voie de tes statuts, et je l'observerai jusqu'à la fin.
Teach me, Yahweh, the way of your statutes. I will keep them to the end.
[He.] Show me, O Jehovah, the way of Thy statutes, And I keep it -- [to] the end.**
- 34 Donne-moi de l'intelligence, et j'observerai ta loi, et je la garderai de tout mon coeur.
Give me understanding, and I will keep your law. Yes, I will obey it with my whole heart.
Cause me to understand, and I keep Thy law, And observe it with the whole heart.**
- 35 ¶ Fais-moi marcher dans le chemin de tes commandements, car j'y prends plaisir.
Direct me in the path of your commandments, For I delight in them.
Cause me to tread in the path of Thy commands, For in it I have delighted.**
- 36 Incline mon coeur à tes témoignages, et non point au gain.
Turn my heart toward your statutes, Not toward selfish gain.
Incline my heart unto Thy testimonies, And not unto dishonest gain.**
- 37 ¶ Détourne mes yeux pour qu'ils ne regardent pas la vanité; fais-moi vivre dans ta voie.
Turn my eyes away from looking at worthless things. Revive me in your ways.
Remove mine eyes from seeing vanity, In Thy way quicken Thou me.**

- 38 ¶ Confirme ta parole à ton serviteur, qui est adonné à ta crainte.
Fulfill your promise to your servant, That you may be feared.
Establish to Thy servant Thy saying, That [is] concerning Thy fear.**
- 39 ¶ Détourne de moi l'opprobre que je crains; car tes jugements sont bons.
Take away my disgrace that I dread, For your ordinances are good.
Remove my reproach that I have feared, For Thy judgments [are] good.**
- 40 ¶ Voici, j'ai ardemment désiré tes préceptes; fais-moi vivre dans ta justice.
Behold, I long for your precepts! Revive me in your righteousness. WAW
Lo, I have longed for Thy precepts, In Thy righteousness quicken Thou me,**
- 41 ¶ Et que ta bonté vienne à moi, ô Éternel! -ton salut, selon ta parole!
Let your lovingkindness also come to me, Yahweh, Your salvation, according to your word.
[Waw.] And meet me doth Thy kindness, O Jehovah, Thy salvation according to Thy saying.**
- 42 Et j'aurai de quoi répondre à celui qui m'outrage; car je me suis confié en ta parole.
So I will have an answer for him who reproaches me, For I trust in your word.
And I answer him who is reproaching me a word, For I have trusted in Thy word.**

43 ¶ Et n'ôte pas entièrement de ma bouche la parole de la vérité; car je me suis attendu à tes jugements.

**Don't snatch the word of truth out of my mouth, For I put my hope in your ordinances.
And Thou takest not utterly away From my mouth the word of truth, Because for Thy judgment I have hoped.**

44 Alors je garderai ta loi continuellement, à toujours et à perpétuité;

**So I will obey your law continually, Forever and ever.
And I keep Thy law continually, To the age and for ever.**

45 ¶ Et je marcherai au large, car j'ai recherché tes préceptes;

**I will walk in liberty, For I have sought your precepts.
And I walk habitually in a broad place, For Thy precepts I have sought.**

46 Et je parlerai de tes témoignages devant des rois, et je ne serai pas honteux;

**I will also speak of your statutes before kings, And will not be put to shame.
And I speak of Thy testimonies before kings, And I am not ashamed.**

47 Et je trouverai mes délices en tes commandements que j'ai aimés;

**I will delight myself in your commandments, Because I love them.
And I delight myself in Thy commands, That I have loved,**

48 Et je lèverai mes mains vers tes commandements que j'ai aimés, et je méditerai tes statuts.

I reach out my hands for your commandments, which I love. I will meditate on your statutes. ZAYIN

And I lift up my hands unto Thy commands, That I have loved, And I do meditate on Thy statutes!

49 ¶ Souviens-toi de ta parole à ton serviteur, à laquelle tu as fait que je me suis attendu. Remember your word to your servant, Because you gave me hope.

[Zain.] Remember the word to Thy servant, On which Thou hast caused me to hope.

50 ¶ C'est ici ma consolation dans mon affliction, que ta parole m'a fait vivre.

This is my comfort in my affliction, For your word has revived me.

This [is] my comfort in mine affliction, That Thy saying hath quickened me.

51 ¶ Les orgueilleux se sont moqués de moi excessivement: je n'ai pas dévié de ta loi;

The arrogant mock me excessively, But I don't swerve from your law.

The proud have utterly scorned me, From Thy law I have not turned aside.

52 ¶ Je me suis souvenu de tes ordonnances de jadis, ô Éternel! et je me suis consolé.

I remember your ordinances of old, Yahweh, And have comforted myself.

I remembered Thy judgments of old, O Jehovah, And I comfort myself.

53 ¶ Une ardente indignation m'a saisi à cause des méchants qui abandonnent ta loi.

Indignation has taken hold on me, Because of the wicked who forsake your law.

Horror hath seized me, Because of the wicked forsaking Thy law.

- 54 ¶ Tes statuts m'ont été des cantiques, dans la maison de mon pèlerinage.
Your statutes have been my songs, In the house where I live.
Songs have been to me Thy statutes, In the house of my sojournings.
- 55 ¶ Je me suis souvenu de ton nom pendant la nuit, ô Éternel! et j'ai gardé ta loi.
I have remembered your name, Yahweh, in the night, And I obey your law.
I have remembered in the night Thy name, O Jehovah, And I do keep Thy law.
- 56 Cela m'est arrivé, car j'ai observé tes préceptes.
This is my way, That I keep your precepts. CHET
This hath been to me, That Thy precepts I have kept!
- 57 ¶ Ma part, ô Éternel! je l'ai dit, c'est de garder tes paroles.
Yahweh is my portion. I promised to obey your words.
[Cheth.] My portion [is] Jehovah; I have said -- to keep Thy words,
- 58 ¶ Je t'ai imploré de tout mon coeur: use de grâce envers moi selon ta parole.
I sought your favor with my whole heart. Be merciful to me according to your word.
I appealed Thy face with the whole heart, Favour me according to Thy saying.
- 59 ¶ J'ai pensé à mes voies, et j'ai tourné mes pieds vers tes témoignages.
I considered my ways, And turned my steps to your statutes.
I have reckoned my ways, And turn back my feet unto Thy testimonies.

- 60** Je me suis hâté, et je n'ai point différé de garder tes commandements.
I will hurry, and not delay, To obey your commandments.
I have made haste, And delayed not, to keep Thy commands.
- 61** ¶ Les cordes des méchants m'ont entouré: je n'ai pas oublié ta loi.
The ropes of the wicked bind me, But I won't forget your law.
Cords of the wicked have surrounded me, Thy law I have not forgotten.
- 62** ¶ Je me lève à minuit pour te célébrer à cause des ordonnances de ta justice.
At midnight I will rise to give thanks to you, Because of your righteous ordinances.
At midnight I rise to give thanks to Thee, For the judgments of Thy righteousness.
- 63** ¶ Je suis le compagnon de tous ceux qui te craignent, et de ceux qui gardent tes préceptes.
I am a friend of all those who fear you, Of those who observe your precepts.
A companion I [am] to all who fear Thee, And to those keeping Thy precepts.
- 64** ¶ La terre, ô Éternel! est pleine de ta bonté; enseigne-moi tes statuts.
The earth is full of your lovingkindness, Yahweh. Teach me your statutes. TET
Of Thy kindness, O Jehovah, the earth is full, Thy statutes teach Thou me!
- 65** ¶ Tu as fait du bien à ton serviteur, ô Éternel! selon ta parole.
Do good to your servant, According to your word, Yahweh.
[Teth.] Good Thou didst with Thy servant, O Jehovah, According to Thy word.

- 66** Enseigne-moi le bon sens et la connaissance; car j'ai ajouté foi à tes commandements.
Teach me good judgment and knowledge, For I believe in your commandments.
The goodness of reason and knowledge teach me, For in Thy commands I have believed.
- 67** ¶ Avant que je fusse affligé, j'errais; mais maintenant je garde ta parole.
Before I was afflicted, I went astray; But now I observe your word.
Before I am afflicted, I -- I am erring, And now Thy saying I have kept.
- 68** ¶ Tu es bon et bienfaisant; enseigne-moi tes statuts.
You are good, and do good. Teach me your statutes.
Good Thou [art], and doing good, Teach me Thy statutes.
- 69** ¶ Les orgueilleux ont inventé contre moi des mensonges; j'observerai tes préceptes de tout mon coeur.
The proud have smeared a lie upon me. With my whole heart, I will keep your precepts.
Forged against me falsehood have the proud, I with the whole heart keep Thy precepts.
- 70** Leur coeur est épaissi comme la graisse; moi, je trouve mes délices en ta loi.
Their heart is as callous as the fat, But I delight in your law.
Insensate as fat hath been their heart, I -- in Thy law I have delighted.
- 71** ¶ Il est bon pour moi que j'aie été affligé, afin que j'apprenne tes statuts.
It is good for me that I have been afflicted, That I may learn your statutes.
Good for me that I have been afflicted, That I might learn Thy statutes.

- 72 ¶ La loi de ta bouche est meilleure pour moi que des milliers de pièces d'or et d'argent.
The law of your mouth is better to me than thousands of pieces of gold and silver. YUD
Better to me [is] the law of Thy mouth Than thousands of gold and silver!**
- 73 ¶ Tes mains m'ont fait et façonné; rends-moi intelligent, et j'apprendrai tes commandements.
Your hands have made me and formed me. Give me understanding, that I may learn your commandments.
[Yod.] Thy hands made me and establish me, Cause me to understand, and I learn Thy commands.**
- 74 ¶ Ceux qui te craignent me verront, et se réjouiront; car je me suis attendu à ta parole.
Those who fear you will see me and be glad, Because I have put my hope in your word.
Those fearing Thee see me and rejoice, Because for Thy word I have hoped.**
- 75 ¶ Je sais, ô Éternel! que tes jugements sont justice, et que c'est en fidélité que tu m'as affligé.
Yahweh, I know that your judgments are righteous, That in faithfulness you have afflicted me.
I have known, O Jehovah, That righteous [are] Thy judgments, And [in] faithfulness Thou hast afflicted me.**
- 76 ¶ Que ta bonté, je te prie, soit ma consolation, selon ta parole à ton serviteur.
Please let your lovingkindness be for my comfort, According to your word to your servant.
Let, I pray Thee, Thy kindness be to comfort me, According to Thy saying to Thy servant.**

- 77** Que tes compassions viennent sur moi, et je vivrai; car ta loi fait mes délices.
Let your tender mercies come to me, that I may live; For your law is my delight.
Meet me do Thy mercies, and I live, For Thy law [is] my delight.
- 78** ¶ Que les orgueilleux soient couverts de honte, car sans cause ils ont agi perversement envers moi; moi, je médite tes préceptes.
Let the proud be put to shame, for they have overthrown me wrongfully. I will meditate on your precepts.
Ashamed are the proud, For [with] falsehood they dealt perversely with me. I meditate in Thy precepts.
- 79** Que ceux qui te craignent se tournent vers moi, et ceux qui connaissent tes témoignages.
Let those who fear you turn to me. They will know your statutes.
Those fearing Thee turn back to me, And those knowing Thy testimonies.
- 80** ¶ Que mon coeur soit intègre dans tes statuts, afin que je ne sois pas honteux.
Let my heart be blameless toward your decrees, That I may not be put to shame. KAF
My heart is perfect in Thy statutes, So that I am not ashamed.
- 81** ¶ Mon âme languit après ton salut; je m'attends à ta parole.
My soul faints for your salvation. I hope in your word.
[Kaph.] Consumed for Thy salvation hath been my soul, For Thy word I have hoped.
- 82** Mes yeux languissent après ta parole; et j'ai dit: Quand me consoleras-tu?
My eyes fail for your word. I say, "When will you comfort me?"
Consumed have been mine eyes for Thy word, Saying, `When doth it comfort me?`

- 83** ¶ Car je suis devenu comme une outre mise à la fumée; je n'oublie pas tes statuts.
For I have become like a wineskin in the smoke. I don't forget your statutes.
For I have been as a bottle in smoke, Thy statutes I have not forgotten.
- 84** ¶ Combien dureront les jours de ton serviteur? Quand exécuteras-tu le jugement contre ceux qui me persécutent?
How many are the days of your servant? When will you execute judgment on those who persecute me?
How many [are] the days of Thy servant? When dost Thou execute Against my pursuers judgment?
- 85** ¶ Les orgueilleux ont creusé pour moi des fosses, ce qui n'est pas selon ta loi.
The proud have dug pits for me, Contrary to your law.
The proud have digged for me pits, That [are] not according to Thy law.
- 86** Tous tes commandements sont fidélité. On me persécute sans cause; aide-moi!
All of your commandments are faithful. They persecute me wrongfully. Help me!
All Thy commands [are] faithfulness, [With] falsehood they have pursued me, Help Thou me.
- 87** Peu s'en est fallu qu'ils ne m'eussent consumé sur la terre; mais moi, je n'ai pas abandonné tes préceptes.
They had almost wiped me from the earth, But I didn't forsake your precepts.
Almost consumed me on earth have they, And I -- I have not forsaken Thy precepts.

- 88** ¶ Selon ta bonté, fais-moi vivre, et je garderai le témoignage de ta bouche.
Preserve my life according to your lovingkindness, So I will obey the statutes of your mouth. LAMED
According to Thy kindness quicken Thou me, And I keep the testimony of Thy mouth!
- 89** ¶ Éternel! ta parole est établie à toujours dans les cieux.
Yahweh, your word is settled in heaven forever.
[Lamed.] To the age, O Jehovah, Thy word is set up in the heavens.
- 90** Ta fidélité est de génération en génération. Tu as établi la terre, et elle demeure ferme.
Your faithfulness is to all generations. You have established the earth, and it remains.
To all generations Thy faithfulness, Thou didst establish earth, and it standeth.
- 91** Selon tes ordonnances, ces choses demeurent fermes aujourd'hui; car toutes choses te servent.
Your laws remain to this day, For all things serve you.
According to Thine ordinances They have stood this day, for the whole [are] Thy servants.
- 92** ¶ Si ta loi n'eût fait mes délices, j'eusse péri dans mon affliction.
Unless your law had been my delight, I would have perished in my affliction.
Unless Thy law [were] my delights, Then had I perished in mine affliction.
- 93** ¶ Jamais je n'oublierai tes préceptes, car par eux tu m'as fait vivre.
I will never forget your precepts, For with them, you have revived me.
To the age I forget not Thy precepts, For by them Thou hast quickened me.

- 94 ¶ Je suis à toi, sauve-moi; car j'ai recherché tes préceptes.
I am yours. Save me, For I have sought your precepts.
I [am] Thine, save Thou me, For Thy precepts I have sought.
- 95 ¶ Les méchants m'attendent pour me faire périr; mais je suis attentif à tes témoignages.
The wicked have waited for me, to destroy me. I will consider your statutes.
Thy wicked waited for me to destroy me, Thy testimonies I understand.
- 96 ¶ J'ai vu la fin de toute perfection; ton commandement est fort étendu.
I have seen a limit to all perfection, But your commands are boundless. MEM
Of all perfection I have seen an end, Broad [is] Thy command -- exceedingly!
- 97 ¶ Combien j'aime ta loi! tout le jour je la médite.
How love I your law! It is my meditation all day.
[Mem.] O how I have loved Thy law! All the day it [is] my meditation.
- 98 ¶ Tes commandements m'ont rendu plus sage que mes ennemis, car ils sont toujours avec moi.
Your commandments make me wiser than my enemies, For your commandments are always with me.
Than mine enemies Thy command maketh me wiser, For it [is] before me to the age.
- 99 J'ai plus d'intelligence que tous ceux qui m'enseignent, parce que je médite tes
I have more understanding than all my teachers, For your testimonies are my meditation.
Above all my teachers I have acted wisely. For Thy testimonies [are] my meditation.

- 100** J'ai plus de sens que les anciens, parce que j'observe tes préceptes.
I understand more than the aged, Because I have kept your precepts.
Above elders I understand more, For Thy precepts I have kept.
- 101** ¶ J'ai gardé mes pieds de toute mauvaise voie, afin que je garde ta parole.
I have kept my feet from every evil way, That I might observe your word.
From every evil path I restrained my feet, So that I keep Thy word.
- 102** ¶ Je ne me suis pas détourné de tes ordonnances, car c'est toi qui m'as instruit.
I have not turned aside from your ordinances, For you have taught me.
From Thy judgments I turned not aside, For Thou -- Thou hast directed me.
- 103** ¶ Que tes paroles ont été douces à mon palais, plus que le miel à ma bouche!
How sweet are your promises to my taste, More than honey to my mouth!
How sweet to my palate hath been Thy saying, Above honey to my mouth.
- 104** Par tes préceptes je suis devenu intelligent; c'est pourquoi je hais toute voie de
Through your precepts, I get understanding; Therefore I hate every false way. NUN
From Thy precepts I have understanding, Therefore I have hated every false path!
- 105** ¶ Ta parole est une lampe à mon pied, et une lumière à mon sentier.
Your word is a lamp to my feet, And a light for my path.
[Nun.] A lamp to my foot [is] Thy word, And a light to my path.

- 106 ¶ J'ai juré, et je le tiendrai, de garder les ordonnances de ta justice.
I have sworn, and have confirmed it, That I will obey your righteous ordinances.
I have sworn, and I confirm [it], To keep the judgments of Thy righteousness.**
- 107 ¶ Je suis extrêmement affligé, ô Éternel! fais-moi vivre selon ta parole!
I am afflicted very much. Revive me, Yahweh, according to your word.
I have been afflicted very much, O Jehovah, quicken me, according to Thy word.**
- 108 ¶ Agrée, je te prie, ô Éternel! les offrandes volontaires de ma bouche, et enseigne-moi tes ordonnances.
Accept, I beg you, the willing offerings of my mouth. Yahweh, teach me your Free-will-offerings of my mouth, Accept, I pray Thee, O Jehovah, And Thy judgments teach Thou me.**
- 109 ¶ Ma vie est continuellement dans ma main, mais je n'oublie pas ta loi.
My soul is continually in my hand, Yet I won't forget your law.
My soul [is] in my hand continually, And Thy law I have not forgotten.**
- 110 Les méchants m'ont tendu un piège; mais je ne me suis pas égaré de tes préceptes.
The wicked have laid a snare for me, Yet I haven't gone astray from your precepts.
The wicked have laid a snare for me, And from thy precepts I wandered not.**
- 111 ¶ Tes témoignages me sont un héritage à toujours; car ils sont la joie de mon coeur.
I have taken your testimonies as a heritage forever, For they are the joy of my heart.
I have inherited Thy testimonies to the age, For the joy of my heart [are] they.**

- 112** J'ai incliné mon coeur à pratiquer tes statuts, à toujours, jusqu'à la fin.
I have set my heart to perform your statutes forever, Even to the end. SAMEKH
I have inclined my heart To do Thy statutes, to the age -- [to] the end!
- 113** ¶ J'ai eu en haine ceux qui sont doubles de coeur, mais j'aime ta loi.
I hate double-minded men, But I love your law.
[Samech.] Doubting ones I have hated, And Thy law I have loved.
- 114** ¶ Tu es mon asile et mon bouclier; je me suis attendu à ta parole.
You are my hiding place and my shield. I hope in your word.
My hiding place and my shield [art] Thou, For Thy word I have hoped.
- 115** ¶ Retirez-vous de moi, vous qui faites le mal, et j'observerai les commandements de mon Dieu.
Depart from me, you evildoers, That I may keep the commandments of my God.
Turn aside from me, ye evil-doers, And I keep the commands of my God.
- 116** ¶ Soutiens-moi selon ta parole, et je vivrai; et ne me laisse pas être confus en mon espérance.
Uphold me according to your word, that I may live. Let me not be ashamed of my hope.
Sustain me according to Thy saying, And I live, and Thou puttest me not to shame
Because of my hope.
- 117** Soutiens-moi, et je serai sauvé, et je regarderai continuellement tes statuts.
Hold me up, and I will be safe, And will have respect for your statutes continually.
Support Thou me, and I am saved, And I look on Thy statutes continually.

- 118 ¶ Tu as rejeté tous ceux qui s'égarerent de tes statuts; car leur tromperie n'est que mensonge.**
You reject all those who stray from your statutes, For their deceit is in vain.
Thou hast trodden down All going astray from Thy statutes, For falsehood [is] their deceit.
- 119 Tu ôtes tous les méchants de la terre, comme des scories; c'est pourquoi j'aime tes témoignages.**
You put away all the wicked of the earth like dross. Therefore I love your testimonies.
Dross! Thou hast caused to cease All the wicked of the earth; Therefore I have loved Thy testimonies.
- 120 Ma chair frissonne de la frayeur que j'ai de toi, et j'ai craint à cause de tes jugements.**
My flesh trembles for fear of you. I am afraid of your judgments. AYIN
Trembled from Thy fear hath my flesh, And from Thy judgments I have been afraid!
- 121 ¶ J'ai pratiqué le jugement et la justice; ne m'abandonne pas à mes oppresseurs.**
I have done what is just and righteous. Don't leave me to my oppressors.
[Ain.] I have done judgment and righteousness, Leave me not to mine oppressors.
- 122 Sois le garant de ton serviteur pour son bien; que les orgueilleux ne m'oppriment pas.**
Ensure your servant's well-being. Don't let the proud oppress me.
Make sure Thy servant for good, Let not the proud oppress me.
- 123 ¶ Mes yeux languissent après ton salut et la parole de ta justice.**
My eyes fail looking for your salvation, For your righteous word.
Mine eyes have been consumed for Thy salvation. And for the saying of Thy righteousness.

- 124 ¶ Agis envers ton serviteur selon ta bonté, et enseigne-moi tes statuts.
Deal with your servant according to your lovingkindness. Teach me your statutes.
Do with Thy servant according to Thy kindness. And Thy statutes teach Thou me.**
- 125 Je suis ton serviteur; rends-moi intelligent, et je connaîtrai tes témoignages.
I am your servant. Give me understanding, That I may know your testimonies.
Thy servant [am] I -- cause me to understand, And I know Thy testimonies.**
- 126 ¶ Il est temps que l'Éternel agisse: ils ont annulé ta loi.
It is time to act, Yahweh, For they break your law.
Time for Jehovah to work! they have made void Thy law.**
- 127 ¶ C'est pourquoi j'aime tes commandements plus que l'or, et que l'or épuré.
Therefore I love your commandments more than gold, Yes, more than pure gold.
Therefore I have loved Thy commands Above gold -- even fine gold.**
- 128 C'est pourquoi j'estime droits tous tes préceptes, à l'égard de toutes choses; je hais toute
voie de mensonge.
Therefore I consider all of your precepts to be right. I hate every false way. PEY
Therefore all my appointments I have declared wholly right, Every path of falsehood I
have hated!**
- 129 ¶ Tes témoignages sont merveilleux; c'est pourquoi mon âme les observe.
Your testimonies are wonderful, Therefore my soul keeps them.
[Pe.] Wonderful [are] Thy testimonies, Therefore hath my soul kept them.**

- 130 ¶ L'entrée de tes paroles illumine, donnant de l'intelligence aux simples.
The entrance of your words gives light. It gives understanding to the simple.
The opening of Thy words enlighteneth, Instructing the simple.**
- 131 ¶ J'ai ouvert ma bouche, et j'ai soupiré; car j'ai un ardent désir de tes commandements.
I opened my mouth wide and panted, For I longed for your commandments.
My mouth I have opened, yea, I pant, For, for Thy commands I have longed.**
- 132 ¶ Tourne-toi vers moi et use de grâce envers moi, selon ta coutume envers ceux qui aiment ton nom.
Turn to me, and have mercy on me, As you always do to those who love your name.
Look unto me, and favour me, As customary to those loving Thy name.**
- 133 ¶ Affermis mes pas dans ta parole, et qu'aucune iniquité ne domine en moi.
Establish my footsteps in your word. Don't let any iniquity have dominion over me.
My steps establish by Thy saying, And any iniquity doth not rule over me.**
- 134 ¶ Rachète-moi de l'oppression de l'homme, et je garderai tes préceptes.
Redeem me from the oppression of man, So I will observe your precepts.
Ransom me from the oppression of man, And I observe Thy precepts,**
- 135 ¶ Fais luire ta face sur ton serviteur, et enseigne-moi tes statuts.
Make your face to shine on your servant. Teach me your statutes.
Thy face cause to shine on Thy servant, And teach me Thy statutes.**

- 136 ¶ Des ruisseaux d'eau coulent de mes yeux, parce qu'on ne garde pas ta loi.
Streams of tears run down my eyes, Because they don't observe your law. TZADI
Rivulets of waters have come down mine eyes, Because they have not kept Thy law!**
- 137 ¶ Tu es juste, ô Éternel! et droit dans tes jugements.
You are righteous, Yahweh. your judgments are upright.
[Tzade.] Righteous [art] Thou, O Jehovah, And upright [are] Thy judgments.**
- 138 Tu as commandé la justice de tes témoignages, et la fidélité, strictement.
You have commanded your statutes in righteousness. They are fully trustworthy.
Thou hast appointed Thy testimonies, Righteous and exceeding faithful,**
- 139 ¶ Mon zèle m'a dévoré; car mes oppresseurs ont oublié tes paroles.
My zeal wears me out, Because my enemies ignore your words.
Cut me off hath my zeal, For mine adversaries forgot Thy words.**
- 140 ¶ Ta parole est bien affinée, et ton serviteur l'aime.
Your promises have been thoroughly tested, And your servant loves them.
Tried [is] thy saying exceedingly, And Thy servant hath loved it.**
- 141 ¶ Je suis petit et méprisé; je n'ai pas oublié tes préceptes.
I am small and despised. I don't forget your precepts.
Small I [am], and despised, Thy precepts I have not forgotten.**

- 142 ¶ Ta justice est une justice à toujours, et ta loi est vérité.
Your righteousness is an everlasting righteousness. Your law is truth.
Thy righteousness [is] righteousness to the age, And Thy law [is] truth.**
- 143 ¶ La détresse et l'angoisse m'avaient atteint; tes commandements sont mes délices.
Trouble and anguish have taken hold of me. Your commandments are my delight.
Adversity and distress have found me, Thy commands [are] my delights.**
- 144 La justice de tes témoignages est à toujours; donne-moi de l'intelligence, et je vivrai.
Your testimonies are righteous forever. Give me understanding, that I may live. KUF
The righteousness of Thy testimonies [is] to Cause me to understand, and I live!**
- 145 ¶ J'ai crié de tout mon coeur; réponds-moi, Éternel! j'observerai tes statuts.
I have called with my whole heart. Answer me, Yahweh! I will keep your statutes.
[Koph.] I have called with the whole heart, Answer me, O Jehovah, Thy statutes I keep,**
- 146 Je t'invoque: sauve-moi! et je garderai tes témoignages.
I have called to you. Save me! I will obey your statutes.
I have called Thee, save Thou me, And I do keep Thy testimonies.**
- 147 ¶ J'ai devancé le crépuscule, et j'ai crié; je me suis attendu à ta parole.
I rise before dawn and cry for help. I put my hope in your words.
I have gone forward in the dawn, and I cry, For Thy word I have hoped.**

- 148** Mes yeux ont devancé les veilles de la nuit pour méditer ta parole.
My eyes stay open through the night watches, That I might meditate on your word.
Mine eyes have gone before the watches, To meditate in Thy saying.
- 149** ¶ Écoute ma voix, selon ta bonté, ô Éternel! fais-moi vivre selon ton ordonnance.
Hear my voice according to your lovingkindness. Revive me, Yahweh, according to your ordinances.
My voice hear, according to Thy kindness, Jehovah, according to Thy judgment quicken me.
- 150** ¶ Ceux qui poursuivent la méchanceté se sont approchés de moi; ils s'éloignent de ta loi.
They draw near who follow after wickedness. They are far from your law.
Near have been my wicked pursuers, From Thy law they have been far off.
- 151** Éternel! tu es proche; et tous tes commandements sont vérité.
You are near, Yahweh. All your commandments are truth.
Near [art] Thou, O Jehovah, And all Thy commands [are] truth.
- 152** ¶ Dès longtemps j'ai connu, d'après tes témoignages, que tu les as fondés pour toujours.
Of old I have known from your testimonies, That you have founded them forever. RESH
Of old I have known Thy testimonies, That to the age Thou hast founded them!
- 153** ¶ Vois mon affliction, et délivre-moi! Car je n'ai pas oublié ta loi.
Consider my affliction, and deliver me, For I don't forget your law.
[Resh.] See my affliction, and deliver Thou me, For Thy law I have not forgotten.

- 154** Prends en main ma cause, et rachète-moi! Fais-moi vivre selon ta parole.
Plead my cause, and redeem me! Revive me according to your promise.
Plead my plea, and redeem me, According to Thy saying quicken me.
- 155** ¶ Le salut est loin des méchants, car ils ne recherchent pas tes statuts.
Salvation is far from the wicked, For they don't seek your statutes.
Far from the wicked [is] salvation, For Thy statutes they have not sought.
- 156** ¶ Tes compassions sont en grand nombre, ô Éternel! -fais-moi vivre selon tes
Great are your tender mercies, Yahweh. Revive me according to your ordinances.
Thy mercies [are] many, O Jehovah, According to Thy judgments quicken me.
- 157** ¶ Mes persécuteurs et mes oppresseurs sont en grand nombre; je n'ai point dévié de tes témoignages.
Many are my persecutors and my adversaries. I haven't swerved from your testimonies.
Many [are] my pursuers, and adversaries, From Thy testimonies I have not turned aside.
- 158** ¶ J'ai vu les perfides, et j'en ai eu horreur, parce qu'ils ne gardaient pas ta parole.
I look at the faithless with loathing, Because they don't observe your word.
I have seen treacherous ones, And grieve myself, Because Thy saying they have not kept.
- 159** ¶ Considère que j'ai aimé tes préceptes; Éternel! fais-moi vivre selon ta bonté.
Consider how I love your precepts. Revive me, Yahweh, according to your lovingkindness.
See, for thy precepts I have loved, Jehovah, According to Thy kindness quicken me.

**160 ¶ La somme de ta parole est la vérité, et toute ordonnance de ta justice est pour toujours.
All of your words are truth. Every one of your righteous ordinances endures forever. SIN
AND SHIN**

The sum of Thy word [is] truth, And to the age [is] every judgment of Thy righteousness!

**161 ¶ Des princes m'ont persécuté sans cause; mais mon coeur a eu peur de ta parole.
Princes have persecuted me without a cause, But my heart stands in awe of your words.
[Shin.] Princes have pursued me without cause, And because of Thy words was my heart
afraid.**

**162 ¶ J'ai de la joie en ta parole, comme un homme qui trouve un grand butin.
I rejoice at your word, As one who finds great spoil.
I do rejoice concerning Thy saying, As one finding abundant spoil.**

**163 ¶ Je hais, et j'ai en horreur le mensonge; j'aime ta loi.
I hate and abhor falsehood. I love your law.
Falsehood I have hated, yea I abominate [it], Thy law I have loved.**

**164 ¶ sept fois le jour je te loue, à cause des ordonnances de ta justice.
Seven times a day, I praise you, Because of your righteous ordinances.
Seven [times] in a day I have praised Thee, Because of the judgments of Thy
righteousness.**

**165 ¶ Grande est la paix de ceux qui aiment ta loi; et pour eux il n'y a pas de chute.
Those who love your law have great peace. Nothing causes them to stumble.
Abundant peace have those loving Thy law, And they have no stumbling-block.**

- 166 ¶ J'ai espéré en ton salut, ô Éternel! et j'ai pratiqué tes commandements.
I have hoped for your salvation, Yahweh. I have done your commandments.
I have waited for Thy salvation, O Jehovah, And Thy commands I have done.**
- 167 ¶ Mon âme a gardé tes témoignages, et je les aime beaucoup.
My soul has observed your testimonies. I love them exceedingly.
Kept hath my soul Thy testimonies, And I do love them exceedingly.**
- 168 J'ai gardé tes préceptes et tes témoignages; car toutes mes voies sont devant toi.
I have obeyed your precepts and your testimonies, For all my ways are before you. TAV
I have kept Thy precepts and Thy testimonies, For all my ways are before Thee!**
- 169 ¶ Que mon cri parvienne devant toi, ô Éternel! Rends-moi intelligent, selon ta parole!
Let my cry come before you, Yahweh. Give me understanding according to your word.
[Taw.] My loud cry cometh near before Thee, O Jehovah; According to Thy word cause me
to understand.**
- 170 Que ma supplication vienne devant toi; délivre-moi selon ta parole!
Let my supplication come before you. Deliver me according to your word.
My supplication cometh in before Thee, According to Thy saying deliver Thou me.**
- 171 ¶ Mes lèvres publieront ta louange, quand tu m'auras enseigné tes statuts.
Let my lips utter praise, For you teach me your statutes.
My lips do utter praise, For Thou dost teach me Thy statutes.**

- 172 ¶ Ma langue parlera haut de ta parole; car tous tes commandements sont justice.
Let my tongue sing of your word, For all your commandments are righteousness.
My tongue doth sing of Thy saying, For all Thy commands [are] righteous.
- 173 ¶ Ta main me sera pour secours, car j'ai choisi tes préceptes.
Let your hand be ready to help me, For I have chosen your precepts.
Thy hand is for a help to me, For Thy commands I have chosen.
- 174 J'ai ardemment désiré ton salut, ô Éternel! et ta loi est mes délices.
I have longed for your salvation, Yahweh. Your law is my delight.
I have longed for Thy salvation, O Jehovah, And Thy law [is] my delight.
- 175 ¶ Que mon âme vive, et elle te louera; et fais que tes ordonnances me soient en aide!
Let my soul live, that I may praise you. Let your ordinances help me.
My soul liveth, and it doth praise Thee, And Thy judgments do help me.
- 176 ¶ J'ai erré comme une brebis qui périt: cherche ton serviteur, car je n'ai pas oublié tes commandements.
I have gone astray like a lost sheep. Seek your servant, for I don't forget your commandments. Psalm 120 A Song of Ascents.
I wandered as a lost sheep, seek Thy servant, For Thy precepts I have not forgotten!
- 1 ¶ A l'Éternel, en ma détresse, j'ai crié; et il m'a répondu.
In my distress, I cried to Yahweh. He answered me.
A Song of the Ascents. Unto Jehovah in my distress I have called, And He answereth me.

- 2** **Éternel! délivre mon âme de la lèvre menteuse, de la langue qui trompe.**
Deliver my soul, Yahweh, from lying lips, From a deceitful tongue.
O Jehovah, deliver my soul from a lying lip, From a deceitful tongue!
- 3** **Que te donnera-t-on, et que t'ajoutera-t-on, langue trompeuse? -**
What will be given to you, and what will be done more to you, You deceitful tongue?
What doth He give to thee? And what doth He add to thee? O deceitful tongue!
- 4** **Des flèches aiguës d'un homme puissant, et des charbons ardents de genêt.**
Sharp arrows of the mighty, With coals of juniper.
Sharp arrows of a mighty one, with broom-coals.
- 5** **¶ Malheur à moi de ce que je séjourne en Méshec, de ce que je demeure avec les tentes de Kédar;**
Woe is me, that I live in Meshech, That I dwell among the tents of Kedar!
Wo to me, for I have inhabited Mesech, I have dwelt with tents of Kedar.
- 6** **-Que mon âme ait tant demeuré avec ceux qui haïssent la paix!**
My soul has had her dwelling too long With him who hates peace.
Too much hath my soul dwelt with him who is hating peace.
- 7** **Je veux la paix; mais si j'en parle, ils sont, eux, pour la guerre.**
I am for peace, But when I speak, they are for war. Psalm 121 A Song of Ascents.
I [am] peace, and when I speak they [are] for war!

- 1** ¶ J'éleve mes yeux vers les montagnes d'où me vient mon secours;
I will lift up my eyes to the hills. Where does my help come from?
A Song of the Ascents. I lift up mine eyes unto the hills, Whence doth my help come?
- 2** Mon secours vient d'auprès de l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre.
My help comes from Yahweh, Who made heaven and earth.
My help [is] from Jehovah, maker of heaven and earth,
- 3** Il ne permettra point que ton pied soit ébranlé; celui qui te garde ne sommeillera pas.
He will not allow your foot to be moved. He who keeps you will not slumber.
He suffereth not thy foot to be moved, Thy preserver slumbereth not.
- 4** Voici, celui qui garde Israël ne sommeillera pas, et ne dormira pas.
Behold, he who keeps Israel Will neither slumber nor sleep.
Lo, He slumbereth not, nor sleepeth, He who is preserving Israel.
- 5** L'Éternel est celui qui te garde; l'Éternel est ton ombre, à ta main droite.
Yahweh is your keeper. Yahweh is your shade on your right hand.
Jehovah [is] thy preserver, Jehovah [is] thy shade on thy right hand,
- 6** Le soleil ne te frappera pas de jour, ni la lune de nuit.
The sun will not harm you by day, Nor the moon by night.
By day the sun doth not smite thee, Nor the moon by night.

- 7 L'Éternel te gardera de tout mal; il gardera ton âme.
Yahweh will keep you from all evil. He will keep your soul.
Jehovah preserveth thee from all evil, He doth preserve thy soul.**
- 8 L'Éternel gardera ta sortie et ton entrée, dès maintenant et à toujours.
Yahweh will keep your going out and your coming in, From this time forth, and
forevermore. Psalm 122 A Song of Ascents. By David.
Jehovah preserveth thy going out and thy coming in, From henceforth even unto the age!**
- 1 ¶ Je me suis réjoui quand ils m'ont dit: Allons à la maison de l'Éternel!
I was glad when they said to me, "Let`s go to Yahweh`s house!"
A Song of the Ascents, by David. I have rejoiced in those saying to me, `To the house of
Jehovah we go.`**
- 2 Nos pieds se tiendront dans tes portes, ô Jérusalem!
Our feet are standing Within your gates, Jerusalem;
Our feet have been standing in thy gates, O Jerusalem!**
- 3 Jérusalem, qui es bâtie comme une ville bien unie ensemble en elle-même!
Jerusalem, that is built As a city that is compact together;
Jerusalem -- the builded one -- [Is] as a city that is joined to itself together.**

- 4 C'est là que montent les tribus, les tribus de Jah, un témoignage à Israël, pour célébrer le nom de l'Éternel.**
Where the tribes go up, even Yah's tribes, According to an ordinance for Israel, To give thanks to the name of Yahweh.
For thither have tribes gone up, Tribes of Jah, companies of Israel, To give thanks to the name of Jehovah.
- 5 Car là sont placés les trônes de jugement, les trônes de la maison de David.**
For there are set thrones for judgment, The thrones of David's house.
For there have sat thrones of judgment, Thrones of the house of David.
- 6 ¶ Demandez la paix de Jérusalem; ceux qui t'aiment prospéreront.**
Pray for the peace of Jerusalem. They will prosper who love you.
Ask ye the peace of Jerusalem, At rest are those loving thee.
- 7 Que la paix soit dans tes murs, la prospérité dans tes palais!**
Peace be within your walls, And prosperity within your palaces.
Peace is in thy bulwark, rest in thy high places,
- 8 A cause de mes frères et de mes compagnons, je dirai: Que la paix soit en toi!**
For my brothers' and companions' sakes, I will now say, "Peace be within you."
For the sake of my brethren and my companions, Let me speak, I pray thee, `Peace [be] in thee.`

- 9 A cause de la maison de l'Éternel, notre Dieu, je rechercherai ton bien.
For the sake of the house of Yahweh our God, I will seek your good. Psalm 123 A
Song of Ascents.
For the sake of the house of Jehovah our God, I seek good for thee!**
- 1 ¶ J'éleve mes yeux vers toi, qui habites dans les cieux.
To you I do lift up my eyes, You who sit in the heavens.
A Song of the Ascents. Unto Thee I have lifted up mine eyes, O dweller in the heavens.**
- 2 Voici, comme les yeux des serviteurs regardent à la main de leurs maîtres, comme les yeux de la servante à la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent à l'Éternel, notre Dieu, jusqu'à ce qu'il use de grâce envers nous.
Behold, as the eyes of servants look to the hand of their master, As the eyes of a maid to the hand of her mistress; So our eyes look to Yahweh, our God, Until he has mercy on us.
Lo, as eyes of men-servants [Are] unto the hand of their masters, As eyes of a maid-servant [Are] unto the hand of her mistress, So [are] our eyes unto Jehovah our God, Till that He doth favour us.**
- 3 Use de grâce envers nous, ô Éternel! use de grâce envers nous; car nous sommes, outre mesure, rassasiés de mépris.
Have mercy on us, Yahweh, have mercy on us, For we have endured much contempt.
Favour us, O Jehovah, favour us, For greatly have we been filled with contempt,**

4 Nos âmes sont, outre mesure, rassasiées des insultes de ceux qui sont à l'aise, du mépris des orgueilleux.

Our soul is exceedingly filled with the scoffing of those who are at ease, With the contempt of the proud. Psalm 124 A Song of Ascents. By David.

Greatly hath our soul been filled With the scorning of the easy ones, With the contempt of the arrogant!

1 ¶ N'eût été l'Éternel, qui a été pour nous, -qu'Israël le dise,

If it had not been Yahweh who was on our side, Let Israel now say,

A Song of the Ascents, by David. Save [for] Jehovah -- who hath been for us, (Pray, let Israel say),

2 N'eût été l'Éternel, qui a été pour nous quand les hommes se sont élevés contre nous, -

If it had not been Yahweh who was on our side, When men rose up against us;

Save [for] Jehovah -- who hath been for us, In the rising up of man against us,

3 Alors ils nous eussent engloutis vivants, quand leur colère s'enflammait contre nous;

Then they would have swallowed us up alive, When their wrath was kindled against us;

Then alive they had swallowed us up, In the burning of their anger against us,

4 Alors les eaux nous eussent submergés, un torrent eût passé sur notre âme;

Then the waters would have overwhelmed us, The stream would have gone over our soul;

Then the waters had overflowed us, The stream passed over our soul,

- 5** les eaux orgueilleuses eussent passé sur notre âme.
Then the proud waters would have gone over our soul.
Then passed over our soul had the proud waters.
- 6** ¶ Béni soit l'Éternel, qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents!
Blessed be Yahweh, Who has not given us as a prey to their teeth.
Blessed [is] Jehovah who hath not given us, A prey to their teeth.
- 7** Notre âme est échappée comme un oiseau du piège des oiseleurs: le piège s'est rompu,
et nous sommes échappés.
**Our soul has escaped like a bird out of the fowler`s snare. The snare is broken, and we
have escaped.**
**Our soul as a bird hath escaped from a snare of fowlers, The snare was broken, and we
have escaped.**
- 8** Notre secours est dans le nom de l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre.
**Our help is in the name of Yahweh, Who made heaven and earth. Psalm 125 A Song
of Ascents.**
Our help [is] in the name of Jehovah, Maker of the heavens and earth!
- 1** ¶ Ceux qui se confient en l'Éternel sont comme la montagne de Sion, qui ne chancelle
pas, qui demeure à toujours.
**Those who trust in Yahweh are as Mount Zion, Which can`t be moved, but remains
forever.**
**A Song of the Ascents. Those trusting in Jehovah [are] as Mount Zion, It is not moved -- to
the age it abideth.**

- 2 Jérusalem! -des montagnes sont autour d'elle, et l'Éternel est autour de son peuple, dès maintenant et à toujours.**
As the mountains surround Jerusalem, So Yahweh surrounds his people from this time forth and forevermore.
Jerusalem! mountains [are] round about her, And Jehovah [is] round about His people, From henceforth even unto the age.
- 3 Car le bâton de la méchanceté ne reposera pas sur le lot des justes; afin que les justes n'étendent pas leur main vers l'iniquité.**
For the scepter of wickedness won't remain over the allotment of the righteous; So that the righteous won't put forth their hands to iniquity.
For the rod of wickedness resteth not On the lot of the righteous, That the righteous put not forth on iniquity their hands.
- 4 ¶ Éternel! fais du bien aux gens de bien et à ceux qui sont droits dans leur coeur!**
Do good, Yahweh, to those who are good, To those who are upright in their hearts.
Do good, O Jehovah, to the good, And to the upright in their hearts.
- 5 Mais quant à ceux qui se détournent dans leurs voies tortueuses, l'Éternel les fera marcher avec les ouvriers d'iniquité. La paix soit sur Israël!**
But as for those who turn aside to their crooked ways, Yahweh will lead them away with the workers of iniquity. Peace be on Israel. Psalm 126 A Song of Ascents.
As to those turning [to] their crooked ways, Jehovah causeth them to go with workers of iniquity. Peace on Israel!
- 1 ¶ Quand l'Éternel rétablit les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui songent.**
When Yahweh brought back those who returned to Zion, We were like those who dream.
A Song of the Ascents. In Jehovah's turning back [to] the captivity of Zion, We have been as dreamers.

- 2** Alors notre bouche fut remplie de rire, et notre langue de chants de joie; alors on dit parmi les nations: l'Éternel a fait de grandes choses pour ceux-ci!
 Then our mouth was filled with laughter, And our tongue with singing. Then said they among the nations, "Yahweh has done great things for them."
 Then filled [with] laughter is our mouth, And our tongue [with] singing, Then do they say among nations, `Jehovah did great things with these.`
- 3** L'Éternel a fait de grandes choses pour nous; nous en avons été réjouis.
 Yahweh has done great things for us, And we are glad.
 Jehovah did great things with us, We have been joyful.
- 4** ¶ O Éternel! rétablis nos captifs, comme les ruisseaux dans le midi!
 Restore our fortunes again, Yahweh, Like the streams in the Negev.
 Turn again, O Jehovah, [to] our captivity, As streams in the south.
- 5** Ceux qui sèment avec larmes moissonneront avec chant de joie.
 Those who sow in tears will reap in joy.
 Those sowing in tears, with singing do reap,
- 6** Il va en pleurant, portant la semence qu'il répand; il revient avec chant de joie, portant ses gerbes.
 He who goes out weeping, carrying seed for sowing, Will assuredly come again with joy, carrying his sheaves. Psalm 127 A Song of Ascents. By Solomon.
 Whoso goeth on and weepeth, Bearing the basket of seed, Surely cometh in with singing, bearing his sheaves!

- 1 ¶ Si l'Éternel ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent y travaillent en vain; si l'Éternel ne garde la ville, celui qui la garde veille en vain;**
Unless Yahweh builds the house, They labor in vain who build it. Unless Yahweh watches over the city, The watchman guards it in vain.
A Song of the Ascents, by Solomon. If Jehovah doth not build the house, In vain have its builders laboured at it, If Jehovah doth not watch a city, In vain hath a watchman waked.
- 2 C'est en vain que vous vous levez matin, que vous vous couchez tard, que vous mangez le pain de douleurs. Ainsi, il donne le sommeil à son bien-aimé.**
It is vain for you to rise up early, To stay up late, Eating the bread of toil; For he gives sleep to his loved ones.
Vain for you who are rising early, Who delay sitting, eating the bread of griefs, So He giveth to His beloved one sleep.
- 3 Voici, les fils sont un héritage de l'Éternel, et le fruit du ventre est une récompense. Behold, children are a heritage of Yahweh. The fruit of the womb is his reward. Lo, an inheritance of Jehovah [are] sons, A reward [is] the fruit of the womb.**
- 4 Comme des flèches dans la main d'un homme puissant, tels sont les fils de la jeunesse. As arrows in the hand of a mighty man, So are the children of youth. As arrows in the hand of a mighty one, So [are] the sons of the young men.**
- 5 Bienheureux l'homme qui en a rempli son carquois! ils n'auront pas honte quand ils parleront avec des ennemis dans la porte. Happy is the man who has his quiver full of them. They won't be put to shame when they speak with their enemies in the gate. Psalm 128 A Song of Ascents. O the happiness of the man Who hath filled his quiver with them, They are not ashamed, For they speak with enemies in the gate!**

- 1 ¶ Bienheureux quiconque craint l'Éternel, et marche dans ses voies!**
Blessed is everyone who fears Yahweh, Who walks in his ways.
A Song of the Ascents. O the happiness of every one fearing Jehovah, Who is walking in His ways.
- 2 Car tu mangeras du travail de tes mains; tu seras bienheureux, et tu seras entouré de biens.**
For you will eat the labor of your hands. You will be happy, and it will be well with you.
The labour of thy hands thou surely eatest, Happy [art] thou, and good [is] to thee.
- 3 Ta femme sera au dedans de ta maison comme une vigne féconde; tes fils seront comme des plants d'oliviers autour de ta table.**
Your wife will be as a fruitful vine, In the innermost parts of your house; Your children like olive plants, Around your table.
Thy wife [is] as a fruitful vine in the sides of thy house, Thy sons as olive plants around thy table.
- 4 Voici, ainsi sera béni l'homme qui craint l'Éternel.**
Behold, thus is the man blessed who fears Yahweh.
Lo, surely thus is the man blessed who is fearing Jehovah.
- 5 L'Éternel te bénira de Sion. Et puisses-tu voir le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie,**
May Yahweh bless you out of Zion, And may you see the good of Jerusalem all the days of your life.
Jehovah doth bless thee out of Zion, Look, then, on the good of Jerusalem, All the days of thy life,

6 Et voir des fils de tes fils! La paix soit sur Israël!

Yes, may you see your children`s children. Peace be upon Israel. Psalm 129 A Song of Ascents.

And see the sons of thy sons! Peace on Israel!

1 ¶ Ils m'ont souvent opprimé dès ma jeunesse, -qu'Israël le dise, -

Many times have they afflicted me from my youth up. Let Israel now say,

A Song of the Ascents. Often they distressed me from my youth, Pray, let Israel say:

2 Ils m'ont souvent opprimé dès ma jeunesse; cependant ils n'ont pas prévalu sur moi.

Many times have they afflicted me from my youth up, Yet they have not prevailed against me.

Often they distressed me from my youth, Yet they have not prevailed over me.

3 Des laboureurs ont labouré mon dos, ils y ont tracé leurs longs sillons.

The plowers plowed on my back. They made their furrows long.

Over my back have ploughers ploughed, They have made long their furrows.

4 L'Éternel est juste; il a coupé les cordes des méchants.

Yahweh is righteous. He has cut apart the cords of the wicked.

Jehovah [is] righteous, He hath cut asunder cords of the wicked.

5 ¶ Qu'ils soient couverts de honte, et se retirent en arrière, tous ceux qui haïssent Sion.

Let them be put to shame and turned backward, All those who hate Zion.

Confounded and turn backward do all hating Zion.

- 6** Qu'ils soient comme l'herbe des toits, qui sèche avant qu'on l'arrache,
 Let them be as the grass on the housetops, Which withers before it grows up;
 They are as grass of the roofs, That before it was drawn out withereth,
- 7** Dont le moissonneur ne remplit pas sa main, ni le lieur de gerbes son sein;...
 With which the reaper doesn't fill his hand, Nor he who binds sheaves, his bosom.
 That hath not filled the hand of a reaper, And the bosom of a binder of sheaves.
- 8** Et les passants ne disent pas: La bénédiction de l'Éternel soit sur vous! nous vous
 bénissons au nom de l'Éternel.
 Neither do those who go by say, "The blessing of Yahweh be on you. We bless you in
 the name of Yahweh." Psalm 130 A Song of Ascents.
 And the passers by have not said, `The blessing of Jehovah [is] on you, We blessed you in
 the Name of Jehovah!`
- 1** ¶ Je t'ai invoqué des lieux profonds, ô Éternel!
 Out of the depths I have cried to you, Yahweh.
 A Song of the Ascents. From depths I have called Thee, Jehovah.
- 2** Seigneur! écoute ma voix; que tes oreilles soient attentives à la voix de mes
 Lord, hear my voice. Let your ears be attentive to the voice of my petitions.
 Lord, hearken to my voice, Thine ears are attentive to the voice of my supplications.
- 3** O Jah! si tu prends garde aux iniquités, Seigneur, qui subsistera?
 If you, Yah, kept a record of sins, Lord, who could stand?
 If iniquities Thou dost observe, O Lord, who doth stand?

- 4** Mais il y a pardon auprès de toi, afin que tu sois craint.
But there is forgiveness with you, Therefore you are feared.
But with Thee [is] forgiveness, that Thou mayest be feared.
- 5** ¶ J'ai attendu l'Éternel; mon âme l'a attendu, et j'ai eu mon attente en sa parole.
I wait for Yahweh. My soul waits. I hope in his word.
I hoped [for] Jehovah -- hoped hath my soul, And for His word I have waited.
- 6** Mon âme attend le Seigneur, plus que les sentinelles n'attendent le matin, que les sentinelles n'attendent le matin.
My soul longs for the Lord more than watchmen long for the morning; More than watchmen for the morning.
My soul [is] for the Lord, More than those watching for morning, Watching for morning!
- 7** Israël, attends-toi à l'Éternel; car auprès de l'Éternel est la bonté, et il y a rédemption en abondance auprès de lui;
Israel, hope in Yahweh, For with Yahweh there is lovingkindness. With him is abundant redemption.
Israel doth wait on Jehovah, For with Jehovah [is] kindness, And abundant with Him [is] redemption.
- 8** Et lui rachètera Israël de toutes ses iniquités.
He will redeem Israel from all their sins. Psalm 131 A Song of Ascents. By David.
And He doth redeem Israel from all his iniquities!

- 1 ¶ Éternel! mon coeur n'est pas hautain, et mes yeux ne s'élèvent pas; et je n'ai pas marché en des choses trop grandes et trop merveilleuses pour moi.**
Yahweh, my heart isn't haughty, nor my eyes lofty; Neither do I concern myself with great matters, Or things too wonderful for me.
A Song of the Ascents, by David. Jehovah, my heart hath not been haughty, Nor have mine eyes been high, Nor have I walked in great things, And in things too wonderful for me.
- 2 N'ai-je pas soumis et fait taire mon âme, comme un enfant sevré auprès de sa mère? Mon âme est en moi comme l'enfant sevré.**
Surely I have stilled and quieted my soul, Like a weaned child with his mother, Like a weaned child is my soul within me.
Have I not compared, and kept silent my soul, As a weaned one by its mother? As a weaned one by me [is] my soul.
- 3 Israël, attends-toi à l'Éternel, dès maintenant et à toujours!**
Israel, hope in Yahweh, From this time forth and forevermore. Psalm 132 A Song of Ascents.
Israel doth wait on Jehovah, From henceforth, and unto the age!
- 1 ¶ Éternel, souviens-toi de David, et de toutes ses afflictions!**
Yahweh, remember David and all his affliction,
A Song of the Ascents. Remember, Jehovah, for David, all his afflictions.
- 2 Comment il a juré à l'Éternel, et fait un voeu au Puissant de Jacob:**
How he swore to Yahweh, And vowed to the Mighty One of Jacob:
Who hath sworn to Jehovah. He hath vowed to the Mighty One of Jacob:

- 3** Si j'entre dans la demeure de ma maison, si je monte sur le lit où je couche,
"Surely I will not come into the structure of my house, Nor go up into my bed;
If I enter into the tent of my house, If I go up on the couch of my bed,
- 4** je permets à mes yeux de dormir, à mes paupières de sommeiller,
I will not give sleep to my eyes, Or slumber to my eyelids;
If I give sleep to mine eyes, To mine eyelids -- slumber,
- 5** Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour l'Éternel, des demeures pour le Puissant de Jacob!
Until I find out a place for Yahweh, A dwelling for the Mighty One of Jacob."
Till I do find a place for Jehovah, Tabernacles for the Mighty One of Jacob.
- 6** Voici, nous avons ouï parler d'elle à Éphrata, nous l'avons trouvée dans les champs de Jaar.
Behold, we heard of it in Ephrathah. We found it in the field of Jaar:
Lo, we have heard it in Ephratah, We have found it in the fields of the forest.
- 7** Entrons dans ses demeures, prosternons-nous devant le marchepied de ses pieds.
"We will go into his dwelling place. We will worship at his footstool.
We come in to His tabernacles, We bow ourselves at His footstool.
- 8** Éternel! pour entrer dans ton repos, toi et l'arche de ta force!
Arise, Yahweh, into your resting place; You, and the ark of your strength.
Arise, O Jehovah, to Thy rest, Thou, and the ark of Thy strength,

- 9** Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice, et que tes saints chantent de joie.
Let your priest be clothed with righteousness. Let your saints shout for joy!"
Thy priests do put on righteousness, And Thy pious ones cry aloud.
- 10** A cause de David, ton serviteur, ne repousse pas la face de ton oint.
For your servant David's sake, Don't turn away the face of your anointed one.
For the sake of David Thy servant, Turn not back the face of Thine anointed.
- 11** ¶ L'Éternel a juré à David en vérité, il n'en reviendra pas: Je mettrai du fruit de ton ventre sur ton trône.
Yahweh has sworn to David in truth. He will not turn from it: "I will set the fruit of your body on your throne.
Jehovah hath sworn truth to David, He turneth not back from it: Of the fruit of thy body, I set on the throne for thee.
- 12** Si tes enfants gardent mon alliance et mes témoignages que je leur enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur ton trône.
If your children will keep my covenant, My testimony that I will teach them, Their children also will sit on your throne forevermore."
If thy sons keep My covenant, And My testimonies that I teach them, Their sons also for ever and ever, Do sit on the throne for thee.
- 13** Car l'Éternel a choisi Sion; il l'a désirée pour être son habitation:
For Yahweh has chosen Zion. He has desired it for his habitation.
For Jehovah hath fixed on Zion, He hath desired [it] for a seat to Himself,

- 14 C'est ici mon repos à perpétuité; ici j'habiterai, car je l'ai désirée.**
"This is my resting place forever. Here I will live, for I have desired it.
This [is] My rest for ever and ever, Here do I sit, for I have desired it.
- 15 Je bénirai abondamment ses vivres, je rassasierai de pain ses pauvres;**
I will abundantly bless her provision. I will satisfy her poor with bread.
Her provision I greatly bless, Her needy ones I satisfy [with] bread,
- 16 Et je revêtirai de salut ses sacrificateurs, et ses saints exulteront en chantant de joie.**
Her priests I will also clothe with salvation. Her saints will shout aloud for joy.
And her priests I clothe [with] salvation, And her pious ones do sing aloud.
- 17 Là je ferai germer la corne de David, j'ai préparé une lampe à mon oint.**
There I will make the horn of David to bud. I have ordained a lamp for my anointed.
There I cause to spring up a horn for David, I have arranged a lamp for Mine anointed.
- 18 Je revêtirai de honte ses ennemis; et sur lui fleurira sa couronne.**
I will clothe his enemies with shame, But on himself, his crown will be resplendant."
Psalm 133 A Song of Ascents. By David.
His enemies I do clothe [with] shame, And upon him doth his crown flourish!
- 1 ¶ Voici, qu'il est bon et qu'il est agréable que des frères habitent unis ensemble!**
See how good and how pleasant it is for brothers to live together in unity!
A Song of the Ascents, by David. Lo, how good and how pleasant The dwelling of brethren
-- even together!

- 2 C'est comme l'huile précieuse, répandue sur la tête, qui descendait sur la barbe, la barbe d'Aaron, qui descendait sur le bord de ses vêtements;**
It is like the precious oil on the head, That ran down on the beard, Even Aaron`s beard;
That came down on the edge of his robes;
As the good oil on the head, Coming down on the beard, the beard of Aaron, That cometh down on the skirt of his robes,
- 3 Comme la rosée de l'Hermon, qui descend sur les montagnes de Sion; car c'est là que l'Éternel a commandé la bénédiction, la vie pour l'éternité.**
Like the dew of Hermon, That comes down on the hills of Zion: For there Yahweh gives the blessing, Even life forevermore. Psalm 134 A Song of Ascents.
As dew of Hermon -- That cometh down on hills of Zion, For there Jehovah commanded the blessing -- Life unto the age!
- 1 ¶ Voici, bénissez l'Éternel, vous, tous les serviteurs de l'Éternel, qui vous tenez durant les nuits dans la maison de l'Éternel!**
Look! Praise Yahweh, all you servants of Yahweh, Who stand by night in Yahweh`s A Song of the Ascents. Lo, bless Jehovah, all servants of Jehovah, Who are standing in the house of Jehovah by night.
- 2 Élevez vos mains dans le lieu saint, et bénissez l'Éternel!**
Lift up your hands in the sanctuary. Praise Yahweh!
Lift up your hands [in] the sanctuary, And bless ye Jehovah.
- 3 Que l'Éternel, qui a fait les cieux et la terre, te bénisse de Sion!**
May Yahweh bless you from Zion; Even he who made heaven and earth. Psalm 135
Jehovah doth bless thee out of Zion, The maker of the heavens and earth!

- 1** ¶ Louez le nom de l'Éternel; louez-le, serviteurs de l'Éternel,
Praise Yah! Praise the name of Yahweh! Praise him, you servants of Yahweh,
Praise ye Jah! Praise ye the name of Jehovah, Praise, ye servants of Jehovah,
- 2** Qui vous tenez dans la maison de l'Éternel, dans les parvis de la maison de notre Dieu!
You who stand in the house of Yahweh, In the courts of our God`s house.
Who are standing in the house of Jehovah, In the courts of the house of our God.
- 3** Louez Jah! car l'Éternel est bon. Chantez des cantiques à la gloire de son nom! car il est agréable.
Praise Yah, for Yahweh is good. Sing praises to his name, for that is pleasant.
Praise ye Jah! for Jehovah [is] good, Sing praise to His name, for [it is] pleasant.
- 4** Car Jah s'est choisi Jacob, Israël pour son trésor particulier.
For Yah has chosen Jacob for himself; Israel for his own possession.
For Jacob hath Jah chosen for Himself, Israel for His peculiar treasure.
- 5** ¶ Car je sais que l'Éternel est grand, et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.
For I know that Yahweh is great, That our Lord is above all gods.
For I have known that great [is] Jehovah, Yea, our Lord [is] above all gods.

- 6** Tout ce qu'il lui a plu de faire, l'Éternel l'a fait, dans les cieux et sur la terre, dans les mers et dans tous les abîmes,
Whatever Yahweh pleased, that he has done, In heaven and in earth, in the seas and in all deeps;
All that Jehovah pleased He hath done, In the heavens and in earth, In the seas and all deep places,
- 7** Lui qui fait monter les vapeurs du bout de la terre, qui fait les éclairs pour la pluie, qui de ses trésors fait sortir le vent;
Who causes the clouds to rise from the ends of the earth; Who makes lightnings with the rain; Who brings forth the wind out of his treasures;
Causing vapours to ascend from the end of the earth, Lightnings for the rain He hath made, Bringing forth wind from His treasures.
- 8** Lui qui a frappé les premiers-nés d'Égypte, depuis l'homme jusqu'à la bête;
Who struck the firstborn of Egypt, Both of man and animal;
Who smote the first-born of Egypt, From man unto beast.
- 9** Qui a envoyé des signes et des prodiges au milieu de toi, ô Égypte! contre le Pharaon et contre tous ses serviteurs;
Who sent signs and wonders into the midst of you, Egypt, On Pharaoh, and on all his servants;
He sent tokens and wonders into thy midst, O Egypt, On Pharaoh and on all his servants.
- 10** Qui a frappé de nombreuses nations et tué de puissants rois,
Who struck many nations, And killed mighty kings,
Who smote many nations, and slew strong kings,

- 11** Sihon, roi des Amoréens, et Og, roi de Basan, et tous les royaumes de Canaan;
Sihon king of the Amorites, Og king of Bashan, All the kingdoms of Canaan,
Even Sihon king of the Amorite, And Og king of Bashan, And all kingdoms of Canaan.
- 12** Et qui a donné leur pays en héritage, en héritage à Israël, son peuple.
And gave their land for a heritage, A heritage to Israel, his people.
And He gave their land an inheritance, An inheritance to Israel His people,
- 13** Éternel! ton nom est à toujours; Éternel! ta mémoire est de génération en génération.
Your name, Yahweh, endures forever; Your renown, Yahweh, throughout all generations.
O Jehovah, Thy name [is] to the age, O Jehovah, Thy memorial to all generations.
- 14** Car l'Éternel jugera son peuple, et se repentira en faveur de ses serviteurs.
For Yahweh will judge his people, And have compassion on his servants.
For Jehovah doth judge His people, And for His servants comforteth Himself.
- 15** ¶ Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, ouvrage de mains d'homme:
The idols of the nations are silver and gold, The work of men`s hands.
The idols of the nations [are] silver and gold, Work of the hands of man.
- 16** Elles ont une bouche, et ne parlent pas; elles ont des yeux, et ne voient pas;
They have mouths, but they can`t speak; They have eyes, but they can`t see;
A mouth they have, and they speak not, Eyes they have, and they see not,

17 Elles ont des oreilles, et n'entendent pas; il n'y a pas non plus de respiration dans leur bouche.

**They have ears, but they can't hear; Neither is there any breath in their mouths.
Ears they have, and they give not ear, Nose -- there is no breath in their mouth!**

18 Ceux qui les ont faites, tous ceux qui se confient en elles, sont comme elles.

**Those who make them will be like them; Yes, everyone who trusts in them.
Like them are their makers, Every one who is trusting in them.**

19 Maison d'Israël, bénissez l'Éternel! Maison d'Aaron, bénissez l'Éternel!

**House of Israel, praise Yahweh! House of Aaron, praise Yahweh!
O house of Israel, bless ye Jehovah, O house of Aaron, bless ye Jehovah,**

20 Maison de Lévi, bénissez l'Éternel! Vous qui craignez l'Éternel, bénissez l'Éternel!

**House of Levi, praise Yahweh! You who fear Yahweh, praise Yahweh!
O house of Levi, bless ye Jehovah, Those fearing Jehovah, bless ye Jehovah.**

21 Béni soit, de Sion, l'Éternel, qui habite à Jérusalem! Louez Jah!

**Blessed be Yahweh from Zion, Who dwells at Jerusalem. Praise Yah! Psalm 136
Blessed [is] Jehovah from Zion, Inhabiting Jerusalem -- praise ye Jah!**

1 ¶ Célébrez l'Éternel! Car il est bon; car sa bonté demeure à toujours.

**Give thanks to Yahweh, for he is good; For his lovingkindness endures forever.
Give ye thanks to Jehovah, For good, for to the age [is] His kindness.**

- 2 Célébrez le Dieu des dieux! car sa bonté demeure à toujours.
Give thanks to the God of gods; For his lovingkindness endures forever.
Give ye thanks to the God of gods, For to the age [is] His kindness.**
- 3 Célébrez le Seigneur des seigneurs! car sa bonté demeure à toujours;
Give thanks to the Lord of lords; For his lovingkindness endures forever:
Give ye thanks to the Lord of lords, For to the age [is] His kindness.**
- 4 Celui qui seul fait de grandes merveilles, car sa bonté demeure à toujours:
To him who alone does great wonders; For his lovingkindness endures forever:
To Him doing great wonders by Himself alone, For to the age [is] His kindness.**
- 5 Qui a fait les cieux par son intelligence, car sa bonté demeure à toujours;
To him who by understanding made the heavens; For his lovingkindness endures
To Him making the heavens by understanding, For to the age [is] His kindness.**
- 6 Qui a étendu la terre sur les eaux, car sa bonté demeure à toujours;
To him who spread out the earth above the waters; For his lovingkindness endures
forever:
To Him spreading the earth over the waters, For to the age [is] His kindness.**
- 7 Qui a fait de grands luminaires, car sa bonté demeure à toujours:
To him who made the great lights; For his lovingkindness endures forever:
To Him making great lights, For to the age [is] His kindness.**

- 8** Le soleil pour dominer sur le jour, car sa bonté demeure à toujours;
The sun to rule by day; For his lovingkindness endures forever;
The sun to rule by day, For to the age [is] His kindness.
- 9** La lune et les étoiles pour dominer sur la nuit, car sa bonté demeure à toujours;
The moon and stars to rule by night; For his lovingkindness endures forever:
The moon and stars to rule by night, For to the age [is] His kindness.
- 10** ¶ Qui a frappé l'Égypte en ses premiers-nés, car sa bonté demeure à toujours;
To him who struck down the Egyptian firstborn; For his lovingkindness endures forever;
To Him smiting Egypt in their first-born, For to the age [is] His kindness.
- 11** Et a fait sortir Israël du milieu d'eux, car sa bonté demeure à toujours, -
And brought out Israel from among them; For his lovingkindness endures forever;
And bringing forth Israel from their midst, For to the age [is] His kindness.
- 12** A main forte et à bras étendu, car sa bonté demeure à toujours;
With a strong hand, and with an outstretched arm; For his lovingkindness endures forever:
By a strong hand, and a stretched-out-arm, For to the age [is] His kindness.
- 13** Qui a divisé en deux la mer Rouge, car sa bonté demeure à toujours;
To him who divided the Red Sea apart; For his lovingkindness endures forever;
To Him cutting the sea of Suph into parts, For to the age [is] His kindness,

- 14 Et a fait passer Israël au milieu d'elle, car sa bonté demeure à toujours;
Made Israel to pass through the midst of it; For his lovingkindness endures forever;
And caused Israel to pass through its midst, For to the age [is] His kindness,**
- 15 a précipité le Pharaon et son armée dans la mer Rouge, car sa bonté demeure à toujours;
But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea; For his lovingkindness endures forever:
And shook out Pharaoh and his force in the sea of Suph, For to the age [is] His kindness.**
- 16 Qui a conduit son peuple par le désert, car sa bonté demeure à toujours;
To him who led his people through the wilderness; For his lovingkindness endures forever:
To Him leading His people in a wilderness, For to the age [is] His kindness.**
- 17 Qui a frappé de grands rois, car sa bonté demeure à toujours;
To him who struck great kings; For his lovingkindness endures forever;
To Him smiting great kings, For to the age [is] His kindness.**
- 18 Et a tué de puissants rois, car sa bonté demeure à toujours:
And killed mighty kings; For his lovingkindness endures forever:
Yea, He doth slay honourable kings, For to the age [is] His kindness.**
- 19 Sihon, roi des Amoréens, car sa bonté demeure à toujours,
Sihon king of the Amorites; For his lovingkindness endures forever;
Even Sihon king of the Amorite, For to the age [is] His kindness.**

- 20 Et Og, roi de Basan, car sa bonté demeure à toujours;
Og king of Bashan; For his lovingkindness endures forever;
And Og king of Bashan, For to the age [is] His kindness.**
- 21 Et a donné leur pays en héritage, car sa bonté demeure à toujours, -
And gave their land as an inheritance; For his lovingkindness endures forever;
And He gave their land for inheritance, For to the age [is] His kindness.**
- 22 En héritage à Israël, son serviteur, car sa bonté demeure à toujours;
Even a heritage to Israel his servant; For his lovingkindness endures forever:
An inheritance to Israel His servant, For to the age [is] His kindness.**
- 23 ¶ Qui, dans notre bas état, s'est souvenu de nous, car sa bonté demeure à toujours,
Who remembered us in our low estate; For his lovingkindness endures forever;
Who in our lowliness hath remembered us, For to the age [is] His kindness.**
- 24 nous a délivrés de nos ennemis, car sa bonté demeure à toujours;
And has delivered us from our adversaries; For his lovingkindness endures forever:
And He delivereth us from our adversaries, For to the age [is] His kindness.**
- 25 Qui donne du pain à toute chair, car sa bonté demeure à toujours.
Who gives food to every creature; For his lovingkindness endures forever.
Giving food to all flesh, For to the age [is] His kindness.**

26 Célébrez le *Dieu des cieux! Car sa bonté demeure à toujours.

Oh give thanks to the God of heaven; For his lovingkindness endures forever. Psalm 137

Give ye thanks to the God of the heavens, For to the age [is] His kindness!

1 ¶ Après des fleuves de Babylone, là nous nous sommes assis, et nous avons pleuré quand nous nous sommes souvenus de Sion.

By the rivers of Babylon, there we sat down. Yes, we wept, when we remembered Zion.

By rivers of Babylon -- There we did sit, Yea, we wept when we remembered Zion.

2 Aux saules qui étaient au milieu d'elle nous avons suspendu nos harpes.

On the willows in the midst of it, We hung up our harps.

On willows in its midst we hung our harps.

3 Car là, ceux qui nous avaient emmenés captifs nous demandaient des cantiques, et ceux qui nous faisaient gémir, de la joie: Chantez-nous un des cantiques de Sion.

For there, those who led us captive asked us for songs. Those who tormented us demanded songs of joy: "Sing us one of the songs of Zion!"

For there our captors asked us the words of a song, And our spoilers -- joy: `Sing ye to us of a song of Zion.`

4 Comment chanterions-nous un cantique de l'Éternel sur un sol étranger?

How can we sing Yahweh`s song in a foreign land?

How do we sing the song of Jehovah, On the land of a stranger?

- 5 Si je t'oublie, ô Jérusalem, que ma droite s'oublie!
If I forget you, Jerusalem, Let my right hand forget its skill.
If I forget thee, O Jerusalem, my right hand forgetteth!**
- 6 Que ma langue s'attache à mon palais si je ne me souviens de toi, si je n'élève Jérusalem au-dessus de la première de mes joies!
Let my tongue stick to the roof of my mouth, If I don't remember you; If I don't prefer Jerusalem above my chief joy.
My tongue doth cleave to my palate, If I do not remember thee, If I do not exalt Jerusalem above my chief joy.**
- 7 ¶ Éternel! souviens-toi des fils d'Édom, qui, dans la journée de Jérusalem, disaient:
Rasez, rasez jusqu'à ses fondements!
Remember, Yahweh, against the children of Edom, The day of Jerusalem; Who said, "Raze it! Raze it even to its foundation!"
Remember, Jehovah, for the sons of Edom, The day of Jerusalem, Those saying, `Rase, rase to its foundation!`**
- 8 Fille de Babylone, qui vas être détruite, bienheureux qui te rendra la pareille de ce que tu nous as fait!
Daughter of Babylon, doomed to destruction, He will be happy who rewards you, As you have served us.
O daughter of Babylon, O destroyed one, O the happiness of him who repayeth to thee thy deed, That thou hast done to us.**
- 9 Bienheureux qui saisira tes petits enfants, et les écrasera contre le roc!
Happy shall he be, Who takes and dashes your little ones against the rock. Psalm 138
By David.
O the happiness of him who doth seize, And hath dashed thy sucklings on the rock!**

- 1** ¶ te célébrerai de tout mon coeur; je chanterai tes louanges devant les dieux.
I will give you thanks with my whole heart. Before the gods, I will sing praises to you.
By David. I confess Thee, with all my heart, Before the gods I do praise Thee.
- 2** Je me prosternerai vers le temple de ta sainteté, et je célébrerai ton nom à cause de ta bonté et à cause de ta vérité; car tu as exalté ta parole au-dessus de tout ton nom.
I will bow down toward your holy temple, And give thanks to your Name for your lovingkindness and for your truth; For you have exalted your Name and your Word above all.
I bow myself toward Thy holy temple, And I confess Thy name, For Thy kindness, and for Thy truth, For Thou hast made great Thy saying above all Thy name.
- 3** Au jour que j'ai crié, tu m'as répondu; tu as augmenté la force de mon âme.
In the day that I called, you answered me. You encouraged me with strength in my soul.
In the day I called, when Thou dost answer me, Thou dost strengthen me in my soul [with] strength.
- 4** Tous les rois de la terre te célébreront, ô Éternel! quand ils auront entendu les paroles de ta bouche;
All the kings of the earth will give you thanks, Yahweh, For they have heard the words of your mouth.
O Jehovah, all kings of earth confess Thee, When they have heard the sayings of Thy mouth.
- 5** Et ils chanteront dans les voies de l'Éternel, car grande est la gloire de l'Éternel.
Yes, they will sing of the ways of Yahweh; For great is Yahweh's glory.
And they sing in the ways of Jehovah, For great [is] the honour of Jehovah.

6 ¶ Car l'Éternel est haut élevé; mais il voit ceux qui sont en bas état, et il connaît de loin les hautains.

For though Yahweh is high, yet he looks after the lowly; But the proud, he knows from afar.

For high [is] Jehovah, and the lowly He seeth, And the haughty from afar He knoweth.

7 Si je marche au milieu de la détresse, tu me feras vivre, tu étendras ta main contre la colère de mes ennemis, et ta droite me sauvera.

Though I walk in the midst of trouble, you will revive me. You will stretch forth your hand against the wrath of my enemies. Your right hand will save me.

If I walk in the midst of distress Thou quickenest me, Against the anger of mine enemies Thou sendest forth Thy hand, And Thy right hand doth save me.

8 L'Éternel achèvera ce qui me concerne. Éternel! ta bonté demeure à toujours. N'abandonne pas les oeuvres de tes mains.

Yahweh will fulfill that which concerns me; Your lovingkindness, Yahweh, endures forever. Don't forsake the works of your own hands. Psalm 139 For the Chief Musician. A Psalm by David.

Jehovah doth perfect for me, O Jehovah, Thy kindness [is] to the age, The works of Thy hands let not fall!

1 ¶ Éternel! tu m'as sondé, et tu m'as connu.

Yahweh, you have searched me, And you know me.

To the Overseer. -- A Psalm by David. Jehovah, Thou hast searched me, and knowest.

2 Tu connais quand je m'assieds et quand je me lève, tu discernes de loin ma pensée; You know my sitting down and my rising up. You perceive my thoughts from afar.

Thou -- Thou hast known my sitting down, And my rising up, Thou hast attended to my thoughts from afar.

- 3 Tu connais mon sentier et mon coucher, et tu es au fait de toutes mes voies.
You search out my path and my lying down, And are acquainted with all my ways.
My path and my couch Thou hast fanned, And [with] all my ways hast been acquainted.**
- 4 Car la parole n'est pas encore sur ma langue, que voilà, ô Éternel! tu la connais tout entière.
For there is not a word on my tongue, But, behold, Yahweh, you know it altogether.
For there is not a word in my tongue, Lo, O Jehovah, Thou hast known it all!**
- 5 Tu me tiens serré par derrière et par devant, et tu as mis ta main sur moi,...
You hem me in behind and before. You laid your hand on me.
Behind and before Thou hast besieged me, And Thou dost place on me Thy hand.**
- 6 Connaissance trop merveilleuse pour moi, si élevée que je n'y puis atteindre!
This knowledge is beyond me. It is lofty. I can't attain it.
Knowledge too wonderful for me, It hath been set on high, I am not able for it.**
- 7 ¶ Où irai-je loin de ton Esprit? et où fuirai-je loin de ta face?
Where could I go from your Spirit? Or where could I flee from your presence?
Whither do I go from Thy Spirit? And whither from Thy face do I flee?**
- 8 Si je monte aux cieux, tu y es; si je me couche au shéol, t'y voilà.
If I ascend up into heaven, you are there. If I make my bed in Sheol, behold, you are there!
If I ascend the heavens -- there Thou [art], And spread out a couch in Sheol, lo, Thee!**

- 9** Si je prends les ailes de l'aube du jour, si je fais ma demeure au bout de la mer,
If I take the wings of the dawn, And settle in the uttermost parts of the sea;
I take the wings of morning, I dwell in the uttermost part of the sea,
- 10** Là aussi ta main me conduira et ta droite me saisira.
Even there your hand will lead me, And your right hand will hold me.
Also there Thy hand doth lead me, And Thy right hand doth hold me.
- 11** Et si je dis: Au moins les ténèbres m'envelopperont, -alors la nuit est lumière autour de moi.
If I say, "Surely the darkness will overwhelm me; The light around me will be night;"
And I say, `Surely darkness bruise me, Then night [is] light to me.
- 12** Les ténèbres même ne sont pas obscures pour me cacher à toi, et la nuit resplendit comme le jour, l'obscurité est comme la lumière.
Even the darkness doesn't hide from you, But the night shines as the day. The darkness is like light to you.
Also darkness hideth not from Thee, And night as day shineth, as [is] darkness so [is] light.
- 13** Car tu as possédé mes reins, tu m'as tissé dans le ventre de ma mère.
For you formed my inmost being. You knit me together in my mother's womb.
For Thou -- Thou hast possessed my reins, Thou dost cover me in my mother's belly.

14 Je te célébrerai de ce que j'ai été fait d'une étrange et admirable manière. Tes oeuvres sont merveilleuses, et mon âme le sait très-bien.

I will give thanks to you, For I am fearfully and wonderfully made. Your works are wonderful. My soul knows that very well.

I confess Thee, because that [with] wonders I have been distinguished. Wonderful [are] Thy works, And my soul is knowing [it] well.

15 Mes os ne t'ont point été cachés lorsque j'ai été fait dans le secret, façonné comme une broderie dans les lieux bas de la terre.

My frame wasn't hidden from you, When I was made in secret, Woven together in the depths of the earth.

My substance was not hid from Thee, When I was made in secret, Curiously wrought in the lower part of earth.

16 Tes yeux ont vu ma substance informe, et dans ton livre mes membres étaient tous écrits; de jour en jour ils se formaient, lorsqu'il n'y en avait encore aucun.

Your eyes saw my body. In your book they were all written, The days that were ordained for me, When as yet there were none of them.

Mine unformed substance Thine eyes saw, And on Thy book all of them are written, The days they were formed -- And not one among them.

17 ¶ Combien me sont précieuses tes pensées, ô *Dieu! combien en est grande la somme!

How precious to me are your thoughts, God! How vast is the sum of them!

And to me how precious have been Thy thoughts, O God, how great hath been their sum!

- 18 Si je veux les compter, elles sont plus nombreuses que le sable. Si je me réveille, je suis encore avec toi.**
If I would count them, they are more in number than the sand. When I wake up, I am still with you.
I recount them! than the sand they are more, I have waked, and I am still with Thee.
- 19 O Dieu! si tu voulais tuer le méchant! Et vous, hommes de sang, retirez-vous de moi;...**
If only you, God, would kill the wicked. Get away from me, you bloodthirsty men!
Dost Thou slay, O God, the wicked? Then, men of blood, turn aside from me!
- 20 Eux qui parlent contre toi astucieusement, qui prennent ton nom en vain, tes ennemis!**
For they speak against you wickedly. Your enemies take your name in vain.
Who exchange Thee for wickedness, Lifted up to vanity [are] Thine enemies.
- 21 N'ai-je pas en haine, ô Éternel, ceux qui te haïssent? et n'ai-je pas en horreur ceux qui s'élèvent contre toi?**
Yahweh, don't I hate those who hate you? Am I not grieved with those who rise up against you?
Do not I hate, Jehovah, those hating Thee? And with Thy withstanders grieve myself?
- 22 Je les hais d'une parfaite haine; ils sont pour moi des ennemis.**
I hate them with perfect hatred. They have become my enemies.
[With] perfect hatred I have hated them, Enemies they have become to me.

- 23** Sonde-moi, ô *Dieu! et connais mon coeur; éprouve-moi, et connais mes pensées.
Search me, God, and know my heart. Try me, and know my thoughts.
Search me, O God, and know my heart, Try me, and know my thoughts,
- 24** Et regarde s'il y a en moi quelque voie de chagrin, et conduis-moi dans la voie éternelle.
See if there is any wicked way in me, And lead me in the everlasting way. Psalm 140
For the Chief Musician. A Psalm by David.
And see if a grievous way be in me, And lead me in a way age-during!
- 1** ¶ Éternel! délivre-moi de l'homme mauvais, préserve-moi de l'homme violent,
Deliver me, Yahweh, from the evil man. Preserve me from the violent man;
To the Overseer. -- A Psalm of David. Deliver me, O Jehovah, from an evil man, From one
of violence Thou keepest me.
- 2** Qui méditent le mal dans leur coeur: tous les jours ils s'assemblent pour la guerre;
Those who devise mischief in their hearts. They continually gather themselves together
for war.
Who have devised evils in the heart, All the day they assemble [for] wars.
- 3** Ils affilent leur langue comme un serpent, il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres. Sélah.
They have sharpened their tongues like a serpent. Viper's poison is under their lips.
Selah.
They sharpened their tongue as a serpent, Poison of an adder [is] under their lips. Selah.

- 4 Éternel! garde-moi des mains du méchant, préserve-moi de l'homme violent, qui méditent de faire trébucher mes pas.**
Yahweh, keep me from the hands of the wicked. Preserve me from the violent men: Who have determined to trip my feet.
Preserve me, Jehovah, from the hands of the wicked, From one of violence Thou keepest me, Who have devised to overthrow my steps.
- 5 Les orgueilleux m'ont caché un piège et des cordes, ils ont étendu un filet le long du chemin, ils m'ont dressé des lacets. Sélah.**
The proud have hidden a snare for me, They have spread the cords of a net by the path. They have set traps for me. Selah.
The proud hid a snare for me -- and cords, They spread a net by the side of the path, Snares they have set for me. Selah.
- 6 J'ai dit à l'Éternel: Tu es mon Dieu. Prête l'oreille, ô Éternel, à la voix de mes**
I said to Yahweh, "You are my God." Listen to the cry of my petitions, Yahweh.
I have said to Jehovah, `My God [art] Thou, Hear, Jehovah, the voice of my supplications.`
- 7 L'Éternel, le Seigneur, est la force de mon salut; tu as couvert ma tête au jour des armes.**
Yahweh, the Lord, the strength of my salvation, You have covered my head in the day of battle.
O Jehovah, my Lord, strength of my salvation, Thou hast covered my head in the day of armour.

- 8 ¶ N'accorde pas, ô Éternel! les souhaits du méchant, ne fais pas réussir son dessein: ils s'élèveraient. Sélah.**
Yahweh, don't grant the desires of the wicked. Don't let their evil plans succeed, or they will become proud. Selah.
Grant not, O Jehovah, the desires of the wicked, His wicked device bring not forth, They are high. Selah.
- 9 Quant à la tête de ceux qui m'environnent,... que le mal de leurs lèvres les couvre, As for the head of those who surround me, Let the mischief of their own lips cover them. The chief of my surrounders, The perverseness of their lips covereth them.**
- 10 Que des charbons ardents tombent sur eux! fais-les tomber dans le feu, dans des eaux profondes, et qu'ils ne se relèvent pas! Let burning coals fall on them. Let them be thrown into the fire, Into miry pits, from where they never rise. They cause to fall on themselves burning coals, Into fire He doth cast them, Into deep pits -- they arise not.**
- 11 Que l'homme à mauvaise langue ne soit point établi dans le pays: l'homme violent, le mal le poussera à sa ruine. An evil speaker won't be established in the earth. Evil will hunt the violent man to overthrow him. A talkative man is not established in the earth, One of violence -- evil hunteth to overflowing.**
- 12 Je sais que l'Éternel maintiendra la cause de l'affligé, le jugement des pauvres. I know that Yahweh will maintain the cause of the afflicted, And justice for the needy. I have known that Jehovah doth execute The judgment of the afflicted, The judgment of the needy.**

- 13** Certainement, les justes célébreront ton nom, les hommes droits habiteront devant toi.
Surely the righteous will give thanks to your name. The upright will dwell in your presence. Psalm 141 A Psalm by David.
Only -- the righteous give thanks to Thy name, The upright do dwell with Thy presence!
- 1** ¶ Éternel! je t'ai invoqué; hâte-toi vers moi. Prête l'oreille à ma voix, quand je crie à toi.
Yahweh, I have called on you. Come to me quickly! Listen to my voice when I call to you.
A Psalm, by David. O Jehovah, I have called Thee, haste to me, Give ear [to] my voice when I call to Thee.
- 2** Que ma prière vienne devant toi comme l'encens, l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir!
Let my prayer be set before you like incense; The lifting up of my hands like the evening sacrifice.
My prayer is prepared -- incense before Thee, The lifting up of my hands -- the evening present.
- 3** Mets, ô Éternel! une garde à ma bouche, veille sur l'entrée de mes lèvres.
Set a watch, Yahweh, before my mouth. Keep the door of my lips.
Set, O Jehovah, a watch for my mouth, Watch Thou over the door of my lips.
- 4** N'incline mon coeur à aucune chose mauvaise, pour pratiquer de méchantes actions avec des hommes qui sont des ouvriers d'iniquités; et que je ne mange pas de leurs délices.
Don't incline my heart to any evil thing, To practice deeds of wickedness with men who work iniquity. Don't let me eat of their delicacies.
Incline not my heart to an evil thing, To do habitually actions in wickedness, With men working iniquity, Yea, I eat not of their pleasant things.

- 5** ¶ Que le juste me frappe, c'est une faveur; qu'il me reprenne, c'est une huile excellente; ma tête ne la refusera pas, car ma prière sera encore là dans leurs calamités.
Let the righteous strike me, it is kindness; Let him reprove me, it is like oil on the head; Don't let my head refuse it; Yet my prayer is always against evil deeds.
The righteous doth beat me [in] kindness. And doth reprove me, Oil of the head my head disalloweth not, For still my prayer [is] about their vexations.
- 6** Que leurs juges soient précipités des rochers, alors ils entendront mes paroles, car elles sont douces.
Their judges are thrown down by the sides of the rock. They will hear my words, for they are well spoken.
Their judges have been released by the sides of a rock, And they have heard my sayings, For they have been pleasant.
- 7** Nos os sont dispersés à la gueule du shéol, comme quand on coupe et qu'on fend du bois sur la terre.
"As when one plows and breaks up the earth, Our bones are scattered at the mouth of Sheol."
As one tilling and ripping up in the land, Have our bones been scattered at the command of Saul.
- 8** Car, ô Éternel, Seigneur! mes yeux sont sur toi, je me confie en toi; n'abandonne pas mon âme.
For my eyes are on you, Yahweh, the Lord. In you, I take refuge. Don't leave my soul destitute.
But to Thee, O Jehovah, my Lord, [are] mine eyes, In Thee I have trusted, Make not bare my soul.

- 9** **Garde-moi du piège qu'ils m'ont tendu, et des lacets des ouvriers d'iniquité.**
Keep me from the snare which they have laid for me, From the traps of the workers of iniquity.
Keep me from the gin they laid for me, Even snares of workers of iniquity.
- 10** **Que les méchants tombent dans leurs propres filets, tandis que moi je passe outre.**
Let the wicked fall together into their own nets, While I pass by. Psalm 142 A contemplation by David, when he was in the cave. A Prayer.
The wicked fall in their nets together, till I pass over!
- 1** **¶ De ma voix, je crie à l'Éternel; de ma voix, je supplie l'Éternel.**
I cry with my voice to Yahweh. With my voice, I ask Yahweh for mercy.
An Instruction of David, a Prayer when he is in the cave. My voice [is] unto Jehovah, I cry, My voice [is] unto Jehovah, I entreat grace.
- 2** **Je répands devant lui ma plainte, je déclare ma détresse devant lui.**
I pour out my complaint before him. I tell him my troubles.
I pour forth before Him my meditation, My distress before Him I declare.
- 3** **Quand mon esprit était accablé en moi, toi tu as connu mon sentier. Sur le chemin par lequel je marchais, ils m'ont caché un piège.**
When my spirit was overwhelmed within me, You knew my path. In the way in which I walk, They have hidden a snare for me.
When my spirit hath been feeble in me, Then Thou hast known my path; In the way [in] which I walk, They have hid a snare for me.

- 4** ¶ Regarde à droite, et vois; il n'y a personne qui me reconnaisse; tout refuge est perdu pour moi; il n'y a personne qui s'enquière de mon âme.
Look on my right, and see; For there is no one who is concerned for me. Refuge has fled from me. No one cares for my soul.
Looking on the right hand -- and seeing, And I have none recognizing; Perished hath refuge from me, There is none inquiring for my soul.
- 5** J'ai crié vers toi, Éternel! j'ai dit: Tu es mon refuge, ma part dans la terre des vivants.
**I cried to you, Yahweh. I said, "You are my refuge, My portion in the land of the living."
 I have cried unto thee, O Jehovah, I have said, `Thou [art] my refuge, My portion in the land of the living.`**
- 6** Sois attentif à mon cri, car je suis très-misérable; délivre-moi de mes persécuteurs, car ils sont plus forts que moi.
Listen to my cry, For I am in desperate need. Deliver me from my persecutors, For they are stronger than me.
Attend Thou unto my loud cry, For I have become very low, Deliver Thou me from my pursuers, For they have been stronger than I.
- 7** Fais sortir mon âme de la prison, pour célébrer ton nom. Les justes m'environneront, parce que tu m'auras fait du bien.
Bring my soul out of prison, That I may give thanks to your name. The righteous will surround me, For you will be good to me. Psalm 143 A Psalm by David.
Bring forth from prison my soul to confess Thy name, The righteous do compass me about, When Thou conferrest benefits upon me!

- 1 ¶ Éternel! écoute ma prière; prête l'oreille à mes supplications; dans ta fidélité réponds-moi dans ta justice.**
Hear my prayer, Yahweh. Listen to my petitions. In your faithfulness and righteousness, relieve me.
A Psalm of David. O Jehovah, hear my prayer, Give ear unto my supplications, In Thy faithfulness answer me -- in Thy righteousness.
- 2 Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car devant toi nul homme vivant ne sera justifié.**
Don't enter into judgment with your servant, For in your sight no man living is righteous. And enter not into judgment with Thy servant, For no one living is justified before Thee.
- 3 Car l'ennemi poursuit mon âme, il foule ma vie par terre; il me fait habiter dans des lieux ténébreux, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.**
For the enemy pursues my soul. He has struck my life down to the ground. He has made me live in dark places, as those who have been long dead.
For an enemy hath pursued my soul, He hath bruised to the earth my life, He hath caused me to dwell in dark places, As the dead of old.
- 4 Et mon esprit est accablé en moi, mon coeur est désolé au dedans de moi.**
Therefore my spirit is overwhelmed within me. My heart within me is desolate. And my spirit in me is become feeble, Within me is my heart become desolate.
- 5 Je me souviens des jours d'autrefois, je pense à tous tes actes, je médite les oeuvres de tes mains.**
I remember the days of old. I meditate on all your doings. I contemplate the work of your hands.
I have remembered days of old, I have meditated on all Thine acts, On the work of Thy hand I muse.

- 6** J'étends mes mains vers toi; mon âme, comme une terre altérée, a soif de toi. Sélah.
 I spread forth my hands to you. My soul thirsts for you, like a parched land. Selah.
 I have spread forth my hands unto Thee, My soul [is] as a weary land for Thee. Selah.
- 7** ¶ Éternel! hâte-toi, réponds-moi! mon esprit défaut en moi. Ne me cache pas ta face!
 autrement je serai semblable à ceux qui descendent dans la fosse.
 Hurry to answer me, Yahweh. My spirit fails. Don't hide your face from me, So that I
 don't become like those who go down into the pit.
 Haste, answer me, O Jehovah, My spirit hath been consumed, Hide not Thou Thy face
 from me, Or I have been compared with those going down [to] the pit.
- 8** Fais-moi entendre dès le matin ta bonté, car en toi j'ai mis ma confiance; fais-moi
 connaître le chemin où j'ai à marcher, car c'est à toi que j'élève mon âme.
 Cause me to hear your lovingkindness in the morning, For I trust in you. Cause me to
 know the way in which I should walk, For I lift up my soul to you.
 Cause me to hear in the morning Thy kindness, For in Thee I have trusted, Cause me to
 know the way that I go, For unto Thee I have lifted up my soul.
- 9** Éternel! délivre-moi de mes ennemis! c'est vers toi que je me réfugie.
 Deliver me, Yahweh, from my enemies. I flee to you to hide me.
 Deliver me from mine enemies, O Jehovah, Near Thee I am covered.
- 10** Enseigne-moi à faire ce qui te plaît, car tu es mon Dieu; que ton bon Esprit me conduise
 dans un pays uni.
 Teach me to do your will, For you are my God. Your Spirit is good. Lead me in the land
 of uprightness.
 Teach me to do Thy good pleasure, For Thou [art] my God -- Thy Spirit [is] good, Lead me
 into a land of uprightness.

- 11 A cause de ton nom, ô Éternel! fais-moi vivre; dans ta justice, fais sortir mon âme de la détresse,
Revive me, Yahweh, for your name`s sake. In your righteousness, bring my soul out of trouble.
For Thy name`s sake O Jehovah, Thou dost quicken me, In Thy righteousness, Thou bringest out from distress my soul,**
- 12 Et, dans ta bonté, extermine mes ennemis, et détruis tous ceux qui oppriment mon âme; car je suis ton serviteur.
In your lovingkindness, cut off my enemies, And destroy all those who afflict my soul, For I am your servant. Psalm 144 By David.
And in Thy kindness cuttest off mine enemies, And hast destroyed all the adversaries of my soul, For I [am] Thy servant!**
- 1 ¶ Béni soit l'Éternel, mon rocher! qui enseigne mes mains pour le combat, mes doigts pour la bataille,
Blessed be Yahweh, my rock, Who teaches my hands to war, And my fingers to battle: By David. Blessed [is] Jehovah my rock, who is teaching My hands for war, my fingers for battle.**
- 2 Ma bonté et mon lieu fort, ma haute retraite et celui qui me délivre, mon bouclier et celui en qui je me réfugie; il assujettit mon peuple sous moi.
My lovingkindness, my fortress, My high tower, my deliverer, My shield, and he in whom I take refuge; Who subdues my people under me.
My kind one, and my bulwark, My tower, and my deliverer, My shield, and in whom I have trusted, Who is subduing my people under me!**

- 3 Éternel! qu'est-ce que l'homme, que tu prennes connaissance de lui?... le fils de l'homme, que tu tiennes compte de lui?**
Yahweh, what is man, that you care for him? Or the son of man, that you think of him?
Jehovah, what [is] man that Thou knowest him? Son of man, that Thou esteemest him?
- 4 L'homme ressemble à la vanité; ses jours sont comme une ombre qui passe.**
Man is like a breath. His days are like a shadow that passes away.
Man to vanity hath been like, His days [are] as a shadow passing by.
- 5 Éternel! abaisse tes cieux et descends; touche les montagnes, et elles fumeront.**
Part your heavens, Yahweh, and come down. Touch the mountains, and they will smoke.
Jehovah, incline Thy heavens and come down, Strike against mountains, and they smoke.
- 6 Fais briller l'éclair et disperse-les; lance tes flèches et mets-les en déroute.**
Throw out lightning, and scatter them. Send out your arrows, and rout them.
Send forth lightning, and scatter them, Send forth Thine arrows, and trouble them,
- 7 Étends tes mains d'en haut; arrache-moi et délivre-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger,**
Stretch out your hand from above, Rescue me, and deliver me out of great waters, Out of the hands of foreigners;
Send forth Thy hand from on high, Free me, and deliver me from many waters, From the hand of sons of a stranger,

- 8** Dont la bouche profère la vanité et dont la droite est une droite de mensonge.
Whose mouths speak deceit, Whose right hand is a right hand of falsehood.
Because their mouth hath spoken vanity, And their right hand [is] a right hand of falsehood.
- 9** ¶ O Dieu! je te chanterai un cantique nouveau; je te célébrerai sur le luth à dix cordes,
I will sing a new song to you, God. On a ten-stringed lyre, I will sing praises to you.
O God, a new song I sing to Thee, On a psaltery of ten strings I sing praise to Thee.
- 10** Toi qui donnes le salut aux rois, toi qui délivres David, ton serviteur, de l'épée funeste.
You are he who gives salvation to kings, Who rescues David, his servant, from the deadly sword.
Who is giving deliverance to kings, Who is freeing David His servant from the sword of
- 11** Arrache-moi et délivre-moi de la main des fils de l'étranger, dont la bouche profère la vanité et dont la droite est une droite de mensonge,
Rescue me, and deliver me out of the hands of foreigners, Whose mouths speak deceit, Whose right hand is a right hand of falsehood.
Free me, and deliver me From the hand of sons of a stranger, Because their mouth hath spoken vanity, And their right hand [is] a right hand of falsehood,
- 12** Afin que nos fils soient comme des plantes croissant dans leur jeunesse, et nos filles comme des pierres d'angle, ornementées selon le style des palais.
Then our sons will be like well-nurtured plants, Our daughters like pillars carved to adorn a palace.
Because our sons [are] as plants, Becoming great in their youth, Our daughters as hewn stones, Polished -- the likeness of a palace,

13 Que nos greniers soient pleins, fournissant toute espèce de provisions; que nos troupeaux se multiplient par milliers, par dix milliers dans nos campagnes.

Our barns are full, filled with all kinds of provision. Our sheep bring forth thousands and ten thousands in our fields.

Our garner [are] full, bringing out from kind to kind, Our flocks are bringing forth thousands, Ten thousands in our out-places,

14 Que nos génisses soient fécondes; qu'il n'y ait pas de brèche, pas de sortie, et pas de cri dans nos rues.

Our oxen will pull heavy loads. There is no breaking in, and no going away, And no outcry in our streets.

Our oxen are carrying, there is no breach, And there is no outgoing, And there is no crying in our broad places.

15 Bienheureux le peuple pour qui il en est ainsi! Bienheureux le peuple qui a l'Éternel pour son Dieu!

Happy are the people who are in such a situation. Happy are the people whose God is Yahweh. Psalm 145 A praise psalm by David.

O the happiness of the people that is thus, O the happiness of the people whose God [is] Jehovah!

1 ¶ Je t'exalterai, mon Dieu, ô Roi! et je bénirai ton nom à toujours et à perpétuité.

I will exalt you, my God, the King. I will praise your name forever and ever.

Praise by David. I exalt Thee, my God, O king, And bless Thy name to the age and for ever.

2 Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton nom à toujours et à perpétuité.

Every day I will praise you. I will extol your name forever and ever.

Every day do I bless Thee, And praise Thy name to the age and for ever.

- 3 L'Éternel est grand et fort digne de louange; et sa grandeur est insondable.
Great is Yahweh, and greatly to be praised! His greatness is unsearchable.
Great [is] Jehovah, and praised greatly, And of His greatness there is no searching.**
- 4 Une génération célébrera tes oeuvres auprès de l'autre génération, et elles raconteront tes actes puissants.
One generation will commend your works to another, And will declare your mighty acts.
Generation to generation praiseth Thy works, And Thy mighty acts they declare.**
- 5 Je parlerai de la magnificence glorieuse de ta majesté, et de tes actes merveilleux.
Of the glorious majesty of your honor, Of your wondrous works, I will meditate.
The honour -- the glory of Thy majesty, And the matters of Thy wonders I declare.**
- 6 Et ils diront la force de tes actes terribles, et moi, je déclarerai tes grands faits.
Men will speak of the might of your awesome acts. I will declare your greatness.
And the strength of Thy fearful acts they tell, And Thy greatness I recount.**
- 7 Ils feront jaillir la mémoire de ta grande bonté, et ils chanteront hautement ta justice.
They will utter the memory of your great goodness, And will sing of your righteousness.
The memorial of the abundance of Thy goodness they send forth. And Thy righteousness they sing.**
- 8 L'Éternel est plein de grâce et miséricordieux, lent à la colère, et grand en bonté.
Yahweh is gracious, merciful, Slow to anger, and of great lovingkindness.
Gracious and merciful [is] Jehovah, Slow to anger, and great in kindness.**

- 9 L'Éternel est bon envers tous, et ses compassions sont sur toutes ses oeuvres.
Yahweh is good to all. His tender mercies are over all his works.
Good [is] Jehovah to all, And His mercies [are] over all His works.**
- 10 ¶ Toutes tes oeuvres te célébreront, ô Éternel! et tes saints te béniront;
All your works will give thanks to you, Yahweh. Your saints will extol you.
Confess Thee O Jehovah, do all Thy works, And Thy saints do bless Thee.**
- 11 Ils parleront de la gloire de ton royaume, et ils diront ta puissance,
They will speak of the glory of your kingdom, And talk about your power;
The honour of Thy kingdom they tell, And [of] Thy might they speak,**
- 12 Afin de faire connaître aux fils de l'homme ses actes puissants et la magnificence
glorieuse de son royaume.
To make known to the sons of men his mighty acts, The glory of the majesty of his
kingdom.
To make known to sons of men His mighty acts, The honour of the majesty of His
kingdom.**
- 13 Ton royaume est un royaume de tous les siècles, et ta domination est de toutes les
générations.
Your kingdom is an everlasting kingdom. Your dominion endures throughout all
generations.
Thy kingdom [is] a kingdom of all ages, And Thy dominion [is] in all generations.**

- 14 L'Éternel soutient tous ceux qui tombent, et relève tous ceux qui sont courbés.
Yahweh upholds all who fall, And raises up all those who are bowed down.
Jehovah is supporting all who are falling, And raising up all who are bowed down.**
- 15 Les yeux de tous s'attendent à toi, et tu leur donnes leur nourriture en son temps.
The eyes of all wait for you. You give them their food in due season.
The eyes of all unto Thee do look, And Thou art giving to them their food in its season,**
- 16 Tu ouvres ta main, et tu rassasies à souhait tout ce qui a vie.
You open your hand, And satisfy the desire of every living thing.
Opening Thy hand, and satisfying The desire of every living thing.**
- 17 L'Éternel est juste dans toutes ses voies, et bon dans toutes ses oeuvres.
Yahweh is righteous in all his ways, And gracious in all his works.
Righteous [is] Jehovah in all His ways, And kind in all His works.**
- 18 L'Éternel est près de tous ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent en vérité.
Yahweh is near to all those who call on him, To all who call on him in truth.
Near [is] Jehovah to all those calling Him, To all who call Him in truth.**
- 19 Il accomplit le souhait de ceux qui le craignent: il entend leur cri, et les sauve.
He will fulfill the desire of those who fear him. He also will hear their cry, and will save them.
The desire of those fearing Him He doth, And their cry He heareth, and saveth them.**

- 20 L'Éternel garde tous ceux qui l'aiment, et il exterminé tous les méchants.
Yahweh preserves all those who love him, But all the wicked he will destroy.
Jehovah preserveth all those loving Him, And all the wicked He destroyeth.**
- 21 Ma bouche dira la louange de l'Éternel; et que toute chair bénisse son saint nom, à toujours et à perpétuité.
My mouth will speak the praise of Yahweh. Let all flesh bless his holy name forever and ever. Psalm 146
The praise of Jehovah my mouth speaketh, And all flesh doth bless His holy name, To the age and for ever!**
- 1 ¶ Mon âme, loue l'Éternel!
Praise Yah! Praise Yahweh, my soul.
Praise ye Jah! Praise, O my soul, Jehovah.**
- 2 Je louerai l'Éternel durant ma vie; je chanterai des cantiques à mon Dieu tant que j'existerai.
While I live, I will praise Yahweh. I will sing praises to my God as long as I exist.
I praise Jehovah during my life, I sing praise to my God while I exist.**
- 3 Ne vous confiez pas dans les principaux, dans un fils d'homme, en qui il n'y a pas de
Don't put your trust in princes, Each a son of man in whom there is no help.
Trust not in princes -- in a son of man, For he hath no deliverance.**

4 Son esprit sort, l'homme retourne dans le sol d'où il est tiré; en ce même jour ses desseins périssent.

His spirit departs, and he returns to the earth. In that very day, his thoughts perish.

His spirit goeth forth, he returneth to his earth, In that day have his thoughts perished.

5 ¶ Bienheureux celui qui a le *Dieu de Jacob pour son secours, qui s'attend à l'Éternel, son Dieu,

Happy is he who has the God of Jacob for his help, Whose hope is in Yahweh, his God:

O the happiness of him Who hath the God of Jacob for his help, His hope [is] on Jehovah his God,

6 Qui a fait les cieux et la terre, la mer, et tout ce qui s'y trouve; qui garde la vérité à toujours;

Who made heaven and earth, The sea, and all that is in them; Who keeps truth forever;

Making the heavens and earth, The sea and all that [is] in them, Who is keeping truth to the age,

7 Qui exécute le jugement en faveur des opprimés; qui donne du pain à ceux qui ont faim! L'Éternel met en liberté les prisonniers.

Who executes justice for the oppressed; Who gives food to the hungry. Yahweh frees the prisoners.

Doing judgment for the oppressed, Giving bread to the hungry.

8 L'Éternel ouvre les yeux des aveugles; l'Éternel relève ceux qui sont courbés; l'Éternel aime les justes;

Yahweh opens the eyes of the blind. Yahweh raises up those who are bowed down.

Yahweh loves the righteous.

Jehovah is loosing the prisoners, Jehovah is opening (the eyes of) the blind, Jehovah is raising the bowed down, Jehovah is loving the righteous,

9 L'Éternel garde les étrangers; il affermit l'orphelin et la veuve, et confond la voie des méchants.

Yahweh preserves the sojourners. He upholds the fatherless and widow, But the way of the wicked he turns upside down.

Jehovah is preserving the strangers, The fatherless and widow He causeth to stand, And the way of the wicked He turneth upside down.

10 L'Éternel régnera à toujours, -ton Dieu, ô Sion! de génération en génération. Louez Jah! Yahweh will reign forever; Your God, O Zion, to all generations. Praise Yah! Psalm 147

Jehovah doth reign to the age, Thy God, O Zion, to generation and generation, Praise ye Jah!

1 ¶ Louez Jah! car c'est un chose bonne. Chantez les louanges de notre Dieu! car c'est une chose agréable. La louange est bienséante.

Praise Yah, For it is good to sing praises to our God; For it is pleasant and fitting to praise him.

Praise ye Jah! For [it is] good to praise our God, For pleasant -- comely [is] praise.

2 L'Éternel bâtit Jérusalem; il rassemble les exilés d'Israël.

Yahweh builds up Jerusalem. He gathers together the outcasts of Israel.

Building Jerusalem [is] Jehovah, The driven away of Israel He gathereth.

3 C'est lui qui guérit ceux qui ont le coeur brisé, et qui bande leurs plaies;

He heals the broken in heart, And binds up their wounds.

Who is giving healing to the broken of heart, And is binding up their griefs.

- 4 Qui compte le nombre des étoiles: à elles toutes il donne des noms.
He counts the number of the stars. He calls them all by their names.
Appointing the number of the stars, To all them He giveth names.**
- 5 Notre Seigneur est grand et d'une grande puissance; son intelligence est sans bornes.
Great is our Lord, and mighty in power. His understanding is infinite.
Great [is] our Lord, and abundant in power, Of His understanding there is no narration.**
- 6 L'Éternel affermit les débonnaires; il renverse les méchants jusqu'en terre.
Yahweh upholds the humble. He brings the wicked down to the ground.
Jehovah is causing the meek to stand, Making low the wicked unto the earth.**
- 7 Chantez à l'Éternel avec actions de grâces, psalmodiez sur la harpe à notre Dieu,
Sing to Yahweh with thanksgiving. Sing praises on the harp to our God,
Answer ye to Jehovah with thanksgiving, Sing ye to our God with a harp.**
- 8 Qui couvre de nuages les cieux, qui prépare la pluie pour la terre, qui fait germer l'herbe
sur les montagnes;
Who covers the sky with clouds, Who prepares rain for the earth, Who makes grass
grow on the mountains.
Who is covering the heavens with clouds, Who is preparing for the earth rain, Who is
causing grass to spring up [on] mountains,**
- 9 Qui donne la nourriture au bétail, et aux petits du corbeau qui crient.
He provides food for the cattle, And for the young ravens when they call.
Giving to the beast its food, To the young of the ravens that call.**

- 10 Il ne trouve pas son plaisir en la force du cheval, il ne se complait pas aux jambes de l'homme.
He doesn't delight in the strength of the horse. He takes no pleasure in the legs of a man.
Not in the might of the horse doth He delight, Not in the legs of a man is He pleased.**
- 11 Le plaisir de l'Éternel est en ceux qui le craignent, en ceux qui s'attendent à sa bonté.
Yahweh takes pleasure in those who fear him, In those who hope in his lovingkindness.
Jehovah is pleased with those fearing Him, With those waiting for His kindness.**
- 12 ¶ Jérusalem, célèbre l'Éternel! Sion, loue ton Dieu!
Praise Yahweh, Jerusalem! Praise your God, Zion!
Glorify, O Jerusalem, Jehovah, Praise thy God, O Zion.**
- 13 Car il rend fortes les barres de tes portes; il bénit tes fils au milieu de toi;
For he has strengthened the bars of your gates. He has blessed your children within you.
For He did strengthen the bars of thy gates, He hath blessed thy sons in thy midst.**
- 14 Il met la paix dans tes confins; il te rassasie de la moelle du froment;
He makes peace in your borders. He fills you with the finest of the wheat.
Who is making thy border peace, [With] the fat of wheat He satisfieth Thee.**
- 15 Il envoie ses oracles sur la terre: sa parole court avec vitesse.
He sends out his commandment on earth. His word runs very swiftly.
Who is sending forth His saying [on] earth, Very speedily doth His word run.**

- 16 C'est lui qui donne la neige comme de la laine, qui répand la gelée blanche comme de la cendre;
He gives snow like wool, And scatters frost like ashes.
Who is giving snow like wool, Hoar-frost as ashes He scattereth.**
- 17 Il jette sa glace comme par morceaux: qui peut subsister devant son froid?
He hurls down his hail like pebbles. Who can stand before his cold?
Casting forth His ice like morsels, Before His cold who doth stand?**
- 18 Il envoie sa parole et les fait fondre; il fait souffler son vent: les eaux coulent.
He sends out his word, and melts them. He causes his wind to blow, and the waters flow.
He sendeth forth His word and melteth them, He causeth His wind to blow -- the waters flow.**
- 19 Il annonce ses paroles à Jacob, ses statuts et ses ordonnances à Israël.
He shows his word to Jacob; His statutes and his ordinances to Israel.
Declaring His words to Jacob, His statutes and His judgments to Israel.**
- 20 Il n'a fait ainsi à aucune nation; et ses ordonnances, elles ne les ont pas connues. Louez Jah!
He has not done this for any nation; They don't know his ordinances. Praise Yah!
Psalm 148
He hath not done so to any nation, As to judgments, they have not known them. Praise ye Jah!**

- 1** ¶ Louez, des cieux, l'Éternel! Louez-le dans les lieux élevés!
Praise Yah! Praise Yahweh from the heavens! Praise him in the heights!
Praise ye Jah! Praise ye Jehovah from the heavens, Praise ye Him in high places.
- 2** Louez-le, vous, tous ses anges! Louez-le, vous, toutes ses armées!
Praise him, all his angels! Praise him, all his host!
Praise ye Him, all His messengers, Praise ye Him, all His hosts.
- 3** Louez-le, soleil et lune! Louez-le, vous, toutes les étoiles de lumière!
Praise him, sun and moon! Praise him, all you shining stars!
Praise ye Him, sun and moon, Praise ye Him, all stars of light.
- 4** Louez-le, cieux des cieux, et vous, eaux qui êtes au-dessus des cieux!
Praise him, you heavens of heavens, You waters that are above the heavens.
Praise ye Him, heavens of heavens, And ye waters that are above the heavens.
- 5** Qu'ils louent le nom de l'Éternel; car c'est lui qui a commandé, et ils ont été créés.
Let them praise the name of Yahweh, For he commanded, and they were created.
They do praise the name of Jehovah, For He commanded, and they were created.
- 6** Et il les a établis à perpétuité et pour toujours; il a rendu son décret, et il ne passera point.
He has also established them forever and ever. He has made a decree which will not pass away.
And He establisheth them for ever to the age, A statute He gave, and they pass not over.

- 7** ¶ Louez, de la terre, l'Éternel, vous, monstres des eaux, et vous, tous les abîmes!
Praise Yahweh from the earth, You great sea creatures, and all depths!
Praise ye Jehovah from the earth, Dragons and all deeps,
- 8** Feu et grêle, neige et vapeur, vent de tempête qui exécutes sa parole;
Lightning and hail, snow and clouds; Stormy wind, fulfilling his word;
Fire and hail, snow and vapour, Whirlwind doing His word;
- 9** Montagnes, et vous, toutes les collines, arbres fruitiers, et tous les cèdres;
Mountains and all hills; Fruit trees and all cedars;
The mountains and all heights, Fruit tree, and all cedars,
- 10** Animaux et tout le bétail, reptiles et oiseaux ailés;
Wild animals and all cattle; Small creatures and flying birds;
The wild beast, and all cattle, Creeping thing, and winged bird,
- 11** Rois de la terre et tous les peuples, princes et tous les juges de la terre;
Kings of the earth and all peoples; Princes and all judges of the earth;
Kings of earth, and all peoples, Chiefs, and all judges of earth,
- 12** Jeunes hommes et les vierges aussi; vous, vieillards, avec les jeunes gens:
Both young men and maidens; Old men and children:
Young men, and also maidens, Aged men, with youths,

13 Qu'ils louent le nom de l'Éternel! car son nom seul est haut élevé; sa majesté est au-dessus de la terre et des cieux.

Let them praise the name of Yahweh, For his name alone is exalted. His glory is above the earth and the heavens.

They praise the name of Jehovah, For His name alone hath been set on high, His honour [is] above earth and heavens.

14 Et il exaltera la corne de son peuple, la louange de tous ses saints, -des fils d'Israël, le peuple qui est près de lui. Louez Jah!

He has lifted up the horn of his people, The praise of all his saints; Even of the children of Israel, a people near to him. Praise Yah! Psalm 149

And He exalteth the horn of His people, The praise of all His saints, Of the sons of Israel, a people near Him. Praise ye Jah!

1 ¶ Chantez à l'Éternel un cantique nouveau! Chantez sa louange dans la congrégation des saints.

Praise Yahweh! Sing to Yahweh a new song, His praise in the assembly of the saints. Praise ye Jah! Sing ye to Jehovah a new song, His praise in an assembly of saints.

2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait; que les fils de Sion s'égayent en leur roi!

Let Israel rejoice in him who made them. Let the children of Zion be joyful in their King. Israel doth rejoice in his Maker, Sons of Zion do joy in their king.

3 Qu'ils louent son nom avec des danses, qu'ils chantent ses louanges avec le tambourin et avec la harpe!

Let them praise his name in the dance! Let them sing praises to him with tambourine and harp!

They praise His name in a dance, With timbrel and harp sing praise to Him.

- 4 Car l'Éternel prend plaisir en son peuple; il pare les débonnaires de salut.
For Yahweh takes pleasure in his people. He crowns the humble with salvation.
For Jehovah is pleased with His people, He beautifieth the humble with salvation.**
- 5 Que les saints se réjouissent de la gloire, qu'ils exultent avec chant de triomphe sur leurs lits!
Let the saints rejoice in honor. Let them sing for joy on their beds.
Exult do saints in honour, They sing aloud on their beds.**
- 6 ¶ Les louanges de *Dieu sont dans leur bouche, et une épée à deux tranchants dans leur main,
May the high praises of God be in their mouths, And a two-edged sword in their hand;
The exaltation of God [is] in their throat, And a two-edged sword in their hand.**
- 7 Pour exécuter la vengeance contre les nations, des châtiments au milieu des peuples;
To execute vengeance on the nations, And punishments on the peoples;
To do vengeance among nations, Punishments among the peoples.**
- 8 Pour lier leurs rois de chaînes, et leurs nobles de ceps de fer;
To bind their kings with chains, And their nobles with fetters of iron;
To bind their kings with chains, And their honoured ones with fetters of iron,**

- 9 Pour exécuter contre eux le jugement qui est écrit. Cette gloire est pour tous ses saints.
Louez Jah!
To execute on them the written judgment. All his saints have this honor. Praise Yah!
Psalm 150
To do among them the judgment written, An honour it [is] for all his saints. Praise ye Jah!**
- 1 ¶ Louez *Dieu dans son saint lieu! Louez-le dans le firmament de sa force!
Praise Yah! Praise God in his sanctuary! Praise him in his heavens for his acts of power!

Praise ye Jah! Praise ye God in His holy place, Praise Him in the expanse of His strength.**
- 2 Louez-le pour ses actes puissants! Louez-le pour l'étendue de sa grandeur!
Praise him for his mighty acts! Praise him according to his excellent greatness!
Praise Him in His mighty acts, Praise Him according to the abundance of His greatness.**
- 3 Louez-le avec le son retentissant de la trompette! Louez-le avec le luth et la harpe!
Praise him with the sounding of the trumpet! Praise him with harp and lyre!
Praise Him with blowing of trumpet, Praise Him with psaltery and harp.**
- 4 Louez-le avec le tambourin et la danse! Louez-le avec des instruments à cordes et le
chalumeau!
Praise him with tambourine and dancing! Praise him with stringed instruments and flute!
Praise Him with timbrel and dance, Praise Him with stringed instruments and organ.**

- 5 Louez-le avec les cymbales sonores! Louez-le avec les cymbales retentissantes!
Praise him with loud cymbals! Praise him with resounding cymbals!
Praise Him with cymbals of sounding, Praise Him with cymbals of shouting.**
- 6 Que tout ce qui respire loue Jah! Louez Jah!
Let everything that has breath praise Yah! Praise Yah!
All that doth breathe doth praise Jah! Praise ye Jah!**